


3 1761 11648157 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116481573>



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Government
Publications

CA1
TB
-IS65

①

Info Source

Privacy Act
and
*Access to
Information Act*

Number 28
December 2005

Canada



© Her Majesty the Queen in Right of Canada,
represented by the President of the Treasury Board, 2005

Catalogue No. ISBN BT51-3/10-2-2005
ISBN 0-662-69482-1

This document is available on the Treasury Board of Canada Secretariat
Web site at www.infosource.gc.ca

This document is also available in alternate formats on request.

Table of Contents

A. Introduction.....	1
B. Information on the Government of Canada	1
C. About <i>Info Source</i>	1
D. Roles and Responsibilities	3
E. Additional Information.....	3
Statistical Information Personal Information Banks 2004–2005	7
Statistical Tables 2004–2005 Access to Information	11
Statistical Tables 2004–2005 Privacy.....	19
Statistical Tables 1983–2005 Access to Information	27
Statistical Tables 1983–2005 Privacy.....	31
Federal Court Cases.....	35
Index of Court Cases	37
Access to Information and Privacy Coordinators.....	131

A. Introduction

Note: This Bulletin is in large print to assist persons with visual disabilities.

Info Source: Access to Information Act and Privacy Act Bulletin

This annually updated *Info Source* Bulletin contains Statistical Tables reflecting the number of Access to Information and Privacy requests by institutions within the federal government on an annual basis and cumulative statistics since 1983. It also contains summaries of 2004–2005 federal court cases related to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

B. Information on the Government of Canada

The following telephone numbers are for the Government of Canada's bilingual, toll-free service. They can be used to obtain general information and referrals for programs and services.

Toll-free	1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY/TDD	1-800-465-7735

Canada Web Site

Web site	www.canada.gc.ca
----------------	--

The Canada Site provides a single electronic access point to general information about Canada, the federal government, its programs and services. The Canada Site features three gateways to quickly access information: Canadians, Canadian Business and Non-Canadians. These gateways organize content around the needs of users rather than by departmental responsibility.

C. About *Info Source*

Info Source is a series of publications containing information about and/or collected by the Government of Canada. The primary purpose of *Info Source* is to assist members of the public and federal employees in exercising their rights under the *Access to Information Act (ATIA)* and the *Privacy Act (PA)*. *Info Source* also supports the government's policy to explain and promote open and

accessible information regarding its activities. In essence, *Info Source* upholds the transparency and accountability of the federal government to Canadians.

There are four *Info Source* publications:

Info Source: Sources of Federal Government Information:

- provides information about the Government of Canada, its organization and its information holdings.
- helps individuals determine which institution to contact to make enquiries.
- provides individuals who are not, and who have never been employees of the federal government with relevant information to facilitate access to personal information held about them by any federal government institutions subject to the *Privacy Act*.

Info Source: Sources of Federal Employee Information:

- contains information to help current and former federal government employees to locate personal information held by the government.
- is intended to help former and current government employees to exercise their rights under the *Privacy Act*.

Info Source: Directory of Federal Government Enquiry Points:

- contains addresses and telephone numbers for federal departments and agencies subject to the *Access to Information Act* and/or the *Privacy Act*.
- Other institutions associated with the federal government are included to facilitate access.

Info Source: The Access to Information Act and Privacy Act Bulletin:

- provides Statistical Tables reflecting the number of Access to Information and Privacy requests on an annual basis and cumulative statistics since 1983.
- contains a summary of federal court cases related to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*

Info Source is distributed to libraries, municipal offices and federal government offices across Canada.

D. Roles and Responsibilities

Treasury Board Secretariat

In accordance with the *Access to Information Act*, Treasury Board is responsible for the annual creation and dissemination of a publication that provides a description of government organizations, program responsibilities and classes of records with sufficient clarity and detail to enable the public to exercise its rights under the *Access to Information Act*.

Treasury Board is also responsible for the annual publication of an index of personal information that will both serve to keep the public informed of how the government handles personal information, as well as facilitating the public's ability to exercise its rights under the *Privacy Act*.

Treasury Board Secretariat fulfils these requirements through the annually updated publication of *Info Source*.

Individual Institutions

Government institutions are required to provide their updated information to Treasury Board Secretariat on an annual basis. This information is utilized in the production of the publications required by the *Access to Information Act* and *Privacy Act*. Consequently, each department and agency is completely responsible for the information it submits.

E. Additional Information

For more information about *Info Source*, the *Access to Information Act* or the *Privacy Act*, you may contact:

Treasury Board of Canada Secretariat

L'Esplanade Laurier, 8th Floor, East Tower

140 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1A 0R5

General Enquiries	(613) 957-2400
Publications	(613) 995-2855
Fax	(613) 996-0518
TTY	(613) 957-9090
General Library Reference	(613) 996-5494
E-mail	infosource@tbs-sct.gc.ca
Treasury Board Web Site	www.tbs-sct.gc.ca

If you would like a copy of *Info Source: Directory of Federal Government Enquiry Points* or the *Info Source: Access to Information Act and Privacy Bulletin*, please contact:

Treasury Board Distribution Centre

L'Esplanade Laurier, Room P-140, Level P-1W

300 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0R5

Telephone	(613) 995-2855
Fax	(613) 996-0518
E-mail	Services-Distribution@tbs-sct.gc.ca

If you would like to purchase a copy of *Info Source: Sources of Federal Government Information* or *Info Source: Sources of Federal Employee Information*, please contact:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

E-mail publications@pwgsc.gc.ca
Telephone (613) 941-5995
Telephone (toll-free)..... 1-800-635-7943 (Canada and US)
Fax (613) 954-5779
Fax (toll-free)..... 1-800-565-7757 (Canada and US)
Web site <http://publications.gc.ca>

All four *Info Source* publications are available free of charge at:
www.infosource.gc.ca.

**STATISTICAL
INFORMATION –
PERSONAL
INFORMATION BANKS
2004–2005**

Personal Information Banks

Personal Information Banks provide a summary description of the type of information about individuals that is held by federal departments and agencies in their records and that has been used, is being used, or is available for use for an administrative purpose, or is organized or intended to be retrieved by the name of an individual or by an identifying number, symbol or other particular assigned to an individual.

Number of institutions registering new PIBs during this period	97
Number of new PIBs registered during this reporting period	809
Number of new institution-specific PIBs registered	78
Number of new standard PIBs registered	731
Number of standard PIBs revised by the Treasury Board of Canada Secretariat	4

**STATISTICAL
TABLES
2004–2005
ACCESS TO INFORMATION**

Access to Information Requests April 1, 2004 to March 31, 2005

These figures are based on Statistical Reports provided by 148 of 151 federal institutions subject to the *Access to Information Act*. Three institutions, Gwich'in Land Use Planning Board, Nunavut Surface Rights Tribunal and Sahtu Land Use Planning Board did not submit Statistical Reports.

Requests received during this reporting period	25,207
Requests brought forward from previous reporting period	4,927
Total number of requests	30,134
Requests completed	24,709
Requests carried forward to next reporting period	5,425

Please note: These totals include transfers of requests between institutions.

Disposition of Completed requests

Requests where all information was disclosed	27.1%	6,696
Requests where information was disclosed in part	43.2%	10,667
Requests where all information was excluded	0.6%	154
Requests where all information was exempted	2.5%	612
Requests transferred to another institution	1.6%	398
Requests where information was given informally	1.0%	259
Requests which could not be processed (by reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist or abandonment by applicant)	24.0%	5,923
Total		24,709

Source of Requests

Requests received from businesses	47.2%	11,910
Requests received from the public	32.6%	8,213
Requests received from organizations	8.4%	2,107
Requests received from the media	10.6%	2,680
Requests received from academics	1.2%	297
Total Requests Received		25,207

Institutions ranked in order of number of requests received

1) Citizenship and Immigration Canada	35.8%	9,034
2) Canada Revenue Agency	7.4%	1,861
3) Health Canada	5.4%	1,363
4) National Defence	5.1%	1,284
5) Royal Canadian Mounted Police	4.3%	1,085
6) Public Works and Government Services Canada	3.5%	876
7) Transport Canada	3.1%	779
8) Environment Canada	2.6%	653
9) Library and Archives Canada	2.5%	629
10) Correctional Services Canada	2.4%	613
11) Other Departments	27.9%	7,030
Total		25,207

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	61.7%	15,254
31 to 60 days	16.5%	4,067
61 to 120 days	11.0%	2,713
121 days or over	10.8%	2,675
Total		24,709

Extension Time Required

	30 days or less	31 days or over
Searching	955	1,481
Consultation	1,935	1,472
Third Party	148	1,409

Exemptions

It should be noted that a single Access Request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 19	Personal information	32.1%	8,499
Section 21	Operations of government	16.1%	4,259
Section 20	Third party information	15.5%	4,099
Section 16	Law enforcement and investigations	12.7%	3,351
Section 15	International affairs and defence	7.6%	2,020
Section 13	Information obtained in confidence	4.5%	1,193
Section 23	Solicitor-client privilege	4.2%	1,111
Section 24	Statutory prohibitions	2.1%	568
Section 14	Federal-provincial affairs	2.1%	543
Section 18	Economic interests of Canada	2.0%	540
Section 22	Testing procedures	0.5%	140
Section 17	Safety of Individuals	0.3%	79
Section 26	Information to be published	0.3%	69
Total			26,471

Exclusions

It should be noted that a single Access Request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 69(1)(g)	35.0%	565
Section 69(1)(a)	25.2%	408
Section 69(1)(e)	15.0%	242
Section 68(a)	12.0%	194
Section 69(1)(d)	5.5%	89
Section 69(1)(c)	3.6%	58
Section 69(1)(f)	2.3%	37
Section 68(b)	1.0%	16
Section 69(1)(b)	0.4%	6
Section 68(c)	0.1%	1
Total		1,616

Costs and Fees for Operations

Requests completed	24,709
Cost of operations	\$26,365,456.63
Cost per completed request	\$1,067.04
Fees collected	\$265,381.94
Fees collected per completed request	\$10.74
Fees waived	\$164,832.71
Fees waived per completed request	\$6.67

**STATISTICAL
TABLES
2004–2005
PRIVACY**

Privacy Requests – April 1, 2004 to March 31, 2005

These figures are based on Statistical Reports provided by 155 of 158 federal institutions subject to the *Privacy Act*. Three institutions, Gwich'in Land Use Planning Board, Nunavut Surface Rights Tribunal and Sahtu Land Use Planning Board did not submit Statistical Reports.

Requests received during this reporting period	36,316
Requests brought forward from previous reporting period	10,760
Total number of requests	47,076
Requests completed	41,813
Requests carried forward to next reporting period	5,263

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	34.3%	14,335
Requests where information was disclosed in part	50.8%	21,248
Requests where all information was excluded	0.3%	129
Requests where all information was exempted	1.2%	508
Requests unable to be processed (Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	13.4%	5,593
Total		41,813

Institutions ranked in order of number of requests received

1) Correctional Service Canada	25.6%	9,286
2) Citizenship and Immigration Canada	12.4%	4,485
3) National Defence	11.7%	4,239
4) Human Resources and Skills Development Canada	11.5%	4,189
5) Social Development Canada	8.1%	2,936
6) Other Departments	30.8%	11,180
Total		36,315

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	58.8%	24,590
31 to 60 days	13.5%	5,654
61 to 120 days	16.0%	6,691
121 days or more	11.7%	4,878
Total		41,813

Exemptions

It should be noted that a single Privacy Request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 26	Information about another individual	61.1%	11,686
Section 22	Law enforcement and investigation	22.1%	4,224
Section 19	Personal information obtained in confidence	7.1%	1,351
Section 24	Individuals sentenced for an offence	5.0%	951
Section 27	Solicitor-client privilege	2.1%	406
Section 21	International Affairs and defence	1.6%	308
Section 25	Safety of individuals	0.3%	65
Section 28	Medical records	0.3%	52
Section 18	Exempt banks	0.3%	48
Section 23	Security clearances	0.2%	38
Section 20	Federal-provincial affairs	0.0%	2
Total			19,131

Exclusions

It should be noted that a single Privacy Request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 69(1)(a)	42.9%	3
Section 70(1)(a)	42.9%	3
Section 70(1)(c)	14.3%	1
Section 69(1)(b)	0.0%	0
Section 70(1)(b)	0.0%	0
Section 70(1)(d)	0.0%	0
Section 70(1)(e)	0.0%	0
Section 70(1)(f)	0.0%	0
Total		7

Costs for Operations

Requests completed	41,813
Cost of operations	\$13,090,151.82
Cost per request completed	\$313.06

Privacy Impact Assessments (PIA)

Number of Privacy Impact Assessments (PIA) initiated	22
Number of Preliminary Privacy Impact Assessments (PPIA) initiated	61
Number of PIAs forwarded to the Office of the Privacy Commissioner (OPC)	23
Number of PPIAs forwarded to the Office of the Privacy Commissioner (OPC)	26
Number of PIA summaries posted on institutional web sites	5

**STATISTICAL
TABLES
1983–2005
ACCESS TO INFORMATION**

Please note that the statistics reflect adjustments made throughout the years.

Disposition of Requests

Requests received	276,614
Requests completed	270,547

Disposition of completed Requests

Requests where all information was disclosed	33.1%	89,635
Requests where information was disclosed in part	37.7%	102,007
Requests where all information was excluded	0.6%	1,555
Requests where all information was exempted	3.0%	8,143
Requests transferred to another institution	1.9%	5,029
Requests where information was given informally	3.7%	9,967
Requests which could not be processed (Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	20.0%	54,211
Total		270,547

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	60.2%	162,814
31 to 60 days	16.8%	45,501
61 days or more	23.0%	62,232
Total		270,547

Costs and Fees for Operations

Requests completed	270,547
Cost of operations	\$231,382,509.53
Cost per request completed	\$855.24
Fees collected	\$3,226,014.97
Fees collected per request completed	\$11.92
Fees waived	\$1,482,990.88
Fees waived per request completed	\$5.48

**STATISTICAL
TABLES
1983–2005
PRIVACY**

Please note that the statistics reflect adjustments made throughout the years.

Disposition of Requests

Requests received	925,025
Requests completed	923,316

Disposition of Completed Requests

Requests where all information was disclosed	53.4%	492,637
Requests where information was disclosed in part	31.3%	288,727
Requests where all information was excluded	0.0%	397
Requests where all information was exempted	0.8%	7,331
Requests which could not be processed (by reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	14.5%	134,224
Total		923,316

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	57.6%	531,895
31to 60 days	18.8%	173,528
61 days or more	23.6%	217,893
Total		923,316

Costs for Operations

Requests completed	923,316
Cost of operations	\$183,686,268.39
Cost per completed request	\$198.94

FEDERAL COURT CASES

*Prepared by the
Information Law and Privacy Section,
Department of Justice*

Index of Court Cases

These cases are ordered by the most recent date of decision.

Sherman v. Canada (Minister of National Revenue)	39
Aventis Pasteur Ltd. v. Canada (Attorney General)	43
Blank v. Canada (Minister of Justice)	49
Maydak v. Canada (Solicitor General)	53
Merck Frosst Ltd. v. Canada (Minister of Health)	56
Tunian v. Canada (Chairman of the Immigration and Refugee Board)	60
Brookfield Lepage Johnson Controls Facility Management Services v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)	63
Gauthier v. Canada (Minister of Justice)	66
Canada (Attorney General) v. H.J. Heinz Co. of Canada Ltd.	71
Keïta v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)	74
Ruby v. Canada (Solicitor General)	77
Nash v. Canada (Solicitor General)	82
Forsch v. Canadian Food Inspection Agency	84
Gardiner v. Canada (Attorney General)	91
Canada (Attorney General) v. Canada (Information Commissioner)	95
Canadian Pacific Hotels Corp. v. Canada (Attorney General)	104
Canada (Minister of Public Works and Government Services Canada) v. Hi-Rise Group Inc.	108
Canada Post Corp. v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)	112
Byer v. Canada (Information Commissioner)	117
Canada Post Corp. v. Canada (Minister of Public Works and Government)	121

Services)

Canada Post Corp. v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)

123

Richards v. Canada (Minister of National Revenue)

128

DAVID M. SHERMAN V. MINISTER OF NATIONAL REVENUE**INDEXED AS: SHERMAN V. CANADA (MINISTER OF NATIONAL REVENUE)**

File No.: **T-612-00**

Reference: **2004 FC 1423**

Date of decision: **October 14, 2004**

Before: **Layden-Stevenson J.**

Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 13(1)(a), 16(1)(b) and (c) *Access to Information Act (ATIA)***

Abstract

- Meaning of “investigation”
- Revenue’s collection actions and statistics pertaining to results of collection actions not investigative in nature
- Alleged harm to U.S. relations and, hence, to enforcement of Canadian laws not meeting injury test

Issues

- (1) Is the information sought subject to paras. 16(1)(b) and (c) *ATIA*?
- (2) If the exemptions under paras. 16(1)(b) and (c) do not apply, what information is and is not exempt pursuant to para. 13(1)(a)?

Facts

The applicant is a tax consultant and author. He sought disclosure of certain statistical information from the Canada Revenue Agency (CRA) regarding collection assistance between Canada and the United States (the U.S.) under the Protocol amending the Convention Between Canada and the United States of America with respect to Taxes on Income and on Capital (the Convention).

Revenue Canada's ministerial delegate, the Director of the ATIP Division, refused the request on May 10, 1999 on the basis that the requested information came within the exemptions

provided in paras. 13(1)(a), and 16(1)(b) and (c) *ATIA*. The applicant complained to the Information Commissioner, but his complaint was dismissed.

The applicant applied for judicial review of the Minister's decision. The Federal Court Trial Division (2002 FCT 586) dismissed the application on the basis that the requested information was exempt under para. 13(1)(a). Having so determined, the applications judge did not find it necessary to consider the Minister's position with respect to paras. 16(1)(b) and (c).

The applicant appealed the decision of the Trial Division. The Federal Court of Appeal allowed the appeal ([2003] 4 F.C. 865 (C.A.); 2003 FCA 202) and concluded that the exemption under para. 13(1)(a), for the most part, could not be justified. The Court of Appeal found that the para. 13(1)(a) exemption exists only with respect to information received by Canada from the U.S. No exemption exists with respect to all information exchanged unless that information also contains information received from the U.S. that would be revealed by the disclosure of the Canadian information. Statistics, generated by the Minister, from information received from the U.S. are not covered by the exemption unless their disclosure would reveal the contents of the confidential information itself.

However, due to a misunderstanding, the Court of Appeal did not have before it the information for which the exemptions were claimed. Consequently, the Court of Appeal was not able to determine whether the nature of the information was such that it could be readily extracted from the information that was protected from disclosure. Nor could the Court of Appeal determine, notwithstanding any disclosure that might be permitted under para. 13(1)(a), whether the information is nonetheless subject to exemption from disclosure under paras. 16(1)(b) and 16(1)(c) of the Act.

The issue here is whether the information, having now been examined by this Court, is subject to any exemptions from disclosure.

Decision

The application for judicial review was allowed.

Reasons

Issue 1

Para. 16(1)(b)

The Court remarked that the information in question must fall within the exemption. In this case, it must relate to investigative techniques or plans for specific lawful investigations. Insofar as the word "investigation" is concerned, it should be read in its ordinary and grammatical sense. Relying on the definition put forward by the Alberta Queen's Bench in *Re*

First Investors Corp., [1988] 4 W.W.R. 22 (Alta Q.B.)¹, the Court remarked that there was nothing in the information before it, confidential or otherwise, that provided so much as an inkling as to investigative techniques of specific lawful investigations. Thus, the threshold that gives rise to the exercise of discretion had not been met. Moreover, it could not be said that collection actions were investigative in nature. The Convention provides for an arrangement for the collection of money from those not within the jurisdiction. While there may be some investigation related to the whereabouts of the persons involved, the information in question does not provide disclosure of such information. The statistics sought were those that provide no more and no less than the results of the collection actions. That information could not be said to be investigatory in any sense.

Para. 16(1)(c)

Referring to the basic principles underlying access to information in the possession of the government, the Court indicated that the standard is probability, not possibility or speculation. There must exist, in the evidence, an explanation establishing that the injury to the enforcement of the law is reasonably probable. Here, the evidence – both confidential and otherwise – that attempted to establish that harm to U.S. relations will result from disclosure, and

1. "Investigation" has been defined as : 'the action of investigating; the making of a search or inquiry; systematic examination, careful or minute search' (Oxford English Dictionary). A search or inquiry must be made with some object in mind. A systematic inquiry requires a guiding paradigm [...]" (para. 45).

consequently the enforcement of Canadian laws will suffer, was equivocal at best. It fell far short of meeting the para. 16(1)(c) threshold that the alleged injury is reasonably probable. Moreover, it is Canadian data, not U.S. data, that would be released. Hence, the generalized statements of the ministerial delegate cannot be sustained in view of the Federal Court of Appeal's determination in *Sherman, supra*, which limits the requested information that can be released to material based on Canadian information or U.S. statistics that do not reveal the content of confidential information. The Court was unable to conclude, on the evidence, that it could reasonably be expected that the revelation of this information will harm Canada-U.S. relations such that the U.S. will refuse to engage in further collection actions.

Issue 2

Para. 13(1)(a)

The respondent identified the information that is exempt from disclosure in accordance with the FCA's determination in this matter. The Court identified an additional piece of information that is exempt because its disclosure would permit the applicant, by performing a simple calculation, to obtain disclosure of information that the Court of Appeal has determined is exempt.

The information will be disclosed with the exception of the information exempt from disclosure under para. 13(1)(a).

Comments

This decision has been appealed.

AVENTIS PASTEUR LIMITED V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA
INDEXED AS: AVENTIS PASTEUR LTD. V. CANADA (ATTORNEY GENERAL)

File No.: **T-808-02**
Reference: **2004 FC 1371**
Date of decision: **October 7, 2004**
Before: **Kelen J.**
Sections of *ATIA / PA*: **Ss. 20(1)(b), (c) and (d) and 44 Access to Information Act (ATIA)**

Abstract

- Information the release of which could be used to determine other information that has been exempted from release under para. 20(1)(b) should also be exempted from disclosure under that provision
- Government institutions should inform parties during the bidding process whether the financial terms of a contract, after it is awarded and after public funds are committed to it, will remain confidential

Issues

- (1) Was the information in question exempt as confidential financial and commercial information supplied to the Department pursuant to para. 20(1)(b)?
- (2) Was there a reasonable expectation that the disclosure of the information in question could result in material financial loss or gain or prejudice the applicant's competitive position pursuant to para. 20(1)(c)?
- (3) Was there a reasonable expectation that the disclosure of the information in question could interfere with contractual negotiations pursuant to para. 20(1)(d)?

Facts

Aventis Pasteur ("the applicant") was awarded a contract by Public Works for the supply of its influenza vaccine. The Public Works ATIP Office received a request for access under the *ATIA* to records containing the annual price per dose of the vaccine, the number of doses purchased per year from 2001 forward, and similar information. The applicant objected to the release of the unit prices per dose of vaccine, the quantities of doses and the volume ranges used to determine the price per dose, claiming that this information was exempt pursuant to paras. 20(1)(b), (c) and (d) of the *ATIA*. On review, the ATIP Office concluded that the unit prices per dose were exempt under paras. 20(1)(b) and (c), but that the quantities of doses and the volumes ranges were not. The applicant then sought judicial review on the ground that, because the total value of the contract was public, the release of the quantity of doses and volume ranges would allow a third party to determine the approximate unit prices of the vaccine, the very thing the ATIP Office had decided was exempt.

The only decision under judicial review was the decision to disclose the portions of the contract containing the quantity of doses and volume ranges. The decision to withhold the unit prices per dose was not before the Court.

Decision

The application was allowed on the basis of paras. 20(1)(b) and (c) *ATIA*.

Reasons

With respect to the standard of review, the Court reiterated that the standard of review under s. 44 *ATIA* is correctness, i.e. the Court will consider whether the information at issue ought to be disclosed on a *de novo* basis. Thus, the decision of Public Works to disclose is not owed any deference. On the question of onus, the Court referred to a number of decisions to the effect that a party seeking exemptions from disclosure bears a heavy onus to prove that the information is exempt from disclosure.

Issue 1

In order to bring the information in question within the exemption set out in para. 20(1)(b), the applicant must establish, on a balance of probabilities, that the information:

- (1) is financial, commercial, scientific or technical information;
- (2) is confidential information;
- (3) was supplied to a government institution by the third party; and
- (4) was treated consistently in a confidential manner by the third party.

The Court was satisfied that conditions 1 and 4 had been met. The information was undoubtedly financial and commercial. Moreover, the applicant had consistently treated the information in a confidential manner.

With respect to condition 2, the jurisprudence sets out three criteria that must be met in order for the information to be considered confidential. These were summarized by MacKay J. in *Air Atonabee Ltd. v. Canada (Minister of Transport)* (1989), 27 F.T.R. 194 (F.C.T.D.) at para. 42².

The Court was satisfied that the first criterion of the *Air Atonabee* test had been met since the information in question was not available from any other source.

With respect to the second and third criteria of the *Air Atonabee* test, the Court here considered the direction given by the Federal Court of Appeal in *Canada (Minister of Public Works and Government Services) v. Hi-Rise Group Inc.*, 2004 FCA 99. In that case, the Federal Court of Appeal considered an application by a

2. (a) that the content of the record be such that the information it contains is not available from sources otherwise accessible by the public or that could not be obtained by observation or independent study by a member of the public acting on his own,

(b) that the information originate and be communicated in a reasonable expectation of confidence that it will not be disclosed, and

(c) that the information be communicated, whether required by law or supplied gratuitously, in a relationship between government and the party supplying it that is either a fiduciary relationship or one that is not contrary to the public interest, and which relationship will be fostered for the public benefit by confidential communication.

commercial landlord to prevent the disclosure of rent being paid by the federal government for one of the landlord's buildings, as well as the option prices at which the building could be acquired. The Federal Court of Appeal had concluded, relying in part on the reasons of Strayer J. in *Société Gamma Inc. v. Canada (Department of State)* (1994), 79 F.T.R. 42 (F.C.T.D.), that the information in question was not confidential within the meaning of para. 20(1)(b) because the landlord could not reasonably have expected that the amounts paid by the government under the contract would be kept from the public.

While the Federal Court of Appeal relied upon *Société Gamma* for the proposition that the confidentiality of amounts paid or payable by a government pursuant to a contractual obligation with third parties is not confidential after the bidding process has been completed and the contract awarded, Kelen J. noted here that in *Société Gamma* the unit prices per word for the translation contract were not being disclosed and were not the subject of review by Justice Strayer. However, in the present case, there had been a history of confidentiality between the applicant and Public Works. Public Works had agreed in the past and in this case that the unit prices per dose were confidential financial and commercial information not to be disclosed. Accordingly, *Hi-Rise Group Inc.* did not apply here. Further, any other information in the contract which would disclose the unit price would also remain confidential. Public Works could not switch horses in midstream. It could not say the unit prices were confidential and then propose to disclose part of the contract which would enable the confidential part to be easily calculated.

With respect to the third criterion of the *Air Atonabee* test, whether the public benefit is fostered by keeping the information confidential, the Court concluded that since Public Works considered it in the public's benefit to withhold the unit prices, it followed that it was in the public's benefit to withhold information that enables a third party to calculate the approximate unit prices. Thus, the last criterion of the *Air Atonabee* test was met.

Turning to condition 3 of the para. 20(1)(b) test, the Court was of the view that the unit prices per dose in the different ranges of quantities and the volume ranges to which the unit prices applied were supplied by the applicant to the government and were not negotiated terms. The fact that the applicant selected one particular quantity within the volume range did not mean that that quantity was not part of the information supplied by the applicant.

The Court added in *obiter* that Public Works ought to inform parties during the bidding process whether the financial terms of a contract, after it is awarded and after public funds are committed to it, will remain confidential. The Court agreed with the Court of Appeal in *Hi-Rise Group Inc.*, that "absent special circumstances, the public ought to know how its money is being spent, including the terms of the contract". This is to ensure that the government is accountable to the public. If Public Works decides that there is a public interest in maintaining the confidentiality of certain terms of a contract, then Public Works ought to make that decision, and make it known to companies submitting tenders or proposals. It should also clearly set out how the public benefit is fostered by maintaining confidentiality. Such a determination by Public Works would not foreclose a s. 44 review by the court, but it would go a long way to clarifying the expectations of the parties and identifying the public interest considerations involved.

Issue 2

It is well established that in order to rely on the exemption under para. 20(1)(c), the applicant must demonstrate, on a balance of probabilities, that there is a "reasonable expectation of probable harm." In this regard, it is not sufficient for the applicant to generally speculate as to the probability of harm which the disclosure would cause; rather, the applicant must clearly show that the disclosure will probably cause it harm.

After a careful review of the confidential evidence, the Court was satisfied that the information in question fell within the exemption in para. 20(1)(c). The disclosure of the information could reasonably be expected to prejudice the competitive position of the applicant in upcoming bids and result in financial loss

to the applicant. Obviously, the applicant's competitors would undercut the prices charged by the applicant if at all possible. As indicated by counsel for the applicant, this prejudice would only be aggravated by the fact that the applicant would not have similar information about its competitors.

The Court further stated that whether it was in the public interest that the applicant's competitors know the price paid was a decision for Public Works to make before it called for future bids. Public Works should make clear to the parties submitting bids whether or not the ultimate contract, in all of its details, would be made public or kept confidential. If the contractor were informed in advance that the contract would be completely public, then para. 20(1)(c) would not apply.

Issue 3

The Court was not satisfied that the applicant has adduced any evidence of specific contract negotiations which would allegedly be interfered with if the information were disclosed. The applicant has an obligation to provide tangible evidence to discharge its burden under this exemption, which it has not satisfied.

SHELDON BLANK V. MINISTER OF JUSTICE**INDEXED AS: BLANK V. CANADA (MINISTER OF JUSTICE)**

File No.:	A-233-03
Reference:	2004 FCA 287
Date of decision:	September 8, 2004
Before:	Décary, Létourneau and Pelletier JJ.A.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 13, 19, 21, 23, 25, 46 <i>Access to Information Act (ATIA)</i>

Abstract

- S. 23 ATIA solicitor-client privilege covering both legal advice and litigation privilege
- Duration of litigation privilege
- Application of s. 25 ATIA to solicitor-client privileged record
- Role of Court under s. 46 ATIA

Issues

- (1) Does litigation privilege fall under s. 23 and does it end when the litigation ends?
- (2) Were the other ATIA exemptions correctly applied?
- (3) Does s. 25 ATIA apply to a record subject to s. 23?
- (4) Does s. 46 ATIA allow the Court to order the reconstitution of a record?

Facts

The appellant had been charged on counts of alleged pollution of the Red River. The charges against Gateway related to breaches of the reporting requirements of the *Fisheries Act*. The charges against the appellant and Gateway were ultimately quashed. Both the appellant and Gateway sued the federal government in damages. It is both in the context of the criminal prosecution and the civil lawsuit that the appellant made access requests to the ATIP Office of the

Department of Justice to obtain all records pertaining to his prosecution and that of Gateway.

Some of the records sought were exempt from disclosure on the basis of subss. 13(1), 19(1), 20(1), 21(1) and s. 23 of the *ATIA*. Following the Information Commissioner's investigation, the appellant sought judicial review of the refusal by the Minister of Justice to provide the records.

The present proceedings involve an appeal and a cross-appeal against the decision of the motions judge (2003 FCT 462). The appeal questions the motions judge's decision with respect to s. 13, 19, 21, 23, the severability of information (s. 25) and puts in issue the powers of the Court under s. 46. The cross-appeal by the Minister of Justice addresses the issue of the duration of the litigation privilege. More precisely, the question is whether the motions judge erred when he decided that the litigation privilege, if it could be claimed to exclude a record from release, expires when the litigation ends with the result that the records containing information subject to the privilege must be released.

Decision

The appeal is allowed in part, on the question of severability, and the matter is referred back to the Federal Court for determination of whether the mandatory requirements of s. 25 *ATIA* have been satisfied. The cross-appeal is dismissed.

Reasons

Issue 1 – Duration of litigation privilege

The Court unanimously held that the concept of solicitor-client privilege in s. 23 *ATIA* includes the legal advice privilege branch and the litigation privilege branch. On the question of the duration of the litigation privilege, the majority of the Court (Létourneau J.A. dissenting) held that the weight of authorities favour the conclusion that litigation privilege is extinguished when the litigation which gave rise to it comes to a conclusion, subject to the possibility of defining that litigation more broadly than the particular proceedings which gave rise to the claim. On the facts of the case, this means that s. 23 does not apply to those documents

for which a claim of litigation privilege is made because the documents in respect of which the privilege is asserted lost their privileged status when the criminal prosecution ended.

In coming to this conclusion, the majority of the Court distinguished this case from the decision of the Ontario Court of Appeal in *Ontario (Attorney General) v. Big Canoe* (2002), 220 D.L.R. (4th) 467 (“*Big Canoe*”) on the basis of a significant difference in the wording of s. 19 of the of the Ontario *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*³ (FOIP) and that of s. 23 ATIA. S. 19 FOIP describes two kinds of records. The first are records subject to the solicitor-client privilege; the second are records that were prepared in certain circumstances involving Crown counsel, i.e. Crown attorneys in criminal prosecutions. There is no requirement that the second kind of records be privileged, hence the finding of the Ontario Court of Appeal that the temporal limitation inherent in litigation privilege did not apply. In other words, the right to refuse disclosure of records emanating from the work of Crown counsel does not turn on the existence of any privilege, but on their creation in circumstances which would give rise to a claim of privilege, whether that privilege continued in force or not. S. 23, on the other hand, describes a single type of record only—one that *is* subject to solicitor-client privilege. In contrast to s. 19 FOIP, s. 23 ATIA requires that there be, in all cases, a subsisting solicitor-client privilege as a condition of refusal to disclose. In short, s. 23 is designed to deal with documents which are privileged, not those which were once privileged. Once the privilege is lost, then other mechanisms must be found to prevent disclosure in cases where it would be inappropriate. In some cases, a broad definition of the litigation could be used to prevent the premature release of a litigation file. In others, recourse may be had to other exemptions under the ATIA.

In the end result, s. 23 does not exempt from disclosure records which are not subject to the solicitor-client privilege at the time the access request is made,

3. S. 19 of the Ontario FOIP reads as follows : “A head may refuse to disclose a record that is subject to solicitor-client privilege or that was prepared by or for Crown counsel for use in giving legal advice or in contemplation of or for use in litigation.”

even if those documents were the subject of the litigation privilege at some other time.

Issues 2, 3 and 4 – Application of ATIA exemptions, severance and role of Court

The record before the Court showed that the Winnipeg Police Services had refused to consent to a release of the material provided by it. The s. 13 exemption was therefore properly claimed and applied. The Court also found that the ss. 19 and 21 exemptions had been correctly applied.

A record subject to solicitor-client privilege is subject to s. 25 ATIA. The words “Notwithstanding any other provision of this Act” contained in s. 25 make it a paramount section. It follows that general identifying information such as the description of the document, the name, title and address of the person to whom the communication was directed, the closing words of the communication and the signature block can be severed and disclosed. As stated by the Court of Appeal in the previous *Blank* decision, this kind of information enables the requester “to know that a communication occurred between certain persons at a certain time on a certain subject, but no more”⁴.

In the absence of evidence that would give the Court reasonable grounds to believe that the integrity of the records has been tampered with, the Court’s power under s. 46 to review is limited to a review of the records that are in evidence before it. The power does not extend to ordering the reconstitution of records. No evidence of tampering has been adduced and the motions judge was right to limit his review to the material that was in evidence before him.

Comments

The Attorney General of Canada has sought leave to appeal to the Supreme Court of Canada on the issue of the duration of the litigation privilege.

Leave was granted on April 21, 2005.

4. *Blank v. Canada (Minister of Environment)*, 2001 FCA 374, para. 23.

KEITH MAYDAK V. SOLICITOR GENERAL OF CANADA**INDEXED AS: MAYDAK V. CANADA (SOLICITOR GENERAL)**

File No.: **T-73-04**
Reference: **2004 FC 1171**
Date of decision: **August 24, 2004**
Before: **Rouleau J.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 9(1), 22(1)(a), (b), 26 *Privacy Act* (PA)**

Abstract

- Meaning of “investigation”
- Institution cannot withhold entire page when only a portion thereof exempt from disclosure

Issue

Were the actions taken by the RCMP an “investigation” pursuant to para. 22(1)(a) of the *Privacy Act*?

Facts

The applicant made a request to the RCMP, under the *Privacy Act*, for all personal information relating to documents held by the RCMP as well as by Interpol Ottawa about his extradition to the United States to prosecute a violation of supervised released stemming from a fraud conviction.

The RCMP responded to the request by providing some of the information while withholding other information pursuant to para. 22(1)(a). The applicant was also advised that paras. 19(1)(a), (b) and (c), 22(1)(b) and s. 26 of the *Privacy Act* could also apply.

The applicant complained to the Privacy Commissioner who found that the complaint was not well-founded. More specifically, the latter found that para.

22(1)(a)⁵ exempted the requested information from disclosure on the grounds that:

The RCMP need only demonstrate that the information at issue is less than 20 years old and that it was prepared or obtained in the course of a lawful investigation by an investigative body. The RCMP is indeed an investigative body for the purposes of the *Act* and, in my view, all of the other requirements of this provision have been met as well. Therefore, I am satisfied that the RCMP had the legal authority to invoke this exemption at the time it was claimed.

The Commissioner did not comment on the validity of paras. 19(1)(a), 19(1)(b), 19(1)(c), 22(1)(b) and 26 of the *Privacy Act* as he was of the view that para. 22(1)(a) justified by itself the decision to withhold the requested information.

Decision

The application is allowed.

Reasons

The facts clearly showed that the RCMP simply received information from the Department of Justice to the effect that the United States, upon an extradition request, sought the applicant for a supervised release violation. The only actions taken involved placing, and subsequently removing, the applicant's name from

5. 22. (1) The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1)

(a) that was obtained or prepared by any government institution, or part of any government institution, that is an investigative body specified in the regulations in the course of lawful investigations pertaining to

(i) the detection, prevention or suppression of crime,

(ii) the enforcement of any law of Canada or a province, or

(iii) activities suspected of constituting threats to the security of Canada within the meaning of the Canadian Security Intelligence Service Act

if the information came into existence less than twenty years prior to the request;

the CPIC, a Canadian police database, and communicating by e-mail with the Department of Justice relating to the status of the extradition proceedings. This type of activity does not constitute an investigation within the meaning of the statute exempting the information from disclosure. While there may be cases where the RCMP did conduct an investigation to assist an extradition proceeding, it appears clear that the RCMP Interpol did not do so in this case. In fact, it appears to have taken no investigatory actions.

As a result, Rouleau J. found that Privacy Commissioner had made an error in concluding that the information requested by the applicant fell within the exemption contained in para. 22(1)(a) of the *Privacy Act*, which error warranted the Court's intervention.

Since the decision under review was solely based on the para. 22(1)(a) exemption, it was not for the Court to consider the applicability of the other exemptions contained in the *Privacy Act* to the case at bar. Nonetheless, having reviewed the confidential documents, Rouleau J. took the view that none of the other exemptions alleged by the respondent seemed applicable.

Among the withheld documents, the only one that seemed remotely relevant to the possible application of an exemption was a letter from the FBI to the RCMP which contained the name of a third party. Since the *Privacy Act* deals with "information," not "documents," an agency may not withhold the entire page simply because a portion may be exempt. Thus, this document was to be communicated to the applicant once the opening paragraph of the letter had been redacted.

Comments

The RCMP's appeal has been allowed: 2005 FCA 186.

MERCK FROSST CANADA & CO. V. MINISTER OF HEALTH**INDEXED AS: MERCK FROSST LTD. V. CANADA (MINISTER OF HEALTH)**

File No.: **T-90-01**

Reference: **2004 FC 959**

Date of decision: **July 6, 2004**

Before: **Harrington J.**

Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 20(1)(b), (c), (d), 25, 27, 44, 74 Access to Information Act (ATIA)**

Abstract

- Records related to review of new drug submission
- Records consisting of third party confidential information with exception of Notice of Compliance
- Jurisdiction of Court under a s. 44 application

Issues

- (1) Whether the requested information is exempt from disclosure pursuant to para. 20(1)(b)
- (2) Whether some information may be severed pursuant to s. 25 of the *ATIA*
- (3) Whether the Court can review the head of a government institution's decision to release information without giving a s. 27 notice to the third party

Facts

This is an application for judicial review under s. 44 of the *ATIA* following Health Canada's decision to disclose records which the applicants claim should be exempt from disclosure on the basis of paras. 20(1)(b), (c) and (d) of the Act.

Health Canada received a request under the *ATIA* for access to records related to the review of Merck Frosst's New Drug Submission in connection with its newly approved and marketed asthma drug known as Singulair. The requested

records consist of the Notice of Compliance, the Comprehensive Summary, the reviewers' notes and the correspondence between Health Canada and Merck Frosst regarding the review of the New Drug Submission.

The requested documents represent a total of 549 pages. Health Canada determined that 15 pages, including the Notice of Compliance, contained no confidential information (with the exception of one portion of one of these pages). Health Canada released those pages to the requester without consulting Merck Frosst.

In its review of the remaining 534 pages, Health Canada determined that there was confidential information in 32, and that there might also be other information of a confidential nature. The Department then informed the applicant about the request for information and invited it to send their written representations with respect to the reasons why the records should not be disclosed. The applicant did not convince the respondent that subs. 20(1) applied in order to allow the non-disclosure of the records. Following the Minister's decision to provide the requester with access to some of the requested information, Merck Frosst applied for a judicial review of the decision under s. 44 of the *ATIA*.

The applicant objected to the disclosure of any of the requested information except the Notice of Compliance.

Decision

The application for judicial review is allowed with costs. It is declared that with the exception of the Notice of Compliance, the Minister of Health's decision to provide the requester access to any part of the record it sought was invalid. The Minister was ordered not to disclose any other part of the requested record as the record in its entirety is exempt from disclosure pursuant to subs. 20(1) of the *ATIA*.

Reasons

Issue 1 **Whether the requested information is exempt from disclosure pursuant to para. 20(1)(b)**

In the first part of his analysis, Justice Harrington looked at the issue of whether the requested information consisted of third party information. He determined that all the information requested, including the notes of reviewers either in the employ of Health Canada or retained as outside experts, was third party information.

In the second part of his analysis, the judge looked at whether the requested information was confidential. With respect to the Notice of Compliance, he decided that Health Canada was entitled to release the document to the requester without consulting Merck Frosst. In the Court's view, the Notice of Compliance is not a confidential document because everyone, competitor or not, is entitled to know whether a drug which is on the market has been approved.

Justice Harrington decided that the Comprehensive Summary is entirely exempt from disclosure because "in pith and substance" it is third party confidential information. Also, with respect to the Comprehensive Summary, the reviewers' notes and the correspondence, the Court ruled that the contents, purpose and circumstances under which the documents were compiled and communicated show that they are confidential.

Finally, the Court held that while some of the information appears to be in the public domain, the question is not really whether or not there is information in the public concerning Singulair, the question is whether the information *as presented in the New Drug Submission* is in the public domain. Justice Harrington decided that since the information in the records as presented was not in the public domain, confidentiality had not been lost.

Issue 2 Whether some information may be severed pursuant to s. 25 of the ATIA

Although Justice Harrington acknowledged that some of the requested information was non confidential information, he decided that there could not be a reasonable severance of the non-exempt material from the exempt material. All that would remain would be portions of sentences which are incomprehensible.

Issue 3 Whether the Court can review the head of a government institution's decision to release information without giving a s. 27 notice to the third party

Merck Frosst requested that Health Canada's decision to disclose 15 pages without giving a s. 27 notice be also reviewed by the Court. Health Canada objected to this decision being reviewed on the ground that a s. 44 application is triggered by notice given by the head of a government institution to a third party. The judge did not agree with Health Canada and held that the Department should not have disclosed part of the requested records without first giving a s. 27 notice to Merck Frosst. In Justice Harrington's view, s. 44 cannot be ousted because a notice which was not given should have been given.

Comments

The decision was reversed by the Federal Court of Appeal: 2005 FCA 215.

TUNIAN V. CHAIRMAN OF THE IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD OF CANADA

INDEXED AS: TUNIAN V. CANADA (CHAIRMAN OF THE IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD)

File No.:	T-691-03
Reference:	2004 FC 849
Date of decision:	June 10, 2004
Before:	Martineau J.
Sections of ATIA / PA:	Ss. 12(1), 22(1)(b) <i>Privacy Act (PA)</i>

Abstract

Draft reasons/notes made by member of IRB in his adjudicative capacity not under control of Board

Issue

Did the Immigration and Refugee Board err by concluding that it did not have control for the purposes of subs. 12(1) *PA* of draft reasons/notes prepared by one of its members?

Facts

The applicants sought review of the decision by the respondent not to disclose draft reasons (the "notes") prepared by a member of the Immigration and Refugee Board who made the decision determining that the applicants were not Convention refugees.

After the hearing of the applicants' refugee claims, the Board Member dictated the notes using the same equipment that was also used to record the proceedings. The dictation was transcribed but the Board did not retain a copy of the transcription as it was of the opinion that it belonged to the Board Member and, accordingly that it was not part of the official record of the Board. Therefore, relying on *Canada (Privacy Commissioner) v. Canada (Labour Relations Board)*

(2000), 257 N.R. 66 (F.C.A.), aff'g [1996] 3 F.C. 609 (T.D.), the request made by the applicants to obtain the notes was denied.

The respondent's decision not to disclose the notes was the subject-matter of a complaint to the Privacy Commissioner of Canada, who determined that the notes were not under the Board's "control", and therefore were not subject to disclosure.

The present application was made pursuant to s. 41 of the *PA*.

Decision

The application was dismissed.

Reasons

The Court found that the underlying reasoning in both the trial and appeal decisions in *Canada (Privacy Commissioner)*, *supra*, applied here: deference should generally be accorded to the independence of decision-makers exercising an adjudicative function. Like the Canada Labour Relations Board, the IRB is a quasi-judicial tribunal. Its members are Governor in Council appointees, not employees of the Board. They exercise an independent adjudicative function. The Board does not require its Members to keep draft reasons or notes from a hearing on the official record, as it is part of the decision-making process associated with an independent adjudicative function and, as such, should not be under the control of the Board. Rather, the Board's policy is that Board Members are encouraged to keep notes to the extent that notes are an aid in the decision-making process. Accordingly, all notes, including draft reasons, prepared by Board Members are considered to belong to the Board Member.

The mere fact that the Board Member has used the Board's equipment to record the notes does not make them part of the official record of the proceedings before the Board. The notes were dictated after the hearing had been adjourned. Clearly, they were intended for the eyes of the Board Member only. The act of dictating the notes was a private act of the Board Member which could have been otherwise done in the Board Member's chamber. Further, considering that

no final decision had been made at the time the notes were prepared, it cannot be said that the Board Member had relinquished to the Board the control he legally had over the notes, or that he had otherwise waived any right he has under the common law or the *PA* to resist any request to communicate the notes.

Taking into account the quasi-judicial nature of the Board and the context in which the notes were made, the Court found that the notes were not under the control of the Board as to come within the ambit of para. 12(1)(b) of the Act. The Court added that, even if the notes were under the Board's control, they would likely be exempt from disclosure under para. 22(1)(b) of the Act, as their disclosure would compromise the operation of the Board.

BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY MANAGEMENT SERVICES AND MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA

INDEXED AS: BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY MANAGEMENT SERVICES V. CANADA (MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)

File No.: **A-164-03**
Reference: **2004 FCA 214**
Date of decision: **May 31, 2004**
Before: **Stone, Sexton, and Evans JJ.A.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 20(1)(c), 44 *Access to Information Act (ATIA)***

Abstract

- Paragraph 20(1)(c) is to be read disjunctively
- Having established a reasonable expectation that disclosure will probably prejudice its competitive position, an applicant does not also have to prove “harm”

Issues

- (1) Has the Applications Judge misinterpreted para. 20(1)(c) *ATIA* when she decided that the records at issue were not covered by that provision?
- (2) Is para. 20(1)(c) *ATIA* to be read disjunctively, and does it require proof both that disclosure will probably prejudice the applicant’s competitive position and also harm?

Facts

The applicant had sought an order prohibiting the respondent from disclosing certain documents which the applicant had submitted to the respondent as part of its bid in response to requests for proposals to provide property management services for properties belonging to the Government of Canada. The Applications

Judge denied the application (2003 FCT 254). Before the Court of Appeal the applicant challenged the Applications Judge's conclusion that disclosure was not prohibited by para. 20(1)(c) on the grounds that she had misinterpreted that provision when she decided the records in question were not covered by it. The applicant pointed to the following sentence in the Applications Judge's decision (para. 22) to support its challenge: "At its highest, it can only be said that the competitive position of the application will be prejudiced."⁶

Decision

The application was dismissed with costs.

Reasons

The two limbs of para. 20(1)(c) (financial loss or gain on the one hand, and competitive prejudice on the other) are disjunctive. Thus, an applicant who establishes a reasonable expectation of probable competitive prejudice is entitled to require that the records in dispute not be disclosed. Having established a reasonable expectation that disclosure will probably prejudice its competitive position, an applicant does not also have to prove "harm". However, this may be no more than a matter of semantics, because the concept of prejudice itself implies harm.

The Court found that counsel for the applicant had not discharged the onus of establishing that it should be inferred from the disputed sentence that the Applications Judge misinterpreted the Act or the jurisprudence in the ways alleged. The sentence must be read in the entire context of the Judge's discussion of para. 20(1)(c). The reasons indicate that the Applications Judge meant to conclude that, on the basis of the evidence, there was no reasonable expectation of probable prejudice to BLJC's competitive position as a result of

6. The Applications Judge went on to state that: "There exists, here, insufficient evidence to conclude that there is a basis to establish financial loss or prejudice to BLJC, or financial gain to a competitor" (para. 22 of the decision).

disclosure. Nor do they support the view that the Applications Judge misinterpreted the Act or the relevant jurisprudence.

While the Court could not be sure what the Judge did mean by the one sentence in question, this was not enough to justify allowing the appeal given that the Court was not satisfied that it showed that the Applications Judge must have erred in law in dismissing the application. Judges are surely to be given credit for not intending to contradict themselves in consecutive sentences, especially when, in all other respects, their reasons, including those dealings with para. 20(1)(c), are cogent and careful and, apparently, not thought by experienced counsel to provide any basis for an appeal.

Comments

Brookfield Lepage's application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada was denied on January 21, 2005.

**ROBERT GILLES GAUTHIER AND NATIONAL CAPITAL NEWS V. MINISTER
OF JUSTICE AND PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA**

INDEXED AS: GAUTHIER V. CANADA (MINISTER OF JUSTICE)

File No.: **T-653-02**
Reference: **2004 FC 655**
Date of decision: **May 5, 2004**
Before: **Mosley J.**
Sections of *ATIA / PA*: **Ss. 27, 41 *Privacy Act (PA)***

Abstract

- Standard of review for decisions regarding applicability of s. 27 PA exemption is correctness
- S. 27 PA including both solicitor-client communications as well as litigation privilege
- Notes and recommendations prepared by DOJ counsel as government's response to decision of international rights body fall within litigation privilege

Issues

- (1) What is the appropriate standard of review with respect to a decision to exempt documents under the s. 27 *PA* exemption for solicitor-client privilege?
- (2) Did the Minister's delegate err in determining that the records in question were exempt from disclosure to the applicant due to solicitor-client privilege under s. 27 *PA*?

Facts

The applicant, founder of the National Capital News ("NCN"), had sought unsuccessfully to obtain full membership in the Parliamentary Press Gallery. Among other actions, the applicant had appealed to the United Nations' Human Rights Committee ("UN Committee") for the International Covenant on Civil and

Political Rights, arguing that his right to freedom of expression had been violated through his denial of access to the Press Gallery. The Committee found in his favour. The applicant believed that certain misrepresentations and prejudicial or inaccurate information about him contained in files held by the Department of Justice ("DOJ") had affected the manner in which the government had responded and continued to respond to his inquiries in regards to Press Gallery access. Consequently, he made a request for access to information related to him and NCN that was held by DOJ, pursuant to his right under s. 12 *PA*.

The DOJ ATIP office provided the applicant with a preliminary package of 531 pages of information, and a final package of 154 additional pages. Some pages and portions thereof were exempted from release on the grounds of ss. 26 (another individual's personal information) and 27 (solicitor-client privilege) *PA*.

The applicant complained to the Privacy Commissioner ("Commissioner"). The Commissioner's investigation concluded that the ATIP Office had failed to provide the requested information within the statutory time limit and had failed to provide notice of extension of the time limit. The Commissioner, upon a review of those pages of information that were partly or completely exempted from access, concluded that the Director of the ATIP Office was authorized to refuse disclosure pursuant to s. 27 but requested that DOJ reconsider the exercise of its discretion, which request resulted in the disclosure of some additional pages.

Although the applicant originally sought review of both the decision of the DOJ and the findings of the Commissioner, at the outset of the hearing the applicant conceded that the Commissioner's findings were not reviewable by the Court. Further, the propriety of the s. 26 exemption was not argued, counsel confining themselves to the s. 27 exemption.

Decision

The application was allowed in part. Certain records were ordered released.

Reasons

Issue 1

The appropriate standard of review here is correctness, based on an assessment of the factors under the pragmatic and functional approach.

First, the s. 41 *PA* right of review points to a minimal degree of deference to the ATIP Office's decision.

Second, the decision-maker, the Director of the ATIP Office, does not have a greater amount of expertise relative to the Court on the issue of whether documents are subject to solicitor-client privilege, a matter clearly within the particular expertise of the Court. Further, in the context of a s. 41 application for review, the government institution is regarded as having lesser expertise regarding the interpretation of legal questions in comparison to the Court. Further, while the s. 27 exemption has an element of discretion in determining whether a document found to be solicitor-client privileged may nonetheless be disclosed, the determination of whether the document is so privileged is not discretionary.

Third, the purpose of s. 27 must be regarded as fundamental to our society. Shielding information developed in the solicitor-client relationship from disclosure is a central underpinning within the administration of justice and the functioning of the rule of law. The balancing of these interests points to a less deferential standard of review, in that an independent review by the court will be required when such important interests are at stake.

Finally, the question at issue is one of mixed fact and law; here, the question concerns the application of the legal definition of solicitor-client privilege to the information in dispute.

Issue 2

As the term "solicitor-client privilege" as used in s. 27 is not defined in the *PA*, common law principles recognizing the term as a fundamental and substantive

rule of law in Canada are applicable. There are only a few, clearly defined exceptions to this privilege, including the two raised here by the applicant: (1) communications between solicitor and client which are directed towards an unlawful purpose, such as facilitation of a crime or fraud; and (2) the issue of the existence of a client who may have waived the privilege.

The solicitor-client privilege in s. 27 *PA* includes both the solicitor-client communications as well as the litigation privilege. The Court was satisfied that, with a few specific exceptions, the records in issue contained information which involved solicitor-client advice or notes and recommendations prepared in contemplation of litigation, that is, the government's response to the UN Committee's decision and also its response to a variety of other legal proceedings initiated by the applicant. The Court was also satisfied that the records in issue did not contain advice directed towards an unlawful purpose or end. The applicant's argument that DOJ had "minimized" the UN Committee's Views on the applicant's case and were thus attempting to avoid compliance with Canada's international obligations is not akin to a situation where a lawyer provides advice to a client that would facilitate a crime or fraud; therefore, an exception to solicitor-client privilege is not warranted on this ground.

With respect to the second issue, the applicant argues, first, that the solicitor-client privilege cannot apply in the absence of an "owner" of the privilege. The Court rejected that argument. It held that, following *R. v. Campbell*, [1999] 1 S.C.R. 565, *Stevens v. Canada (Prime Minister)*, [1998] 4 F.C. 89 (C.A.) and *Weiler v. Canada (Minister of Justice)*, [1991] 3 F.C. 61 (T.D.), solicitor-client privilege attaches to legal advice provided by "in-house" lawyers to their client(s) in various departments of the government, as well as to documents prepared in anticipation of litigation. In the present case, a client clearly existed, namely the Government of Canada as represented by the Department of Justice.

The applicant's second argument that the failure by DOJ counsel to consult with their client as to whether the client would waive the privilege invalidates the privilege, was also dismissed. Solicitor-client privilege exists whether or not the

client is aware of the exact parameters of such obligation of confidentiality, and until instructions to waive the privilege have been received from the client, a lawyer must maintain the privilege. Difficulties in determining whether the privilege has been waived in cases where the government is the client do not lead to a presumption that a government solicitor has acted without instructions from his client and has failed to keep his client informed of the ongoing developments in a case, even where there is no explicit evidence of the government having turned its mind to the possibility of waiving the privilege. Unless clear evidence to the contrary is shown, a solicitor is presumed to have relayed all information about a particular case to his or her client. If the client had desired to waive its privilege, then the DOJ solicitors would be obliged to carry out their client's wishes. The lack of reference to waiver in the respondent's affidavit must be regarded as the client failing to assert the waiver.

The Court concluded that certain pages that had been withheld were not exempt as they did not contain solicitor-client privileged information.

**ATTORNEY GENERAL OF CANADA AND H.J. HEINZ CO. OF CANADA LTD.
AND THE INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA**

**INDEXED AS: CANADA (ATTORNEY GENERAL) V. H.J. HEINZ CO. OF
CANADA LTD.**

File No.: **A-161-03**
Reference: **2004 FCA 171 April 30, 2004**
Date of decision: **Nadon, Desjardins, Pelletier JJ.A.**
Before: **Mosley J.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 19, 20(1), 24, 27, 28, 44, 49, 51 *Access to
Information Act (ATIA)***

Abstract

- Siemens stands for proposition that third party applications under s. 44 *ATIA* are not restricted to subs. 20(1) *ATIA*
- Siemens cannot be overturned by Court of Appeal as it was not “manifestly wrong”

Issues

- (1) Does the decision of the Federal Court of Appeal in *Siemens* decide the substantive issue in this case?
- (2) Should the decision in *Siemens* be overturned?

Facts

The Canadian Food Inspection Agency (“CFIA”) received a request for access under the *Access to Information Act (ATIA)* to information relating to H.J. Heinz (“the respondent”). CFIA asked the respondent pursuant to s. 27 *ATIA* why the requested records should not be disclosed. CFIA reviewed the respondent’s reasons for opposing disclosure and determined that it would go ahead with disclosure subject to certain redactions. CFIA so informed the respondent of its

decision to proceed, in response to which the respondent commenced judicial review proceedings pursuant to s. 44 *ATIA*.

In its application for judicial review, the respondent raised a number of issues concerning the application of subs. 20(1) *ATIA*. Later, in its written and oral arguments, the respondent raised the application of s. 19 *ATIA*.

The application judge (2003 FCT 250) concluded that certain records or parts thereof which fell within subs. 20(1) *ATIA* should be severed; this is not appealed here. The applications judge also concluded that the respondent could invoke the exemption set out in s. 19 *ATIA* and consequently ordered the severance of certain passages in the records which fell within s. 19. In reaching this conclusion, the application judge relied on *Siemens Canada Ltd. v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)* (2002), 21 C.P.R. (4th) 575, 2002 FCA 414 for the proposition that the respondent could, on a s. 44 application, invoke exemptions other than those set out in subs. 20(1) *ATIA*.

Heinz argued that *Siemens* was determinative of the matter; the Attorney General argued that the Court should overturn the *Siemens* decision as the Court in that case did not give full consideration to the arguments concerning the appropriate interpretation of the notice scheme set out in the *ATIA*.

Decision

The application was dismissed with costs.

Reasons

Issue 1

The Court agreed with the respondent that it was not possible to distinguish *Siemens* from the present case on any ground, including the one that the exemption at issue in *Siemens* was not s. 19, but s. 24. Both sections provide that the head of a government institution must refuse to disclose records which fall within the wording of these sections; in the case of s. 19, the head of the institution is not to disclose records that contain personal information as defined

in s. 3 of the *Privacy Act* and, in the case of s. 24, the head of the institution is not to disclose records that contain information, the disclosure of which is restricted by or pursuant to any provision set out in Schedule II. Consequently, in *Siemens*, the Court of Appeal decided that a party could, on a s. 44 application, seek to prevent the disclosure of records on the basis of exemptions other than those contained in subs. 20(1) *ATIA*. This issue before this Court was thus clearly decided by the Court of Appeal in *Siemens*.

Issue 2

In a number of recent decisions, the Court of Appeal has clearly stated that it will not overrule prior decisions of that Court unless the decision is manifestly wrong, i.e. that the Court overlooked a relevant statutory provision or a case that ought to have been followed. Although the Court found very appealing the appellant's forceful arguments that, in a s. 44 application, a third party's objection to disclosure of records is limited to the records found in subs. 20(1) of the Act, the Court was of the view that it could not overturn the decision rendered in *Siemens* as it was not "manifestly wrong". The Attorney General did not make any submissions to the contrary.

Comments

The Attorney General of Canada was granted leave to appeal before the Supreme Court of Canada.

**MAMIDIE KEÏTA AND BERNARD MICHAUD V. MINISTER OF CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION CANADA AND PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA**

**INDEXED AS: KEÏTA V. CANADA (MINISTER OF CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION)**

File No.:	T-676-03
Reference:	2004 FC 626
Date of decision:	April 28, 2004
Before:	Tremblay-Lamer J.
Sections of ATIA / PA:	Ss. 26 and 41 <i>Privacy Act (PA)</i>

Abstract

- The only power the Court has in a review under s. 41 of the PA is to order the disclosure of information when access has been refused contrary to the provisions of the Act
- The Privacy Commissioner's findings and recommendations are not subject to review by the Court

Issues

- (1) What are the limits of the Court's jurisdiction in a review under s. 41 of the PA?
- (2) Does the Court have jurisdiction to review the Privacy Commissioner's recommendations?

Facts

On June 26, 2001, the applicants filed access requests for some personal information. On August 16, 2001, the Minister gave the applicants some of the records requested. Additional information was subsequently provided to the applicants.

Not satisfied with the information provided by the Minister, the applicants filed a complaint with the Privacy Commissioner. At the end of his investigation, the Commissioner informed the applicants that their complaints were well founded, but since the Minister provided them with the missing personal information following the filing of the complaint he considered the matter resolved. Regarding certain information that was requested but not disclosed by the Minister, the Commissioner informed the applicants that this information involved other individuals and that it was therefore exempt from disclosure in accordance with s. 26 of the *PA*. The Commissioner also informed them that the embassies in Abidjjan and Conarky did not have any other personal information about them as the records had been destroyed at the end of the maximum two-year retention period.

After they received the Commissioner's report, the applicants sent a letter to him asking that he reply to some questions. The Commissioner refused to reopen his investigation.

On November 17, 2003, the applicants filed an application for judicial review pursuant to s. 41 of the *PA*. This application requested the review of the decision of the Minister of Citizenship and Immigration Canada to refuse the disclosure of certain information and, among other things, a review of the Privacy Commissioner's recommendations. The applicants sought several remedies including damages, letters of apology from the Minister and the Commissioner, and the modification of the content of Citizenship and Immigration Canada files.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

Issue 1

Tremblay-Lamer J. first noted that the only power the Court has in a review under s. 41 of the *PA* is to order the disclosure of information when access has been refused contrary to the provisions of the Act. The applicants requested

several remedies that cannot be given in the context of this judicial review. This includes the request for damages, the request for a letter of apology from the Minister, the request to meet someone with “sufficient authority” and the request to have the content of the files at Citizenship and Immigration Canada modified.

Regarding the disclosure of certain personal information about other individuals, the Court was of the opinion that s. 26 of the Act applies and that the Minister acted in good faith and in accordance with the Act in handling the access request.

Issue 2

Based on the statements of Noël J. in *Canada (Attorney General) v. Bellemare* (2000), 270 N.R. 269 (F.C.T.D.), the Court concluded that the merits of the Commissioner’s recommendations are not open to review by the Court.

CLAYTON RUBY V. SOLICITOR GENERAL OF CANADA
INDEXED AS: RUBY V. CANADA (SOLICITOR GENERAL)

File No.: T-638-91
Reference: 2004 FC 595
Date of decision: April 20, 2004
Before: von Finckenstein J.
Sections of *ATIA* / *PA*: Ss.8(2)(m)(i), 16, 19, 21, 22(1)(a), 26, 41, 47, 52(2)
Privacy Act (PA)

Abstract

- Standard of review (reasonableness) and burden of proof on government institutions
- Determination of whether exemption properly applied a two-step process
- Discretion to be exercised at time of decision
- Reasonable efforts to seek consent of foreign government
- No public interest in disclosure clearly outweighing privacy in broad sense of term

Issues

- (1) What is the standard of review with respect to the exemptions claimed and what is the burden of proof?
- (2) Was the exemption claimed pursuant to s. 22(1)(a) with respect to bank 040 of the DEA properly applied?
- (3) Was the exemption claimed pursuant to s. 19 with respect to banks 010 and 015 of CSIS properly applied?
- (4) Was the exemption claimed pursuant to s. 26 with respect to banks 010 and 015 of CSIS properly claimed?

Facts

In June 1988, the applicant requested that the Department of External Affairs (DEA) provide him with his information held in bank 040, which bank contains personal information about certain individuals disclosed to DEA by federal bodies about their ongoing investigations. DEA refused to disclose that information on the basis of ss. 16(2) and 22(1)(a) *PA*. Prior to that, the applicant had sought information contained in two banks held by the Canadian Security Intelligence Service (CSIS): bank 010 which relates to CSIS' most current and sensitive investigations and bank 015 which relates to its older and less sensitive investigations. CSIS refused to disclose the information with respect to bank 010 on the basis of ss. 16(2) and 22(1)(a) and refused to disclose part of bank 15 on the basis of ss. 19, 21, 22(1)(a)(iii), 22(1)(b) and 26 *PA*.

The applicant sought judicial review of the refusals to disclose. The Trial Division ([1998] 2 F.C. 351 (T.D.)) rejected the applications on the ground that the exemptions had validly been claimed by the DEA and CSIS. On appeal, the FCA was not satisfied that the trial judge had "gone to the second step of reviewing the exercise of discretion" by DEA and CSIS ([2000] 3 F.C. 589 (C.A.)). It therefore referred the matter back to the Trial Division for a new determination of whether the exemptions with respect to banks 010 and 015 were properly applied by CSIS, and whether the DEA properly applied the exemptions it claimed with respect to bank 040. Parallel decisions on the constitutional validity of s. 51(2)(a) and 51(3) *PA* and on s. 22(1)(b) *PA* were appealed to the Supreme Court of Canada ([2002] 4 S.C.R. 3). The SCC restored the ruling of the FCTD to the effect that CSIS was authorized to refuse to disclose on the basis of s. 22(1)(b).with the result that this exemption is not an issue here.

Decision

The application is denied.

Reasons

Issue 1 – Standard of review and burden of proof

The motions judge reiterated with approval the ruling of the FCA to the effect that s. 47 of the *PA* puts on the head of the institution both the burden of proving that the conditions of the exemptions are met and that the discretion conferred on the head of a government institution was properly exercised. The judge found that the appropriate standard of review is reasonableness and that the burden of proof is on the party invoking an exemption to justify its actions when faced with a request for disclosure.

The determination whether a discretionary exemption has been properly invoked involve a two-stage process. The first question that needs to be answered is whether it was reasonable for the head to conclude that the information fell within the exemptions invoked. The second question is whether the head properly exercised his discretion given all the circumstances of the case.

Issue 2 – S. 22(1)(a) *PA*

Given the nature of the information contained in bank 040, the sources from which such information is obtained and the compelling logic of the DEA's consistent policy to refuse to disclose whether information is contained in that bank, the Court found that it was reasonable for the head of the DEA to invoke the exemption set out in s. 22(1)(a).

In reviewing the exercise of the discretion (the second stage of the process), the Court considered

- Whether the information came from an investigative body specified in the regulations;
- Whether it meets the three criteria set out in clauses (i) to (iii) of s. 22(1)(a) and
- The age of the information.

After reviewing the evidence put forward by the DEA, the Court concluded that nothing in the evidence indicated that the three criteria had not been met. With respect to the age of the information, it ruled that the head can only exercise his discretion on the facts and circumstances that are known to him as of the date he makes his decision.

Issue 3 – S. 19 PA

The Court of Appeal had interpreted subs. 19(2) of the *PA* as requiring the trial judge to ensure that CSIS had made reasonable efforts to seek the consent of the other government who provided the information. The Court reviewed the public affidavits of CSIS to the effect that some of the information contained in bank 015 was obtained in confidence from the government or institutions of a foreign states and that these bodies were consulted in a manner consistent with established protocols but had refused disclosure. The Court also reviewed a confidential affidavit which confirmed the names of the bodies in question and set out the nature of the consultations which occurred. On that basis, the Court was satisfied that reasonable efforts had been made to seek consent.

Issue 4 – S. 26 PA

Ss. 26 and 8 of the *PA* prohibit the disclosure of personal information relating to a third party unless that party consents to the disclosure or such disclosure is otherwise justified under subs. 8(2) of the *PA*.

The Court of Appeal found that s. 26 and s. 8(2)(m)(i) require the head of a government institution to engage in a discretionary balancing of the public interest and privacy. Given the sensitivity of the information contained in bank 010, which sensitivity was not questioned by the trial judge nor by the Court of Appeal, the Court herein held that it would be illogical if not perverse to conclude that the public interest in disclosure clearly outweighed any invasion of privacy (in the sense of a general, broadly conceived policy goal). With respect to bank 015, the Court came to the conclusion that the public interest in disclosure did not clearly outweigh the privacy interests (in the sense of the general, broadly conceived policy goal). The Court based this conclusion on the respondent's

secret affidavit, which included statements of correlation between the documents not disclosed and the injury anticipated if disclosure of the documents occurred as well as an explanation as to why the information was exempt from disclosure.

NASH V. SOLICITOR GENERAL OF CANADA**INDEXED AS: NASH V. CANADA (SOLICITOR GENERAL)**

File No.: **T-1050-03**
Reference: **2004 FC 576**
Date of decision: **April 16, 2004**
Before: **Kelen J.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 3, 8, 26 *Privacy Act* (PA)**

Abstract

- Personal information about third parties
- Non-existence of information

Issue

Has CSC properly withheld the information requested pursuant to s. 26 *PA*?

Facts

The applicant, a parole officer, sought access to information held by the Correctional Service Canada (CSC) regarding a “threat risk assessment” investigation conducted by CSC following information it received from an informant about an alleged threat made by an inmate against the applicant. More specifically, the applicant sought a copy of the draft and final reports of the assessment, and of all information received and used to complete the assessment. Based on the evidence it gathered, the CSC concluded that it was unlikely that the alleged threat would be carried out against the applicant or his family.

CSC redacted certain information from the documents it released to the applicant on the basis of s. 26 *PA*. The redacted information comprised the identification of inmates, inmates’ Finger Print Section numbers, their criminal histories and other personal data about individuals other than the applicant. The applicant submits that he is not seeking access to the identity of the informant but seeks the

substance of the informant's interviews conducted by CSC in order to determine if the conclusions reached by the latter are justified.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

Upon a detailed review of the evidence on record, the Court held that CSC properly withheld information about individuals other than the applicant. In addition, the Court was satisfied, based on the evidence, that the applicant had received all the interview notes that existed, and that the notes the applicant was seeking in his s. 41 application were non-existent.

NICK FORSCH V. CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY, DOLORES NEILSON, BOB JACKSON AND BARB LONG

INDEXED AS: FORSCH V. CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

File No.:	T-405-03
Reference:	2004 FC 513
Date of decision:	April 2, 2004
Before:	Mosley J.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 3(j), 8(2)(a), 73 <i>Privacy Act</i> (PA)
Other statute:	Ss. 7, 12 and 13 <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>

Abstract

- Complaint concerning staffing competition process within CFIA
- Jurisdiction of internal staffing tribunal to order disclosure of successful candidates' applications to the complainant
- Procedural fairness requiring disclosure of successful candidates' applications
- Purpose of disclosure consistent with purpose for which the information was obtained

Issues

- (1) Given the appropriate standard of review, did the tribunal err in concluding that it had no jurisdiction to order the CFIA to disclose documents to the unsuccessful candidate in a staffing competition?
- (2) Given the appropriate standard of review, did the tribunal err in determining that it had no jurisdiction to offer an interpretation of the *Privacy Act*?
- (3) Do the principles of procedural fairness apply to the tribunal established under the CFIA Staffing Complaint Policy? If so, did the tribunal breach the duty of fairness in refusing to order the production of the information

evaluated by the selection board and reviewed by the tribunal in relation to the successful candidates?

Facts

The applicant, a veterinarian, was an unsuccessful candidate in a staffing competition by the respondent Canadian Food Inspection Agency ("CFIA"). The advertisement announcing the competition stated that the screening criteria for the Regional Operations Coordinator ("ROC") positions included experience "in the delivery of two or more CFIA programs".

The selection process included three phases: a screening of the applicants' résumés for minimum qualifications, a written examination and an interview. The selection board consisted of two Regional Directors and a Human Resources Manager. The applicant was one of 16 candidates invited to write the examination. He was not among the seven candidates who proceeded to the interview stage.

The applicant raised concerns about the staffing competition process and the experience of the successful candidates in an e-mail to the Regional Director, a member of the selection board. The applicant subsequently requested copies of the three successful candidates' applications, résumés and examinations. The Regional Director informed the applicant that he was satisfied that CFIA staffing policies had been followed and, in particular, that the "criteria specified for 'Experience' was clearly applied fairly and consistently for all candidates". The Regional Director refused to disclose to the applicant the requested records on the grounds that they contained personal data regarding the candidates' education and employment history whose release would breach the *Privacy Act*. However, one of the three winning candidates did consent to the disclosure of his personal information to the applicant.

The applicant appealed to an internal tribunal established under a CFIA-approved Staff Complaint Policy ("the Policy"). This internal tribunal is the final level of recourse within CFIA and may, *inter alia*, dismiss the complaint or direct the delegated manager to take certain corrective measures. The internal

tribunal may not substitute CFIA's opinion of an employee's qualifications with its own or direct that the CFIA appoint another person.

The internal tribunal, comprised of a representative each of the employer and of the collective bargaining unit and a third person chosen by the other two, was asked prior to the hearing and at its first sitting to order CFIA to disclose the applications of the two successful candidates in the competition who had not consented to disclosure. The tribunal declined, concluding that it neither had legal authority to challenge the selection board's interpretation of the *Privacy Act* nor the authority to compel the production of evidence. The tribunal stated that since it did not exercise a "quasi-judicial administrative function, the notion of fairness, as that term is applied in the law of judicial review, simply has no place in our deliberations".

The internal tribunal found that the successful candidates met the experience criteria set out in the advertisement for the ROC positions. The tribunal noted that it had viewed the successful candidates' applications and was satisfied that they met the required qualifications for the positions and that the definition of the required experience had been applied consistently. The tribunal decided that the competition should stand as conducted, but recommended that CFIA review its position on disclosure under the *Privacy Act*.

The applicant seeks judicial review of the tribunal's decision.

Decision

The application was allowed.

Reasons

Issue 1

Applying the pragmatic and functional approach, the Court ruled that the standard of review with respect to whether the internal tribunal properly interpreted its jurisdiction to compel disclosure is correctness.

The tribunal's decision with respect to its jurisdiction to compel disclosure of information is incorrect. While the tribunal does not have any explicit, legislated grant of power to order disclosure, such as that possessed by an appeal board appointed under the *Public Service Employment Act* ("PSEA"), such power exists, in a general sense, as part of the basic principles of procedural fairness. Those principles apply to the tribunal; the tribunal erred in determining that such principles play "no part" in its deliberations. Although the tribunal does not have the powers vested in the *Inquiries Act*, as do appeal boards under the PSEA, the power to ensure that an individual, who is part of a hearing process created by virtue of a general statutory mandate, has a meaningful ability to know of evidence relevant to his complaint, upon which both the employer and tribunal rely, exists as part of the common law of procedural fairness. The Policy explicitly recognizes that the tribunal is to act in accordance with procedural fairness. The fact that the Policy explicitly recognizes that the tribunal "must give the other party to the complaint the time to and opportunity to review and respond to the evidence" supports the finding that the tribunal has jurisdiction to order disclosure of evidence in proceedings before it.

Issue 2

The correct standard of review on this question is correctness, given that the question is one of mixed fact and law requiring the interpretation of the Policy and the analysis of the *Privacy Act*, regarding which questions the Court has greater expertise than the tribunal.

The president of the CFIA has authority, under s. 7 of the *CFIA Act*, to delegate to "any person any power, duty or function conferred on the President under this Act or any other enactment", including authority to make decisions related to disclosure requests on *Privacy Act* grounds. The tribunal has authority pursuant to the Policy to review the actions of CFIA managers in a competition and generally, as well, the application of the delegated authority to make *Privacy Act* determinations related to disclosure requests.

The tribunal's finding that the Policy did not permit it to interpret the *Privacy Act* was incorrect, given that, as a specialized board established to provide directions with respect to any corrective action that the CFIA should undertake in the implementation of its staffing policies, it could have and should have provided its own analysis of whether the selection board properly refused the applicant's request for disclosure pursuant to the *Privacy Act*.

Issue 3

In light of the fact that CFIA has determined in the Policy to discharge its authority pursuant to s. 13 of the *CFIA Act* "in accordance with the rules of procedural fairness", and the fact that the applicant's interests are affected by the tribunal's decision, the duty of procedural fairness is engaged in this administrative context and the tribunal erred in finding that procedural fairness had "no place" in its deliberations. The scope of procedural fairness owed in this case must be determined in light of the principles set out by L'Heureux-Dubé J. in *Baker v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*, [1999] 2 S.C.R. 817.

The selection board and the tribunal incorrectly determined that the successful candidates' applications were protected by the *Privacy Act*. Further, the tribunal, and CFIA in its submissions in this proceeding, erred in assuming that simply because an applicant is told that a successful candidate meets the required experience, that this negates any obligation to allow the complainant to review the information that supports this assertion and is relevant to the applicant's complaint. However, the tribunal was correct to conclude that disclosure of the successful candidates' examination answers was not relevant to the applicant's complaint and therefore disclosure was not required.

As is clear from CFIA's own explanation of its Policy, the procedure to be followed in disclosing information to a complainant is a two-step process. First, the requested documentation is to be examined by CFIA to determine if it contains "personal information" as defined in the *Privacy Act*. If so, CFIA is directed to determine if the disclosure of such information would be consistent

with the purpose for which it was obtained. Such direction is in line with subsection 8(2)(a) of the *Privacy Act*. Second, the information must be assessed for relevancy to the complaint.

CFIA has established this procedure for determining whether documents should be disclosed in the complaint process and stipulated that the rules of procedural fairness are to apply to the tribunal. That procedure was not correctly reviewed by the tribunal. While the respondent noted at the hearing that the impact of the decision on the applicant Forsch is not akin to the impact of the decision on the applicant in *Baker, supra*, the complaint has a medium impact on the applicant, who believes that he may have unfairly lost the opportunity for advancement within CFIA through the ROC competition.

Balanced with the fact that the nature of the decision being made is not designed to be adversarial, and that the process is not intended to resemble the judicial process, these factors led the Court to determine that the tribunal's decision not to disclose the successful candidates' applications violated the principles of procedural fairness. The applicant could not fully and fairly present his complaint without this information, and the privacy rights of the successful candidates protected by the *Privacy Act* would not have been infringed by the disclosure, as the CFIA could have provided the information in a manner that did not violate the *Privacy Act*. The fact that the employer and the tribunal reviewed the information does not alleviate this breach, as the applicant's participation in the process was impugned by not being able to review, for himself, the exact nature of the experience claimed by the successful candidates. This information was also relevant to his staffing complaint.

The disclosure of the successful candidates' applications within the staffing complaint process is a purpose consistent with the purpose for which the information was obtained, that is, in seeking an appointment within CFIA through a staffing competition. Personal information found in the successful candidates' applications that did not relate to their past employment positions and duties related thereto while employed at a "government institution" is beyond the scope

of permissible disclosure set out in para. 3(j) of the *Privacy Act*, and would not be relevant to the applicant's complaint, and thus would have to be severed from the requested records.

Procedural fairness did not require CFIA or the tribunal, in accordance with the Policy, to provide the applicant with the successful candidates' examination answers and the selection board's related notes of assessment as they were not relevant to the applicant's *original complaint* and thus their non-disclosure did not violate the applicant's ability to state his case.

GARDINER V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA**INDEXED AS: GARDINER V. CANADA (ATTORNEY GENERAL)**

File No.: T-865-00; T-1488-00

Reference: 2004 FC 483

Date of decision: March 29, 2004

Before: Campbell J.

Sections of *ATIA* / *PA*: Ss. 8(2)(m), 22(1)(a)(ii), 26, 27, 41, 46(2) and 67
Privacy Act (PA)

Abstract

- Application of discretionary exemption requires two decisions, one factual and one discretionary
- Review of documents under s. 41 *PA* including search for evidence of commission of offence
- Court's discretion under subs. 46(2) to disclose information relating to commission of offence to appropriate authorities where evidence thereof
- Burden to provide evidence of Charter breach resting upon the party alleging the violation

Issues

- (1) Did the Justice and Revenue Canada ATIP offices err in applying the exemptions found at ss. 22(1)(a)(ii), 26 and 27 of the *Privacy Act*?
- (2) Can a s. 41 review be interpreted so as to include a search for evidence of the commission of an offence? Can the information relating to the commission of an offence be disclosed to the appropriate authorities under subs. 46(2)?
- (3) Has the applicant's rights been violated under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Facts

Alan Gardiner, the applicant, seeks judicial review of decisions made by the ATIP office of the Department of Justice and the ATIP office of Revenue Canada to refuse to disclose personal information. The information in question was exempted pursuant to ss. 22(1)(a)(ii), 26 and 27 of the *PA*. The Privacy Commissioner concluded that the information withheld was properly exempted.

The applicant is seeking disclosure of the information found in his files from 1982 to present. The Department of Justice ATIP office located documents relevant to the applicant's access request that concerned a prosecution conducted in the late 1980s and early 1990s. The Revenue Canada ATIP office located relevant documents that had been provided by the RCMP to the Special Investigations Unit of Revenue Canada, and other documents concerning an investigation of the applicant regarding income tax offences.

The applicant (1) seeks a review of the ATIP offices' decisions to exempt the information; (2) asks that subs. 46(2) of the *Privacy Act* be interpreted so as to open up the review process to an inquiry of alleged criminal conduct in the course of events related to the documents under review; and (3) contends that the exemptions invoked, in addition to ss. 41 and 67(1), offend the *Charter*.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

Issue 1

All three exemptions are discretionary in nature. Following the approach adopted by Strayer J., in *Kelly v. Canada (Solicitor General)* (1992), 53 F.T.R. 147 (F.C.T.D.), Justice Campbell explained that when a head of a government institution is in the process of determining whether an discretionary exemption should be applied, two decisions have to be made. Firstly, a factual determination is to be made as to whether the documents fall within the parameters of the exemption in question. Secondly, a discretionary decision is

required in order to determine whether the documents should nevertheless be disclosed. Although the first type of decision is reviewable by a Court, who can substitute its own conclusion, the second type is purely discretionary and the Court must not attempt to exercise the discretion *de novo*. It must simply consider whether the discretion was exercised in good faith and rationally connected to the purpose for which the discretion was granted.

Justice Campbell concluded that subpara. 22(1)(a)(ii) had been properly claimed. As a result of this ruling, the respondent did not ask for a determination on the other exemptions claimed and the applicant abandoned his application for the release all other documents.

Justice Campbell noted that consideration must be given to subpara. 8(2)(m)(i) when applying the exemption found at s. 26. A government institution must therefore conduct a discretionary balancing of the public interest in disclosure and/or the benefit of the applicant in disclosing the information, against the right to privacy of third parties.

Issue 2

The applicant argues that subs. 46(2) of the *Privacy Act* gives the Court “quasi-criminal discretionary jurisdiction” to investigate alleged criminal conduct of any government employee involved in the creation or processing of the information sought, including the conduct of the Attorney General, the Minister of Justice, the RCMP, and the Privacy Commissioner of Canada. The Court held that a s. 41 PA review includes a search for evidence of the commission of an offence and that, if during the review such evidence came to light, subs. 46(2) conferred on the Court the discretion to refer it to the appropriate authorities. No such evidence was found in the case at bar.

The applicant further argued that the provisions found in the *Crimes Against Humanity Act* were helpful in permitting him to gain access to justice. The Court determined, however, that this criminal legislation did not provide investigative jurisdiction, as purported by the applicant.

Issue 3

The applicant had served notice of three constitutional questions, stating that: (1) the government's reliance on ss. 22(1)(a)(ii), 26, 27 contravened his rights under ss. 2(b), 7, 10, 11(b), 12 and 15 of the *Charter*; (2) ss. 41 and 67(1) contravened his rights under ss. 7 and 15 of the *Charter*; and (3) s. 41 contravened his rights under ss. 7, 12 and 15 of the *Charter*.

The applicant abandoned the third constitutional question. With respect to the other two questions, Justice Campbell found that the applicant had failed to discharge the evidentiary burden which rested on him. The *Charter* arguments were therefore dismissed.

**ATTORNEY GENERAL OF CANADA AND BRUCE HARTLEY V. INFORMATION
COMMISSIONER OF CANADA**

**INDEXED AS: CANADA (ATTORNEY GENERAL) V. CANADA (INFORMATION
COMMISSIONER)**

File No.: T-582-01, T-606-01, T-1640-00, T-1641-00,
T-792-01, T-877-01, T-878-01, T-883-01,
T-892-01, T-1047-01, T-1254-01, T-1909-01,
T-684-01, T-763-01, T-880-01, T-895-01,
T-896-01, T-1049-01, T-1255-01, T-1448-01,
T-1910-01, T-2070-01, T-801-01, T-891-01,
T-1083-01

Reference: 2004 FC 431

Date of decision: March 25, 2004

Before: Dawson J. (F.C.T.D.)

Sections of ATIA / PA: Ss. 4, 34, 35, 36, 46, 62, 63, 64, 65 *Access to
Information Act (ATIA)*

Other statutes: S. 18.1 *Federal Court Act*; ss. 1, 2 *Canadian
Charter of Rights and Freedoms*

Abstract

- Records in a Minister's office
- Confidentiality orders made by the Information Commissioner
- Copies of records made by the Information Commissioner
- Production to the Information Commissioner of records protected by solicitor–client privilege
- Propriety of questions asked by the Information Commissioner
- Standard of review

Issues

- (1) Whether records in a Minister's office are subject to the ATIA
- (2) Whether the Commissioner can place a confidentiality order on all witnesses and related personnel (in this case, the Commissioner wanted to force, among others, the Prime Minister and his Chief of Staff to give a confidentiality undertaking not to share information even within Cabinet);
- (3) Whether the Commissioner can make copies of records he has obtained during his investigation;
- (4) Whether the Commissioner can ask any question he wants of witnesses;
- (5) Whether the Commissioner can obtain records protected by solicitor-client privilege

Facts

In 2000, the Office of the Information Commissioner began an investigation into a complaint made under the *ATIA* relating to requests made to several government institutions:

- requests to PCO for the daily agendas of the Prime Minister covering the period 1994 to 1999 and for records relating to the appointment of Conrad Black to the British House of Lords;
- requests made to DND for the minutes of meetings between the Minister of National Defence, the Deputy Minister of National Defence and the Canadian Forces Chief of Staff; and
- a request to Transport Canada for the daily agendas of the Minister of Transport between June and November 1999.

All government institutions took the position during the Commissioner's investigation that they had no records relevant to the requests. The Information Commissioner sought to interview the Prime Minister's Executive Assistant and exempt employees of the Minister of National Defence's office. He issued them *subpoenas duces tecum* ordering these individuals to appear before him with documents relevant to his investigation. The Government sought a declaration

from the Federal Court that the requested records are not subject to the *ATIA* and *certiorari* to quash the *subpoenas*. It also presented a motion for interim relief prohibiting the Commissioner from enforcing the *subpoenas duces tecum* until the final determination of the judicial review application, which was denied by the FCA in March 2001 (*Canada (Attorney General) v. Canada (Information Commissioner)*, 2001 FCA 25).

While the case on the substantive issue was awaiting to be heard by the FCTD, the Commissioner's investigation thus proceeded. During that investigation, several issues relating to the Commissioner's investigative powers arose and were the subject of additional judicial review applications by the Government which were heard at the same time as the original application for declaration.

Decision

Dawson J. made the following orders:

- (1) The Court agreed with the Information Commissioner that it was premature to adjudicate on the issue of whether records held exclusively in Ministers' offices are subject to the *ATIA* and that such a decision must await the completion of the Information Commissioner's investigation and final report.
- (2) The Court found that the confidentiality undertakings ordered by the Information Commissioner violated the *Charter* and could not be saved by s. 1 as they were overbroad; however, the Court gave the Commissioner 30 days to reissue new, tailored confidentiality undertakings.
- (3) The Court agreed with the Information Commissioner that the *ATIA* authorizes him to make copies of documents provided to him pursuant to his subpoena power and that he does not have to return such copies when asked to return the documents themselves.
- (4) The Court refused to rule on the propriety of questions asked by the Commissioner on the ground of mootness.
- (5) The Court agreed with the Information Commissioner that he can require production of specific documents protected by solicitor-client privilege.

Reasons

Preliminary question

With respect to issues 2, 3, and 5 the Court made the findings that the appropriate standard of review to be applied to the Commissioner's decision, based on the pragmatic and functional approach, was correctness.

Issue 1

The Court characterized the issue of whether records in a Minister's office are subject to the Act as an issue of control under s. 4 of the *ATIA* and thus as a mixed question of law and facts. The importance given by Parliament and the Courts to the Commissioner's investigation and to the independent review role he is playing, led the Court to conclude that it should have the benefit of his views before making a decision on the issue. The Commissioner had, in the Court's view, taken the legitimate position that he was unable to take a position on the merits of the control issue in the ongoing litigation because to do so was to impair his role as a neutral fact-finder in the not yet completed investigations. The Court found no prejudice to the Government in waiting, since no documents would be released until after the Court review, and the Court of Appeal had already concluded in an earlier appeal that the Government suffered no harm by providing documents and information to the Information Commissioner, since they could not be released. The Court's conclusion was buttressed by the fact that it was clear from the evidence that ministerial staff frequently did things within the purview of the Department, and jurisprudence from the provinces said that the subject-matter of the documents in issue was one of the factors to be considered in determining whether any particular document was under the control of the department. The Court made clear that that factor was not determinative, but said that until the court saw the documents in issue, as it would in a review of a refusal to disclose following the Commissioner's investigation, it could not apply this factor.

The Court therefore ruled that it was premature to make a decision on the issue

Issue 2

Each of the witnesses who gave evidence before the Information Commissioner was the subject of a confidentiality order which required the witness to keep confidential all information disclosed during the testimony with the only exception being the ability to disclose that information to four specified lawyers, once each lawyer had executed an undertaking to not reveal that information to anyone else. Specific requests for individual exemptions were made, but were denied.

The Court quashed the confidentiality orders made by the Information Commissioner on the grounds that they offended the *Charter* in that they breached s. 2(b) and were not saved by s. 1. The Court specifically found that the Act did not require the orders to be made, as the Act's provisions on the confidentiality of investigations are meant to ensure the confidentiality of information provided to the Commissioner, and do not impose any confidentiality obligations on anyone else. The Court, however, recognized that the Commissioner could make such orders pursuant to s. 34 of the *ATIA* which confers upon him the discretion to determine, in appropriate circumstances, that some form of confidentiality order should be invoked and imposed upon a witness.

The Court summarily concluded that the orders offended s. 2(b) of the *Charter* and then examined this violation under s. 1. According to the Court, there was a valid purpose for the orders, in that they were designed to protect the integrity of the investigations by promoting the seeking of truth, and preserved the confidentiality of government information. Furthermore, the objectives sought to be achieved related to pressing and substantial concerns in a free and democratic society and were sufficiently important, in some circumstances, to override the constitutionally protected freedom of expression. Furthermore, there was a rational connection between the imposition of a confidentiality order and the purposes. They failed, however, on the minimal impairment test. The Commissioner failed to demonstrate why less restrictive confidentiality orders would not have been equally effective in achieving the purposes. The Court held that the Commissioner effectively reversed the onus by requiring each witness to

prove why an order should not be issued. There was no evidence as to why the orders were of unlimited duration in time. The evidence did not establish that there was any concern that the evidence of a witness would be tainted if it was disclosed, nor was there evidence that the witnesses would disclose confidential information.

On this issue the Court concluded that to the extent that confidentiality orders restricted communications where there was no reasonable concern that such communication would impair the investigation or would result in the improper disclosure of confidential information, the orders were an impermissible restriction on the witnesses' freedom of expression. It also held that as the Commissioner is not entitled to put before a witness information which may be exempted from disclosure under the Act, his concern about the improper disclosure of government information was not warranted. Further, as many of the witnesses who appeared before the Commissioner were subject to confidentiality obligations independent of any imposed by the Commissioner, the need to protect information would not arise in every examination. Thus, in the Court's view, a confidentiality order would be justified with respect to that specific information so long as the order went no further than is reasonably required to protect the confidential information.

Finally, the Court held that the order quashing the confidentiality orders should be suspended for 30 days to permit the Commissioner to consider the need for confidentiality orders and, if still required, to issue orders which are not overbroad in scope and demonstrably justified.

Issue 3

All of the documents sought by the Commissioner were provided to him during his investigation. Copies were made of those documents and retained by the Information Commissioner's Office and originals were returned by him. Applications were brought in respect of all documents turned over to the Information Commissioner, seeking declarations that the Information

Commissioner's Office had no jurisdiction to make or keep copies of those documents, and *mandamus* compelling him to return them.

The Court found that the Commissioner may only exercise powers granted to him expressly or impliedly by the Act. As the purpose of the Commissioner's investigation is to enable him to provide his statutorily mandated report and that he must, to do so, conduct a thorough investigation, the issue to be decided is whether the power to photocopy documents is required as a matter of practical necessity in order for the Commissioner to conduct his investigation and further his functions effectively and efficiently. According to the Court, the power to photocopy documents is required as a matter of practical necessity for the accomplishment of the Commissioner's responsibility and does not constitute an unduly broadening of the Commissioner's powers.

The Court further ruled that subs. 36(5) of the *ATIA* did not require the Commissioner to return copies he may have made of documents provided to him because those copies were not "produced" pursuant to s. 36. Only the version of documents produced to him must be returned under this provision. The copies made by the Commissioner continue to be protected by the Act's provision preserving the confidentiality of documents provided to the Commissioner.

Issue 4

During the course of the evidence, questions were put by the Commissioner to two witnesses to which objections were taken. One witness refused to answer the questions put to him. The Information Commissioner subsequently decided that it was unnecessary for that witness to answer those questions. The second witness answered the questions.

The Court ruled that as the questions asked by the Commissioner which were the subject of this application had either been withdrawn by the Commissioner or had been answered by the witness and that any ruling on the propriety of these questions would not be determinative or applicable in future cases, the Court should exercised its discretion not to determine these applications on the merits. With respect to the questions that had been answered, the Court ruled that the

applicant would have grounds for a new judicial review application, should the Commissioner rely on the answers to reach a conclusion.

Issue 5

The subpoena served on the Clerk of the Privy Council required him to bring with him documents that included a memorandum prepared by a PCO counsel that related to the subject-matter of the complaint which the Commissioner was investigating. The Clerk objected to the disclosure of this document by invoking solicitor-client privilege, but the Commissioner overruled the objection and it was thus provided to him.

The Court ruled that subs. 36(2) of the *ATIA* should not be interpreted in a restrictive fashion, and that it entitled the Commissioner to compel the production of records protected by solicitor-client privilege. It rejected the applicant's argument that the principles developed by the Supreme Court of Canada in the *Lavallée* decision (*Lavallée, Rackel & Heintz v. Canada (Attorney General)*, [2002] 3 S.C.R. 209) limited the Commissioner's power to compel the production of documents, given the words used by Parliament in subs. 36 (2) that the Commissioner is to have access to any records "notwithstanding any other Act of Parliament or any privilege under the law of evidence" and that "no such record may be withheld from the Commissioner on any grounds". The Court further rejected the applicant's position that the Commissioner could only compel the production of solicitor-client material where it is "absolutely necessary". The Court found that the Commissioner's power to compel production of records protected by solicitor-client privilege is entirely consistent with the scheme of the Act which requires him to protect privileged information communicated to him under that provision.

The Court also noted that subs. 36(2) mirrored subs. 46(2) of the *ATIA*, which had already been interpreted similarly and that disclosure of solicitor-client material to the Commissioner and to the Court under these two provisions did not mean that the privilege had been lost.

Comments

The decision of Dawson J. on the powers of the Information Commissioner to compel production of the documents protected by solicitor-client privilege was reversed: 2005 FCA 199.

CANADIAN PACIFIC HOTELS CORPORATION V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA

INDEXED AS: CANADIAN PACIFIC HOTELS CORP. V. CANADA (ATTORNEY GENERAL)

File No.:	T-616-01
Reference:	2004 FC 444
Date of decision:	March 25, 2004
Before:	Russell J.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 2(1), 6, 20(1)(c) and (d), 44 <i>Access to Information Act (ATIA)</i>

Abstract

- Standard of review
- No exemption based on relevancy available to s. 44 ATIA applicant
- More competitive environment not giving rise to a reasonable expectation of material financial loss or prejudice to third party's competitive position under para. 20(1)(c) ATIA
- Short and long term impact of disclosure upon on-going contractual negotiations

Issues

- (1) Can a third party on a s. 44 application raise relevance and scope of request objections to forestall disclosure?
- (2) Would release of the Crown leases give rise to a reasonable expectation of harm to the applicant under para. 20(1)(c)?
- (3) Would release of the Crown leases impact upon on-going contractual negotiations under para. 20(1)(d)?

Facts

The applicant, now FHR Real Estate Corporation, received a letter from the respondent, advising that the respondent had received a request under the *ATIA* for a copy of all agreements signed with Jasper Park Lodge since April 1, 1997. Attached to the letter were several documents the respondent was considering releasing, including commercial retail leases between tenants at Jasper Park Lodge and the applicant (“retail leases”) and two agreements from 1969 and 1982 between Her Majesty the Queen in Right of Canada and Canadian National Railway Company (“Crown leases”) in respect of lands in Jasper National Park on which Jasper Park Lodge is located.

In a letter to the respondent, the applicant opposed the disclosure of both the retail and Crown leases. In reply, the ATIP Coordinator advised the applicant of the respondent’s decision to disclose the retail leases with certain key, confidential terms removed. This was acceptable to the applicant. The ATIP Coordinator also indicated that the respondent intended to release the Crown leases in their entirety. This decision is the subject of the applicant’s s. 44 application. Amongst the arguments invoked by the applicant is that the Crown leases do not come within the scope of the request because they are not agreements signed since April 1997. The respondent is of the view that the leases should be disclosed because they are referenced in other documents that come within the request and because they carry a historical and contextual relevance for agreements signed since April 1997.

Decision

The application was allowed in part.

Reasons

Preliminary issue

The Court held that the appropriate standard of review applicable to the issues raised was that of correctness.

Issue 1

Parliament's intention as embodied in subs. 2(1) is that government information should be available to the public, and that any exception to this right of access should be limited and specific. Such limited and specific exceptions must be specifically set out in the Act. There is no exception based upon scope and relevance that a third party can rely upon when seeking review under s. 44.

The only place where relevance and scope come into play is in the context of s. 6 and the procedure for making a request for access. This is a facilitating provision. Sufficient detail is required to permit identification of a record and adequate response to the request. The wording of s. 6 contains no prohibition against disclosing documents that are not relevant to the request. In fact, s. 6 does not even address the concept of relevancy. It merely stipulates that a request must be made in writing and must provide sufficient detail to allow the identification of the record requested. It would take a substantial amount of reading in to conclude that this imposes an obligation on the government institution to refrain from disclosing information that is not relevant to the request. Bearing in mind the underlying objectives of Parliament in enacting the Act, there is no exemption available to the applicant based upon relevancy.

Issue 2

In order to invoke para. 20(1)(c), the applicant bears the burden of demonstrating, on a balance of probabilities, that there is a reasonable expectation of probable harm to the applicant's competitive or financial position that would result from disclosure. The evidence required to justify an exemption under this provision must be detailed and convincing and must demonstrate a direct link between disclosure and the alleged harm. Speculation is not sufficient. The applicant must demonstrate a reasonable expectation of harm.

The evidence brought forward by the applicant on this ground remains in the realm of speculation. The applicant's argument is, essentially, that disclosure of the key terms of the Crown leases could subject the applicant to a much more competitive environment concerning the Jasper Park Lodge than it has had to

content with in the past. However, a more competitive environment does not give rise to a reasonable expectation of a material financial loss or prejudice to the applicant's competitive position within the meaning of para. 20(1)(c) and its interpretive jurisprudence. The connection is too tenuous and not sufficiently proven in this case.

Issue 3

Taking into account the legal burden on the applicant to establish real, as opposed to speculative, interference with contractual negotiations, and the need for a direct link between disclosure and the harm envisaged, the applicant has met the burden on this ground. However, the harm referred to is temporary and not perpetual; it arises out of the exigencies of a particular situation faced by the applicant.

With these factors in mind, the Court took the view that the Crown leases should be disclosed but in a redacted form to ensure that the harm envisaged by the applicant under para. 20(1)(d) does not materialize. Once the dangers of the immediate situation have passed, the Court took the view that the policy and specific wording of the Act required the terms of the Crown leases to be disclosed in their entirety.

**MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA
AND THE HI-RISE GROUP INC.**

**INDEXED AS: CANADA (MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT
SERVICES CANADA) V. HI-RISE GROUP INC.**

File No.: **A-225-03**
Reference: **2004 FCA 99**
Date of decision: **March 12, 2004**
Before: **Rothstein, Noël and Sharlow JJ.A**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 20(1(b), 73 *Access to Information Act (ATIA)***

Abstract

- Request for access to bidding documents respecting proposals to provide office accommodations
- No reasonable expectation of confidentiality when contract granted
- Public benefit not fostered by maintaining confidentiality of amounts paid out of public funds

Issues

- (1) Can a reasonable expectation of confidentiality be found following a successful bid for a government contract?
- (2) Is public interest fostered if amounts paid out of public funds are exempt from disclosure?

Facts

This is an appeal from a decision of the Federal Court (2003 FCT 430) allowing the application for judicial review by The Hi-Rise Group Inc. (the respondent) of a decision of the Minister of Public Works and Government Services Canada (the appellant) to release certain records.

Following a request for proposal in November 1999 to provide leased office accommodation for various federal government departments, the respondent received a number of proposals. All the proposals (including the respondent's) were submitted to a third party consultant for analysis. This consultant provided financial evaluations to the appellant (in the form of Net Present Value figures) based on information supplied by the bidders. The respondent was ultimately awarded the contract.

In May 2001, the appellant received a request for access to a copy of records containing "information on the bidding process". Since the records relevant to the request contained third party information, The Hi-Rise Group was asked to make submissions with respect to disclosure. The Hi-Rise Group objected to disclosure pursuant to paras. 20(1)(b), (c) and (d). When the appellant disagreed, the respondent sought judicial review.

The Federal Court Judge agreed with The Hi-Rise Group regarding para. 20(1)(b) and concluded that the documents in issue were exempt from disclosure. The Judge held, however, that the reasonable expectation of harm within the meaning of paras. 20(1)(c) or (d) had not been met.

The Minister of Public Works appeals the decision of the Federal Court on the ground that the Court erred in finding that the documents were "supplied" to a government institution by a third party. As well, the appellant alleges that the information is not "confidential information" within the meaning of para. 20(1)(b).

The respondent takes the position that the Trial Judge did not err in his analysis of para. 20(1)(b) and that findings of fact cannot be overturned in the absence of palpable and overriding error.

Decision

The appeal is allowed; the decision of the Federal Court is set aside.

Reasons

The burden of showing that a record falls within an exempted class lies upon the party seeking to prevent disclosure. In order for information to be exempt pursuant to para. 20(1)(b), the respondent must demonstrate, on a balance of probabilities, that the information falls within the following requirements:

- (1) The information must relate to financial, commercial, scientific or technical matters. The appellant concedes that the information falls within this requirement.
- (2) The information must be confidential in nature. This can be broken down further, as per *Air Atonabee*⁷:
 - (a) Whether the information content is already available to the public. There was no proof here that the information was publicly available.
 - (b) Whether the information originated and was communicated in a reasonable expectation of confidence that it would not be disclosed. Based on two pieces of evidence, the Federal Court Judge determined that the information in issue had been communicated in a reasonable expectation of confidence and that this set of facts could be distinguished from *Société Gamma*⁸. The Federal Court of Appeal concluded that the Federal Court Judge had erred in his reasoning and that the decision in *Société Gamma* needed to be followed. When a would-be contractor sets out to win a government contract through a confidential bidding process, he or she cannot expect that the monetary terms, in the event that the bid succeeds, will remain confidential.

7. *Air Atonabee Ltd. v. Canada (Minister of Transport)* (1989), 27 C.P.R. (3d) 180 (F.C.T.D.).

8. *Société Gamma Inc. v. Canada (Department of Secretary of State)* (1994), 56 C.P.R. (3d) 58 (T.D.).

(c) Whether the relationship between the government institution and the third party would be fostered for the public benefit in keeping the information confidential: The Federal Court Judge distinguished this set of facts with the ones found in *Société Gamma* and concluded that it was in the public interest to maintain the confidentiality of the information. The Federal Court of Appeal disagreed with the Federal Court Judge: (1) it was not open to the Judge to base his assessment of public interest on the opinion expressed by an official of PWGSC who was not the official to whom the head of PWGSC had delegated his powers (i.e. the ATIP Coordinator); (2) absent special circumstances (such as national security), public benefit is not fostered by maintaining confidentiality. In the context of contractual obligations with third parties, public benefit is generally not fostered by maintaining confidentiality. The public has a right to know how the government spends public funds and thereby holds the government accountable for its expenditures.

- (3) The information must be supplied to a government institution by a third party: The appellant maintains that, although some of the variables used in the calculations were provided by the respondent, the information as such was developed by a third party consultant. The Federal Court Judge accepted the evidence before him that the release of the evaluations would allow a third party to calculate with reasonable certainty the annual rents and option prices and therefore held that the raw data supplied by the respondent and the evaluations prepared by the third party consultant were in fact one and the same record. The Federal Court of Appeal determined that it was open to the Federal Court Judge to make this finding based on the evidence before him. The information is therefore “supplied” by the respondent to the appellant within the meaning of para. 20(1)(b).
- (4) The information must be consistently treated as confidential by the third party. The appellant conceded that the information fell within this requirement.

**CANADA POST CORPORATION V. MINISTER OF PUBLIC WORKS AND
GOVERNMENT SERVICES CANADA**

**INDEXED AS: CANADA POST CORP. V. CANADA (MINISTER OF PUBLIC
WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)**

File No.:	T-1265-02⁹
Reference:	2004 FC 270
Date of decision:	February 24, 2004
Before:	Heneghan J.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 20(1)(b), (c) and 25 <i>Access to Information Act (ATIA)</i>

Abstract

- Standard of review is correctness for a s. 20 ATIA analysis
- Objective standard required to determine if information is “confidential” pursuant to para. 20(1)(b)
- Para. 20(1)(c) requires more than mere speculation that probable harm would result if records were released.

Issues

- (1) Are the documents exempt from disclosure pursuant to para. 20(1)(b) of the *Access to Information Act*?
- (2) Are the documents exempt from disclosure pursuant to para. 20(1)(c) of the *Access to Information Act* in that their disclosure could reasonably be expected to prejudice the applicant’s competitive position or result in material financial gains for its competitors?

9. *Appeal and leave to appeal to the Supreme Court of Canada dismissed—see Comments.*

Facts

Canada Post (the applicant) seeks judicial review of the decision of the Minister of Public Works and Government Services Canada (the respondent) to release portions of certain records, in a severed form. According to the applicant, the two documents in question (a letter and a strategy document) are exempt from disclosure pursuant to paras. 20(1)(b) and (c) of the *Access to Information Act*.

The applicant argues that the information is exempt from disclosure pursuant to para. 20(1)(b) since (1) the information is of a commercial nature; (2) the information is of a confidential nature since there is no proof that it is in the public domain, it relates to a major business venture and concerns have been previously expressed regarding public disclosure; (3) the records were supplied to a government institution by the applicant; and (4) the information was consistently treated in a confidential manner as demonstrated by mutual non-disclosure agreements executed with other parties.

The applicant further argues that the information is exempt from disclosure pursuant to para. 20(1)(c) and that the filed affidavit meets the evidentiary burden.

The respondent argues that simply asserting that the information is confidential is insufficient; it must be established objectively. The information in question is not confidential since it was communicated to the government within a bidding process whereby the applicant was successful. Relying on *Société Gamma*¹⁰, the respondent takes the position that generally, such a proposal for a contract is not immune from disclosure once the contract is granted. Furthermore, the respondent relies on the fact that the applicant had been advised that this information would not be kept confidential.

As to para. 20(1)(c), the respondent states that the applicant has failed to show on a balance of probabilities that a reasonable expectation of probable harm will flow from disclosure. Mere possibility of harm is insufficient.

10. *Société Gamma Inc. v. Canada (Department of Secretary of State)* (1994), 79 F.T.R. 42 (F.C.T.D.).

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

Preliminary issue

As per *Wyeth-Ayerst*¹¹, in a case involving the applicability of s. 20 of the Act, the standard of review is correctness. The burden of showing that a record falls within an excepted class lies upon the party seeking to prevent disclosure, here the third party. That burden is proof on the balance of probabilities.

Issue 1

Paragraph 20(1)b)

Justice Heneghan, in her analysis of para. 20(1)(b), relied heavily on the criteria set out in *Air Atonabee*¹² and *St. Joseph Corp.*¹³ The analysis is broken down into three components:

- (1) The information must relate to financial, commercial, scientific or technical matters : Justice Heneghan was satisfied that the information in question was “commercial information”.
- (2) The information must be confidential in nature, assessed against an objective standard that takes into account the context of the information, its purpose and the conditions under which it was prepared and communicated. Relying on the indicia of confidentiality set out in *Air Atonabee*, Heneghan J. held as follows:
 - (a) Whether the information content is already available to the public:
There was no proof here that the information was publicly available.
 - (b) Whether the information originated and was communicated in a reasonable expectation of confidence that it would not be disclosed:

11. *Wyeth-Ayerst Canada Inc. v. Canada (Attorney General)* (2003), 305 N.R. 317 (F.C.A.).

12. *Air Atonabee Limited v. Canada* (1989), 27 F.T.R. 194 (F.C.T.D.).

13. *St. Joseph Corp. v. Canada (Public Works and Government Services)* (2002), 218 F.T.R. 41 (F.C.T.D.).

Justice Heneghan concluded that the manner in which the information was communicated to the government did not show that the applicant held a reasonable expectation of confidence. Furthermore, the disputed letter indicated that the respondent had clearly said that it could provide no guarantee of non-disclosure.

- (c) Whether the relationship between the government institution and the third party would be fostered for the public benefit in keeping the information confidential: Justice Heneghan concluded that there would be no benefit to the public in not disclosing this type of information.

- (3) The information must be supplied to a government institution by a third party: The information was indeed supplied by the applicant to the respondent.
- (4) The information must be consistently treated as confidential by the third party. Justice Heneghan concluded that the applicant failed to “consistently” treat the information as confidential, by providing the information to the respondent despite its knowledge that it was not subject to any confidentiality agreement or undertaking from the respondent. The Court applied the reasoning in *Société Gamma*. In so doing it discussed briefly the policy rationale behind the Act, stating that disclosure of information is the rule, not the exception. This includes the tendering process for government contracts. Potential bidders should know that when submitting documents as part of a bidding process, those documents could not be insulated from the government’s obligation to disclose, as part of its accountability for the expenditure of public funds.

Severance argument

The applicant argued that the fact that the respondent had severed parts of the documents in question was an implicit recognition that the records in total contained confidential information. Justice Heneghan who applied the *Rubin*

decision¹⁴ did not retain this argument. In *Rubin*, the Federal Court of Appeal had concluded that the delegate of the institution is required to examine the documents in order to decide what does or does not fit into para. 20(1)(b). The onus is therefore still on the applicant to prove that the non-severed part of the document also falls under para. 20(1)(b).

Issue 2

According to caselaw, an exemption to access pursuant to para. 20(1)(c) requires proof, on a balance of probabilities, of a reasonable expectation of probable harm. While the applicant's affidavit contained a good deal of information about the applicant's unique position in the market place and the alleged uniqueness of its product, the Court held that "this does not indicate that disclosure would likely result in a reasonable expectation of probable harm to its competitive position or financial gain to its competitors". It was only mere speculation.

Comments

The appeal filed by Canada Post Corp. was dismissed (2004 FCA 395). With respect to para. 20(1)(b), the Court held that the evidence allowed Heneghan J. to conclude that the relevant information had not been treated consistently in a confidential manner by CPC. In addition, Heneghan J. made no overriding error in not finding that keeping the information confidential would foster the relationship between the third party and the government institution for the public benefit. As to para. 20(1)(c), the Court was of the view that Heneghan J. applied the proper test despite her use of the word "would" rather than "could"¹⁵ in her analysis of para. 20(1)(c).

Canada Post was denied leave to appeal to the Supreme Court of Canada on May 17, 2005.

14. *Rubin v. Canada (Canada Mortgage and Housing Corp.)*, [1989] 1 F.C. 265 (C.A.).

15. See paras. 50 and 51 of Justice Heneghan's reasons.

**STEPHEN M. BYER V. THE HON. JOHN M. REID, J.G.D. (DAN) DUPUIS,
DONNA BILLARD, THE HON. LUCIENNE ROBILLARD, JOYCE SABOURIN,
THIERRY TERRACOL, THE HON. MARTIN CAUCHON, AND ROBERT L. BYER**

INDEXED AS: BYER V. CANADA (INFORMATION COMMISSIONER)

File No.:	T-1221-02
Reference:	2004 FC 119
Date of decision:	January 26, 2004
Before:	Tabib Prothonotary.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 41, 69(1)(a), (e), (g), (3)(b) <i>Access to Information Act (ATIA)</i>
Other statutes:	S. 18.1, <i>Federal Court Act</i>; Rules 317 and 318, <i>Federal Court Rules, 1998</i>

Abstract

- No authority under s. 41 ATIA to review Commissioner's findings and recommendations
- Mandamus cannot be issued against Commissioner
- Federal Court Rule 317 not applicable to permit Court to order Commissioner to disclose information sought
- Confidential affidavit justified

Issues

- (1) the Court review the findings and recommendations of the Commissioner in a s. 41 *ATIA* review?
- (2) the Court order the Commissioner to disclose to the applicant the information he sought from the government institution?
- (3) Should the government institution be permitted to file a confidential affidavit in these circumstances?

Facts

The applicant commenced an application against various representatives of the Treasury Board Secretariat ("TBS") and of the Office of the Information Commissioner ("Commissioner") seeking the review of their decisions in relation to the partial refusal of the applicant's request for access to TBS minutes #816967 and 816968 concerning Treasury Board's Policy on Claims and *Ex gratia* Payments, and all discussion papers, including background explanations, analysis of problems or policy options, presented for consideration in adopting this policy. TBS refused to provide access to all but 6 of the 96 pages of relevant material on the basis that they fell within subs. 69(1) *ATIA*. The applicant complained to the Commissioner, who investigated the complaint and concluded that it was not well founded because the applicant had been provided with all of the records to which he was entitled. The applicant claimed that neither TBS nor the Commissioner had taken into account the principles set out in *Canada (Information Commissioner) v. Canada (Minister of Environment)*, [2001] 3 F.C. 514 (T.D.) ("*Ethyl* ") and thus had acted in bad faith. The claim of bad faith with respect to the Commissioner was based largely on a letter of the Commissioner to the applicant in which the Commissioner seemed to acknowledge a failure to apply the principles in *Ethyl* in the conduct of his investigation of the applicant's complaint.

The applicant, the Commissioner and TBS each brought motions before the prothonotary. The applicant sought to amend his notice of application to include references to a number of documents and records pertaining to the Commissioner's alleged bad faith to consider the principles outlined in *Ethyl* in arriving at his decision. The applicant also sought a ruling on the Commissioner's objections to the applicant's request for production pursuant to Rules 317 and 318 of the *Federal Court Rules, 1998*. The Commissioner brought a motion for an order striking out the notice of application or ordering that it proceed as two separate applications. TBS sought leave to file a confidential affidavit and to amend the designation of the responding parties to include only the "President of the Treasury Board".

Decision

The applicant's motions were denied. The motions of the Commissioner and TBS were allowed.

Reasons

Issue 1

The sole relief sought as against the Commissioner was a review of its "decision" and an order that the Commissioner disclose to the applicant the information requested. It is abundantly clear from the *ATIA* and from the jurisprudence of the Federal Court that the Court does not have jurisdiction to review the Commissioner's findings and recommendations pursuant to s. 41 *ATIA*, and that a motion to strike an application seeking such a review must be granted: *Canada (Attorney General) v. Bellemare* (2000), 270 N.R. 269 (F.C.A.) at para. 13.

The case law does recognize that the conduct of the Commissioner's investigation remains, in appropriate cases, subject to judicial review under s. 18.1 *Federal Court Act*. However, in this case, notwithstanding the allegation that the Commissioner acted in bad faith in conducting its investigation, the application seeks only to review the decision of the Commissioner and to obtain communication of the information. Indeed, as the application is also clearly framed as a review of the TBS decision to refuse access pursuant to s. 41 *ATIA*, judicial review of the Commissioner's investigation or report would serve no useful purpose.

Issue 2

Applying the principles expressed in *Karavos v. Toronto (City)*, [1948] 3 D.L.R. 294 (Ont. C.A.) and *Rubin v. Canada (Privy Council)*, [1994] 2 F.C. 707 (C.A.), a *mandamus* cannot be issued against the Commissioner to give access to or disclose a document which is the object of a request for access, since there is no "clear, legal right" to have the information disclosed to the applicant by the Commissioner. Any duty of disclosure or of providing access to information under

the *ATIA* is clearly a duty owed by the head of the government institution concerned, not by the Commissioner.

Rule 317 of the *Federal Court Rules, 1998* contemplates only the communication of material in the possession of the tribunal “whose order is the subject of the application”. Since the application, as it relates to a judicial review of the Commissioner’s “decision”, is to be struck, it follows that there can be no valid request for communication of any material from the Commissioner under Rule 317.

Issue 3

The sole argument advanced by the applicant was that any right to privacy or non-disclosure established by the *ATIA* is lost when the party seeking to rely on the right of privacy was acting in bad faith. Without even considering whether the argument is founded in law, it is clear that to order production of material that would otherwise be protected before the alleged bad faith has been proved would be to rob the protection of any practical effect. TBS’ request meets the criteria developed in *Sierra Club of Canada v. Canada (Minister of Finance)*, [2002] 2 S.C.R. 522. As the TBS has further undertaken to provide access to the confidential material to counsel for the parties upon a proper undertaking by them being signed, the TBS motion should be granted.

Comments

This decision is under appeal.

CANADA POST CORPORATION V. MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA

INDEXED AS: CANADA POST CORP. V. CANADA (MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)

File No.:	T-1900-00
Reference:	2004 FC 2
Date of decision:	January 6, 2004
Before:	Lemieux J.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 20, 27, 28 and 44 <i>Access to Information Act</i> (<i>ATIA</i>)

Abstract

- Failure to provide proper s. 27 notice
- No harm to third party
- Third party had opportunity to object to disclosure and made use of that opportunity

Issue

Does the failure to give the third party proper notice under s. 27 *ATIA* a ground for allowing a s. 44 application for judicial review?

Facts

Canada Post is seeking a s. 44 judicial review of a decision by the Access to Information Coordinator in Public Works to release five documents in response to two requests for access. (Five documents were said to be relevant to the first request while one of the five was relevant to the second request.) Two of the issues raised in the s. 44 application have been dealt with in 2004 FC 1. The question at issue here turns on the alleged failure by the respondent to give proper s. 27 notice to the applicant.

The facts are the following. The Access Coordinator had advised Canada Post of the request for disclosure of five documents but had mistakenly identified the wording of one of the request. In addition, the letter sent by the respondent referred to an older request. The letter did not refer to the second request. The Access Coordinator had, however, appended the five documents to the letter. Upon receipt of this letter, Canada Post informed the Access Coordinator of the mistake, but nevertheless made brief submissions against the disclosure of the five appended documents. A meeting was held between the two parties in order to discuss the disclosure of the five documents. The Access Coordinator later wrote to Canada Post, advising the Corporation that the documents would be disclosed in part.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

The Access Coordinator breached the *Access to Information Act* by (1) providing a defective notice, (2) not respecting the statutory time limit for the issuance of the notice, and (3) not providing a notice for the second request.

However, since Canada Post suffered no harm, the application for review was dismissed without costs. The Court, relying on *Cyanamid Canada Inc. v. Minister of National Health & Welfare* (1992), 45 C.P.R. (3d) 390 (F.C.A.), held that to allow the application would only cause the filing of new requests which would not promote the main object of ss. 27 and 28. Even with the confusion, Canada Post had had the opportunity to make objections to the disclosure, both in writing and at the meeting where it was acknowledged that CPC officials had the five documents with them. While the breach by Public Works did not enable CPC to comment on whether the documents fell within the scope of the requests, CPC had not seriously contended that this was the case. The Court noted that a s. 44 review by the Court is a review *de novo*.

CANADA POST CORPORATION V. MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA AND PETER HOWARD

INDEXED AS: CANADA POST CORP. V. CANADA (MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)

File No.: T-2117-00¹⁶
 Reference: 2004 FC 1
 Date of decision: January 6, 2004
 Before: Lemieux J
 Sections of ATIA / PA: Ss. 3, 4, 5, 20(1)(b), 44, 73 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- Record “under the control” of a government institution
- Minister’s dual responsibility as head of department and Minister responsible for Crown corporation not removing record from scope of ATIA
- Record in possession of department thereby under its control
- Reasons justifying disclosure not required

Issues

- (1) Was the document requested under the control of Public Works and Government Services Canada?
- (2) Was the Access Coordinator obligated to give reasons for rejecting Canada Post’s objections to release?

Facts

A request for access to a report prepared by TD Securities and Dresden-Kleinworth Benson on the Canada Post Mandate Review was made to the Access to Information and Privacy (ATIP) Office of Public Works and

16. Appeal and leave to appeal to the Supreme Court of Canada dismissed—see Comments.

Government Services Canada (PWGSC). At the time, the Corporate Implementation Group (CIG), a branch of PWGSC, had physical possession of the document in question and proceeded to transmit it to the ATIP office. The ATIP office gave third party notice to the applicant, Canada Post Corporation (CPC), pursuant to s. 27 of the *Access to Information Act*. Submissions were made but the ATIP office determined nevertheless that the document should be disclosed with appropriate severances.

CPC argues that the report sought is under the control of Office of the Minister responsible for CPC, which office is not subject to the *ATIA*. In support of this argument, CPC contends (1) that the *Canada Post Corporation Act* creates an Office of the Minister responsible for the CPC; (2) notwithstanding the fact that at the time of the request for access the Minister responsible for CPC was also the Minister responsible for PWGSC and thereby exercised dual responsibility, historically that was not always the case; (3) the CIG was assigned by the Minister responsible for CPC to administer all matters relating to CPC and other Crown Corporations; (4) while the CIG is made up of public servants employed by PWGSC, the CIG does not perform any duties relating to the departmental responsibilities of PWGSC; (5) the document is a secret report addressed to the Minister responsible for CPC and (6) documents provided by CPC to the Minister were kept separate from documents relating to the departmental activities of PWGSC.

The respondent, PWGSC, argues that the CIG is a departmental branch of PWGSC responsible for supporting the Deputy Minister in his role as principal policy advisor to the Minister of PWGSC, and that the support provided by the CIG to the Deputy Minister and the Minister of PWGSC forms part of the departmental responsibilities of PWGSC.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

Issue 1

Justice Lemieux comes to the conclusion that the applicant has failed to establish the existence of an Office of the Minister responsible for Canada Post for the following five reasons:

- (1) the applicant failed to establish that such an office was created by legislation or regulation, unlike other offices found in Schedule I of the *ATIA*;
- (2) officials and personnel in CIG were appointed to their positions by the Public Service Commission to postings approved in the Department of Public Works by Treasury Board and whose staff relations under the *Public Service Staff Relations Act* are within the departmental structure of PWGSC. The CIG could therefore not be said to be exclusively dedicated to the Minister responsible for Canada Post. Justice Lemieux reiterated that it was a fundamental principle that Ministers need to be supported by responsible officials in order to carry out their statutory duties and functions;
- (3) the Minister operated through PWGSC's ATIP Office to whom the request was directed, and that office identified CIG as the appropriate branch within PWGSC holding the requested document. CIG is part of this institutional structure for processing access request; it therefore cannot be carved out of the departmental structure of PWGSC;
- (4) a deputy ministers in addition to his/her role as manager of the department acts as the principal policy advisor to the Minister by giving advice to the Minister on matters within the Minister's responsibility and authority. That includes advice with respect to a Minister's portfolio which, in the case at bar, includes advice with respect to the CPC;
- (5) the Minister is constitutionally responsible for his department as well as for his portfolio for Agencies and Crown Corporations. In terms of the *ATIA*, this means that he must rely on the support of his departmental officials to discharge his responsibilities under that Act.

Justice Lemieux concludes by relying on the decision of the Federal Court Trial Division in *Canada Post Corp. v. Canada (Minister of Public Works)*, [1993] 3 F.C. 320 (T.D.) (aff'd (1995), 60 C.P.R. (3d) 441 (F.C.A.)), that stands for the proposition that control normally means possession. CIG was in possession of the report when the request was made and the document was therefore under the control of PWGSC.

Issue 2

The applicant argues that the ATIP office's decision to disclose should be quashed due to a lack of issuance of reasons, as required in *Baker v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*, [1999] 2 S.C.R. 817.

Justice Lemieux, however, agreed with the respondent's propositions that:

- (1) the *Baker* decision does not stand for the proposition that reasons for decisions are invariably required. Lemieux J. referred to Justice L'Heureux-Dubé's reasons to the effect that "where the decision has important significance for the individual, or where there is a statutory right of appeal, or in other circumstances, some form of reasons should be required". Lemieux J. noted that s. 44 review is a review *de novo*;
- (2) based on *Air Atonabee Ltd. v. Canada (Minister of Transport)* (1989), 27 F.T.R. 194 (F.C.T.D.), a distinction must be made between a decision to disclose and a decision not to disclose. Since the *ATIA* requires disclosure, no reasons need be specified in such a case;
- (3) 3430901 *Canada Inc. v. Canada (Minister of Industry)*, [2002] 1 F.C. 421 (C.A.) (the *Telezone* decision) was also distinguished as, unlike the case at bar, the Federal Court of Appeal had dealt, in the *Telezone* case, with a refusal to disclose and had concluded that Industry Canada had, in fact, provided reasons;
- (4) in *Dagg v. Canada (Minister of Finance)* [1997] 2 S.C.R. 403, the Court determined that generally, if reasons are not required by statute, administrative decision makers have no duty to issue them.

Comments

The appeal filed by Canada Post Corp. against this decision was dismissed (2004 FCA 286). The records at issue were clearly under the control of the Corporate Implementation Group, a departmental branch of the Department of Public Works and Government Services and thus, under the control of that Department.

CPC's leave to appeal to the Supreme Court of Canada was dismissed March 17, 2005.

**ROBERT J. RICHARDS AND SANDRA L. RICHARDS V. MINISTER OF
NATIONAL REVENUE**

INDEXED AS: RICHARDS V. CANADA (MINISTER OF NATIONAL REVENUE)

File No.: **T-636-02**
Reference: **2003 FC 1450**
Date of decision: **December 12, 2003**
Before: **Lemieux J**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 6, 12 and 41 *Privacy Act* (PA)**

Abstract

- S. 41 *PA* review is a *de novo*
- Jurisdiction of Court to entertain s. 41 review when records do not exist or are missing
- Insufficient evidence to prove existence of documents or personal information on missing documents
- No further search ordered

Issues

- (1) Were the applicants denied access to their personal information, giving rise to a s. 41 *PA* review of the decision of the MNR because certain documents which the Minister said did not exist or were missing were not disclosed to the applicants?
- (2) Is a s. 41 review in the nature of a *de novo* review?
- (3) Is a further search of records justified?

Facts

Mr. and Mrs. Richards ("the applicants") sought access to their personal information under the control of the Minister of National Revenue ("MNR"). The Minister and his officials granted the applicants access to thousands of pages of documents containing the applicants' personal information. The MNR alleges

that certain requested documents were not disclosed on the basis that they either did not exist because they had never been created (two documents), or were missing through no fault of the Minister or his officials (two documents). In the case of the last two documents, the bottom of a T20ST Reconciliation form had been torn away under unknown circumstances, and information on a Post-it note affixed to a T2020 document and covered by a second Post-it note was lost and only a photocopy of the T2020 existed.

The applicants complained to the Privacy Commissioner. In his findings on November 15, 2001, the Privacy Commissioner found that access had in some cases been denied (other than those mentioned above) but as access had by the time of his report been granted, no further action was warranted. With respect to the T20ST Reconciliation form, the Commissioner found that there was no evidence on which to conclude that the missing portion contained any personal information about the applicants.

Decision

The application was dismissed.

Reasons

A s. 41 review is a *de novo* review, which requires the Court to determine, on a balance of probabilities, based on the evidence before it, whether the applicants had been refused access to personal information.

With respect to the documents that the Minister claimed did not exist, the Court concluded that in both cases there was uncontradicted evidence that they did not exist. The Court did not order a further search of records, as it was satisfied with the Commissioner's finding, made after a thorough investigation, that there was no evidence that the documents existed.

With respect to the T20ST Reconciliation form, the Court concluded that the evidence did not permit any conclusion as to what caused the missing portion to be absent, the same conclusion at which the Commissioner arrived. The Court found that, on the balance of probabilities, the missing part of the form did not

contain any personal information about Mr. Richards, particularly after examining a blank T20ST form as well as the T20ST form prepared when Mrs. Richards' taxes were reviewed.

Finally, the Court held that there was insufficient evidence upon which to conclude that the missing Post-it notes contained personal information about Mrs. Richards, and that to conclude otherwise would be pure speculation on the Court's part.

ACCESS TO INFORMATION AND PRIVACY COORDINATORS

Agriculture and Agri-Food Canada

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

930 Carling Avenue, Room 801

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel.: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

Atlantic Canada Opportunities Agency

Claudia Gaudet

Access to Information and Privacy Coordinator

Blue Cross Centre

644 Main Street

P.O. Box 6051

Moncton, New Brunswick E1C 9J8

Tel.: (506) 851-3845

Other Tel.: (1-800)561-7862

Fax: (506) 851-7403

claudia.gaudet@acoa-apec.ca

Atlantic Pilotage Authority Canada

Peter MacArthur

Access to Information and Privacy Coordinator

Cogswell Tower

2000 Barrington Street, Suite 910

Halifax, Nova Scotia B3J 3K1

Tel.: (902) 426-8657

Other Tel.: (902) 426-2550

Fax: (902) 426-4004

pmacarthur@atlanticpilotage.com

Bank of Canada

Colleen Leighton

Access to Information and Privacy Coordinator

West Tower

234 Wellington Street, 4th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0G9

Tel.: (613) 782-7104

Fax: (613) 782-7317

cleighton@bankofcanada.ca

Belledune Port Authority

Rayburn Doucett

Access to Information and Privacy Coordinator

112 Shannon Drive

Belledune, New Brunswick E8G 2W2

Tel.: (506) 522-1200

Fax: (506) 522-0803

doucett@portofbelledune.ca

Blue Water Bridge Authority

Mary Teft

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Bridge Street

Point Edward, Ontario N7V 4J5

Tel.: (519) 336-2720

Fax: (519) 336-7622

mteft@bwba.org

British Columbia Treaty Commission

Mark Smith

Access to Information and Privacy Coordinator

1155 West Penser Street, Suite 203

Vancouver, British Columbia V6E 2P4

Tel.: (604) 482-9213

Other Tel.: (604) 803-2240

Fax: (604) 482-9222

mark_smith@bctreatycommission.bc.ca

Business Development Bank of Canada

Robert D. Annett

Access to Information and Privacy Coordinator

5 Place Ville-Marie, Suite 400

Montreal, Quebec H3B 5E7

Tel.: (514) 283-3554

Fax: (514) 283-9731

Bob.annett@bdc.ca

Canada Border Services Agency

Paul Colpitts

Access to Information and Privacy Coordinator

Leima Building

410 Laurier Avenue West, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0L8

Tel.: (613) 941-7431

Fax: (613) 957-6408

Paul.Colpitts@CBSA-ASFC.gc.ca

Canada Council for the Arts

Irène Boilard

Access to Information and Privacy Coordinator

350 Albert Street, 9th Floor

P.O. Box 1047

Ottawa, Ontario K1P 5V8

Tel.: (613) 566-4414 Ext.4261

Other Tel.: (1-800) 263-5588

Fax: (613) 566-4430

irene.boilard@canadacouncil.ca

Canada Deposit Insurance Corporation

Chantal M. Richer

Access to Information and Privacy Coordinator

50 O'Connor Street, 17th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5W5

Tel.: (613) 996-2082

Fax: (613) 996-6095

cricher@cdic.ca

Canada Economic Development for Quebec Regions

Andrée Narbonne

Access to Information and Privacy Coordinator

800 Victoria Square, Suite 3800

P.O. Box 247

Montreal, Quebec H4Z 1E8

Tel.: (514) 283-8418

Fax: (514) 283-9679

andree.narbonne@dec-ced.gc.ca

Canada Firearms Centre

James Deacon

Access to Information and Privacy Coordinator

50 O'Connor Street, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1M6

Tel.: (613) 952-5082

Fax: (613) 954-9426

James.deacon@cfc-cafc.gc.ca

Canada Industrial Relations Board

Christine Brûlé-Charron

Access to Information and Privacy Coordinator

C.D. Howe Building

240 Sparks Street, 4th Floor West

Ottawa, Ontario K1A 0X8

Tel.: (613) 947-5421

Fax: (613) 947-5407

cbrulecharron@cirb-ccri.gc.ca

Canada Lands Company Limited

Fiorina Guido

Access to Information and Privacy Coordinator

200 King Street West, Suite 1500

Toronto, Ontario M5H 3T4

Tel.: (416) 952-6194

Fax: (416) 952-6200

fguido@clc.ca

Canada Mortgage and Housing Corporation

D.V. Tyler

Access to Information and Privacy Coordinator

700 Montreal Road, Room C2-218

Ottawa, Ontario K1A 0P7

Tel.: (613) 748-2892

Fax: (613) 748-4098

dvt Tyler@cmhc-schl.gc.ca

Canada Post Corporation

Suzanne Bouchard

Privacy Coordinator

2701 Riverside Drive, Suite N0870

Ottawa, Ontario K1A 0B1

Tel.: (613) 734-8561

Fax: (613) 734-7329

suzanne.bouchard@canadapost.ca

Canada Revenue Agency

Danielle Jean-Venne

Access to Information and Privacy Coordinator

25 Nicholas Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0L5

Tel.: (613) 688-9065

Fax: (613) 941-9395

danielle.jean-venne@ccra-adrc.gc.ca

Canada School of Public Service

Andrée LaRose

Access to Information and Privacy Coordinator

373 Sussex Drive, Room B-3

Ottawa, Ontario K1N 6Z2

Tel.: (613) 995-6004

Fax: (613) 995-0331

andree.larose@csps-efpc.gc.ca

Canada Science and Technology Museum Corporation

Ian MacLeod

Access to Information and Privacy Coordinator

2380 Lancaster Road

P.O. Box 9724, Station T

Ottawa, Ontario K1G 5A3

Tel.: (613) 991-6390

Fax: (613) 998-7759

imacleod@technomuses.ca

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

Mike Baker

Access to Information and Privacy Coordinator

140 Water Street, 5th Floor

St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6

Tel.: (709) 778-1464

Fax: (709) 778-1473

mbaker@cnopb.nf.ca

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Michael S. McPhee

Access to Information and Privacy Coordinator

TD Centre

1791 Barrington Street, 6th Floor

Halifax, Nova Scotia B3J 3K9

Tel.: (902) 422-5588

Fax: (902) 422-1799

mmcphee@cnsopb.ns.ca

Canadian Air Transport Security Authority

Lise Patry

Access to Information and Privacy Coordinator

99 Bank Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario K1P 6B9

Tel.: (613) 990-7703

Fax: (613) 993-7626

lise.patry@catsa-acsta.gc.ca

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Diane Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

240 Sparks Street, 1st Floor West

Ottawa, Ontario K1A 1A1

Tel.: (613) 947-4263

Fax: (613) 947-4125

chartrand.diane@capprt-tcrpap.gc.ca

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Bonnie Easterbrook

Access to Information and Privacy Coordinator

135 Hunter Street East

Hamilton, Ontario L8N 1M5

Tel.: (905) 572-2981 Ext.4401

Fax: (905) 572-2206

bonnie@ccohs.ca

Canadian Commercial Corporation

Sharon Fleming

Access to Information and Privacy Coordinator

50 O'Connor Street, Suite 1100

Ottawa, Ontario K1A 0S6

Tel.: (613) 943-0953

Fax: (613) 995-2121

Sfleming@ccc.ca

Canadian Cultural Property Export Review Board

Catherine Jensen

Access to Information and Privacy Coordinator

15 Eddy Street, 3rd Floor

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Tel.: (819) 997-8933

Fax: (819) 997-7757

Catherine_Jensen@pch.gc.ca

Canadian Dairy Commission

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

930 Carling Avenue, Room 801

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel.: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

Canadian Environmental Assessment Agency

Ann Amyot

Access to Information and Privacy Coordinator

Place Bell Canada

160 Elgin Street, 22nd Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H3

Tel.: (613) 957-0179

Fax: (613) 957-0946

ann.amyot@ceaa-acee.gc.ca

Canadian Food Inspection Agency

Debbie Taylor

Access to Information and Privacy Coordinator

59 Camelot Drive, Room 211 East

Ottawa, Ontario K1A 0Y9

Tel.: (613) 225-2342 Ext.4728

Fax: (613) 228-6639

taylorda@inspection.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board

Christian Vianda

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Tel.: (613) 995-7986

Fax: (613) 996-6491

viandac@cfgb-cgfc.gc.ca

Canadian Grain Commission

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

930 Carling Avenue, Room 801

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel.: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

Canadian Heritage

E.W. Aumand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

25 Eddy Street, 3rd Floor

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Tel.: (819) 997-2894

Fax: (819) 953-9524

Ernie_aumand@pch.gc.ca

Canadian Human Rights Commission

Lucie Veillette

Access to Information and Privacy Coordinator

Canada Place

344 Slater Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1E1

Tel.: (613) 943-9008

Fax: (613) 941-6810

lucie.veillette@chrc-ccdp.ca

Canadian Human Rights Tribunal

Bernard Fournier

Access to Information and Privacy Coordinator

160 Elgin Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1J4

Tel.: (613) 995-1707 Ext.321

Fax: (613) 995-3484

bfournier@chrt-tcdp.gc.ca

Canadian Institutes of Health Research

Guy D'Aloisio

Access to Information and Privacy Coordinator

160 Elgin Street, Room 97

Address Locator 4809A

Ottawa, Ontario K1A 0W9

Tel.: (613) 954-1946

Fax: (613) 954-1800

gdaloisio@cihr-irsc.gc.ca

Canadian International Development Agency

Marie Legault

Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Centre

200 Promenade du Portage, 12th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0G4

Tel.: (819) 997-0846

Fax: (819) 953-3352

legault_marie@acdi-cida.gc.ca

Canadian International Trade Tribunal

Susanne Grimes

Access to Information and Privacy Coordinator

333 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0G7

Tel.: (613) 993-4717

Fax: (613) 998-1322

sgrimes@citt-tcce.gc.ca

Canadian Museum of Civilization Corporation

Mark O'Neill

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Laurier Street

P.O. Box 3100, Station B

Gatineau, Quebec J8X 4H2

Tel.: (819) 776-7115

Fax: (819) 776-7196

mark.oneill@civilization.ca

Canadian Museum of Nature

Greg Smith

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 3443, Station D

Ottawa, Ontario K1P 6P4

Tel.: (613) 566-4214

Fax: (613) 364-4021

gsmith@mus-nature.ca

Canadian Nuclear Safety Commission

Philip Dubuc

Access to Information and Privacy Coordinator

280 Slater Street

P.O. Box 1046, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5S9

Tel.: (613) 947-3709

Fax: (613) 995-5086

dubucp@cnscccsn.gc.ca

Canadian Polar Commission

John Bennett

Access to Information and Privacy Coordinator

Constitution Square

360 Albert Street, Suite 1710

Ottawa, Ontario K1R 7X7

Tel.: (613) 943-0716

Fax: (613) 943-8607

bennettj@polarcom.gc.ca

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Sylvie Locas

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

1 Promenade du Portage, 5th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0N2

Tel.: (819) 997-4274

Fax: (819) 994-0218

sylvie.locas@crtc.gc.ca

Canadian Security Intelligence Service

Nicole Jalbert

Acting/Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 9732, Station T

Ottawa, Ontario K1G 4G4

Tel.: (613) 231-0121

Fax: (613) 842-1271

jalbertn@smtp.gc.ca

Canadian Space Agency

Danielle Bourgie

Access to Information and Privacy Coordinator

6767 Airport Road

Saint-Hubert, Quebec J3Y 8Y9

Tel.: (450) 926-4866

Fax: (450) 926 -4878

danielle.bourgie@space.gc.ca

Canadian Tourism Commission

Paula Brennan

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 600

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Tel.: (613) 946-1369

Fax: (613) 560-2923

brennan.paula@ctc-cct.ca

Canadian Transportation Agency

John Parkman

Access to Information and Privacy Coordinator

Jules Léger Building

15 Eddy Street

Gatineau, Quebec K1A 0N9

Tel.: (819) 994-2564

Fax: (819) 997-6727

john.parkman@cta-otc.gc.ca

Canadian Wheat Board

Deborah Harri

Privacy Coordinator

423 Main Street

P.O. Box 816, Station Main

Winnipeg, Manitoba R3C 2P5

Tel.: (204) 983-1752

Fax: (204) 984-7815

deborah_harri@cwbc.ca

Citizenship and Immigration Canada

Heather Primeau

Access to Information and Privacy Coordinator

Narano Building

360 Laurier Avenue West, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1L1

Tel.: (613) 957-6512

Fax: (613) 957-6517

heather.primeau@cic.gc.ca

Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police

Michelle Tewsley

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, 3rd Floor

P.O. Box 3423, Station D

Ottawa, Ontario K1P 6L4

Tel.: (613) 952-1280

Fax: (613) 957-6117

tewslem@cpc-cpp.gc.ca

Copyright Board Canada

Ivy Lai

Access to Information and Privacy Coordinator

56 Sparks Street, Suite 800

Ottawa, Ontario K1A 0C9

Tel.: (613) 952-8628

Fax: (613) 946-4451

lai.ivy@cb-cda.gc.ca

Correctional Service of Canada

Todd Sloan

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0P9

Tel.: (613) 943-5054

Fax: (613) 995-4412

sloantj@csc-scc.gc.ca

Defence Construction Canada

Danielle Richer

Access to Information and Privacy Coordinator

Constitution Square

350 Albert Street, 19th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0K3

Tel.: (613) 998-9534

Fax: (613) 998-1218

danielle.richer@dcc-cdc.gc.ca

Department of Finance Canada

Diane Manseau

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street, 21st Floor

Ottawa, Ontario K1A 0G5

Tel.: (613) 992-1915

Fax: (613) 947-8331

Manseau.Diane@fin.gc.ca

Department of Justice Canada

Kerri Clark

Access to Information and Privacy Coordinator

284 Wellington Street, Room 1329

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel.: (613) 954-0617

Fax: (613) 957-2303

keclark@justice.gc.ca

Environment Canada

Pierre Bernier

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudiere

10 Wellington Street, 27th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0H3

Tel.: (819) 953-2743

Fax: (819) 953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Export Development Canada

Serge Picard

Privacy Coordinator

151 O'Connor Street, 7th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1K3

Tel.: (613) 598-2899

Fax: (613) 598-3113

spicard@edc.ca

Farm Credit Canada

Veronica Bosche

Access to Information and Privacy Coordinator

1800 Hamilton Street

P.O. Box 4320

Regina, Saskatchewan S4P 4L3

Tel.: (306) 780-8668

Fax: (306) 780-6704

veronica.bosche@fcc-fac.ca

Federal Bridge Corporation Limited

Norman B. Willans

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 1210

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Tel.: (613) 993-5345

Fax: (613) 993-6945

nwillans@federalbridge.ca

Financial Consumer Agency of Canada

Jocelyne Charette

Access to Information and Privacy Coordinator

Enterprise Building

427 Laurier Avenue West, 6th Floor

Ottawa, Ontario K1R 1B9

Tel.: (613) 941-1425

Fax: (613) 941-1436

Charette.Jocelyne@fcac-acfc.gc.ca

Financial Transaction and Reports Analysis Centre of Canada

Joanna Leslie

Access to Information and Privacy Coordinator

234 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1P 1H7

Tel.: (613) 943-1347

Fax: (613) 943-7931

lesliej@fintrac.gc.ca

Fisheries and Oceans Canada

Gary Lacey

Access to Information and Privacy Coordinator

200 Kent Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E6

Tel.: (613) 993-2937

Fax: (613) 998-1173

laceygar@dfo-mpo.gc.ca

Foreign Affairs Canada

Jocelyne Sabourin

Access to Information and Privacy Coordinator

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1A 0G2

Tel.: (613) 992-1487

Fax: (613) 995-0116

jocelyne.sabourin@dfait-maeci.gc.ca

Fraser River Port Authority

Sarb Dhut

Access to Information and Privacy Coordinator

713 Columbia Street, Suite 500

New Westminster, British Columbia V3M 1B2

Tel.: (604) 524-6655

Fax: (604) 524-1127

sarbd@frpa.com

Freshwater Fish Marketing Corporation

Bruce Syme

Access to Information and Privacy Coordinator

1199 Plessis Road

Winnipeg, Manitoba R2C 3L4

Tel.: (204) 983-6461

Fax: (204) 983-6497

bruce.syme@freshwaterfish.com

Great Lakes Pilotage Authority Canada

Christine Doherty

Access to Information and Privacy Coordinator

202 Pitt Street

P.O. Box 95

Cornwall, Ontario K6H 5R9

Tel.: (613) 933-2991 Ext. 208

Fax: (613) 932-3793

cdoherty@cnwl.igs.net

Gwich'in Land and Water Board

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Gwich'in Land Use Planning Board

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Halifax Port Authority

Joan Macleod

Access to Information and Privacy Coordinator

Ocean Terminals

1215 Marginal Road

P.O. Box 336

Halifax, Nova Scotia B3J 2P6

Tel.: (902) 426-6536

Fax: (902) 426-7335

jmacleod@portofhalifax.ca

Hamilton Port Authority

Michele Drake

Access to Information and Privacy Coordinator

605 James Street North, 6th Floor

Hamilton, Ontario L8L 1K1

Tel.: (905) 525-4330 Ext.254

Fax: (905) 528-6282

mdrake@hamiltonport.ca

Hazardous Materials Information Review Commission

Josée Potvin

Access to Information and Privacy Coordinator

427 Laurier Avenue West, Room 717

Ottawa, Ontario K1A 1M3

Tel.: (613) 993-4429

Fax: (613) 993-5016

josee_potvin@hc-sc.gc.ca

Health Canada

Ross Hodgins

Access to Information and Privacy Coordinator

4th Floor, Room 481-D, AL-1904

Jeanne Mance Building, Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0K9

Tel.: (613) 946-3179

Fax: (613) 941-4541

ross_hodgins@hc-sc.gc.ca

Historic Sites and Monuments Board of Canada

Michel Audy

Access to Information and Privacy Coordinator

Jules Léger Building

Les Terrasses de la Chaudière

25 Eddy Street, 5th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Tel.: (819) 997-0129

Fax: (819) 953-4909

Michel_audy@pc.gc.ca

Human Resources and Skills Development Canada

Sylvie Chaput-Soumis

Acting/Access to Information and Privacy Coordinator

Phase IV, Level 1

140 Promenade du Portage

Box 112

Gatineau, Quebec K1A 0J9

Tel.: (819) 953-2000

Fax: (819) 953-0659

sylvie.chaput@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Immigration and Refugee Board

Sergio Poggione

Access to Information and Privacy Coordinator

344 Slater Street, 14th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0K1

Tel.: (613) 995-3514

Fax: (613) 996-9305

Sergio.Poggione@cisr-irb.gc.ca

Indian and Northern Affairs Canada

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Indian Residential Schools Resolution Canada

Margaret Kirkland

Access to Information and Privacy Coordinator

90 Sparks Street, Room 341

Ottawa, Ontario K1A 0H4

Tel.: (613) 947-4148

Fax: (613) 996-2808

kirklandm@irsr-rqpi.gc.ca

Industry Canada

Kimberly Eadie

Access to Information and Privacy Coordinator

255 Albert Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H5

Tel.: (613) 952-5766

Fax: (613) 941-3085

Eadie.Kimberly@ic.gc.ca

Infrastructure Canada

Carole Larocque

Access to Information and Privacy Coordinator

90 Sparks Street, Suite 605

Ottawa, Ontario K1P 5B4

Tel.: (613) 946-4980

Fax: (613) 948-2965

Larocque.carole@infrastructure.gc.ca

International Centre for Human Rights and Democratic Development

Anne-Marie Lavoie

Access to Information and Privacy Coordinator

1001 de Maisonneuve East, Suite 1100

Montreal, Quebec H2L 4P9

Tel.: (514) 283-6073

Fax: (514) 283-3792

AMLavoie@ichrdd.ca

International Development Research Centre

Diane Ryerson

Access to Information and Privacy Coordinator

250 Albert Street

P.O. Box 8500

Ottawa, Ontario K1G 3H9

Tel.: (613) 236-6163 Ext.2112

Fax: (613) 235-6391

dryerson@idrc.ca

International Trade Canada

Jocelyne Sabourin

Access to Information and Privacy Coordinator

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1A 0G2

Tel.: (613) 992-1487

Fax: (613) 995-0116

jocelyne.sabourin@dfait-maeci.gc.ca

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, The

Sylvie Lefebvre

Access to Information and Privacy Coordinator

West Tower

1111 St-Charles Street West, Suite 600

Longueuil, Quebec J4K 5G4

Tel.: (450) 651-8771 Ext.229

Fax: (450) 651-3249

slefebvre@pjcci.ca

Laurentian Pilotage Authority Canada

Nicole Sabourin

Access to Information and Privacy Coordinator

555 René-Lévesque Blvd West, Suite 1501

Montreal, Quebec H2Z 1B1

Tel.: (514) 283-6320 Ext.213

Fax: (514) 496-2409

nicole.sabourin@apl.gc.ca

Law Commission of Canada

Suzanne Schryer-Belair

Access to Information and Privacy Coordinator

222 Queen, Room 1124

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel.: (613) 946-8979

Other Tel.: (613) 946-8980

Fax: (613) 946-8988

sschryer-belair@lcc.gc.ca

Library and Archives Canada

Gillian Cantello

Access to Information and Privacy Coordinator

395 Wellington Street, Room 206B

Ottawa, Ontario K1A 0N3

Tel.: (613) 992-0655

Fax: (613) 992-9350

gillian.cantello@lac-bac.gc.ca

Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Mackenzie Valley Land and Water Board

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Military Police Complaints Commission

Suzan Fraser

Access to Information and Privacy Coordinator

270 Albert, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5G8

Tel.: (613) 947-5750

Fax: (613) 947-5713

frasers@mpcc-cppm.gc.ca

Montreal Port Authority

Sylvie Vachon

Access to Information and Privacy Coordinator

Port of Montreal Building

Cité du Havre, Wing N0. 1

Montreal, Quebec H3C 3R5

Tel.: (514) 283-2735

Fax: (514) 496-9121

vachons@port-montreal.com

Nanaimo Port Authority

Bill Mills

Access to Information and Privacy Coordinator

104 Front Street

P.O. Box 131

Nanaimo, British Columbia V9R 5K4

Tel.: (250) 753-4146

Fax: (250) 753-4899

wmills@npa.ca

National Arts Centre

Jayne Watson

Privacy Coordinator

P.O. Box 1534, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5W1

Tel.: (613) 947-7000 Ext.260

Fax: (613) 996-9578

jwatson@nac-cna.ca

National Battlefields Commission

Michel Leullier

Access to Information and Privacy Coordinator

390 de Bernières Avenue

Quebec, Quebec G1R 2L7

Tel.: (418) 648-3506

Fax: (418) 648-3638

michel.leullier@ccdn-nbc.gc.ca

National Capital Commission

Gilles Gaignery

Access to Information and Privacy Coordinator

40 Elgin Street, Room 202

Ottawa, Ontario K1P 1C7

Tel.: (613) 239-5198

Fax: (613) 239-5361

ggaigner@ncc-ccn.ca

National Defence

Julie Hallée

Access to Information and Privacy Coordinator

North Tower

101 Colonel By Drive, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0K2

Tel.: (613) 944-7225

Other Tel.: (1-888) 272-8207

Fax: (613) 995-5777

hallee.jm@forces.gc.ca

National Energy Board

Michel Mantha

Access to Information and Privacy Coordinator

444 Seventh Avenue S.W.

Calgary, Alberta T2P 0X8

Tel.: (403) 299-2714

Fax: (403) 292-5503

mmantha@neb-one.gc.ca

National Farm Products Council

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

930 Carling Avenue, Room 801

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel.: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

National Film Board of Canada

Dominique Aubry

Access to Information and Privacy Coordinator

3155 Côte de Liesse

St-Laurent, Quebec H4N 2N4

Tel.: (514) 283-9163

Fax: (514) 496-1646

d.aubry@onf.ca

National Gallery of Canada

Frances Cameron

Access to Information and Privacy Coordinator

380 Sussex Drive

P.O. Box 427, Station A

Ottawa, Ontario K1N 9N4

Tel.: (613) 991-0040

Fax: (613) 993-9163

fcameron@gallery.ca

National Parole Board

John Vandoremalen

Access to Information and Privacy Coordinator

410 Laurier Avenue West, 7th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0R1

Tel.: (613) 954-6547

Fax: (613) 957-3241

vandoremalenjm@npb-cnlc.gc.ca

National Research Council Canada

Huguette Brunet

Access to Information and Privacy Coordinator

Building M-58

Montreal Road Campus, Room W314

Ottawa, Ontario K1A 0R6

Tel.: (613) 990-6111

Fax: (613) 991-0398

Huguette.brunet@nrc.ca

National Round Table on the Environment and the Economy

Phyllis Leonardi

Access to Information and Privacy Coordinator

344 Slater Street, Suite 200

Ottawa, Ontario K1R 7Y3

Tel.: (613) 996-0492

Fax: (613) 992-7385

leonardip@nrtee-trnee.ca

Natural Resources Canada

Jean Boulais

Access to Information and Privacy Coordinator

580 Booth Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E4

Tel.: (613) 995-1305

Fax: (613) 995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Victor Wallwork

Access to Information and Privacy Coordinator

350 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1H5

Tel.: (613) 995-6214

Fax: (613) 943-1222

Victor.wallwork@nserc.ca

North Fraser Port Authority

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec V7B 1N4

Tel.: (819) 953-1866

Fax: (819) 953-3772

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Northern Pipeline Agency Canada

Jean Boulais

Access to Information and Privacy Coordinator

580 Booth Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E4

Tel.: (613) 995-1305

Fax: (613) 995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Northwest Territories Water Board

Vicki Losier

Access to Information and Privacy Coordinator

Goga Cho Building

4916 47th Street, 2nd Floor

P.O. Box 1326

Yellowknife, Northwest Territories X1A 2N9

Tel.: (867) 765-0106

Fax: (867) 765-0114

losierv@inac-ainc.gc.ca

Nunavut Surface Rights Tribunal

Marie-Dauray Chartand

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 820

Rankin Inlet, Nunavut X0C 0G0

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Nunavut Water Board

Philippe di Pizzo

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 119

Gjoa Haven, Nunavut X0B 1J0

Tel.: (867) 360-6338

Other Tel.: (867) 669-1238

Fax: (867) 360-6369

exec@nwb.nunavut.ca

Office of the Auditor General of Canada

Beth Stewart

Privacy Coordinator

240 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 0G6

Tel.: (613) 995-3708

Fax: (613) 947-9556

stewarej@oag-bvg.gc.ca

Office of the Chief Electoral Officer

Diane Davidson

Privacy Coordinator

257 Slater Street, Room 9-106

Ottawa, Ontario K1A 0M6

Tel.: (613) 990-5596

Fax: (613) 993-5880

diane.davidson@elections.ca

Office of the Commissioner of Official Languages

Carol White

Privacy Coordinator

344 Slater Street, 3rd Floor

Ottawa, Ontario K1A 0T8

Tel.: (613) 996-9017

Fax: (613) 947-4751

carol.white@ocol-clo.gc.ca

Office of the Correctional Investigator

Maurice Gervais

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 3421, Station D

Ottawa, Ontario K1P 6L4

Tel.: (613) 990-2694

Fax: (613) 990-9091

gervaismu@oci-bec.gc.ca

Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service

Scott Shaver

Access to Information and Privacy Coordinator

340 Laurier Avenue West, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0P8

Tel.: (613) 990-2729

Fax: (613) 990-8303

scott.shaver@psepc-sppcc.gc.ca

Office of the Ombudsman National Defence and Canadian Forces

Mary McFadyen

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Metcalfe Street, 12th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5M1

Tel.: (613) 996-8068

Fax: (613) 996-6730

McFadyen.M@forces.gc.ca

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

Luc Morin

Access to Information and Privacy Coordinator

255 Albert Street, 15th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H2

Tel.: (613) 990-7495

Fax: (613) 952-5031

luc.morin@osfi-bsif.gc.ca

Pacific Pilotage Authority Canada

Bruce Chadwick

Access to Information and Privacy Coordinator

1130 West Pender Street, Suite 1000

Vancouver, British Columbia V6E 4A4

Tel.: (604) 666-6771

Fax: (604) 666-1647

admins@ppa.gc.ca

Parks Canada Agency

E.W. Aumand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

25 Eddy Street, 3rd Floor

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Tel.: (819) 997-2894

Fax: (819) 953-9524

Ernie_aumand@pch.gc.ca

Patented Medicines Prices Review Board

Sylvie Dupont

Access to Information and Privacy Coordinator

Standard Life Centre

333 Laurier Avenue West, Suite 1400

P.O. Box L40

Ottawa, Ontario K1P 1C1

Tel.: (613) 954-8299

Fax: (613) 952-7626

sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca

Pensions Appeal Board

Mina McNamee

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 8567, Station T

Ottawa, Ontario K1G 3H9

Tel.: (613) 995-0612

Fax: (613) 995-6834

Mina.mcnamee@pab-cap.gc.ca

Port Alberni Port Authority

Linda Kelsall

Access to Information and Privacy Coordinator

2750 Harbour Road

Port Alberni, British Columbia V9Y 7X2

Tel.: (250) 723-5312

Fax: (250) 723-1114

Lkelsall.papa@telus.net

Prince Rupert Port Authority

Diane Copperthwaite

Access to Information and Privacy Coordinator

215 Cow Bay Road, Suite 200

Prince Rupert, British Columbia V8J 1A2

Tel.: (250) 627-8899

Other Tel.: (250) 627-2510

Fax: (250) 627-8980

dcopperthwaite@rupertport.com

Privy Council Office

Ciuneas Boyle

Access to Information and Privacy Coordinator

85 Sparks Street, Room 400

Ottawa, Ontario K1A 0A3

Tel.: (613) 957-5210

Fax: (613) 991-4706

csboyle@pco-bcp.gc.ca

Public Safety and Emergency Preparedness Canada

Duncan Roberts

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0P8

Tel.: (613) 991-2931

Fax: (613) 990-9077

RobertD@sgc.gc.ca

Public Service Commission of Canada

Bernard Miquelon

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, West Tower

300 Laurier Avenue West, 19th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0M7

Tel.: (613) 995-5316

Fax: (613) 992-7519

bernard.miquelon@psc-cfp.gc.ca

Public Service Human Resources Management Agency

Mario Perrier

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, West Tower

300 Laurier Avenue, 6th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0R5

Tel.: (613) 946-5015

Fax: (613) 954-1018

perrier.mario@hrma-agrh.gc.ca

Public Service Integrity Office

Pierre Martel

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, Suite 605

Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Tel.: (613) 941-6304

Fax: (613) 941-6535

Martel.pierre@psio-bifp.gc.ca

Public Service Labour Relations Board

Jean Bériault

Access to Information and Privacy Coordinator

C.D. Howe Building, West Tower

240 Sparks Street, 6th Floor

P.O. Box 1525, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5V2

Tel.: (613) 990-1757

Fax: (613) 990-1849

jean.beriault@pslrb-crtfp.gc.ca

Public Works and Government Services Canada

Anita Lloyd

Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Portage, Phase III

11 Laurier Street, Room 5C1

Gatineau, Quebec K1A 0S5

Tel.: (819) 956-1816

Fax: (819) 994-2119

Anita.c.Lloyd@pwgsc.gc.ca

Quebec Port Authority

Pascal Raby

Access to Information and Privacy Coordinator

150 Dalhousie Street

P.O. Box 2268

Quebec, Quebec G1K 7P7

Tel.: (418) 648-3640

Fax: (418) 648-4186

Pascal.raby@portquebec.ca

Royal Canadian Mint

Marguerite Nadeau

Access to Information and Privacy Coordinator

320 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1A 0G8

Tel.: (613) 993-1732

Fax: (613) 990-4665

nadeau@rcmint.ca

Royal Canadian Mounted Police

Pierre Lavoie

Access to Information and Privacy Coordinator

1200 Vanier Parkway

Ottawa, Ontario K1A 0R2

Tel.: (613) 993-5162

Fax: (613) 993-5080

Pierre.Lavoie@rcmp-grc.gc.ca

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee

Virginia Adamson

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, Room 513

P.O. Box 1159, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5R2

Tel.: (613) 998-2874

Fax: (613) 990-8969

AdamsoV@erc-cee.gc.ca

Saguenay Port Authority

Pierre Paquin

Access to Information and Privacy Coordinator

6600 Terminal Road

Ville de La Baie, Quebec G7B 3N9

Tel.: (418) 697-0250

Fax: (418) 697-0243

apc@portsaguenay.ca

Sahtu Land and Water Board

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec X0E 0H0

Tel.: (8189) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Sahtu Land Use Planning Board

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Saint John Port Authority

Pam Flemming

Access to Information and Privacy Coordinator

133 Prince William Street, 5th Floor

Saint John, New Brunswick E2L 2B5

Tel.: (506) 636-4982

Fax: (506) 636-4443

pflemming@sjport.com

Seaway International Bridge Corporation , Ltd.

Norman B. Willans

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 1210

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Tel.: (613) 993-5345

Fax: (613) 993-6945

nwillans@federalbridge.ca

Security Intelligence Review Committee

Alain Desaulniers

Access to Information and Privacy Coordinator

122 Bank Street, 4th Floor

P.O. Box 2430, Station D

Ottawa, Ontario K1P 5W5

Tel.: (613) 990-6319

Fax: (613) 990-5230

desaulniea@sirc-csars.gc.ca

Sept-Îles Port Authority

Diane Morin

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles, Quebec G4R 5P3

Tel.: (418) 961-1227

Fax: (418) 962-4445

dmorin@portsi.com

Social Development Canada

Marlene Rody

Access to Information and Privacy Coordinator

Tower B, 6th Floor

355 North River Road

Ottawa, Ontario K1A 0L1

Tel.: (613) 957-2784

Fax: (613) 957-4343

marlene.rody@sdcdsc.gc.ca

Social Science and Humanities Research Council of Canada

Andrea Budgell

Acting Manager

350 Albert Street, Room 1192

Ottawa, Ontario K1P 6G4

Tel.: (613) 992-0562

Fax: (613) 947-4010

andrea.budgell@sshrc.ca

St. John's Port Authority

Sean Hanrahan

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Water Street

P.O. Box 6178

St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X8

Tel.: (709) 738-4780

Fax: (709) 738-4769

shanrahan@sjpa.com

Standards Council of Canada

Pilar Castro

Access to Information and Privacy Coordinator

270 Albert Street, Suite 200

Ottawa, Ontario K1P 6N7

Tel.: (613) 238-3222 Ext.405

Fax: (613) 569-7808

pcastro@scc.ca

Statistics Canada

Philip Giles

Access to Information and Privacy Coordinator

R.H. Coats Building

120 Parkdale Avenue, 25th Floor, Section B

Ottawa, Ontario K1A 0T6

Tel.: (613) 951-2891

Fax: (613) 951-3825

phil.giles@statcan.ca

Status of Women Canada

Hélène Archambault

Access to Information and Privacy Coordinator

123 Slater Street, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1P 1H9

Tel.: (613) 947-9239

Fax: (613) 957-3359

Helene.archambault@swc-cfc.gc.ca

Telefilm Canada

Stéphane Odesse

Access to Information and Privacy Coordinator

360 Saint-Jacques Street, Suite 700

Montreal, Quebec H2Y 4A9

Tel.: (514) 283-6363

Fax: (514) 283-2365

odesses@telefilm.gc.ca

Thunder Bay Port Authority

Tim V. Heney

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Main Street

Thunder Bay, Ontario P7B 6R9

Tel.: (807) 346-7387

Fax: (807) 345-9058

tim@tbport.on.ca

Toronto Port Authority

Lisa Raitt

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Harbour Street

Toronto, Ontario M5J 1B7

Tel.: (416) 863-2016

Fax: (416) 863-0495

lratt@torontoport.com

Transport Canada

Ginette Pilon

Access to Information and Privacy Coordinator

Place de Ville, Tower C

330 Sparks Street, 26th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0N5

Tel.: (613) 993-6162

Fax: (613) 991-6594

pilong@tc.gc.ca

Transportation Safety Board of Canada

Manon van Riel

A/Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Centre

200 Promenade du Portage, 4th Floor

Gatineau, Quebec K1A 1K8

Tel.: (819) 953-4460

Fax: (819) 953-2160

manon.vanriel@tsb.gc.ca

Treasury Board of Canada Secretariat

Denise Brennan

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7154

Fax: (613) 946-6256

brennan.denise@tbs-sct.gc.ca

Trois-Rivières Port Authority

Luc Forcier

Access to Information and Privacy Coordinator

1545 du Fleuve Street, Suite 300

Trois-Rivières, Quebec G9A 5K2

Tel.: (819) 378-2887 Ext.26

Fax: (819) 378-2487

forcier@porttr.com

Vancouver Port Authority

Wendy Petruk

Access to Information and Privacy Coordinator

100 The Pointe

999 Canada Place

Vancouver, British Columbia V6C 3T4

Tel.: (604) 665-9054

Fax: (604) 665-9062

Wendy.petruk@portvancouver.com

Veterans Affairs Canada

Ms. Buntty Albert

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 7700

Charlottetown, Prince Edward Island C1A 8M9

Tel.: (902) 566-7060

Fax: (902) 368-0496

buntty.albert@vac-acc.gc.ca

Western Economic Diversification Canada

Tim Earle

Access to Information and Privacy Coordinator

Canada Place

9700 Jasper Avenue, Suite 1500

Edmonton, Alberta T5J 4H7

Tel.: (780) 495-3194

Fax: (780) 495-7618

Tim.earle@wd.gc.ca

Windsor Port Authority

David Cree

Access to Information and Privacy Coordinator

251 Goyeau Street, Suite 502

Windsor, Ontario N9A 6V2

Tel.: (519) 258-5741

Fax: (519) 258-5905

wpa@portwindsor.com

Yukon Environmental Socio-Economic Assessment Board

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel.: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Yukon Surface Rights Board

Marie-Dauray Chartand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec Y1A 5P7

Tel.: (8189) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Diane Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

240, rue Sparks, 1^{er} étage Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Tél. : (613) 947-4263

Télécopieur : (613) 947-4125

chartrand.diane@capprt-tcrpap.gc.ca

Tribunal canadien du commerce extérieur

Susanne Grimes

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

333, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0G7

Tél. : (613) 993-4717

Télécopieur : (613) 998-1322

sgrimes@citt-tcce.gc.ca

Tribunal des droits de surface du Nunavut

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Transports Canada

Ginette Pilon

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Place de Ville, tour C

330, rue Sparks, 26^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Tél. : (613) 993-6162

Télécopieur : (613) 991-6594

pilong@tc.gc.ca

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Anita Lloyd

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Place du Portage, Phase III

11, rue Laurier, pièce 5C1

Gatineau (Québec) K1A 0S5

Tél. : (819) 956-1816

Télécopieur : (819) 994-2119

Anita.c.Lloyd@pwgsc.gc.ca

Tribunal canadien des droits de la personne

Bernard Fournier

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

160, rue Elgin, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1J4

Tél. : (613) 995-1707 Ext.321

Télécopieur : (613) 995-3484

bfournier@chrt-tcdp.gc.ca

Statistique Canada

Philip Giles

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Immeuble R.H. Coats

120, avenue Parkdale, 25^e étage, section B

Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Tél. : (613) 951-2891

Télécopieur : (613) 951-3825

phil.giles@statcan.ca

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Phyllis Leonard

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

344, rue Slater, bureau 200

Ottawa (Ontario) K1R 7Y3

Tél. : (613) 996-0492

Télécopieur : (613) 992-7385

leonardip@nrtee-trnee.ca

Téléfilm Canada

Stéphane Odesse

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

360, rue Saint-Jacques, bureau 700

Montreal (Québec) H2Y 4A9

Tél. : (514) 283-6363

Télécopieur : (514) 283-2365

odesses@telefilm.gc.ca

Société du Musée canadien des civilisations

Mark O'Neill

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

100, rue Laurier

C.P. 3100, succursale B

Gatineau (Québec) J8X 4H2

Tél. : (819) 776-7115

Télécopieur : (819) 776-7196

mark.oneill@civilization.ca

Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada

Ian MacLeod

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

2380, chemin Lancaster

C.P. 9724, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 5A3

Tél. : (613) 991-6390

Télécopieur : (613) 998-7759

imacleod@technomuses.ca

Société immobilière du Canada limitée

Fiorina Guido

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

200, rue King Ouest, bureau 1500

Toronto (Ontario) M5H 3T4

Tél. : (416) 952-6194

Télécopieur : (416) 952-6200

fguido@clc.ca

Société canadienne des postes

Suzanne Bouchard

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

2701, promenade Riverside, pièce N0870

Ottawa (Ontario) K1A 0B1

Tél. : (613) 734-8561

Télécopieur : (613) 734-7329

suzanne.bouchard@canadapost.ca

Société d'assurance-dépôts du Canada

Chantal M. Richer

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, 17^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5W5

Tél. : (613) 996-2082

Télécopieur : (613) 996-6095

cricher@cdic.ca

Société des ponts fédéraux Limitée

Norman B. Willians

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

55, rue Metcalfe, bureau 1210

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Tél. : (613) 993-5345

Télécopieur : (613) 993-6945

nwiliams@federalbridge.ca

Service canadien du renseignement de sécurité

Nicole Jalbert

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

C.P. 9732, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 4G4

Tél. : (613) 231-0506

Télécopieur : (613) 842-1271

jalbertn@smtp.gc.ca

Service correctionnel du Canada

Todd Sloan

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0P9

Tél. : (613) 943-5054

Télécopieur : (613) 995-4412

sloantj@csc-ssc.gc.ca

Société canadienne d'hypothèques et de logement

D.V. Tyler

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

700, chemin Montreal, pièce C2-218

Ottawa (Ontario) K1A 0P7

Tél. : (613) 748-2892

Télécopieur : (613) 748-4098

dvtyler@cmhc-schl.gc.ca

Santé Canada

Ross Hodgins

personnels

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

4er étage, pièce 481-D, L.A. 1904

Édifice Jeanne Mance, Pre Tunney's

Ottawa (Ontario) K1A 0K9

Tél. : (613) 946-3179

Télécopieur : (613) 941-4541

ross_hodgins@hc-sc.gc.ca

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Denise Brennan

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Est

140, rue O'Connor, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Tél. : (613) 957-7154

Télécopieur : (613) 946-6256

brennan.denise@tbs-sct.gc.ca

Sécurité publique et de la Protection civile Canada

Duncan Roberts

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Immeuble Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Tél. : (613) 991-2931

Télécopieur : (613) 990-9077

RobertD@sgc.gc.ca

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les

Sylvie Lefebvre

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Tour Ouest

1111, rue St-Charles Ouest, bureau 600

Longueuil (Québec) J4K 5G4

Tél. : (450) 651-8771 Ext.229

Télécopieur : (450) 651-3249

slfebvre@pjcci.ca

Résolution des questions des pensionnats indiens Canada

Margaret Kirkland

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

90, rue Sparks, pièce 341

Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Tél. : (613) 947-4148

Télécopieur : (613) 996-2808

kirklandm@irs-rqpi.gc.ca

Ressources humaines et Développement des compétences Canada

Sylvie Chaput-Soumis

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels par interim

Phase IV, Niveau 1

140, Promenade du Portage

C.P. 112

Gatineau (Québec) K1A 0J9

Tél. : (819) 994-0416

Télécopieur : (819) 953-0659

sylvie.chaput@hrsd-rhdc.gc.ca

Office national du film du Canada

Dominique Aubry

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

3155, chemin de la Côte de Liesse

St-Laurent (Québec) H4N 2N4

Tél. : (514) 283-9163

Télécopieur : (514) 496-1646

d.aubry@onf.ca

Patrimoine canadien

E.W. Aumand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

25, rue Eddy, 3^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Tél. : (819) 997-2894

Télécopieur : (819) 953-9524

Ernie_aumand@pch.gc.ca

Pêches et Océans Canada

Gary Lacey

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

200, rue Kent, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E6

Tél. : (613) 993-2937

Télécopieur : (613) 998-1173

laceygar@dfp-mpo.gc.ca

Office gwich'in d'aménagement territorial

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Office Gwich'in des terres et des eaux

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Office national de l'énergie

Michel Mantha

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

444, 7e Avenue S.O.

Calgary (Alberta) T2P 0X8

Tél. : (403) 299-2714

Télécopieur : (403) 292-5503

mmantha@neb-one.gc.ca

Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Office des terres et des eaux du Sahlu

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Office des transports du Canada

John Parkman

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice Jules Léger

15, rue Eddy

Gatineau (Québec) K1A 0N9

Tél. : (819) 994-2564

Télécopieur : (819) 997-6727

john.parkman@cta-otc.gc.ca

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest

Vicki Losier

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Immeuble Goga Cho

47ième rue, 2^e étage, pièce 4916

C.P. 1326

Yellowknife (Territoire du Nord Ouest) X1A 2N9

Tél. : (867) 765-0106

Télécopieur : (867) 765-0114

losier.v@inac-a-inc.gc.ca

Office des eaux du Nunavut

Philippe di Pizzo

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

C.P. 119

Gjoa Haven (Nunavut) X0B 1J0

Tél. : (867) 360-6338

Autre Tél. : (867) 669-1238

Télécopieur : (867) 360-6369

exec@nwb.nunavut.ca

Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du**Mackenzie**

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Bruce Syme

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1199, chemin Plessis

Winnipeg (Manitoba) R2C 3L4

Tél. : (204) 983-6461

Télécopieur : (204) 983-6497

bruce.syme@freshwatertfish.com

Office des droits de surface du Yukon

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers

Michael S. McPhee

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Centre TD

1791, rue Barrington, 6^e étage

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9

Tél. : (902) 422-5588

Télécopieur : (902) 422-1799

mmcphee@cnsopb.ns.ca

Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers

Mike Baker

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

140, rue Water, 5^e étage

St. John's (Terre-Neuve et du Labrador) A1C 6H6

Tél. : (709) 778-1464

Télécopieur : (709) 778-1473

mbaker@cnsopb.nf.ca

Office d'aménagement territorial du Saktu

Marie-Dauray Chartand

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels par interim

C.P. 820

Rankin Inlet (Nunavut) X0C 0G0

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartandm@ainc-inac.gc.ca

Monnaie royale canadienne

Marguerite Nadeau

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

320, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G8

Tél. : (613) 993-1732

Télécopieur : (613) 990-4665

nadeau@rcmint.ca

Musée canadien de la nature

Greg Smith

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

C.P. 3443, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6P4

Tél. : (613) 566-4214

Télécopieur : (613) 364-4021

gsmith@mus-nature.ca

Musée des beaux-arts du Canada

Frances Cameron

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

380, avenue Sussex

C.P. 427, succursale A

Ottawa (Ontario) K1N 9N4

Tél. : (613) 991-0040

Télécopieur : (613) 993-9163

fcameron@gallery.ca

Instituts de recherche en santé du Canada

Guy D'Aloisio

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

160, rue Elgin, pièce 97

Indice de l'adresse 4809A

Ottawa (Ontario) K1A 0W9

Tél. : (613) 954-1946

Télécopieur : (613) 954-1800

gdaloisio@cihir-irsc.gc.ca

Ministère de la Justice Canada

Kerri Clark

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

284, rue Wellington, pièce 1329

Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Tél. : (613) 954-0617

Télécopieur : (613) 957-2303

keclark@justice.gc.ca

Ministère des Finances Canada

Diane Manseau

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

L'Esplanade Laurier, tour Est

140, rue O'Connor, 21^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0G5

Tél. : (613) 992-1915

Télécopieur : (613) 947-8331

Manseau.Diane@fin.gc.ca

Gendarmerie royale du Canada

Pierre Lavoie

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1200, promenade Vanier

Ottawa (Ontario) K1A 0R2

Tél. : (613) 993-5162

Télécopieur : (613) 993-5080

Pierre.Lavoie@rcmp-grc.gc.ca

Industrie Canada

Kimberly Eadie

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

255, rue Albert, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Tél. : (613) 952-5766

Télécopieur : (613) 941-3085

Eadie.Kimberly@ic.gc.ca

Infrastructure Canada

Carole Larocque

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

90, rue Sparks, bureau 605

Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Tél. : (613) 946-4980

Télécopieur : (613) 948-2965

Larocque.carole@infrastructure.gc.ca

Environnement Canada

Pierre Bernier

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 27^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0H3

Tél. : (819) 953-2743

Télécopieur : (819) 953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Exportation et développement Canada

Serge Picard

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

151, rue O'Connor, 7^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1K3

Tél. : (613) 598-2899

Télécopieur : (613) 598-3113

spicard@edc.ca

Financement agricole Canada

Veronica Bosche

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

1800, rue Hamilton

C.P. 4320

Regina (Saskatchewan) S4P 4L3

Tél. : (306) 780-8668

Télécopieur : (306) 780-6704

veronica.bosche@fcc-fac.ca

Développement social Canada

Marlene Rody

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Tour B, 6^e étage

355, chemin River Nord

Ottawa (Ontario) K1A 0L1

Tél. : (613) 957-2784

Télécopieur : (613) 957-4343

marlene.rody@sdc-dsc.gc.ca

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Tim Earle

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Place du Canada

9700, avenue Jasper, bureau 1500

Edmonton (Alberta) T5J 4H7

Tél. : (780) 495-3194

Télécopieur : (780) 495-7618

Tim.earle@wd.gc.ca

Ecole de la fonction publique du Canada

Andrée LaRose

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

373, promenade Sussex, pièce B-3

Ottawa (Ontario) K1N 6Z2

Tél. : (613) 995-6004

Télécopieur : (613) 995-0331

andree.larose@cspc-efpc.gc.ca

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Limitée

Norman B. Willans

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

55, rue Metcalfe, bureau 1210

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Tél. : (613) 993-5345

Télécopieur : (613) 993-6945

nwillans@federalbridge.ca

Défense nationale

Julie Hallée

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Tour Nord

101, promenade Colonel By, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Tél. : (613) 944-7225

Autre Tél. : (1-888) 272-8207

Télécopieur : (613) 995-5777

hallee.jm@forces.gc.ca

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Andrée Narbonne

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

800, square Victoria, bureau 3800

C.P. 247

Montreal (Québec) H4Z 1E8

Tél. : (514) 283-8418

Télécopieur : (514) 283-9679

andree.narbonne@dec-ced.gc.ca

Conseil national des produits agricoles

Amanda Coderre

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

930, avenue Carling, pièce 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Tél. : (613) 694-2496

Télécopieur : (613) 759-6728

coderram@agr.gc.ca

Construction de Défense Canada

Danielle Richer

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Constitution Square

350, rue Albert, 19^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K3

Tél. : (613) 998-9534

Télécopieur : (613) 998-1218

danielle.richer@dcc-cdc.gc.ca

Corporation commerciale canadienne

Sharon Fleming

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, pièce 1100

Ottawa (Ontario) K1A 0S6

Tél. : (613) 943-0953

Télécopieur : (613) 995-2121

Sfleming@ccc.ca

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Victor Wallwork

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert, 13^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1H5

Tél. : (613) 995-6214

Télécopieur : (613) 943-1222

Victor.wallwork@nserc.ca

Conseil des Arts du Canada

Irène Boilard

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert, 9^e étage

C.P. 1047

Ottawa (Ontario) K1P 5V8

Tél. : (613) 566-4414 Ext.4261

Autre Tél. : (1-800) 263-5588

Télécopieur : (613) 566-4430

irene.boilard@canadacouncil.ca

Conseil national de recherches Canada

Huguette Brunet

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Edifice M-58

Campus du chemin de Montréal, bureau W314

Ottawa (Ontario) K1A 0R6

Tél. : (613) 990-6111

Télécopieur : (613) 991-0398

Huguette.brunet@nrc.ca

Conseil de l'évaluation environnementale et socio-économique au Yukon

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau Québec K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Sylvie Locas

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

1, Promenade du Portage, 5^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0N2

Tél. : (819) 997-4274

Télécopieur : (819) 994-0218

sylvie.locas@crtc.gc.ca

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Andrea Budgell

Gestionnaire par intérim

350, rue Albert, pièce 1192

Ottawa (Ontario) K1P 6G4

Tél. : (613) 992-0562

Télécopieur : (613) 947-4010

andrea.budgell@sshr.ca

Conseil canadien des relations industrielles

Christine Brûlé-Charron

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice C.D. Howe

240, rue Sparks, 4^e étage Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0X8

Tél. : (613) 947-5421

Télécopieur : (613) 947-5407

cbrulecharron@cirb-ccri.gc.ca

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Sylvie Dupont

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Centre Standard Life

333, avenue Laurier Ouest, pièce 1400

C.P. L40

Ottawa (Ontario) K1P 1C1

Tél. : (613) 954-8299

Télécopieur : (613) 952-7626

sdupont@pmprb-cepm.gc.ca

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Josée Potvin

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

427, avenue Laurier Ouest, pièce 717

Ottawa (Ontario) K1A 1M3

Tél. : (613) 993-4429

Télécopieur : (613) 993-5016

josee_potvin@hc-sc.gc.ca

Commission nationale des libérations conditionnelles

John Vandoremalen

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

410, avenue Laurier Ouest, 7^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R1

Tél. : (613) 954-6547

Télécopieur : (613) 957-3241

vandoremalenjm@npb-cnlic.gc.ca

Condition féminine Canada

Hélène Archambault

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

123, rue Slater, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 1H9

Tél. : (613) 947-9239

Télécopieur : (613) 957-3359

Helene.archambault@swc-cfc.gc.ca

Conseil canadien des normes

Pilar Castro

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

270, rue Albert, bureau 200

Ottawa (Ontario) K1P 6N7

Tél. : (613) 238-3222 Ext.405

Télécopieur : (613) 569-7808

pcastro@ssc.ca

Commission des traités de la Colombie-Britannique

Mark Smith

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1155, rue West Pender, pièce 203

Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 2P4

Tél. : (604) 482-9213

Autre Tél. : (604) 803-2240

Télécopieur : (604) 482-9222

mark_smith@bctreatycommission.bc.ca

Commission du droit d'auteur Canada

Ivy Lai

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

56, rue Sparks, bureau 800

Ottawa (Ontario) K1A 0C9

Tél. : (613) 952-8628

Télécopieur : (613) 946-4451

lai.ivy@cb-cda.gc.ca

Commission du droit du Canada

Suzanne Schryer-Belair

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

222, rue Queen, suite 1124

Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Tél. : (613) 946-8979

Autre Tél. : (613) 946-8980

Télécopieur : (613) 946-8988

sschryer-belair@lcc.gc.ca

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du**Canada**

Michelle Tewsley

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, 3^e étage

C.P. 3423, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6L4

Tél. : (613) 952-1280

Télécopieur : (613) 957-6117

tewslem@cpc-cpp.gc.ca

Commission des relations de travail dans la fonction publique

Jean Bériault

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice C.D. Howe, tour Ouest

240, rue Sparks, 6^e étage

C.P. 1525, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5V2

Tél. : (613) 990-1804

Télécopieur : (613) 990-1849

jean.beriault@pslrb-crtfp.gc.ca

Commission de la fonction publique du Canada

Bernard Miquelon

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Ouest

300, avenue Laurier Ouest, 19^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Tél. : (613) 995-5316

Télécopieur : (613) 992-7519

bernard.miquelon@psc-cfp.gc.ca

Commission des champs de bataille nationaux

Michel Leullier

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

390, avenue de Bernières

Québec (Québec) G1R 2L7

Tél. : (418) 648-3506

Télécopieur : (418) 648-3638

michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca

Commission des lieux et monuments historiques du Canada

Michel Audy

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice Jules Léger

Les Terrasses de la Chaudière

25, rue Eddy, 5^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Tél. : (819) 997-0129

Télécopieur : (819) 953-4909

Michel_audy@pc.gc.ca

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

Suzan Fraser

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

270, rue Albert, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Tél. : (613) 947-5750

Télécopieur : (613) 947-5713

frasers@mpcc-cppm.gc.ca

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Sergio Poggione

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

344, rue Slater, 14^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K1

Tél. : (613) 995-3514

Télécopieur : (613) 996-9305

Sergio.Poggione@cisr-irb.gc.ca

Commission de la Capitale nationale

Gilles Gaignery

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

40, rue Elgin, pièce 202

Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Tél. : (613) 239-5198

Télécopieur : (613) 239-5361

ggaigner@ncc-ccn.ca

Commission canadienne du lait

Amanda Coderre

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

930, avenue Carling, pièce 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Tél. : (613) 694-2496

Télécopieur : (613) 759-6728

coderram@agr.gc.ca

Commission canadienne du tourisme

Paula Brennan

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

55, rue Metcalfe, bureau 600

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Tél. : (613) 946-1369

Télécopieur : (613) 560-2923

brennan.paula@ctc-cct.ca

Commission d'appel des pensions

Mina McNamee

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

C.P. 8567, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 3H9

Tél. : (613) 995-0612

Télécopieur : (613) 995-6834

Mina.mcnamee@pab-cap.gc.ca

Commission canadienne des droits de la personne

Lucie Veillette

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice Canada

344, rue Slater, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1E1

Tél. : (613) 943-9505

Télécopieur : (613) 941-6810

lucie.veillette@chrc-ccdp.ca

Commission canadienne des grains

Amanda Coderre

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

930, avenue Carling, pièce 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Tél. : (613) 694-2496

Télécopieur : (613) 759-6728

coderram@agr.gc.ca

Commission canadienne du blé

Deborah Harri

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

423, rue Main

C.P. 816, succursale Main

Winnipeg (Manitoba) R3C 2P5

Tél. : (204) 983-1752

Télécopieur : (204) 984-7815

deborah_harri@cwbc.ca

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Catherine Jensen

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

15, rue Eddy, 3^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Tél. : (819) 997-8933

Télécopieur : (819) 997-7757

Catherine_Jensen@pch.gc.ca

Commission canadienne de sûreté nucléaire

Philip Dubuc

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

280, rue Slater

C.P. 1046, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5S9

Tél. : (613) 947-3709

Télécopieur : (613) 995-5086

dubucp@cnscc-scn.gc.ca

Commission canadienne des affaires polaires

John Bennett

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Caré Constitution

360, rue Albert, pièce 1710

Ottawa (Ontario) K1R 7X7

Tél. : (613) 943-0716

Télécopieur : (613) 943-8607

bennettj@polarcom.gc.ca

Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada

Virginia Adamson

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, salle 513

C.P. 1159, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5R2

Tél. : (613) 998-2874

Télécopieur : (613) 990-8969

AdamsoV@erc-cee.gc.ca

Commerce international Canada

Jocelyne Sabourin

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice Lester B. Pearson

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Tél. : (613) 992-1487

Télécopieur : (613) 995-0116

jocelyne.sabourin@dfait-maeci.gc.ca

Commissariat aux langues officielles

Carol White

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

344, rue Slater, 3^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0T8

Tél. : (613) 996-9017

Télécopieur : (613) 947-4751

carole.white@ocol-clo.gc.ca

Citoyenneté et Immigration Canada

Heather Primeau

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice Naron

360, avenue Laurier Ouest, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Tél. : (613) 957-6512

Télécopieur : (613) 957-6517

heather.primreau@cic.gc.ca

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

Alain Desaulniers

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

122, rue Bank, 4^e étage

C.P. 2430 succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 5W5

Tél. : (613) 990-6319

Télécopieur : (613) 990-5230

desaulniea@sirc-csars.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes

Christian Vianda

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5Y7

Tél. : (613) 995-7986

Télécopieur : (613) 996-6491

viandac@ctgb-cgfc.gc.ca

Centre des armes à feu Canada

James Deacon

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

50, rue O'Connor, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1M6

Tél. : (613) 952-5082

Télécopieur : (613) 954-9426

James.deacon@cfc-cafc.gc.ca

Centre international des droits de la personne et du développement**démocratique**

Anne-Marie Lavoie

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

1001, de Maisonneuve Est, bureau 1100

Montréal (Québec) H2L 4P9

Tél. : (514) 283-6073

Télécopieur : (514) 283-3792

AMLavoie@ichrdd.ca

Centre national des Arts

Jayne Watson

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

C.P. 1534, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5W1

Tél. : (613) 947-7000 Ext.260

Télécopieur : (613) 996-9578

jwatson@nac-cna.ca

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Bonnie Easterbrook

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

135, rue Hunter Est

Hamilton (Ontario) L8N 1M5

Tél. : (905) 572-2981 Ext.4401

Télécopieur : (905) 572-2206

bonnie@ccohs.ca

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada

Joanna Leslie

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

234, avenue Laurier ouest

Ottawa (Ontario) K1P 1H7

Tél. : (613) 943-1347

Télécopieur : (613) 943-7931

lesliej@fintrac.gc.ca

Centre de recherches pour le développement international

Diane Ryerson

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

250, rue Albert

C.P. 8500

Ottawa (Ontario) K1G 3H9

Tél. : (613) 236-6163 Ext.2112

Télécopieur : (613) 235-6391

dryerson@idrc.ca

Bureau du Directeur général des élections

Diane Davidson

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

257, rue Slater, pièce 9-106

Ottawa (Ontario) K1A 0M6

Tél. : (613) 990-5596

Télécopieur : (613) 993-5880

diane.davidson@elections.ca

Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Luc Morin

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

255, rue Albert, 15^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H2

Tél. : (613) 990-7495

Télécopieur : (613) 952-5031

luc.morin@osfi-bsif.gc.ca

Bureau du vérificateur général du Canada

Beth Stewart

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

240, rue Sparks

Ottawa (Ontario) K1A 0G6

Tél. : (613) 995-3708

Télécopieur : (613) 947-9556

stewartbj@oag-bvg.gc.ca

**Bureau de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces
canadiennes**

Mary McFadyen

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements
personnels

100, rue Metcalfe, 12^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5M1

Tél. : (613) 996-8068

Télécopieur : (613) 996-6730

McFadyen.M@forces.gc.ca

Bureau de la sécurité des transports du Canada

Manon van Riel

Coordinatrice intermédiaire de l'accès à l'information et la protection des
renseignements personnels

Place du Centre

200, promenade du Portage, 4^e étage

Gatineau (Québec) K1A 1K8

Tél. : (819) 953-4460

Télécopieur : (819) 953-2160

manon.vanriel@tsb.gc.ca

Bureau du Conseil privé

Ciineas Boyle

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements
personnels

85, rue Sparks, pièce 400

Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Tél. : (613) 957-5210

Télécopieur : (613) 991-4706

csboyle@pco-bcp.gc.ca

Bureau de l'enquêteur correctionnel

Maurice Gervais

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

C.P. 3421, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6L4

Tél. : (613) 990-2694

Télécopieur : (613) 990-9091

gervaismu@oci-bec.gc.ca

Bureau de l'inspecteur général du Service canadien du renseignement de**sécurité**

Scott Shaver

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

340, avenue Laurier Ouest, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Tél. : (613) 990-2729

Télécopieur : (613) 990-8303

scott.shaver@psepc-sppcc.gc.ca

Bureau de l'intégrité de la fonction publique

Pierre Martel

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, local 605

Ottawa (Ontario) K1P 5Y7

Tél. : (613) 941-6304

Télécopieur : (613) 941-6535

Martel.pierre@psio-bifp.gc.ca

Banque de développement du Canada

Robert D. Annett

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

5, Place Ville-Marie, pièce 400

Montréal (Québec) H3B 5E7

Tél. : (514) 283-3554

Télécopieur : (514) 283-9731

Bob.annett@bdc.ca

Banque du Canada

Colleen Leighton

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Tour Ouest

234, rue Wellington, 4^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0G9

Tél. : (613) 782-7104

Télécopieur : (613) 782-7317

cleighton@bankofcanada.ca

Bibliothèque et Archives Canada

Gillian Cantello

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

395, rue Wellington, pièce 206B

Ottawa (Ontario) K1A 0N3

Tél. : (613) 992-0655

Télécopieur : (613) 992-9350

gillian.cantello@lac-bac.gc.ca

Agence spatiale canadienne

Danielle Bourgie

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

6767, route de l' Aéroport

Saint-Hubert (Québec) J3Y 8Y9

Tél. : (450) 926-4866

Télécopieur : (450) 926-4878

danielle.bourgie@space.gc.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Amanda Coderre

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

930, avenue Carling, pièce 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Tél. : (613) 694-2496

Télécopieur : (613) 759-6728

coderram@agr.gc.ca

Anciens Combattants Canada

Ms. Bunty Albert

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

C.P. 7700

Charlottetown (Île du Prince Édouard) C1A 8M9

Tél. : (902) 566-7060

Télécopieur : (902) 368-0496

bunty.albert@vac-acc.gc.ca

Agence des services frontaliers du Canada

Paul Colpitts

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Édifice Leima

410, rue Laurier Ouest, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0L8

Tél. : (613) 941-7431

Télécopieur : (613) 957-6408

Paul.Colpitts@CBSA-ASFC.gc.ca

Agence du revenu du Canada

Danielle Jean-Venne

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

25, rue Nicholas, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0L5

Tél. : (613) 688-9065

Télécopieur : (613) 941-9395

danielle.jean-venne@ccra-adrc.gc.ca

Agence Parcs Canada

E.W. Aumand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Les Terrasses de la Chaudière

25, rue Eddy, 3^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Tél. : (819) 997-2894

Télécopieur : (819) 953-9524

Ernie_aumand@pch.gc.ca

Agence de la consommation en matière financière du Canada

Jocelyne Charette

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Edifice Entreprise

427, avenue Laurier Ouest, 6^e étage

Ottawa (Ontario) K1R 1B9

Tél. : (613) 941-1425

Télécopieur : (613) 941-1436

Charette.Jocelyne@fcac-acfc.gc.ca

Agence de promotion économique du Canada

Claudia Gaudet

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Centre Croix-Bleue

644, rue Main

C.P. 6051

Moncton (Nouveau Brunswick) E1C 9J8

Tél. : (506) 851-3845

Autre Tél. : (1-800) 561-7862

Télécopieur : (506) 851-7403

claudia.gaudet@acoa-apeca.gc.ca

Agence canadienne d'inspection des aliments

Debbie Taylor

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

59, promenade Camelot, pièce 211 Est

Ottawa (Ontario) K1A 0Y9

Tél. : (613) 225-2342 Ext.4728

Télécopieur : (613) 228-6639

taylor@inspection.gc.ca

Agence canadienne de développement international

Andrée Miller

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Place du Centre

200, promenade du Portage, 12^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0G4

Tél. : (819) 997-0846

Télécopieur : (819) 953-3352

andree_miller@acdi-cida.gc.ca

Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du

Canada

Mario Perrier

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Ouest

300, avenue Laurier, 6^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Tél. : (613) 946-5015

Télécopieur : (613) 954-1018

perrier.mario@hrma-agrh.gc.ca

Affaires étrangères Canada

Jocelyne Sabourin

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice Lester B Pearson

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Tél. : (613) 992-1487

Télécopieur : (613) 995-0116

jocelyne.sabourin@dfait-maeci.gc.ca

Affaires indiennes et du Nord Canada

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Ann Amyot

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Place Bell Canada

160, rue Elgin, 22^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H3

Tél. : (613) 957-0179

Télécopieur : (613) 957-0946

ann.amyot@ceaa-acee.gc.ca

Administration portuaire du fleuve Fraser

Sarb Dhut

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

713, rue Columbia, suite 500

New Westminster (Colombie-Britannique) V3M 1B2

Tél. : (604) 524-6655

Télécopieur : (604) 524-1127

sarbd@frpa.com

Administration portuaire du North-Fraser

Marie Dauray Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Tél. : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Administration portuaire du Saguenay

Pierre Paquin

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

6600, chemin du Terminal

Ville de La Baie (Québec) G7B 3N9

Tél. : (418) 697-0250

Télécopieur : (418) 697-0243

apc@portsaguenay.ca

Administration portuaire de Trois-Rivières

Luc Forcier

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1545, rue du Fleuve, bureau 300

Trois-Rivières (Québec) G9A 5K2

Tél. : (819) 378-2887 Ext.26

Télécopieur : (819) 378-2487

forcier@porttr.com

Administration portuaire de Vancouver

Wendy Petruk

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

100, The Pointe

999, Canada Place

Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3T4

Tél. : (604) 665-9054

Télécopieur : (604) 665-9062

Wendy.petruk@portvancouver.com

Administration portuaire de Windsor

David Cree

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

251, rue Goyeau, pièce 502

Windsor (Ontario) N9A 6V2

Tél. : (519) 258-5741

Télécopieur : (519) 258-5905

wpa@portwindsor.com

Administration portuaire de St. John's

Sean Hanrahan

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1, rue Water

C.P. 6178

St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X8

Tél. : (709) 738-4780

Télécopieur : (709) 738-4769

shanrahan@sjpa.com

Administration portuaire de Thunder Bay

Tim V. Heney

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

100, rue Main

Thunder Bay (Ontario) P7B 6R9

Tél. : (807) 346-7387

Télécopieur : (807) 345-9058

tim@tbport.on.ca

Administration portuaire de Toronto

Lisa Raitt

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

60, rue Harbour

Toronto (Ontario) M5J 1B7

Tél. : (416) 863-2016

Télécopieur : (416) 863-0495

lraitt@torontoport.com

Administration portuaire de Québec

Pascal Raby

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

150, rue Dalhousie

C.P. 2268

Québec (Québec) G1K 7P7

Tél. : (418) 648-3640

Télécopieur : (418) 648-4186

Pascal.raby@portquebec.ca

Administration portuaire de Saint John

Pam Fleming

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

133, rue Prince William, 5^e étage

Saint John (Nouveau Brunswick) E2L 2B5

Tél. : (506) 636-4982

Télécopieur : (506) 636-4443

pflemming@sjport.com

Administration portuaire de Sept-Îles

Diane Morin

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1 Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles (Québec) G4R 5P3

Tél. : (418) 961-1227

Télécopieur : (418) 962-4445

dmorin@portsi.com

Administration portuaire de Nanaimo

Bill Mills

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

104, rue Front

C.P. 131

Nanaimo (Colombie-Britannique) V9R 5K4

Tél. : (250) 753-4146

Télécopieur : (250) 753-4899

wmills@npa.ca

Administration portuaire de Port Alberni

Linda Kelsall

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

2750, chemin Harbour

Port Alberni (Colombie-Britannique) V9Y 7X2

Tél. : (250) 723-5312

Télécopieur : (250) 723-1114

Lkelsall.papa@telus.net

Administration portuaire de Prince-Rupert

Diane Coperthwaite

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

215, rue Cow Bay, bureau 200

Prince Rupert (Colombie-Britannique) V8J 1A2

Tél. : (250) 627-8899

Autre Tél. : (250) 627-2510

Télécopieur : (250) 627-8980

dcoperthwaite@rupertport.com

Administration portuaire de Halifax

Joan Macleod

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Terminals Océan

1215 rue Marginal

C.P. 336

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2P6

Tél. : (902) 426-6536

Télécopieur : (902) 426-7335

jmacleod@portofhalifax.ca

Administration portuaire de Hamilton

Michele Drake

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

605, rue James Nord, 6^e étage

Hamilton (Ontario) L8L 1K1

Tél. : (905) 525-4330 Ext.254

Télécopieur : (905) 528-6282

mdrake@hamiltonport.ca

Administration portuaire de Montréal

Sylvie Vachon

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Édifice du port de Montréal

Cité du Havre, Aile no. 1

Montréal (Québec) H3C 3R5

Tél. : (514) 283-2735

Télécopieur : (514) 496-9121

vachons@port-montreal.com

Administration du pipe-line du Nord Canada

Jean Boulais

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

580 rue Booth, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Tél. : (613) 995-1305

Télécopieur : (613) 995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Administration du pont Blue Water

Mary Teft

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1, rue Bridge

Point Edward (Ontario) N7V 4J5

Tél. : (519) 336-2720

Télécopieur : (519) 336-7622

mtft@bwba.org

Administration portuaire de Belledune

Rayburn Doucett

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

112, promenade Shannon

Belledune (Nouvelle-Écosse) E8G 2W2

Tél. : (506) 522-1200

Télécopieur : (506) 522-0803

doucett@portofbelledune.ca

Administration de pilotage des Laurentides Canada

Nicole Sabourin

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

555, boul. René-Lévesque Ouest, Bureau 1501

Montréal (Québec) H2Z 1B1

Tél. : (514) 283-6320 Ext. 213

Télécopieur : (514) 496-2409

nicole.sabourin@apl.gc.ca

Administration de pilotage du Pacifique Canada

Bruce Chadwick

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

1130, rue Pender Ouest, bureau 1000

Vancouver (Columbia-Britannique) V6E 4A4

Tél. : (604) 666-6771

Télécopieur : (604) 666-1647

admins@ppa.gc.ca

Administration du pipe-line du Nord Canada

Jean Boulais

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

580 rue Booth, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Tél. : (613) 995-1305

Télécopieur : (613) 995-0693

Jean.Boulais@nrca.gc.ca

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

Lise Patry

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

99, rue Bank, 13^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 6B9

Tél. : (613) 990-7703

Télécopieur : (613) 993-7626

lise.patry@catsa-acsta.gc.ca

Administration de l'Atlantique Canada

Peter MacArthur

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

Tour Cogswell

2000, rue Barrington, bureau 910

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K1

Tél. : (902) 426-8657

Autre Tél. : (902) 426-2550

Télécopieur : (902) 426-4004

pmacarthur@atlanticpilote.gc.ca

Administration de pilotage des Grands Lacs Canada

Christine Doherty

Coordonnateur de l'accès à l'information et la protection des renseignements

personnels

202, rue Pitt

C.P. 95

Cornwall (Ontario) K6H 5R9

Tél. : (613) 933-2991 Ext.208

Télécopieur : (613) 932-3793

cdoherty@cnwll.igs.net

**COORDONNATEURS
DE L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET
DE LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

En ce qui concerne les documents qui, selon le ministre, n'existaient pas, la Cour a conclu que dans les deux cas, la preuve non contredite en démontrait l'existence. La Cour n'a pas ordonné de recherche plus approfondie des dossiers car la conclusion du Commissaire, dérogée au terme d'une enquête poussée, l'a convaincue qu'il n'existait pas de preuve de l'existence de ces documents.

Quant au document comptable T20ST, la Cour a estimé que la preuve ne permettait pas de déterminer ce qui avait entraîné la disparition de la partie manquante, ainsi que l'avait conclu le Commissaire. Suivant la prépondérance de la preuve et après avoir examiné en particulier une formule T20ST en blanc ainsi que la formule T20ST remplie lors de l'examen de l'impôt de Mme Richards, la Cour a jugé que la partie manquante de la formule ne contenait pas de renseignements personnels concernant M. Richards. Enfin, la Cour a décidé qu'il n'y avait pas assez de preuve pour conclure que les notes sur papillon adhésif manquantes contenaient des renseignements personnels concernant Mme Richards, et que toute autre conclusion ne serait que pure conjecture de la part de la Cour.

Faits

M. et Mme Richards (les demandeurs) ont demandé l'accès à leurs

renseignements personnels relevant du ministre du Revenu national (MRN). Le ministre et ses fonctionnaires leur ont donné accès à des milliers de pages de documents contenant leurs renseignements personnels. Le MRN fait valoir que certains documents n'ont pas été divulgués, soit parce qu'ils

n'existaient pas car ils n'avaient jamais été créés (deux documents), soit parce qu'ils étaient manquants sans que le ministre ou ses fonctionnaires ne soient responsables de leur disparition (deux documents). Dans le cas des deux

derniers documents, le bas d'un document comptable T20ST avait été arraché dans des circonstances inconnues et les renseignements inscrits sur un papillon adhésif apposé sur un document T2020, lui-même couvert par un deuxième papillon adhésif, avaient été perdus, et il n'existait qu'une photocopie du document T2020.

Les demandeurs ont porté plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée. Dans ses conclusions en date du 15 novembre 2001, le Commissaire a estimé qu'en certains cas (autres que ceux mentionnés précédemment), l'accès avait été refusé, mais, comme l'accès avait été accordé à la date de son rapport, aucune action n'était plus justifiée. Quant au document comptable T20ST, le Commissaire a jugé qu'il n'y avait pas de preuve démontrant que la partie manquante contenait des renseignements personnels concernant les demandeurs.

Décision

La demande a été rejetée.

Motifs

Une révision en vertu de l'art. 41 est une révision *de novo* qui exige que la Cour décide, suivant la prépondérance de la preuve dont elle est saisie, si l'accès aux renseignements personnels des demandeurs leur a été refusé.

N° de greffe :	T-636-02
Référence :	2003 CF 1450
Date de la décision :	Le 12 décembre 2003
En présence du juge :	Lemieux
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 6, 12 et 41 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Révision de novo en vertu de l'art. 41 de la LPRP
- Compétence de la Cour dans le cadre d'une révision en vertu de l'art. 41 lorsque des documents n'existent pas ou sont manquants
- Insuffisance de la preuve démontrant l'existence de documents ou de renseignements personnels dans les documents manquants
- Pas de recherche plus approfondie ordonnée

Questions en litige

- (1) Les demandeurs se sont-ils vu refuser l'accès à leurs renseignements personnels, ce refus donnant ainsi naissance, en vertu de l'art. 41 de la LPRP, à une révision de la décision du ministre du Revenu national au motif que certains documents qui, selon le ministre, n'existaient pas ou étaient manquants, ne leur ont pas été divulgués?
- (2) Une révision en vertu de l'art. 41 est-elle de la nature d'une révision de novo?
- (3) Une recherche plus approfondie des dossiers est-elle justifiée?

communiqués, il n'est pas nécessaire d'invoquer de motifs à l'appui d'une telle décision;

- (3) En outre, il faut distinguer la présente affaire de l'affaire 3430901 *Canada Inc. c. Canada (Ministre de l'Industrie)*, [2002] 1 C.F. 421 (C.A.) (la décision *Telezone*) où, contrairement à la présente espèce, il s'agissait d'un refus de communication; la Cour d'appel fédérale a conclu, dans *Telezone*, qu'Industrie Canada avait effectivement fourni des motifs;

- (4) Dans *Dag c. Canada (Ministre des Finances)*, [1997] 2 R.C.S. 403, la Cour a déterminé qu'en règle générale, si la loi n'exige pas que des motifs soient fournis, les décideurs administratifs ne sont pas tenus d'en fournir.

Commentaires

L'appel interjeté par la Société canadienne des postes à l'encontre de cette décision a été rejeté (2004 CAF 286). Les documents en l'espèce relevaient clairement du Groupe de la mise en œuvre des initiatives ministérielles, une division du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et, par conséquent, de ce ministère.

La demande d'autorisation de pourvoi devant la Cour suprême du Canada présentée par la Société canadienne des postes a été rejetée le 17 mars 2005.

et de sa compétence. Cela comprend les conseils relatifs au portefeuille d'un ministre et, en l'occurrence, les conseils relatifs à la SCP;

- (5) Le ministre est responsable aux termes de la Constitution de son ministère et de la gestion de son portefeuille pour les organismes et les sociétés d'État. En ce qui concerne la *Loi sur l'accès à l'information*, il doit compter sur l'aide des fonctionnaires de son ministère pour s'acquitter de ses responsabilités aux termes de cette Loi.

Le juge Lemieux conclut en s'appuyant sur la décision rendue par la Section de première instance de la Cour fédérale dans *Société canadienne des postes c. Canada (Ministre des Travaux publics)*, [1993] 3 C.F. 320 (1^{re} inst.) (conf. (1995), 60 C.P.R. (3d) 441 (C.A.F.)), qui établit que le contrôle implique habituellement la possession. Le GMM était en possession du rapport lorsque la demande a été présentée. Le rapport relevait donc de TPSSGC.

Deuxième question

Invoquant *Baker c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, [1999] 2 R.C.S. 817, la demanderesse plaide que l'absence de motifs justifie l'annulation de la décision de communiquer prise par le bureau de l'AIPRP.

Le juge Lemieux a cependant convenu avec le défendeur que :

- (1) L'arrêt *Baker* n'appuie pas la prétention selon laquelle une décision doit toujours être motivée. Le juge Lemieux a renvoyé aux propos tenus par la juge L'Heureux-Dubé : « dans des cas [...] où la décision revêt une grande importance pour l'individu, dans des cas où il existe un droit d'appel prévu par la loi, ou dans d'autres circonstances, une forme quelconque de motifs écrits est requise ». Le juge Lemieux a souligné qu'une révision en vertu de l'art. 44 était un examen *de novo*;

- (2) Conformément à l'affaire *Air Atonabee Ltd. c. Canada (Ministre des*

Transports) (1989), 27 F.T.R. 194 (C.F. 1^{re} inst.), il convient de faire une

distinction entre les décisions de communiquer et les décisions de refuser la communication. Comme la LAI exige que les documents soient

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été rejetée.

Motifs

Première question

Le juge Lemieux vient à la conclusion que la demanderesse n'a pas établi

l'existence d'un Bureau du ministre responsable de Postes Canada, et ce, pour cinq raisons :

(1) La demanderesse n'a pas démontré qu'un tel bureau avait été créé par une loi ou un règlement, contrairement aux autres bureaux figurant à l'annexe I de la LAI;

(2) Les fonctionnaires et le personnel du GMM ont été nommés par la Commission de la fonction publique dans des postes au ministère des Travaux publics approuvés par le Conseil du Trésor et dont les relations de travail, régies par la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, relèvent de la structure du ministère de TPSCG. On ne peut donc prétendre que le GMM se consacrait totalement à aider la ministre responsable de Postes Canada. Le juge Lemieux a réitéré le principe fondamental selon lequel les ministres doivent être secondés par des fonctionnaires responsables dans l'exercice des fonctions et des tâches qui leur sont attribuées par la loi;

(3) Le ministre a agi par l'entremise du bureau de l'ALRP à TPSCG auquel la demande a été adressée, et ce bureau a indiqué que le GMM était la section compétente à TPSCG qui détenait le document demandé. Le GMM fait partie de cette structure existante concernant le traitement des demandes de communication; il ne peut donc être soustrait de la structure ministérielle de TPSCG;

(4) En plus de leur rôle de gestionnaire du ministère, les sous-ministres agissent comme conseiller principal en matière de politiques auprès du ministre en le conseillant sur des questions qui relèvent de sa responsabilité

Faits

Le Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC), a reçu une demande d'accès à un rapport préparé par Valeurs mobilières TD Inc. et Dresden-Kleinworth Benson sur l'examen du mandat de la Société canadienne des postes. À l'époque, le Groupe de la mise en œuvre des initiatives ministérielles (GMIM) — une division de TPSGC — détenait le document en question et a entrepris de le transmettre à l'AIPRP. En application de l'art. 27 de la *Loi sur l'accès à l'information*, l'AIPRP a donné un avis à la demanderesse la Société canadienne des postes (SCP). Des représentations ont été faites mais l'AIPRP a néanmoins décidé que le document devait être communiqué après que l'on ait fait les prélèvements appropriés.

La SCP soutient que le rapport sollicité relève du Bureau du ministre responsable de la SCP, lequel bureau n'est pas visé par la LAI. À l'appui de cette thèse, la SCP affirme (1) que la *Loi sur la Société canadienne des postes* crée un Bureau du ministre responsable de la SCP; (2) même si, à l'époque où la demande d'accès a été présentée, le ministre responsable de la SCP était également le ministre responsable de TPSGC, exerçant du même coup une double fonction, il n'en a pas toujours été ainsi; (3) le ministre responsable de la SCP a confié au GMIM la responsabilité de s'occuper de toutes les questions relatives à la SCP et aux autres sociétés d'État; (4) bien qu'il soit composé de fonctionnaires à l'emploi de TPSGC, le GMIM n'exécute aucune tâche relative aux responsabilités ministérielles de TPSGC; (5) le document est un rapport secret adressé au ministre responsable de la SCP et (6) les documents fournis par la SCP au ministre sont conservés séparément des autres documents relatifs aux activités ministérielles de TPSGC.

Le défendeur, TPSGC, prétend que le GMIM est une division de TPSGC qui a la responsabilité d'aider le sous-ministre dans son rôle de conseiller principal en politiques auprès du ministre de TPSGC et que le soutien fourni par le GMIM au sous-ministre et au ministre de TPSGC fait partie des responsabilités ministérielles de TPSGC.

N° de greffe :

T-2117-00¹⁶

Référence :

2004 CF 1

Date de la décision :

Le 6 janvier 2004

En présence du juge :

Lemieux

Articles de la LAI / LPRP : Art. 3, 4, 5, 20(1)b), 44 et 73 Loi sur l'accès à

l'information (LAI)

Sommaire

- Document « relevant » d'une institution fédérale
- La double fonction qu'occupe le ministre comme chef du ministère et comme ministre responsable d'une société d'État ne soustrait pas le document à la LAI
- Document détenu par le ministère et, partant, sous son contrôle
- Il n'est pas nécessaire de fournir des motifs justifiant la communication

Questions en litige

- (1) Le document sollicité relève-t-il ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux?
- (2) Le coordonnateur de l'accès à l'information était-il tenu de fournir des motifs justifiant le rejet des objections à la communication soulevées par la Société canadienne des postes?

prétendu sérieusement que c'était le cas. La Cour a noté qu'en cas de recours en révision exercé en vertu de l'art. 44, l'affaire était instruite *de novo*.

Les faits sont les suivants. Le coordonnateur de l'accès à l'information a informé Postes Canada de la demande de communication de cinq documents, mais a commis une erreur quant au libellé de l'une des demandes. De plus, la lettre envoyée par le défendeur renvoyait erronément à une ancienne demande. La lettre ne mentionnait pas la deuxième demande. Le coordonnateur de l'accès à l'information avait cependant annexé à la lettre les cinq documents. Postes Canada a, dès qu'elle a reçu la lettre, informé le coordonnateur de l'accès à l'information de l'erreur, mais a néanmoins soumis de brèves observations dans lesquelles elle s'est opposée à la communication des cinq documents annexés. Les deux parties se sont réunies pour discuter de la communication des cinq documents. Le coordonnateur de l'accès à l'information a ensuite écrit à Postes Canada, l'avisant qu'il y aurait communication partielle des documents.

Décision

Le recours en révision judiciaire a été rejeté.

Motifs

Le coordonnateur de l'accès à l'information a violé la *Loi sur l'accès à l'information* (1) en fournissant un avis vicie, (2) en ne respectant pas le délai prescrit par la loi concernant l'avis et (3) en ne donnant aucun avis au sujet de la deuxième demande.

Toutefois, comme Postes Canada n'a subi aucun préjudice, le recours en révision a été rejeté sans frais. La Cour, se fondant sur l'arrêt *Cyanamid Canada Inc. c. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social* (1992), 45 C.P.R. (3d) 390 (C.A.F.), a statué qu'accepter le recours ne ferait qu'entraîner le dépôt de nouvelles demandes d'accès, ce qui n'aiderait pas à atteindre l'objet principal visé par les art. 27 et 28. Malgré la confusion, Postes Canada a eu la possibilité de s'opposer à la communication et ce, tant par écrit que lors de la réunion où il a été reconnu que des cadres de SCP avaient les documents en leur possession. Bien que le non-respect de la loi par Travaux publics ait empêché SCP de faire des observations suivant lesquelles les documents ne correspondaient pas à ce qui était exprimé dans les demandes, la SCP n'a pas

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES C. MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX DU CANADA
RÉPERTOIRE: SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES C. CANADA (MINISTRE
DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX)

N° de greffe :

T-1900-00

Référence :

2004 CF 2

Date de la décision :

Le 6 janvier 2004

En présence du juge :

Lemieux J.

Articles de la LAI / LPRP : Art. 20, 27, 28 et 44 Loi sur l'accès à

l'information (LAI)

Sommaire

- Défaut de fournir un avis adéquat au sens de l'art. 27
- Le tiers n'a subi aucun préjudice
- Le tiers a eu la possibilité de s'opposer à la communication et s'est prévalu de cette possibilité

Question en litige

Le défaut de fournir au tiers un avis adéquat au sens de l'art. 27 de LAI constitue-t-il un motif pour accueillir un recours en révision fondé sur l'art. 44?

Faits

Postes Canada cherche à exercer un recours en révision en vertu de l'art. 44 à l'égard de la décision, rendue par le coordonnateur de l'accès à l'information de Travaux publics, de communiquer cinq documents en réponse à deux demandes d'accès. (Les cinq documents étaient considérés pertinents quant à la première demande, alors qu'un seul ne l'était quant à la deuxième demande.) Deux des points litigieux soulevés dans ce recours fondé sur l'art. 44 ont été examinés dans 2004 CF 1. Le point en litige en l'espèce a trait à l'allégation de défaut par le défendeur de donner à la demanderesse un avis adéquat au sens de l'art. 27.

Commentaires

La décision a été portée en appel.

Deuxième question en litige

Compte tenu des principes énoncés dans *Karavos c. Toronto (City)*, [1948] 3 D.L.R. 294 (C.A. Ont.) et *Rubin c. Canada (Conseil privé)*, [1994] 2 C.F. 707 (C.A.), il n'est pas permis de rendre une ordonnance de *mandamus* contre le commissaire afin de fournir l'accès à un document qui fait l'objet d'une demande de communication, puisqu'il n'existe aucun [TRADUCTION] « droit clairement reconnu par la loi » qui permettrait de contraindre le commissaire à divulguer les renseignements au demandeur. L'obligation de divulguer des renseignements ou d'en fournir l'accès en vertu de la LAI est manifestement une obligation qui incombe au responsable de l'institution fédérale concernée et non au commissaire.

La Règle 317 des *Règles de la Cour fédérale* (1998) couvre uniquement la communication des documents qui se trouvent en la possession du tribunal « dont l'ordonnance fait l'objet de la demande ». Étant donné que la demande relative au contrôle judiciaire de la « décision » du commissaire doit être radiee, il s'ensuit qu'il ne peut y avoir aucune demande valide visant à obtenir la communication d'un document du commissaire en vertu de la Règle 317.

Troisième question en litige

Le seul argument que le demandeur a invoqué est le fait que tout droit à la vie privée ou à la non-divuligation prévu par la LAI est perdu lorsque la partie qui cherche à invoquer ce droit agit de mauvaise foi. Que l'argument soit bien fondé ou non en droit, il est évident que le fait d'ordonner la production de documents qui seraient par ailleurs protégés avant que l'allégation de mauvaise foi soit établie rendrait la protection illusoire à toutes fins utiles. La demande du SCT respecte les critères énoncés dans *Sierra Club du Canada c. Canada (Ministre des Finances)*, [2002] 2 R.C.S. 522. Étant donné que le SCT s'est également engagé à fournir l'accès aux documents confidentiels aux avocats des parties, pourvu que ceux-ci signent un engagement en bonne et due forme, la requête du SCT devrait être accueillie.

l'avis de demande ou exigeant que l'affaire soit scindée en deux demandes distinctes. Le SCT a sollicité l'autorisation de déposer un affidavit confidentiel et de modifier la désignation des parties visées par la demande de façon à couvrir uniquement le « président du Conseil du Trésor ».

Décision

Les requêtes du demandeur ont été rejetées, tandis que celles du commissaire et du SCT ont été accueillies.

Motifs

Première question en litige

La seule réparation recherchée contre le commissaire était une révision de la décision que celui-ci avait rendue et une ordonnance lui enjoignant de divulguer au demandeur les renseignements demandés. Il appert clairement de la LAI et des décisions rendues par la Cour fédérale que celle-ci n'a pas compétence pour réviser les conclusions et recommandations du commissaire en application de l'art. 41 de la LAI et qu'une requête visant à radier une demande de révision de cette nature doit être accueillie : *Canada (Procureur général) c. Bellemare* (2000), 270 N.R. 269 (C.A.F.), au par. 13.

Il est reconnu dans la jurisprudence que le déroulement de l'enquête que mène le commissaire demeure assujéti à un contrôle judiciaire en vertu de l'art. 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale* dans les cas pertinents. Cependant, dans la présente affaire, malgré l'allégation selon laquelle le commissaire a agi de mauvaise foi au cours de son enquête, la demande vise simplement à faire réviser la décision du commissaire et à obtenir la communication des renseignements. Effectivement, étant donné que la demande est aussi décrite clairement comme une demande de révision de la décision du SCT de refuser l'accès conformément à l'art. 41 de la LAI, le contrôle judiciaire de l'enquête ou du rapport du commissaire n'aurait aucune utilité.

Faits

Le demandeur a engagé une demande contre différents représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) et du Commissaire à l'information du Canada (commissaire) en vue de faire réviser les décisions qu'ils ont rendues relativement au refus partiel de la demande d'accès qu'il avait formulée. Cette demande d'accès concernait les procès-verbaux n^{os} 816967 et 816968 du SCT se rapportant à la politique du Conseil du Trésor sur les réclamations et paiements à titre gracieux et tous les documents de travail, y compris les analyses, problèmes ou options politiques, présentés pour examen dans le cadre de l'adoption de cette politique. Le SCT a permis l'accès à six seulement des 96 pages dont se composent les documents pertinents, au motif que ceux-ci étaient visés par le par. 69(1) de la LAI. Le demandeur s'est plaint au commissaire, qui a mené une enquête au sujet de la plainte et a conclu qu'elle n'était pas fondée, parce que le demandeur avait obtenu tous les documents auxquels il avait droit. Le demandeur a fait valoir que ni le SCT non plus que le commissaire n'avaient tenu compte des principes énoncés dans *Canada (Commissaire à l'information) c. Canada (Ministre de l'Environnement)*, [2001] 3 C.F. 514 (1^{re} inst) («*Ethyl*») et qu'ils avaient donc agi de mauvaise foi. L'allégation de mauvaise foi visant le commissaire était fondée en grande partie sur une lettre que celui-ci avait adressée au demandeur et dans laquelle il avait semblé reconnaître l'omission d'appliquer les principes énoncés dans la décision *Ethyl* au cours de l'enquête qu'il a menée au sujet de la plainte du demandeur. Le demandeur, le commissaire et le SCT ont tous trois présenté des requêtes à la protonotaire. Le demandeur a sollicité l'autorisation de modifier son avis de demande par l'ajout de renvois à un certain nombre de documents se rapportant à la mauvaise foi dont le commissaire aurait fait preuve en omettant d'examiner les principes énoncés dans l'arrêt *Ethyl* pour en arriver à sa décision. Le demandeur a également demandé une décision concernant les objections du commissaire à la demande de production qu'il avait formulée conformément aux Règles 317 et 318 des *Règles de la Cour fédérale* (1998). Pour sa part, le commissaire a présenté une requête en vue d'obtenir une ordonnance radiant

STEPHEN M. BYER C. L'HON. JOHN M. REID, J.G.D. (DAN) DUPUIS, DONNA BILLARD, L'HON. LUCIENNE ROBILLARD, JOYCE SABOURIN, THIERRY TERRACOL, L'HON. MARTIN CAUCHON ET ROBERT L. BYER
RÉPERTOIRE : BYER C. CANADA (COMMISSAIRE À L'INFORMATION)

N° de greffe :

T-1221-02

Référence :

2004 CF 119

Date de la décision :

Le 26 janvier 2004

En présence du juge :

Tabib Prothonotary

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 41, 69(1)a), e), g) et (3)b) Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Autre loi :

Art. 18.1 Loi sur la Cour fédérale; Règles 317 et 318 Règles de la Cour fédérale (1998)

Sommaire

- L'art. 41 de la LAI ne permet pas de réviser les conclusions et recommandations du commissaire
- Aucune ordonnance de mandamus ne peut être rendue contre le commissaire
- La Règle 317 des Règles de la Cour fédérale ne s'applique pas pour permettre à la Cour d'ordonner au commissaire de communiquer les renseignements demandés
- Affidavit confidentiel justifié

Questions en litige

- (1) La Cour peut-elle réviser les conclusions et recommandations du commissaire dans le cadre d'une révision fondée sur l'art. 41 de la LAI?
- (2) La Cour peut-elle enjoindre au commissaire de divulguer au demandeur les renseignements que celui-ci a demandés à l'institution fédérale?
- (3) L'institution fédérale devrait-elle être autorisée à produire un affidavit confidentiel dans ces circonstances?

constante par la Société comme étant confidentiels. En outre, la juge n'a pas commis d'erreur manifeste en ne concluant pas que la confidentialité des renseignements favoriserait, dans l'intérêt du public, la relation entre le tiers et l'institution fédérale. En ce qui concerne l'al. 20(1)c), la Cour a conclu que la juge Heneghan avait appliqué le critère approprié malgré son emploi du terme « *would* » au lieu de « *could* » dans son analyse de l'al. 20(1)c)¹⁵.

La Cour suprême du Canada a rejeté la demande de la Société canadienne des postes d'interjeter appel de cette décision le 17 mai 2005.

15. Voir les par. 50 et 51 des motifs, en anglais, de la juge Heneghan.

notamment visé. Les soumissionnaires potentiels devraient savoir qu'on ne peut soustraire les documents produits dans le cadre d'un appel d'offres à l'obligation de divulgation du gouvernement, laquelle obligation s'inscrit dans la foulée de son imputabilité pour les dépenses de fonds publics.

Argument relatif au prélèvement

La demanderesse a soutenu que, comme il avait prélevé certaines parties des documents en question, le défendeur avait implicitement reconnu que les dossiers contenaient dans l'ensemble des renseignements confidentiels.

Appliquant l'arrêt *Rubin*¹⁴, la juge Heneghan n'a pas retenu cet argument. Dans *Rubin*, la Cour d'appel fédérale avait statué que le responsable de l'institution fédérale devait examiner les documents pour déterminer ce qui est et n'est pas visé par l'al. 20(1)b). Il incombe donc toujours à la demanderesse de démontrer que la portion non prélevée du document est, elle aussi, visée par l'al. 20(1)b).

Deuxième question

La jurisprudence établit que les exceptions au droit d'accès fondées sur

l'al. 20(1)c) exigent la preuve, selon la prépondérance des probabilités, d'un risque vraisemblable de préjudice probable. Bien que l'affidavit de la

demanderesse contienne bon nombre de renseignements sur le statut unique dont elle jouit sur le marché et sur le prétendu caractère unique de son produit, la Cour conclut « [qu']il ne mentionne pas de risque vraisemblable de préjudice probable pour sa compétitivité ou de profits financiers pour ses concurrents ». Cela ne relevait que de la pure conjecture.

Commentaires

L'appel interjeté par la Société canadienne des postes à l'encontre de cette décision a été rejeté (2004 CAF 395). En ce qui concerne l'al. 20(1)b), la Cour était d'avis que les éléments de preuve avaient permis à la juge Heneghan de conclure que les renseignements en l'espèce n'avaient pas été traités de façon

14. *Rubin c. Canada (Société canadienne d'hypothèques et de logement)*, [1989] 1 C.F. 265 (C.A.).

objet et des circonstances entourant leur préparation et leur communication. Se fondant sur les indices du caractère confidentiel tirés de l'affaire *Air Atonabee*, la juge Heneghan conclut comme suit :

- (a) Le public avait-il déjà accès au contenu du document? Rien n'indique que les renseignements ont déjà été rendus publics.
- (b) Les renseignements ont-ils été transmis confidentiellement avec l'assurance raisonnable qu'ils ne seront pas divulgués? La juge Heneghan a conclu que la manière dont les renseignements ont été communiqués à l'institution fédérale ne démontrait pas que la demanderesse avait une attente raisonnable de confidentialité. Qui plus est, il ressort de la lettre en cause que le défendeur avait clairement indiqué ne pas pouvoir garantir la non-divulgence des renseignements.
- (c) La confidentialité des renseignements favorise-t-elle dans l'intérêt du public la relation entre l'institution fédérale et la personne qui les fournit? La juge Heneghan a conclu que l'intérêt du public n'était pas touché par la non-divulgence de ce type de renseignement.

- (3) Les renseignements doivent être fournis à une institution fédérale par un tiers : les renseignements ont effectivement été transmis par la demanderesse au défendeur.

- (4) Les renseignements doivent être traités de manière confidentielle de façon

constante par ce tiers. La juge Heneghan a conclu que la demanderesse avait omis de traiter les renseignements de manière confidentielle « de façon constante », car elle avait transmis les renseignements au défendeur tout en sachant qu'il n'existait aucune entente de non-divulgence ni d'engagement de la part du défendeur à cet effet. La Cour a suivi le raisonnement établi dans l'affaire *Société Gamma*. Ce faisant, elle a brièvement examiné les considérations de principe sous-tendant la Loi, statuant que la divulgation constituait la règle et non l'exception. Le processus d'appel d'offres en vue de la passation d'un marché public est

Quant à l'al. 20(1)c), le défendeur affirme que la demanderesse n'a pas établi, selon la prépondérance des probabilités, le risque vraisemblable de préjudice probable qui résulterait de la divulgation. Une simple possibilité de préjudice ne suffit pas.

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été rejetée.

Motifs

Question préliminaire

Comme l'établit *Wyeth-Ayerst*¹¹, une affaire concernant l'applicabilité de l'art. 20 de la Loi, la norme de contrôle applicable est la décision correcte. Le fardeau de démontrer qu'un document est visé par une exception incombe à la partie qui cherche à empêcher la divulgation, en l'occurrence le tiers. Le tout se fait suivant la prépondérance des probabilités.

Première question

Alinéa 20(1)b)

Dans son analyse de l'alinéa 20(1)b), la juge Heneghan s'est fortement appuyée sur les critères établis dans les affaires *Air Atonabee*¹² et *St. Joseph Corp.*¹³ Son analyse se divise en trois parties :

(1) Les renseignements doivent être de nature financière, commerciale, scientifique ou technique : la juge Heneghan a estimé que les

renseignements en cause étaient des « renseignements commerciaux ».

(2) Les renseignements doivent être de nature confidentielle, appréciés à la lumière d'une norme objective qui tient compte de leur contenu, de leur

11. *Wyeth-Ayerst Canada Inc. c. Canada (Procureur général)* (2003), 305 N.R. 317 (C.A.F.).

12. *Air Atonabee Limited c. Canada* (1989), 27 F.T.R. 194 (C.F. 1^{re} inst.).

13. *St. Joseph Corp. c. Canada (Travaux publics et Services gouvernementaux)* (2002), 218 F.T.R. 41 (C.F. 1^{re} inst.).

Faits

La Société canadienne des postes (demanderesse) sollicite le contrôle judiciaire de la décision du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (défendeur) de communiquer certains documents dont des extraits ont été prélevés. Selon la demanderesse, les deux documents en question (une lettre et un document de stratégie) sont soustraits à la communication en vertu des al. 20(1)b) et c) de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Pour les motifs qui suivent, la demanderesse soutient que les renseignements sont visés par l'exception prévue à l'al. 20(1)b) : (1) les renseignements sont de nature commerciale; (2) les renseignements sont de nature confidentielle puisque rien ne démontre qu'ils relèvent du domaine public, ils se rapportent à une grande entreprise commerciale et des réserves ont déjà été exprimées quant à une éventuelle divulgation; (3) les documents ont été fournis par la demanderesse à une institution fédérale; (4) les renseignements ont été traités en toute confidentialité de façon constante, comme en témoignent les ententes réciproques de non-divulgation conclues avec d'autres parties.

La demanderesse prétend en outre que les renseignements n'ont pas à être divulgués en application de l'al. 20(1)c) et qu'elle s'est acquittée de son fardeau de preuve en versant l'affidavit au dossier.

Le défendeur affirme qu'il ne suffit pas simplement d'alléguer le caractère confidentiel des renseignements; la confidentialité doit être établie de manière objective. Les renseignements en cause ne sont pas confidentiels puisqu'ils ont été communiqués à l'institution fédérale dans le cadre d'un appel d'offres que la demanderesse a remporté. Invoquant l'affaire *Société Gamma*¹⁰, le défendeur prétend qu'en règle générale, une telle proposition de contrat n'est pas à l'abri d'une divulgation une fois le contrat adjugé. Qui plus est, soutient-il, la demanderesse a été avisée que ces renseignements ne demeureraient pas confidentiels.

10. *Société Gamma Inc. c. Canada (Secrétaire d'État)* (1994), 79 F.T.R. 42 (C.F. 1^{re} inst.).

N° de greffe :

T-1265-02⁹

Référence :

2004 CF 270

Date de la décision :

Le 24 février 2004

En présence du juge :

Heneghan

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 20(1)b), c) et 25 Loi sur l'accès à

l'information (LAI)

Sommaire

- La norme de contrôle applicable à l'analyse relative à l'art. 20 de la LAI est la décision correcte
- Recours à la norme objective pour déterminer si un renseignement est « de nature confidentielle » au sens de l'al. 20(1)b)
- L'al. 20(1)c) exige d'avantage que la simple hypothèse d'un préjudice probable résultant de la communication du document

Questions en litige

- (1) Les documents sont-ils soustraits à la communication en vertu de l'al. 20(1)b) de la Loi sur l'accès à l'information?
- (2) Les documents sont-ils soustraits à la communication en vertu de l'al. 20(1)c) de la Loi sur l'accès à l'information en ce qu'il s'agit de renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à la compétitivité du demandeur ou de causer des profits financiers appréciables pour le bénéfice de ses concurrents?

quelques-unes des variables utilisées aux fins des calculs, les

renseignements proprement dits ont été créés par un consultant

indépendant. Le juge de la Cour fédérale a accepté la preuve indiquant que la communication des évaluations permettrait à une tierce partie de calculer de façon raisonnablement certaine les loyers annuels et les prix d'option et a donc statué que les données fournies par l'intimée et les évaluations préparées par le consultant indépendant constituaient en fait un seul et même document. La Cour d'appel fédérale a conclu qu'il était loisible au juge de la Cour fédérale de tirer cette conclusion sur la foi de la preuve dont il était saisi. Les renseignements ont donc été « fournis » par l'intimée à l'appelant au sens de l'al. 20(1)b).

- (4) La tierce partie doit constamment traiter les renseignements en question comme des renseignements confidentiels. L'appelant a admis que les renseignements respectaient cette exigence.

être distinguée d'avec celle de la décision *Société Gamma*⁸. La Cour d'appel fédérale a conclu que le juge de la Cour fédérale avait commis une erreur au cours de son raisonnement et qu'il était nécessaire de suivre la décision rendue dans *Société Gamma*. Lorsqu'un entrepreneur éventuel cherche à obtenir un marché de l'État dans le cadre d'un processus d'appel d'offres confidentiel, il ne peut s'attendre à ce que les conditions financières demeurent confidentielles si son offre est retenue;

- (c) la question de savoir si la protection de la confidentialité des renseignements favorise la relation entre l'institution fédérale et la tierce partie dans l'intérêt public. Le juge de la Cour fédérale a distingué la situation de l'espèce d'avec celle de la décision *Société Gamma* et conclu qu'il était dans l'intérêt public de préserver la confidentialité des renseignements. La Cour d'appel fédérale s'est déclarée en désaccord avec cette conclusion : (1) il n'était pas loisible au juge de la Cour fédérale de fonder son évaluation de l'intérêt public sur l'avis d'un représentant de TPSCGC qui n'était pas la personne à laquelle le responsable de ce ministère avait délégué ses pouvoirs (c.-à-d. le coordonnateur ALPRP); (2) en l'absence de circonstances spéciales (comme la sécurité nationale), le maintien de la confidentialité ne favorise pas l'intérêt public. Dans le contexte des obligations contractuelles envers des tierces parties, le maintien de la confidentialité ne permet généralement pas de promouvoir l'intérêt public. Le public a le droit de savoir comment le gouvernement dépense les deniers publics et demande donc au gouvernement de rendre des comptes au sujet des dépenses qu'il fait.

- (3) Les renseignements doivent être fournis à une institution fédérale par une tierce partie. L'appelant fait valoir que, même si l'intimée a fourni

Pour sa part, l'intimée soutient que le juge de la Cour fédérale n'a pas commis d'erreur au cours de son analyse de l'al. 20(1)b) et que les conclusions de fait ne peuvent être infirmées en l'absence d'erreur manifeste et dominante.

Décision

L'appel est accueilli et la décision du juge de la Cour fédérale est infirmée.

Motifs

Il incombe à la partie qui cherche à empêcher la communication de démontrer qu'un document appartient à une catégorie qui fait l'objet d'une exception. Pour que des renseignements soient soustraits de la communication conformément à l'al. 20(1)b), la partie intimée doit prouver, selon la prépondérance des probabilités, que les renseignements en question respectent les exigences suivantes :

- (1) les renseignements doivent concerner des questions financières, commerciales, scientifiques ou techniques. L'appelant admet que les renseignements respectent ce critère;

- (2) les renseignements doivent être de nature confidentielle. Ce critère peut à son tour être scindé en trois questions, compte tenu de l'arrêt *Air Atonabee*⁷ :

- (a) la question de savoir si les renseignements sont déjà accessibles au public. Il n'a pas été prouvé en l'espèce que les renseignements étaient accessibles au public;

- (b) la question de savoir si les renseignements ont été transmis avec l'assurance raisonnable qu'ils ne seraient pas communiqués. En se fondant sur deux éléments de preuve, le juge de la Cour fédérale a conclu que les renseignements en litige ont été transmis avec l'assurance raisonnable qu'ils demeureraient confidentiels lors de leur communication et que la situation examinée en l'espèce pouvait

7. *Air Atonabee Ltd.c. Canada (Ministre des Transports)* (1989), 27 C.P.R. (3d) 180 (C.F., 1^{re} inst.).

Services gouvernementaux Canada (l'appelant) de communiquer certains documents.

Par suite d'une demande de propositions formulée en novembre 1999 relativement à la fourniture de locaux pour bureaux loués à différents ministères, gouvernements fédéraux, l'appelant a reçu un certain nombre de propositions. Toutes les propositions (dont celle de l'intimée) ont été soumises à un consultant indépendant à des fins d'analyse. Ce consultant a fourni à l'appelant des évaluations financières (sous forme de valeurs actualisées nettes) à la lumière de renseignements fournis par les soumissionnaires. Le contrat a finalement été attribué à l'intimée.

En mai 2001, l'appelant a reçu une demande d'accès à une copie des documents contenant des « renseignements sur le processus d'appel d'offres ». Étant donné que les documents pertinents quant à la demande comportaient des renseignements de tierces parties, la société The Hi-Rise Group a été invitée à présenter des observations au sujet de la communication et s'est effectivement opposée à celle-ci conformément aux al. 20(1)b), c) et d). L'appelant n'étant pas d'accord, l'intimée a présenté une demande de contrôle judiciaire.

Souscrivant aux arguments de la société The Hi-Rise Group quant à l'al. 20(1)b), le juge de la Cour fédérale instance a conclu que les documents en litige échappaient à la communication. Cependant, il a statué que la communication ne risquerait pas vraisemblablement de causer un préjudice conformément aux al. 20(1)c) et d).

Le ministre des Travaux publics interjette appel de la décision de la Cour fédérale au motif que celle-ci a commis une erreur lorsqu'elle a conclu que les documents ont été « fournis » à une institution fédérale par une tierce partie. De plus, l'appelant fait valoir que les renseignements ne sont pas des « renseignements confidentiels » au sens de l'al. 20(1)b).

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Canada et The Hi-Rise Group Inc.
Répertoire : Canada (Ministre des Travaux publics et des Services
gouvernementaux Canada) c. The Hi-Rise Group Inc.

N° de greffe : A-225-03

Référence : 2004 CAF 99

Date de la décision : Le 12 mars 2004

En présence du juge : Rothstein, Noël et Sharlow

Articles de la LAI / LPRP : Art. 20(1)b, 73 Loi sur l'accès à l'information
(LAI)

Sommaire

- Demande d'accès aux documents d'appel d'offres concernant les propositions relatives à la fourniture de locaux pour bureaux
- Aucune assurance raisonnable que les documents demeureront confidentiels lors de l'attribution du marché
- La préservation de la confidentialité des sommes versées à même les deniers publics n'est pas favorable à l'intérêt public

Questions en litige

- (1) L'offre retenue à l'égard d'un marché de l'État peut-elle donner lieu à une assurance raisonnable que les documents demeureront confidentiels?
- (2) L'exemption de la communication des sommes versées à même les deniers publics favorise-t-elle l'intérêt public?

Faits

Il s'agit d'un appel d'une décision par laquelle la Cour fédérale (2003 CFP 430) a accueilli la demande de contrôle judiciaire déposée par The Hi-Rise Group Inc. (l'intimée) relativement à la décision du ministre des Travaux publics et des

les modalités des concessions de la Couronne soient intégralement divulguées
une fois les dangers de la situation immédiate passés.

Deuxième question en litige

Pour se prévaloir des dispositions de l'al. 20(1)c), la demanderesse doit s'acquitter de l'obligation de prouver, selon la prépondérance des probabilités, que la communication risquerait vraisemblablement de nuire à sa compétitivité ou à sa situation financière. La preuve requise pour justifier l'application d'une exception suivant cette disposition doit être détaillée et convaincante et doit établir l'existence d'un lien direct entre la communication et le préjudice allégué. Les suppositions ne peuvent suffire. La demanderesse doit montrer qu'un préjudice risque vraisemblablement d'être causé.

Or, la preuve présentée par la demanderesse à cet égard relève de la conjecture. Son argument consiste, pour l'essentiel, à affirmer que la communication des modalités fondamentales des concessions de la Couronne pourrait lui faire subir une concurrence beaucoup plus forte en ce qui concerne Jasper Park Lodge que celle à laquelle elle devait faire face par le passé. Cependant, un environnement plus concurrentiel ne risque pas de vraisemblablement causer des pertes financières appréciables à la demanderesse ou de nuire à sa compétitivité au sens de l'al. 20(1)c) et de la jurisprudence interprétative visant cette disposition. En l'espèce, le lien est trop ténu et n'a pas été suffisamment prouvé.

Troisième question en litige

La demanderesse s'est acquittée du fardeau d'établir qu'il existait un obstacle réel – par opposition à un obstacle supposé – aux négociations contractuelles et qu'il y avait un lien entre la communication et le préjudice envisagé. Toutefois, le préjudice en question est temporaire et non perpétuel; il découle des exigences de la situation particulière dans laquelle se trouve la demanderesse.

À la lumière de ces facteurs, la Cour a décidé que les concessions de la Couronne devaient être communiquées, mais sous une forme épurée de sorte que le préjudice envisagé par la demanderesse et mentionné à l'al. 20(1)d) soit évité. La Cour a estimé que le principe et le libellé précis de la Loi exigeaient que

Question préliminaire

La Cour a conclu que la norme de contrôle applicable aux questions soulevées était celle de la norme de la décision correcte.

Première question en litige

Il ressort du par. 2(1) que l'intention du législateur est la suivante : le public a droit à la communication des documents de l'administration fédérale, et les exceptions à ce droit d'accès doivent être précises et limitées. De plus, ces exceptions doivent être expressément énoncées dans la Loi. Or, la Loi ne comporte aucune exception fondée sur la portée et la pertinence susceptible d'être invoquée par le tiers qui exerce un recours en révision en application de l'art. 44.

Le seul cas où la pertinence et la portée ont un rôle à jouer touche à l'art. 6 et au processus de demande d'accès. Il s'agit d'une disposition facilitante. La demande doit être rédigée en des termes suffisamment précis pour permettre au fonctionnaire de trouver le document en cause et de répondre à la demande de façon adéquate. Le libellé de l'art. 6 n'interdit nullement la communication de documents qui ne sont pas pertinents à la demande. En réalité, l'art. 6 ne fait aucune mention de la notion de pertinence. Il prévoit simplement que la demande se fait par écrit et doit fournir suffisamment de précisions pour permettre au fonctionnaire de trouver le document visé. Il faudrait donner à cette disposition une interprétation très large pour conclure qu'elle impose aux institutions fédérales l'obligation de s'abstenir de communiquer des renseignements qui ne sont pas pertinents à la demande. Si l'on garde à l'esprit les objets sous-jacents visés par le législateur au moment d'édicter la Loi, aucune exception fondée sur la pertinence ne peut être invoquée par la demanderesse.

Faits

La demanderesse, maintenant FHR Real Estate Corporation, a reçu une lettre du défendeur dans laquelle ce dernier l'informait de la réception d'une demande fondée sur la LA/ visant à obtenir une copie de toutes les ententes intervenues avec Jasper Park Lodge depuis le 1^{er} avril 1997. Joint à la lettre se trouvaient plusieurs documents que le défendeur envisageait de communiquer, y compris les baux commerciaux conclus entre des locataires du Jasper Park Lodge et la demanderesse (« baux commerciaux ») et deux ententes datant de 1969 et de 1982 passées entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (« concessions de la Couronne ») relativement à des terres situées dans le parc national Jasper, où se trouve le Jasper Park Lodge.

Dans une lettre au défendeur, la demanderesse s'est opposée à la divulgation des baux commerciaux et des concessions de la Couronne. En réponse, le coordonnateur de l'AIPRP a informé la demanderesse de la décision de communiquer les baux commerciaux après y avoir supprimé certaines modalités fondamentales et confidentielles. La demanderesse a jugé cette mesure acceptable. Le coordonnateur de l'AIPRP, mentionnait en outre que le défendeur avait l'intention de communiquer les concessions de la Couronne dans leur intégralité. Cette décision fait l'objet de la demande présentée par la demanderesse en application de l'art. 44. Entre autres arguments, la demanderesse fait valoir que les concessions de la Couronne ne tombent pas dans le cadre de la demande puisqu'elles ne constituent pas des ententes signées depuis avril 1997. Le défendeur est d'avis que les concessions devraient être divulguées puisque l'on y fait référence dans d'autres documents qui relèvent de la demande d'accès et parce qu'elles rentrent dans le cadre des renseignements historiques et contextuels qui sont pertinents aux ententes signées depuis avril 1997.

Décision

La demande a été accueillie en partie.

CORPORATION HÔTELIÈRE CANADIEN PACIFIQUE C. PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : CORPORATION HÔTELIÈRE CANADIEN PACIFIQUE C. CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL)

N° de greffe : T-616-01
 Référence : 2004 CF 444
 Date de la décision : Le 25 mars 2004
 En présence du juge : Russell
 Articles de la LAI / LPRP : Art. 2(1), 6, 20(1)(c) et d, 44 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Norme de contrôle
- Aucune exception fondée sur la pertinence ne peut être invoquée par le demandeur exerçant le recours prévu à l'art. 44 de la LAI
- Un environnement d'avantage concurrentiel ne risque pas vraisemblablement de causer des pertes financières appréciables ou de nuire à la compétitivité aux termes de l'al. 20(1)(c) de la LAI
- Effet à court et à long terme de la divulgation sur des négociations en cours en vue de contrats

Questions en litige

- (1) Le tiers qui présente une demande fondée sur l'art. 44 peut-il soulever des objections quant à la pertinence et la portée de la demande d'accès pour empêcher la divulgation?
- (2) La communication de concessions de la Couronne risquerait-elle vraisemblablement de causer un préjudice à la demanderesse suivant l'al. 20(1)(c)?
- (3) La communication de concessions de la Couronne aurait-elle une incidence sur les négociations en cours en vue de contrats selon l'al. 20(1)(d)?

La Cour a conclu que le par. 36(2) de la *LA* ne devait pas être interprété restrictivement et qu'il autorisait le Commissaire à exiger la production de documents protégés par le secret professionnel de l'avocat. Elle a rejeté l'argument du demandeur voulant que les principes élaborés par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Lavallée* (*Lavallée, Rackel & Heintz c. Canada (Procureur général)*, [2002] 3 R.C.S. 209) restreignent le pouvoir du Commissaire d'exiger la production de documents, compte tenu des termes employés par le législateur au par. 36 (2) et selon lesquels le Commissaire a accès à tous les documents « nonobstant toute autre loi fédérale et toute

immunité reconnue par le droit de la preuve » et qu'aucun « de ces documents ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé ». La Cour a également rejeté l'argument du demandeur suivant lequel le Commissaire ne peut exiger la production de documents visés par le secret professionnel de l'avocat que si cela est « absolument nécessaire ». Selon la Cour, le pouvoir du Commissaire d'exiger la production de documents protégés par le secret professionnel était tout à fait compatible avec l'économie de la Loi, laquelle oblige le Commissaire à protéger les renseignements confidentiels qui lui sont communiqués en application de cette disposition.

La Cour a également signalé que le par. 36(2) est l'équivalent du par. 46(2) de la *LA*, dont on a déjà donné une interprétation analogue, et que la divulgation de documents visés par le secret professionnel de l'avocat au Commissaire et à la Cour en application de ces deux dispositions n'entraînait pas la perte du privilège du secret professionnel.

Commentaires

La décision de la juge Dawson portant sur les pouvoirs du Commissaire à l'information de contraindre à la production des documents protégés par le secret professionnel de l'avocat a été infirmée : 2005 CAF 199.

Le Commissaire a posé certaines questions à deux témoins au cours de leur déposition respective; ces questions ont fait l'objet d'objections. L'un des témoins a refusé de répondre aux questions. Le Commissaire à l'information a, par la suite, décidé qu'il n'était pas nécessaire que ce témoin y réponde. Le second témoin a répondu aux questions.

Quatrième question en litige

La Cour a en outre conclu que le par. 36(5) de la LA/ n'oblige pas le Commissaire à renvoyer les copies qu'il a faites des documents qui lui ont été fournis puisque ces copies n'ont pas été « produites » aux termes de l'art. 36. Suivant cette disposition, seuls les exemplaires des documents qui ont été produits auprès du Commissaire doivent être renvoyés. Les copies faites par le Commissaire continuent d'être protégées par les dispositions de la Loi sauvegardant le caractère confidentiel des documents fournis au Commissaire.

La Cour a conclu que, comme les questions posées par le Commissaire et visées par la demande dont elle était saisie avaient soit été retirées par le Commissaire, soit fait l'objet de réponses par le témoin et comme toute décision sur le bien-fondé de ces questions n'aurait pas un effet déterminant sur les affaires futures ou ne s'appliquerait pas à celles-ci, elle devait exercer son pouvoir discrétionnaire de ne pas trancher ces demandes au fond. Quant aux questions auxquelles on a répondu, la Cour a décidé que le demandeur serait justifié de présenter une nouvelle demande de contrôle judiciaire si le Commissaire s'appuyait sur ces réponses pour tirer une conclusion.

Cinquième question en litige

L'assignation signifiée au greffier du Conseil privé exigeait que ce dernier produise certains documents dont une note préparée par un conseiller juridique du Bureau du Conseil privé portait sur la question visée dans la plainte qui faisait l'objet de l'enquête du Commissaire. Le greffier s'est opposé à la divulgation de ce document pour des motifs de secret professionnel de l'avocat. Le Commissaire a rejeté cette objection et le document lui a été remis.

était injustifiée. De plus, comme de nombreux autres témoins ayant comparu devant le Commissaire étaient assujettis à des obligations de confidentialité distinctes de toute autre obligation de cette nature imposée par le Commissaire, il ne serait pas nécessaire de protéger les renseignements pour chacun des interrogatoires. Par conséquent, selon la Cour, le prononcé d'une ordonnance de confidentialité serait justifié en ce qui concerne ces renseignements particuliers uniquement dans la mesure où l'ordonnance n'excède pas ce qui est raisonnablement nécessaire pour protéger les renseignements confidentiels. Enfin, la Cour a conclu qu'il y avait lieu de suspendre l'ordonnance annulant les ordonnances de confidentialité pour une période de 30 jours afin de permettre au Commissaire d'examiner l'opportunité de rendre de telles ordonnances et, dans la mesure où elles sont nécessaires, de rendre des ordonnances dont la portée n'est pas trop large et dont le prononcé peut se justifier.

Troisième question en litige

Tous les documents demandés par le Commissaire lui ont été fournis au cours de son enquête. Le Commissaire en a fait des copies et a conservé celles-ci, et a renvoyé les documents eux-mêmes. Les documents remis au Commissaire ont tous fait l'objet de demandes visant à faire déclarer que le Commissaire n'avait pas le pouvoir de faire des copies ni de conserver ces copies, et à obtenir un bref de *mandamus* forçant le Commissaire à les renvoyer.

La Cour a décidé que le Commissaire peut uniquement exercer les pouvoirs qui lui sont expressément ou implicitement conférés par la Loi. Comme l'enquête du Commissaire vise à lui permettre de présenter le rapport exigé par la loi et qu'il doit, pour ce faire, mener une enquête approfondie, la Cour devait donc se demander si le pouvoir de photocopier des documents était nécessaire, d'un point de vue pratique, pour que le Commissaire puisse effectuer son enquête et s'acquitter de ses fonctions d'une manière efficace et efficiente. D'après la Cour, le pouvoir de photocopier des documents est nécessaire en pratique pour permettre au Commissaire de remplir ses obligations et ne constitue pas un élargissement indu des pouvoirs de ce dernier.

la LA/ puisque cette disposition lui confère le pouvoir discrétionnaire de décider, dans les circonstances appropriées, qu'une ordonnance de confidentialité quelconque doit être demandée et imposée à un témoin.

La Cour a sommairement conclu que les ordonnances portaient atteinte à l'al. 2b) de la *Charte*. Elle a ensuite examiné cette violation au regard de l'article premier. Selon la Cour, les ordonnances se fondaient sur un objet valide en ce qu'elles visaient à protéger l'intégrité des enquêtes par la promotion de la recherche de la vérité et sauvegardaient le caractère confidentiel des renseignements gouvernementaux. De plus, les objectifs visés portaient sur des préoccupations urgentes et fondamentales dans le cadre d'une société libre et démocratique et étaient suffisamment importants, dans certains cas, pour l'emporter sur la liberté d'expression garantie par la Constitution. En outre, il existait un lien rationnel entre le prononcé d'une ordonnance de confidentialité et les objectifs poursuivis. Le critère de l'atteinte minimale n'a toutefois pas été satisfait. En effet, le Commissaire n'a pas réussi à établir pourquoi des ordonnances de confidentialité moins restrictives n'auraient pas été aussi efficaces pour atteindre les objectifs visés. La Cour a décidé que le Commissaire avait effectivement inversé le fardeau de la preuve en ayant demandé à chaque témoin de montrer pourquoi une ordonnance ne devrait pas être prononcée. Aucun élément de preuve n'a été présenté quant aux raisons pour lesquelles les ordonnances avaient une durée illimitée. Il n'a pas été mis en preuve qu'on se préoccupait du fait que la déposition d'un témoin serait viciée si elle était divulguée, ni que les témoins révéleraient des renseignements confidentiels.

Sur ce point, la Cour a estimé que, dans la mesure où elles restreignent les communications qui ne font pas légitimement craindre qu'elles nuisent à l'enquête ou donnent lieu à une divulgation inopportune de renseignements, les ordonnances de confidentialité constituent une restriction inacceptable de la liberté d'expression des témoins. Elle a en outre conclu que, comme le Commissaire n'est pas autorisé à communiquer à un témoin des renseignements susceptibles d'être soustraits à la divulgation en vertu de la Loi, son inquiétude touchant la communication inopportune de renseignements gouvernementaux

occasionnerait aucun préjudice puisque ceux-ci ne sont pas susceptibles de

divulgateion. La conclusion de la Cour était étayée par la preuve montrant sans équivoque que les membres du personnel exonéré du ministre font souvent des choses qui sont du ressort du ministère. Selon la jurisprudence émanant des provinces, l'objet visé par les documents en cause était un des facteurs à

prendre en compte pour décider si un document donné relevait du ministère. La Cour a affirmé dans les termes les plus nets que ce facteur n'était pas déterminant, mais que, tant qu'elle n'aurait pas vu les documents en cause, comme elle en aurait l'occasion dans le cadre du contrôle d'un refus de divulgation à la suite de l'enquête du Commissaire, elle ne pouvait appliquer ce facteur.

La Cour a donc conclu qu'il était prématuré de trancher cette question.

Deuxième question en litige

Les témoins qui ont comparu devant le Commissaire à l'information ont chacun fait l'objet d'une ordonnance de confidentialité aux termes de laquelle chaque témoin s'engageait à ne pas divulguer les renseignements communiqués au cours de son témoignage sauf à leurs quatre avocats une fois signé l'engagement par chacun de ces avocats de ne pas divulguer les renseignements à des tiers. Le Commissaire a rejeté les demandes spécifiques de certains des demandeurs qui souhaitaient communiquer des renseignements à d'autres tiers.

La Cour a annulé les ordonnances de confidentialité prononcées par le Commissaire à l'information au motif qu'elles portaient atteinte à la *Charte* parce qu'elles violaient les dispositions de l'al. 2b) et ne pouvaient être reconnues en vertu de l'article premier. Elle a expressément conclu que la Loi n'exigeait pas le prononcé de ces ordonnances puisque les dispositions de la Loi relatives au caractère confidentiel des enquêtes visent à garantir la confidentialité des renseignements fournis au Commissaire, et non à imposer à d'autres des obligations en matière de confidentialité. La Cour a toutefois reconnu que le Commissaire pouvait rendre de telles ordonnances en application de l'art. 34 de

- (3) La Cour a convenu avec le Commissaire à l'information que la LAI l'autorise à faire des copies de documents qu'il obtient par l'exercice de son pouvoir d'assignation et qu'il n'a pas à renvoyer ces copies lorsqu'on lui demande de remettre les documents eux-mêmes;
- (4) La Cour a refusé de statuer sur le bien-fondé de questions posées par le Commissaire parce que ce point était théorique;
- (5) La Cour a convenu avec le Commissaire à l'information que ce dernier peut exiger la production de documents précis protégés par le secret professionnel de l'avocat.

Motifs

Question préliminaire

Quant aux questions 2, 3 et 5, la Cour a conclu que la norme de contrôle qu'il faut appliquer à l'égard de la décision du Commissaire, fondée sur la méthode pragmatique et fonctionnelle, est celle de la décision correcte.

Première question en litige

Selon la Cour, pour décider si les documents se trouvant dans le bureau d'un ministre sont visés par la Loi, il faut se demander si ces documents relèvent d'une institution fédérale aux termes de l'art. 4 de la LAI. Il s'agit donc d'une question mixte de droit et de fait. L'importance qu'accordent le législateur et les tribunaux judiciaires aux enquêtes du Commissaire et au rôle de révision indépendant que celui-ci joue, a convaincu la Cour qu'elle devait connaître le point de vue de ce dernier sur cette question avant de la trancher. De l'avis de la Cour, le Commissaire a légitimement fait valoir qu'il lui était impossible de se prononcer sur le bien-fondé de la question dans le litige en cours puisqu'il aurait ainsi compromis son rôle d'enquêteur neutre dans les enquêtes encore ouvertes. La Cour a conclu que l'attente ne causerait aucun préjudice au gouvernement. En effet, aucun document ne serait communiqué avant que la Cour ne se prononce sur le contrôle judiciaire, d'une part, et la Cour d'appel a déjà décidé dans un appel antérieur que le fait, pour le gouvernement, de fournir les documents et les renseignements au Commissaire à l'information ne lui

Décision

La juge Dawson a rendu les ordonnances suivantes :

(1) La Cour a convenu avec le Commissaire à l'information qu'il était prématuré de trancher la question de savoir si les documents détenus à titre exclusif dans les bureaux de ministres sont assujettis à la LAI et qu'une telle décision ne pourrait être rendue qu'une fois l'enquête et le rapport définitif du Commissaire à l'information terminés;

(2) La Cour a conclu que les engagements relatifs à la confidentialité exigés par le Commissaire à l'information violaient la Charte et qu'ils ne pouvaient être reconnus en vertu de l'article premier à cause de leur portée excessive;

cependant, la Cour a accordé au Commissaire un délai de 30 jours pour établir de nouveaux engagements de confidentialité adaptés à la situation;

ont été entendues en même temps que la demande initiale visant à obtenir un jugement déclaratoire de la Cour.

Dans l'attente de la décision de la C.F. 1^{re} inst. sur la question de fond, le Commissaire a poursuivi son enquête. Pendant celle-ci, plusieurs questions relatives aux pouvoirs d'enquête du Commissaire ont été soulevées et fait l'objet d'autres demandes de contrôle judiciaire de la part du gouvernement, lesquelles ont été entendues en même temps que la demande initiale visant à obtenir un jugement déclaratoire de la Cour.

ne serait pas tranchée de manière définitive. La CAF a rejeté cette demande en mars 2001 (*Canada (Procureur général) c. Canada (Commissaire à l'information)*, 2001 CAF 25).

exécutif du Premier ministre ainsi que des employés du cabinet du ministre de la Défense nationale qui font partie de son personnel exonéré. Il leur a fait signifier des assignations à produire leur ordonnance de comparaitre devant lui avec les documents pertinents à son enquête. Le gouvernement a demandé à la Cour fédérale de déclarer que les documents requis ne tombaient pas sous le coup de la LAI et d'annuler les assignations par voie de *certiorari*. Il a également présenté une requête afin d'obtenir des mesures provisoires interdisant au Commissaire d'exécuter les assignations à produire tant que la demande de contrôle judiciaire ne serait pas tranchée de manière définitive. La CAF a rejeté cette demande en mars 2001 (*Canada (Procureur général) c. Canada (Commissaire à l'information)*, 2001 CAF 25).

Questions en litige

(1) Les documents se trouvant dans le bureau d'un ministre tombent-ils sous le coup de la LAI?

(2) Le Commissaire peut-il prononcer une ordonnance de confidentialité à l'égard de tous les témoins et de leur personnel visé (en l'espèce, le Commissaire voulait obliger le Premier ministre et son directeur de cabinet, entre autres, à s'engager à ne pas divulguer les renseignements, même aux membres du Cabinet)?

(3) Le Commissaire peut-il faire des copies de documents qu'il a obtenus au cours de son enquête?

(4) Le Commissaire peut-il poser aux témoins toutes les questions qu'il souhaite?

(5) Le Commissaire peut-il obtenir des documents protégés par le secret professionnel de l'avocat?

Faits

En 2000, le Commissariat à l'information a entrepris une enquête au sujet d'une plainte déposée en application de la LAI relativement à des demandes faites à plusieurs institutions fédérales :

- demandes au BCP afin d'obtenir les agendas quotidiens du Premier ministre pour la période de 1994 à 1999 et des documents touchant la nomination de Conrad Black à la Chambre des lords britannique;
- demandes au MDN afin d'obtenir les procès-verbaux de réunions tenues entre le ministre de la Défense nationale, le sous-ministre de la Défense nationale et le chef d'état-major des Forces canadiennes;
- demande à Transports Canada afin d'obtenir les agendas quotidiens du ministre des Transports pour la période de juin à novembre 1999.

Au cours de l'enquête du Commissaire, toutes les institutions fédérales concernées ont fait valoir qu'elles ne disposaient d'aucun document pertinent aux demandes. Le Commissaire à l'information a tenté d'interroger l'adjoint

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA ET BRUCE HARTLEY C. COMMISSAIRE
 À L'INFORMATION DU CANADA**
RÉPERTOIRE : CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL) C. CANADA
(COMMISSAIRE À L'INFORMATION)

N° de greffe :

T-582-01, T-606-01, T-1640-00, T-1641-00,
 T-792-01, T-877-01, T-878-01, T-883-01,
 T-892-01, T-1047-01, T-1254-01, T-1909-01,
 T-684-01, T-763-01, T-880-01, T-895-01,
 T-896-01, T-1049-01, T-1255-01, T-1448-01,
 T-1910-01, T-2070-01, T-801-01, T-891-01,
 T-1083-01

Référence :

2004 CF 431

Date de la décision :

Le 25 mars 2004

En présence du juge :

Dawson J. (F.C.T.D.)

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 4, 34, 35, 36, 46, 62, 63, 64, 65 Loi sur
 l'accès à l'information (LAI)

Autre loi :

Art. 18.1 Loi sur la Cour fédérale; art. 1, 2 Charte
 canadienne des droits et libertés

Sommaire

- Documents se trouvant dans le bureau d'un ministre
- Ordonnances de confidentialité rendues par le Commissaire à l'information
- Copies de documents faites par le Commissaire à l'information
- Production, auprès du Commissaire à l'information, de documents protégés par le secret professionnel de l'avocat
- Bien-fondé des questions posées par le Commissaire à l'information
- Norme de contrôle

Le demandeur a renoncé à la troisième question constitutionnelle. Quant aux deux autres questions, le juge Campbell a conclu que le demandeur ne s'était pas acquitté du fardeau de preuve qui lui incomrait. Les arguments fondés sur la *Charte* ont donc été rejetés.

Le demandeur a signifié un avis de trois questions constitutionnelles, à savoir : (1) en invoquant les art. 22(1)a)(iii), 26 et 27, le gouvernement a-t-il contrevenu aux droits qui lui sont conférés par les art. 2b), 7, 10, 11b), 12 et 15 de la *Charte*? (2) les art. 41 et 67(1) portent-ils atteinte aux droits qui lui sont conférés par les art. 7 et 15 de la *Charte*? (3) l'art. 41 porte-t-il atteinte aux droits qui lui sont conférés par les art. 7, 12 et 15 de la *Charte*?

Troisième question en litige

dans le cadre de cette révision, le par. 46(2) lui conférerait le pouvoir discrétionnaire de faire part à l'autorité compétente des renseignements qu'elle détient à cet égard. Aucune preuve de cette nature n'a été révélée en l'espèce. En outre, le demandeur a fait valoir que les dispositions de la *Loi sur les crimes contre l'humanité* lui ont été utiles puisqu'elles lui ont permis d'accéder à la justice. La Cour a cependant estimé que cette loi pénale n'attribuait aucun pouvoir d'enquête, ainsi que l'a prétendu le demandeur.

institution fédérale appelée à déterminer s'il convient d'appliquer une exception discrétionnaire devait prendre deux décisions. Premièrement, il lui faut trancher une question de fait quant à savoir si les documents en question se situent à l'intérieur des paramètres de l'exception en question. Deuxièmement, il lui faut rendre une décision discrétionnaire quant à savoir s'il convient néanmoins de divulguer lesdits documents. Bien que le premier type de décision soit susceptible de révision par la Cour, qui peut y substituer sa propre conclusion, le second type de décision est purement discrétionnaire et la Cour ne doit pas tenter d'exercer de nouveau le pouvoir discrétionnaire. Elle doit simplement se demander si le pouvoir discrétionnaire a été exercé de bonne foi et pour un motif qui se rapporte de façon logique à la fin pour laquelle il a été accordé.

Le juge Campbell a conclu que le sous-al. 22(1)a)(ii) avait été invoqué à juste titre. Compte tenu de cette conclusion, le défendeur n'a pas demandé que décision soit rendue quant aux autres exceptions invoquées et le demandeur a renoncé à sa demande de communication relative aux autres documents.

Le juge Campbell a souligné la nécessité de tenir compte du sous-al. 8(2)m)(i) lorsqu'il s'agit d'appliquer l'exception prévue à l'art. 26. L'institution fédérale doit donc soupeser, de manière discrétionnaire, les motifs d'intérêt public qui justifient la communication ou l'avantage qu'en tirerait le demandeur, d'une part, et le droit du tiers au respect de sa vie privée, d'autre part.

Deuxième question en litige

Le demandeur affirme que le par. 46(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* confère à la Cour un « pouvoir discrétionnaire en matière quasi criminelle » pour enquêter sur une allégation de conduite criminelle à l'endroit de tout employé d'une institution fédérale ayant créé ou traité l'information recherchée, y compris la conduite du procureur général, du ministre de la Justice, de la GRC et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada. La Cour a statué que la révision fondée sur l'art. 41 de la *LPRP* visait notamment la recherche d'éléments de preuve touchant la perpétration d'une infraction et que si de telles preuves devaient être révélées

- (3) Les droits du demandeur garantis par la Charte canadienne des droits et libertés ont-ils été violés?

Faits

Le demandeur Alan Gardiner sollicite le contrôle judiciaire des décisions rendues par le bureau de l'ALPRP du ministère de la Justice et par le bureau de l'ALPRP de Revenu Canada, qui ont refusé de communiquer des renseignements personnels. Les renseignements en question ont été soustraits à la communication en vertu des art. 22(1)a)(ii), 26 et 27 de la *LPRP*. Le Commissaire à la protection de la vie privée a conclu au bien-fondé de ces décisions.

Le demandeur cherche à obtenir la divulgation des renseignements contenus dans ses dossiers depuis 1982. Le bureau de l'ALPRP du ministère de la Justice a repéré des documents pertinents à la demande d'accès du demandeur portant sur une poursuite menée à la fin des années 80 et au début des années 90. Le bureau de l'ALPRP de Revenu Canada a repéré des documents pertinents fournis par la GRC à l'Unité des enquêtes spéciales de Revenu Canada, ainsi que d'autres documents ayant trait à une enquête concernant le demandeur pour des infractions en matière d'impôt sur le revenu.

Le demandeur (1) sollicite l'examen des décisions des bureaux de l'ALPRP de soustraire les renseignements à la communication; (2) demande que le par. 46(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* soit interprété de manière à permettre à la Cour, dans le cadre de la révision judiciaire, de faire enquête sur des allégations de conduite criminelle concernant des événements liés aux documents en cause; (3) prétend que les exceptions invoquées, ainsi que les art. 41 et 67(1), contreviennent à la *Charte*.

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été rejetée.

Motifs

Première question en litige

Les exceptions sont toutes de nature discrétionnaire. Suivant l'approche adoptée par le juge Strayer dans *Kelly c. Canada (Solliciteur général)* (1992), 53 F.T.R. 147 (C.F. 1^{re} inst.), le juge Campbell a expliqué que le responsable d'une

GARDINER C. PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA

RÉPERTOIRE : GARDINER C. CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :	T-865-00; T-1488-00
Référence :	2004 CF 483
Date de la décision :	Le 29 mars 2004
En présence du juge :	Campbell J.
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 8(2)m), 22(1)a)(ii), 26, 27, 41, 46(2) et 67 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- L'application d'une exception discrétionnaire requiert deux décisions : l'une factuelle, l'autre discrétionnaire
- L'examen des documents au regard de l'art. 41 de la LPRP comprend la recherche d'éléments de preuve relatifs à la perpétration d'une infraction
- La Cour jouit d'un pouvoir discrétionnaire en vertu du par. 46(2) pour renvoyer à l'autorité compétente des renseignements relatifs à la perpétration d'une infraction s'il existe des preuves à cet effet
- Le fardeau de preuve incombe à la partie alléguant la violation de démontrer une atteinte à la Charte

Questions en litige

- (1) Les bureaux de l'ALPRP de Justice et de Revenu Canada ont-ils commis une erreur en appliquant les exceptions prévues aux art. 22(1)a)(ii), 26 et 27 de la Loi sur la protection des renseignements personnels?
- (2) Une révision aux termes de l'art. 41 peut-elle être interprétée comme incluant la recherche d'éléments de preuve touchant la perpétration d'une infraction? Les renseignements concernant la perpétration d'une infraction peuvent-ils être divulgués aux autorités compétentes conformément au par. 46(2)?

protection des renseignements personnels et ne s'avèreraient d'aucune pertinence à l'égard de la plainte du demandeur; ils devraient par conséquent être prélevés des documents sollicités.

Suivant la Politique, l'équité procédurale n'imposait pas à l'ACIA ni au comité de fournir au demandeur les réponses aux examens des candidats reçus, pas plus que les notes d'évaluation du comité de sélection à cet égard. Ces renseignements n'étant pas pertinents quant à la *plainte initiale* du demandeur, leur non-divulgation n'a pas nui à la capacité du demandeur d'exposer sa cause.

L'ACIA a instauré cette procédure pour savoir s'il convient de divulguer les documents pertinents dans le cadre de la procédure de règlement des plaintes et elle a prévu que le comité serait assujéti aux règles d'équité procédurale. Cette procédure n'a pas été correctement examinée par le comité. Bien que la défenderesse ait fait remarquer à l'audience que l'impact de la décision à l'égard du demandeur Forsch n'était pas assimilable à l'impact qu'a eu la décision à l'égard de la demanderesse dans *Baker*, précité, la plainte a eu un impact moyen à l'égard du demandeur qui croit avoir été injustement privé de la possibilité d'avancement au sein de l'ACIA que lui offrait le concours pour le poste de COR. Compte tenu du fait que la décision rendue n'était pas censée s'inscrire dans un contexte contradictoire et que le processus ne visait pas à calquer le processus judiciaire, ces facteurs ont amené la Cour à statuer que la décision du comité de ne pas communiquer les demandes des candidats reçus contrevenait aux principes d'équité procédurale. Sans ces renseignements, le demandeur ne pouvait pas présenter sa plainte pleinement et équitablement et les droits à la vie privée des candidats reçus visés par la *Loi sur la protection des renseignements personnels* n'auraient pas été violés par la communication, puisque l'ACIA aurait pu fournir l'information de manière à ne pas contrevenir à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le fait que l'employeur et le comité aient examiné ces renseignements ne remédie en rien à cette atteinte, puisque la participation du demandeur au processus a été entachée par son incapacité à examiner, par lui-même, la nature exacte de l'expérience que prétendent posséder les candidats reçus. Cette information était, elle aussi, pertinente à sa plainte en matière de dotation.

La communication des demandes des candidats reçus dans le cadre du processus de plainte en matière de dotation est compatible avec la fin à laquelle les renseignements ont été recueillis, soit une nomination au sein de l'ACIA par l'entremise d'un concours de dotation. Les renseignements personnels contenus dans les demandes des candidats reçus qui n'ont pas trait à leurs postes antérieurs au sein d'une « institution fédérale », ni aux fonctions qui y sont liées, ne font pas l'objet d'une divulgation permise en vertu de l'al. 3j) de la *Loi sur la*

Troisième question en litige

Compte tenu du fait que, dans sa Politique, l'ACIA a déclaré s'acquiescer du pouvoir qui lui a été conféré par l'art. 13 de la *Loi sur l'ACIA* suivant « les règles d'équité en matière de procédure », et vu que les intérêts du demandeur sont touchés par la décision du comité, l'obligation d'équité procédurale s'applique dans ce contexte administratif et le comité a commis une erreur en concluant que l'équité procédurale n'était d'« aucune pertinence » dans ses délibérations. À ce titre, l'étendue de l'obligation qui s'impose en l'espèce doit être établie à la lumière des principes énoncés par la juge L'Heureux-Dubé dans *Baker c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, [1999] 2 R.C.S. 817.

Le comité de sélection et le comité interne ont eu tort de conclure que les demandes des candidats reçus étaient protégées par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Qui plus est, le comité – tout comme l'ACIA, comme en font foi ses observations dans la présente instance – a commis une erreur en supposant que le simple fait pour un candidat de savoir qu'un candidat reçu possède l'expérience requise exclut l'obligation de lui permettre d'examiner les renseignements à l'appui de sa prétention et qui sont pertinents à sa plainte. Cependant, le comité a conclu à juste titre que la divulgation des réponses aux examens des candidats reçus n'avait aucune pertinence à l'égard de la plainte du demandeur et, par le fait même, que leur communication n'était pas requise.

Comme il ressort des explications fournies par l'ACIA sur sa Politique, la procédure applicable à la divulgation des renseignements au plaignant comporte deux étapes. Premièrement, le document dont on sollicite la communication doit être examiné par l'ACIA, qui doit déterminer s'il contient des « renseignements personnels » au sens de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Dans l'affirmative, l'ACIA doit décider si la communication de ces renseignements est compatible avec les fins auxquelles ils ont été recueillis, conformément à l'al. 8(2)a) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Deuxièmement, la pertinence des renseignements à l'égard de la plainte doit être examinée.

d'examiner la preuve et d'y répondre » étaye la conclusion selon laquelle le comité a le pouvoir d'ordonner la divulgation de la preuve dans le cadre des procédures dont il est saisi.

Deuxième question en litige

La norme de contrôle judiciaire qui s'impose à l'égard de cette question est la norme de la décision correcte, vu qu'il s'agit d'une question mixte de fait et de droit mettant en cause l'interprétation de la Politique et l'analyse de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* quant à savoir à l'égard de quelles questions la Cour jouit d'une plus grande expertise que le comité.

Aux termes de l'art. 7 de la *Loi sur l'ACIA*, le président de l'ACIA peut déléguer « à toute personne les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le comité est non seulement habilité par la Politique à examiner non seulement les actes accomplis par les gestionnaires de l'ACIA dans le cadre d'un concours, mais également, en règle générale, l'application par ces derniers des pouvoirs qui leur sont délégués de rendre une décision fondée sur la *Loi sur la protection des renseignements personnels* en matière de divulgation de renseignements.

Le comité a eu tort de conclure que la Politique ne lui permettait pas d'interpréter la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, vu qu'en sa qualité d'organisme spécialisé constitué pour orienter l'ACIA sur les mesures correctives à prendre pour la mise en œuvre de ses politiques en matière de dotation, le comité aurait pu et aurait dû fournir sa propre analyse de la question de savoir si c'est à juste titre que le comité de sélection a rejeté la demande de communication en se fondant sur la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

devait être maintenu, recommandant cependant que l'ACIA réexamine sa position sur la divulgation sous le régime de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Il s'agit en l'espèce d'une demande en révision judiciaire de la décision du tribunal.

Décision

La demande a été accueillie.

Motifs

Première question en litige

Suivant l'approche pragmatique et fonctionnelle, la Cour a statué que la norme de la décision correcte était la norme de contrôle applicable à la question de savoir si le comité interne a interprété comme il se doit son pouvoir de contraindre à la divulgation.

La décision du comité en ce qui a trait à son pouvoir de contraindre à la divulgation des renseignements est incorrecte. Bien que le comité ne jouisse pas expressément d'un pouvoir conféré par la loi pour ce faire, à l'instar de celui que possède le comité d'appel formé en vertu de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique («LEFP»), un tel pouvoir existe généralement comme principe fondamental de l'équité procédurale. Ces principes s'appliquent au comité; celui-ci a eu tort de décider que ces principes n'étaient « d'aucune pertinence » dans ses délibérations. Quoique le comité ne soit pas investi des pouvoirs découlant de la Loi sur les enquêtes comme le sont les comités d'appel sous le régime de la LEFP, le pouvoir de s'assurer qu'une partie à une audience établie en vertu d'un mandat général confié par la loi puisse utilement prendre connaissance des preuves pertinentes quant à sa plainte, sur lesquelles l'employeur et le comité se fondent, relève de l'équité procédurale en common law. La Politique reconnaît expressément que le comité doit agir suivant les règles d'équité procédurale. Le fait que la Politique énonce expressément que le comité [TRANSCRIPTION] « doit donner à l'autre partie le temps et l'occasion

de communiquer au demandeur les documents sollicités au motif que ceux-ci contenaient des données personnelles sur les études et les antécédents professionnels des candidats dont la divulgation contreviendrait à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. L'un des trois candidats reçus a toutefois consenti à ce que ses renseignements personnels soient divulgués au demandeur.

Le demandeur a interjeté appel auprès d'un comité interne constitué en vertu de la Politique sur les plaintes en matière de dotation approuvée par l'ACIA (« la Politique »). Recours final au sein de l'ACIA, ce comité interne est notamment habilité à rejeter la plainte ou à ordonner au gestionnaire délégué de prendre certaines mesures correctives. Le comité interne ne peut substituer son évaluation à celle de l'ACIA sur les qualités d'un employé, ni enjoindre à l'ACIA de procéder à la nomination d'une autre personne.

Avant l'audience et lors de sa première séance, le comité interne – comprenant un représentant pour l'employeur et un autre pour l'unité de négociation collective, ainsi qu'une troisième personne choisie par les deux parties – s'est vu demander d'enjoindre à l'ACIA de divulguer les demandes des deux candidats reçus qui n'avaient pas consenti à la divulgation. Le comité a rejeté cette demande, concluant qu'il n'était pas habilité par la loi à modifier l'interprétation de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* faite par le comité de sélection, ni à contraindre à la production de la preuve. Le comité a déclaré que, n'ayant pas exercé [TRANSCRIPTION] « une fonction administrative quasi judiciaire, la notion d'équité telle qu'elle s'applique en matière de contrôle judiciaire n'est tout simplement d'aucune pertinence dans nos délibérations ».

Le comité interne a conclu que les candidats reçus satisfaisaient au critère relatif à l'expérience énoncé dans l'avis de concours pour les postes de COR. Le comité a noté qu'il avait pris connaissance des demandes des candidats reçus et qu'il estimait que ces candidats avaient les compétences requises pour les postes à pourvoir et que la définition applicable à l'expérience requise avait été appliquée de manière uniforme. Le comité a statué que le résultat du concours

- (2) Compte tenu de la norme de contrôle appropriée, le comité interne a-t-il commis une erreur en concluant qu'il n'était pas habilité à interpréter la Loi *sur la protection des renseignements personnels*?
- (3) Les principes d'équité procédurale s'appliquent-ils au comité interne constitué en vertu de la Politique sur les plaintes en matière de dotation de l'ACIA? Dans l'affirmative, le comité interne a-t-il contrevenu à l'obligation d'équité en refusant d'ordonner la production des renseignements relatifs aux candidats reçus que le comité de sélection a évalués et que le comité interne a examinés?

Faits

Le demandeur, un vétérinaire, n'a pas été reçu au concours de dotation tenu par la défenderesse l'Agence canadienne d'inspection des aliments (« ACIA »). Selon l'avis de concours, une expérience [TRANSCRIPTION] « dans la mise en œuvre de deux programmes ou plus de l'ACIA » constituait notamment un critère de présélection pour les postes de coordonnateur des opérations régionales (« COR »).

Le processus de sélection comportait trois phases : une présélection fondée sur les curriculum vitae des postulants au regard des qualifications minimales, un examen écrit et une entrevue. Le comité de sélection se composait de deux directeurs régionaux et d'un gestionnaire des ressources humaines. Le demandeur était l'un des seize candidats retenus pour l'examen écrit. Il ne figurait pas parmi les sept candidats appelés en entrevue.

Dans un courriel adressé au directeur régional siégeant sur le comité de sélection, le demandeur a exprimé des réserves quant au concours de dotation et à l'expérience des candidats reçus. Le demandeur a ensuite demandé copie des demandes, curriculum vitae et examens des trois candidats reçus. Le directeur régional l'a avisé qu'il estimait que les politiques de l'ACIA en matière de dotation avaient été suivies et qu'en particulier, [TRANSCRIPTION] « les critères établis au titre de l'« Expérience » avaient clairement été appliqués équitablement et uniformément à l'égard de chaque candidat ». Le directeur régional a refusé

NICK FORSCH C. AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS,
DOLORES NEILSON, BOB JACKSON ET BARB LONG

RÉPERTOIRE : FORSCH C. AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES

ALIMENTS

N° de greffe :

T-405-03

Référence :

2004 CF 513

Date de la décision :

Le 2 avril 2004

En présence du juge :

Mosley

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 3j), 8(2)a) et 73 Loi sur la protection des
renseignements personnels (LPRP)

Autre loi :

Art. 7, 12 et 13 Loi sur l'Agence canadienne
d'inspection des aliments

Sommaire

- Plainte concernant le processus relatif au concours de dotation au sein de l'ACIA

- Pouvoir du comité interne en matière de dotation d'ordonner la divulgation des demandes des candidats reçus au profit du demandeur
- L'équité procédurale exige que les demandes des candidats reçus soient divulguées
- La divulgation est compatible avec la fin à laquelle les renseignements ont été recueillis

Questions en litige

- (1) Compte tenu de la norme de contrôle appropriée, le comité interne a-t-il commis une erreur en concluant qu'il n'était pas habilité à ordonner à l'ACIA de divulguer les documents pertinents au candidat non reçu à un concours de dotation?

renseignements supprimés comprenaient des noms de détenus, des numéros du Système d'empreintes digitales de détenus, leurs antécédents criminels et d'autres données personnelles concernant des personnes autres que le demandeur. Le demandeur fait valoir qu'il ne cherche pas à obtenir l'identité de l'informateur, mais qu'il cherche à connaître la teneur des entrevues que le SCC a eues avec celui-ci afin de vérifier si les conclusions du SCC sont justifiées.

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été rejetée.

Motifs

Après avoir examiné attentivement la preuve soumise, la Cour a statué que le SCC avait eu raison de refuser la communication de renseignements portant sur d'autres personnes que le demandeur. En outre, la Cour s'est dite convaincue, compte tenu de la preuve, que le demandeur avait reçu toutes les notes d'entrevue qui existaient, et que les notes qu'il cherchait à obtenir dans le cadre de sa demande fondée sur l'art. 41 n'existaient pas.

NASH C. SOLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RÉPERTOIRE : NASH C. CANADA (SOLICITEUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :	T-1050-03
Référence :	2004 CF 576
Date de la décision :	Le 16 avril 2004
En présence du juge :	Kelen J.
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 3, 8 et 26 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Renseignements personnels concernant des tiers
- Non-existence des renseignements

Question en litige

Le SCC a-t-il eu raison de refuser de communiquer les renseignements demandés sur le fondement de l'art. 26 de la LPRP?

Faits

Le demandeur, un agent de libération conditionnelle, cherchait à obtenir l'accès à des documents détenus par le Service correctionnel du Canada (SCC) concernant une [TRANSCRIPTION] « évaluation de la menace et du risque » à laquelle le SCC avait procédé après avoir reçu des renseignements d'un informateur au sujet d'une menace qui aurait été proférée contre le demandeur par un détenu. Plus particulièrement, le demandeur a demandé une copie de l'ébauche et de la version finale du rapport d'évaluation, et de tous les renseignements reçus et utilisés pour mener à bien l'évaluation. Le SCC a conclu, à la lumière des éléments de preuve recueillis, qu'il était peu probable que la menace alléguée soit mise à exécution contre le demandeur ou sa famille.

Le SCC a supprimé certains renseignements des documents qu'il a communiqués au demandeur en se fondant sur l'art. 26 de la LPRP. Les

soupèse l'intérêt public et le droit à la vie privée. Vu le caractère délicat des renseignements que renferme le fichier 010, ce que ni la Cour d'appel ni le juge de première instance n'ont mis en doute, la Cour a statué dans la décision qui nous occupe qu'il serait illogique sinon abusif de conclure que l'intérêt public l'emporte nettement sur une éventuelle violation de la vie privée qui découlerait de la communication (la protection de la vie privée étant considérée en l'espèce comme un principe large et général). Pour ce qui est de la communication des renseignements contenus dans le fichier 015, la Cour a conclu que l'intérêt public ne justifiait pas nettement une éventuelle violation de la vie privée (la protection de la vie privée étant considérée ici comme un principe large et général). À cet égard, la Cour s'est appuyée sur l'affidavit confidentiel du défendeur, lequel établissait une corrélation entre les documents non communiqués et le préjudice que pourrait causer une éventuelle communication. L'affidavit contenait aussi des explications concernant les raisons pour lesquelles les renseignements ne devaient pas être divulgués.

- si les renseignements provenaient d'un organisme d'enquête dont le nom figure dans les règlements;
- si les renseignements satisfont aux trois critères prévus aux sous-al. (i) à (iii) de l'al. 22(1)a);
- à quand remontent les renseignements.

Ayant examiné la preuve soumise par le MAE, la Cour a conclu que rien ne permettait de conclure que les trois critères n'avaient pas été remplis. En ce qui concerne la date à laquelle les renseignements remontaient, la Cour a statué que le responsable doit exercer son pouvoir discrétionnaire sur la base des faits et des circonstances dont il a connaissance à la date où il rend sa décision.

Troisième question – Article 19 de la LPRP

La Cour d'appel avait estimé que le par. 19(2) de la *LPRP* exigeait que le juge de première instance s'assure que le SCRS avait fait des efforts raisonnables pour obtenir le consentement du gouvernement étranger ayant fourni les renseignements. La Cour a examiné les affidavits publics soumis par le SCRS dans lesquels il était déclaré que les renseignements contenus dans le fichier 015 avaient été obtenus à titre confidentiel d'un gouvernement étranger ou de l'un de ses organismes, et que ces derniers avaient été consultés conformément aux protocoles établis mais que la divulgation avait été refusée. La Cour a également examiné un affidavit confidentiel qui confirmait les noms des organismes en question et la nature des consultations effectuées. La Cour a conclu sur cette base que des efforts raisonnables avaient été faits pour obtenir le consentement.

Quatrième question – Article 26 de la LPRP

Les art. 26 et 8 de la *LPRP* interdisent la divulgation de renseignements qui concernent un tiers à moins que celui-ci ne consente à la divulgation ou que la divulgation soit justifiée aux termes du par. 8(2) de la *LPRP*.

La Cour d'appel a statué que l'art. 26 et le sous-al. 8(2)m)(i) exigent que dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, le responsable de l'institution fédérale

la décision de la Section de première instance suivant laquelle le SCRS était autorisé à refuser de communiquer les renseignements personnels en vertu de l'al. 22(1)b) de sorte que cette exception ne fait pas l'objet du litige dont était saisie la Cour dans la décision qui nous occupe.

Décision

La demande est rejetée.

Motifs

Première question – Norme de contrôle et fardeau de la preuve

Le juge saisi de la requête a repris en l'approuvant la décision de la CAF suivant laquelle, en application de l'art. 47 de la *LPRP*, il incombe au responsable de l'institution fédérale de démontrer que les conditions de l'exception ont été remplies et qu'il a bien exercé son pouvoir discrétionnaire. Le juge a conclu que la norme de contrôle applicable est celle de la décision raisonnable et que le fardeau de la preuve incombe à la partie à qui la demande de divulgation a été faite et qui invoque l'exception pour justifier ses actions.

L'analyse visant à déterminer si une exception discrétionnaire a à bon droit été invoquée comporte deux étapes. Il faut d'abord déterminer s'il était raisonnable que le responsable conclue que les renseignements étaient visés par l'exception invoquée et, ensuite, déterminer si le responsable a bien exercé son pouvoir discrétionnaire compte tenu des circonstances.

Deuxième question – Alinéa 22(1)a) *LPRP*

La Cour a conclu qu'il était raisonnable que le responsable du MAE invoque l'exception prévue à l'al. 22(1)a) compte tenu de la nature des renseignements contenus dans le fichier 040, de leur provenance et de la politique du MAE de toujours refuser de divulguer si des renseignements sont contenus dans ce fichier, laquelle politique était, selon la Cour, d'une logique évidente.

Dans le cadre du contrôle de l'exercice du pouvoir discrétionnaire (la deuxième étape de l'analyse), la Cour s'est demandée :

Faits

En juin 1988, le demandeur a demandé au ministère des Affaires extérieures (MAE) l'accès aux renseignements le concernant dans le fichier 040 tenu par le MAE. Les renseignements personnels que contenait ce fichier avaient été communiqués au MAE par des organismes d'enquête fédéraux et ils portaient sur les enquêtes menées par ceux-ci. Le MAE a refusé la demande sur le fondement du par. 16(2) et de l'al. 22(1)a) de la *LPRP*. Le demandeur avait antérieurement demandé l'accès à des renseignements contenus dans deux fichiers détenus par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) : le fichier 010 qui concerne des enquêtes en cours extrêmement délicates, et le fichier 015 qui concerne des enquêtes plus anciennes et moins délicates. Le SCRS a refusé de divulguer les renseignements contenus dans le fichier 010, appuyant son refus sur le par. 16(2) et l'al. 22(1)a). Il a aussi refusé de communiquer une partie des renseignements contenus dans le fichier 015, en s'appuyant dans ce cas sur les art. 19 et 21, le sous-al. 22(1)a)(iii), l'al. 22(1)b) et l'art. 26 de la *LPRP*.

Le demandeur a présenté des demandes de contrôle judiciaire des refus de première instance ([1998] 2 C.F. 351 (C.F. 1^{re} inst.)) a rejeté les demandes au motif que le MAE et le SCRS avaient à bon droit invoqué les exceptions. Un appel de cette décision ayant été interjeté, la Cour d'appel fédérale a estimé qu'il planait un doute sur la question de savoir si le juge de première instance avait « [...] entrepris la deuxième étape, soit celle d'examiner l'exercice du pouvoir discrétionnaire » du MAE et du SCRS ([2000] 3 C.F. 589 (C.A.)). Elle a, par conséquent, renvoyé l'affaire à la Section de première instance pour qu'il y ait une nouvelle détermination de la question de savoir si le SCRS avait bien appliqué les exceptions revendiquées en ce qui concerne les fichiers 010 et 015, et si le MAE avait bien appliqué les exceptions revendiquées à l'égard du fichier 040. Des décisions parallèles portant sur la constitutionnalité de l'al. 51(2)a) et du par. 51(3) de la *LPRP* et sur l'al. 22(1)b) ont été portées en appel devant la Cour suprême du Canada ([2002] 4 R.C.S. 3)). La CSC a rétabli

CLAYTON RUBY C. SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : RUBY C. CANADA (SOLLICITEUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :

T-638-91

Référence :

2004 CF 595

Date de la décision :

Le 20 avril 2004

En présence du juge :

von Finckenstein

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 8(2)m)(i), 16, 19, 21, 22(1)a), 26, 41, 47, 52(2)

Loi sur la protection des renseignements

personnels (LPRP)

Sommaire

- Norme de contrôle judiciaire (norme de la décision raisonnable) et le fardeau de la preuve incombant à l'institution fédérale
- L'analyse visant à déterminer si l'exception a été bien appliquée comporte deux étapes
- Le pouvoir discrétionnaire est exercé au moment de la décision
- Efforts raisonnables pour obtenir le consentement du gouvernement étranger
- L'intérêt public dans la divulgation ne l'emporte pas nettement sur une violation de la vie privée considérée au sens large du terme

Questions en litige

- (1) Quelle est la norme de contrôle applicable aux exceptions en l'espèce et en quoi consiste le fardeau de la preuve?
- (2) L'exception prévue à l'al. 22(1)a), invoquée à l'égard du fichier 040 du MAE, a-t-elle bien été appliquée?
- (3) L'exception prévue à l'art. 19, invoquée à l'égard des fichiers 010 et 015 du SCRS, a-t-elle été bien appliquée?
- (4) L'exception prévue à l'art. 26, invoquée à l'égard des fichiers 010 et 015 du SCRS, a-t-elle été invoquée à bon droit?

LPRP est d'ordonner la communication des renseignements lorsque la communication a été refusée contrairement aux dispositions de la Loi. Il en découle que plusieurs des mesures de redressement recherchées par les demandeurs ne sauraient être accueillies dans le cadre de la présente demande. Il en est ainsi de la demande de dommages-intérêts, la demande de lettre d'excuses du ministre, la demande de rencontrer une personne « suffisamment gradée » ainsi que la demande de modifier le contenu des dossiers de Citoyenneté et Immigration Canada.

Eu égard à la communication de certains renseignements personnels impliquant des tiers, la Cour est d'avis que l'art. 26 de la Loi reçoit ici pleine application et que le ministre a agi de bonne foi et conformément à la Loi dans son traitement de la demande d'accès.

Deuxième question en litige

S'appuyant sur les propos du juge Noël dans *Canada (Procureur général) c. Bellemare* (2000), 270 N.R. 269 (C.F. 1^{re} inst.), la Cour conclut que le

bien-fondé des recommandations du Commissaire n'est pas sujet aux pouvoirs de révision de la Cour.

Les demandeurs, insatisfaits des renseignements acheminés par le ministre, ont déposé une plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée. Au terme de son enquête, le Commissaire a informé les demandeurs que leurs plaintes étaient fondées mais que puisque le ministre leur avait fourni les renseignements personnels manquants à la suite du dépôt de la plainte, celle-ci était considérée résolue. En ce qui concerne certains renseignements demandés mais non communiqués par le ministre, le Commissaire informa les demandeurs que ces renseignements concernaient d'autres individus et qu'ils étaient donc exemptés en vertu de l'art. 26 de la *LPRP*. Le Commissaire les informa également que les ambassades d'Abidjian et de Conakry ne détenaient aucun autre renseignement personnel à leur sujet, les documents ayant été détruits au terme de la période de conservation maximale de deux ans.

À la suite de la réception du rapport du Commissaire, les demandeurs ont fait parvenir à ce dernier une lettre dans laquelle ils l'enjoignaient de répondre à certaines questions. Le Commissaire a refusé de rouvrir son enquête. Le 17 novembre 2003, les demandeurs ont déposé une demande de contrôle judiciaire en vertu de l'art. 41 de la *LPRP*. Cette demande vise la révision de la décision du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada de refuser la communication de certains renseignements et, en outre, la révision des recommandations du Commissaire à la protection de la vie privée. Les demandeurs recherchent plusieurs autres mesures de redressement, notamment des dommages-intérêts, des lettres d'excuses du ministre et du Commissaire, la modification du contenu des dossiers de Citoyenneté et Immigration Canada.

Décision

La demande de contrôle judiciaire est rejetée.

Motifs

Première question en litige

La juge Tremblay-Lamer rappelle à prime abord que le seul pouvoir de cette Cour dans le cadre d'un recours en révision judiciaire en vertu de l'art. 41 de la

**MAMIDIE KEÏTA ET BERNARD MICHAUD C. MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET
VIE PRIVÉE DU CANADA**
**RÉPERTOIRE : KEÏTA C. CANADA (MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET
IMMIGRATION)**

N° de greffe : T-676-03
Référence : 2004 CF 626
Date de la décision : Le 28 avril 2004
En présence du juge : Tremblay-Lamer J.
Articles de la LAI / LPRP : **Art. 26 et 41 Loi sur la protection des
renseignements personnels (LPRP)**

Sommaire

- Le seul pouvoir de la Cour dans le cadre d'un recours en vertu de l'art. 41 de la LPRP est d'ordonner la communication des renseignements lorsque celle-ci a été refusée contrairement aux dispositions de la Loi
- Les conclusions et recommandations du Commissaire à la protection de la vie privée ne sont pas assujetties aux pouvoirs de révision de la Cour

Questions en litige

- (1) Quelles sont les limites de la compétence de la Cour dans le cadre d'un recours en révision en vertu de l'art. 41 de la LPRP?
- (2) La Cour a-t-elle compétence pour réviser les recommandations du Commissaire à la protection de la vie privée?

Faits

Le 26 juin 2001 les demandeurs ont déposé des demandes d'accès à certains renseignements personnels. Le 16 août 2001, le ministre remettait aux demandeurs quelques-uns des documents demandés. Des renseignements additionnels furent subséquemment transmis aux demandeurs.

Commentaires

Le procureur général du Canada a obtenu l'autorisation d'interjeter appel de cette décision devant la Cour suprême du Canada.

Motifs

Première question en litige

Ainsi que l'a soutenu l'intimée, la Cour a conclu qu'il n'était pas possible de distinguer *Siemens* de la présente affaire, et ce, pour quelque raison que ce soit, y compris la prétention suivant laquelle l'exception qui faisait l'objet du litige dans *Siemens* n'était pas prévue à l'art. 19, mais plutôt à l'art. 24. Ces deux articles prévoient que le responsable d'une institution fédérale doit refuser de communiquer les documents visés par ces dispositions. Dans le cas de l'art. 19, le responsable de l'institution fédérale est tenu de refuser la communication d'un document contenant les renseignements personnels visés à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, et dans le cas de l'art. 24, le responsable de l'institution fédérale est tenu de refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la communication est restreinte en vertu d'une disposition figurant à l'annexe II. Par conséquent, dans *Siemens*, la Cour d'appel a décidé qu'une partie pouvait, dans le cadre du recours en révision de l'art. 44, chercher à empêcher la communication de documents en s'appuyant sur une exception autre que celles prévues au par. 20(1) de la *LAI*.

La question dont la Cour est saisie en l'espèce a donc, sans conteste, été décidée dans *Siemens*.

Deuxième question en litige

Dans plusieurs décisions récentes, la Cour d'appel a expressément énoncé qu'elle n'écarterait pas ses décisions antérieures à moins que la décision visée ne soit manifestement erronée, c'est-à-dire dans les cas où la Cour a omis de prendre en compte une disposition législative pertinente ou une décision qui aurait dû être suivie. Bien que les arguments vigoureusement avancés par le procureur général et voulant que dans le cadre du recours prévu à l'art. 44 seule la communication des documents visés au par. 20(1) puissent faire l'objet d'une objection de la part d'un tiers, aient retenu son attention, la Cour a estimé qu'elle ne pouvait pas écarter la décision rendue dans *Siemens* étant donné qu'elle n'était pas « manifestement erronée ». Le procureur général n'a soumis aucun argument à l'effet contraire.

réserve de certains retraits, elle a décidé de communiquer les documents demandés. L'ACIA a informé l'intimée de sa décision et, en réponse, cette dernière a présenté une demande de révision en vertu de l'art. 44 de la LAI.

Dans sa demande de révision, l'intimée a fait valoir plusieurs arguments relatifs à l'application du par. 20(1) de la LAI. Par la suite, dans ses arguments écrits et oraux, elle a soulevé la question de l'application de l'art. 19 de la LAI.

Le juge saisi de la demande de révision (2003 CFP 250) a conclu qu'il y avait lieu de ne pas divulguer certains des documents visés par le par. 20(1) de la LAI ou de retrancher des passages de ceux-ci; cette question ne fait pas l'objet de l'appel. Le juge de première instance a aussi conclu que l'intimée pouvait invoquer l'exception prévue à l'art. 19 de la LAI et, par conséquent, il a ordonné que certains passages des documents visés par la demande de communication soient retranchés. Pour tirer cette conclusion, le juge de première instance s'est appuyé sur l'arrêt *Siemens Canada Ltd. c. Canada (Ministre des travaux publics et des services gouvernementaux)* (2002), 21 C.P.R. (4th) 575, 2002 CAF 414, qui énonce le principe que dans le cadre du recours en révision prévu à l'art. 44, le défendeur est en droit d'invoquer une exception autre que celles prévues au par. 20(1) de la LAI.

Dans la décision qui nous occupe, Heinz a prétendu que la question sur laquelle la Cour devait statuer avait déjà été tranchée dans *Siemens*; le procureur général fait valoir qu'il y avait lieu d'écarter l'arrêt *Siemens* étant donné que dans cette affaire la Cour n'avait pas pris pleinement en considération de tous les arguments relatifs à l'interprétation que doivent recevoir les dispositions régissant l'avis devant être donné à un tiers sous le régime de la LAI.

Décision

La demande a été rejetée avec dépens.

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA ET H.J. HEINZ CO. OF CANADA LTD.
ET LE COMMISSAIRE À L'INFORMATION
RÉPERTOIRE : CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL) C. H.J. HEINZ CO. OF
CANADA LTD**

N° de greffe :

A-161-03

Référence :

2004 CAF 171

Date de la décision :

Le 30 avril 2004

En présence du juge :

Nadon, Desjardins et Pelletier JJ.A.

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 19, 20(1), 24, 27, 28, 44, 49 et 51 Loi sur
l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Siemens énonce le principe selon lequel le recours en révision des tiers prévu à l'art. 44 de la LAI, ne se limite pas aux situations visées par le par. 20(1) de cette même loi
- Siemens ne peut être écarté par la Cour d'appel étant donné que la décision n'est pas « manifestement erronée ».

Questions en litige

- (1) La question de fond que soulève la présente affaire a-t-elle été tranchée par la Cour d'appel fédérale dans *Siemens*?
- (2) La décision rendue dans *Siemens* doit-elle être écartée?

Faits

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a reçu une demande présentée sous le régime de la Loi sur l'accès à l'information (LAI) visant la communication de documents concernant H.J. Heinz (l'intimée). L'ACIA a demandé à l'intimée, conformément à l'art. 27 de la LAI, de lui présenter des observations sur les raisons pour lesquelles la communication devrait être refusée. L'ACIA a examiné les observations de l'intimée à ce sujet, et sous

l'affidavit du défendeur doit être considérée comme une omission du client de faire valoir la renonciation.

La Cour a conclu que certaines des pages qui avaient été soustraites n'étaient pas visées par l'exception car elles ne contenaient pas de renseignements protégés par le secret professionnel des avocats.

de vue du Comité des NU sur l'affaire du demandeur, tentant ainsi de soustraire le Canada à ses obligations internationales, n'est pas comparable à une situation où un avocat donne des conseils à un client dans le but de faciliter un crime ou une fraude; par conséquent, il n'est pas justifié de recourir à une exception au privilège du secret professionnel des avocats pour ce motif.

En ce qui concerne la deuxième question en litige, le demandeur fait d'abord valoir que le privilège du secret professionnel des avocats ne peut s'appliquer en l'absence d'un « titulaire » du privilège. La Cour a rejeté cet argument. Elle a conclu que, suivant les arrêts *R. c. Campbell*, [1999] 1 R.C.S. 565, *Stevens c. Canada (Premier ministre)*, [1998] 4 C.F. 89 (C.A.) et *Weiler c. Canada (Ministre de la Justice)*, [1991] 3 C.F. 61 (1^{re} inst.), le privilège du secret professionnel des avocats se rattache aux avis juridiques donnés par les avocats « internes » à leur(s) client(s) des divers ministères du gouvernement, ainsi qu'aux documents rédigés en prévision d'un litige. En l'espèce, il y avait clairement un client, soit le gouvernement du Canada, représenté par le ministère de la Justice.

Le deuxième argument du demandeur, selon lequel l'omission du MJ de demander à son client s'il renonçait au privilège invalidait celui-ci, a également été rejeté. Le privilège du secret professionnel des avocats existe, que le client soit ou non au courant des paramètres exacts de cette obligation de confidentialité, et tant que des instructions visant à renoncer au privilège n'ont pas été reçues du client, un avocat doit maintenir ce privilège. Les difficultés à déterminer si le privilège a fait l'objet d'une renonciation dans les affaires où le gouvernement est le client n'entraînent pas une présomption que l'avocat du gouvernement a agi sans avoir reçu d'instructions de son client et a omis d'informer son client des derniers développements d'une affaire, et ce, même lorsqu'il n'existe aucune preuve explicite établissant que le gouvernement a envisagé la possibilité de renoncer au privilège. À moins que la preuve n'indique manifestement le contraire, un avocat est présumé avoir transmis à son client tous les renseignements concernant une affaire donnée. Si le client avait manifesté le désir de renoncer à son privilège, alors les avocats du MJ seraient obligés d'accéder à ce désir. L'absence de mention d'une renonciation dans

Troisièmement, l'objet de l'art. 27 doit être considéré comme fondamental pour notre société. La protection contre la communication des renseignements recueillis dans le cadre d'une relation avocat-client constitue un des piliers de l'administration de la justice et du fonctionnement de la primauté du droit. La nécessité d'établir un équilibre entre ces intérêts appelle une norme de contrôle comportant un degré de retenue moins élevé puisqu'un contrôle indépendant devra être effectué par la Cour lorsque des intérêts d'une telle importance seront en jeu.

Enfin, la question en litige en est une de fait et de droit; en l'espèce, la question concerne l'application de la définition juridique du privilège du secret professionnel des avocats aux renseignements en question.

Deuxième question

Comme l'expression « secret professionnel des avocats » employée à l'art. 27 n'est pas définie dans la *LPRP*, les principes de common law reconnaissant l'expression comme une règle de droit fondamentale et substantielle au Canada s'appliquent. Ce privilège ne souffre que quelques exceptions bien définies, dont les deux exceptions invoquées en l'espèce par le demandeur : (1) les communications entre un avocat et son client tendant à des fins illégales, comme la facilitation d'un crime ou d'une fraude; et (2) la question de l'existence d'une possibilité que le client ait renoncé au privilège.

Le privilège du secret professionnel des avocats prévu à l'art. 27 de la *LPRP* comprend tant le privilège des communications avocat-client que le privilège des communications liées à un litige. La Cour s'est dite convaincue que, sous réserve de quelques exceptions précises, les documents en cause contenaient des renseignements comprenant des avis juridiques ou des notes et recommandations rédigées en prévision d'un litige, soit la réponse du gouvernement à la décision du Comité des NU ainsi qu'à diverses procédures judiciaires intentées par le demandeur. La Cour s'est également dite convaincue que les documents en question ne contenaient pas d'avis destinés à une fin illégale. L'argument du demandeur selon lequel le MJ avait « minimisé » le point

Même s'il avait, au départ, tenté d'obtenir le contrôle tant de la décision du MJ que des conclusions du Commissaire, le demandeur a, au début de l'audience, admis que les conclusions du Commissaire ne pouvaient faire l'objet d'un contrôle par la Cour. De plus, le bien-fondé du recours à l'exception prévue à l'art. 26 n'a pas été contesté, les avocats s'en étant tenus à l'exception prévue à l'art. 27.

Décision

La demande a été accueillie en partie. Il a été ordonné que certains documents soient communiqués.

Motifs

Première question

Selon une appréciation des facteurs fondée sur la méthode pragmatique et fonctionnelle, la norme de contrôle applicable en l'espèce est celle de la décision correcte.

Premièrement, le recours en révision prévu à l'art. 41 de la *LRP* indique qu'il faut faire preuve d'un degré de retenue minimal à l'égard de la décision du bureau de l'AIPRP.

Deuxièmement, le décideur, la directrice du bureau de l'AIPRP, ne possède pas une compétence plus grande que celle de la Cour sur la question de savoir si les documents sont protégés par le secret professionnel des avocats, question qui relève clairement de la compétence particulière de la Cour. De plus, dans le contexte d'une demande de révision fondée sur l'art. 41, l'institution fédérale est considérée comme ayant une compétence moins grande que celle de la Cour en matière d'interprétation des questions d'ordre juridique. En outre, même si

l'exception prévue à l'art. 27 comporte un élément discrétionnaire lorsqu'il s'agit de déterminer si un document jugé comme étant protégé par le secret professionnel des avocats peut néanmoins être communiqué, la détermination de la question de savoir si le document est ainsi protégé par le privilège n'est pas discrétionnaire.

Le demandeur, fondateur de National Capital News (NCN), avait en vain tenté de devenir membre de plein droit de la Tribune de la presse parlementaire. Le demandeur avait, entre autres, interjeté appel devant le Comité des droits de l'homme des Nations unies (Comité des NU) pour le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, alléguant qu'on avait violé son droit à la liberté d'expression en lui refusant l'accès à la Tribune de la presse. Le Comité s'est prononcé en sa faveur. Le demandeur croyait que des fausses déclarations et des renseignements préjudiciables ou inexacts à son sujet contenus dans les dossiers du ministère de la Justice (MJ) avaient influencé la façon dont le gouvernement avait répondu et continuait de répondre à ses demandes d'accès à la Tribune de la presse. Il a donc fait une demande d'accès aux renseignements le concernant et concernant NCN détenus par le MJ, comme le lui permettait l'art. 12 de la LPRP.

Le bureau d'AIPRP du MJ a remis au demandeur, dans un premier temps, 531 pages de renseignements et, par la suite, 154 autres pages. Certaines pages et parties de ces pages avaient été soustraites de la communication pour les motifs prévus aux art. 26 (renseignements personnels concernant un autre individu) et 27 (secret professionnel des avocats) de la LPRP.

Le demandeur a adressé une plainte au Commissaire à la protection de la vie privée (Commissaire). Après avoir mené une enquête, le Commissaire a conclu que le bureau d'AIPRP n'avait pas fourni les renseignements demandés dans le délai prévu par la loi et avait omis de donner un avis relatif à la prolongation du délai. Le Commissaire, après avoir examiné les pages de renseignements qui avaient été partiellement ou totalement soustraites de la communication, a conclu que la directrice du bureau d'AIPRP avait le droit de refuser la communication en vertu de l'art. 27. Le Commissaire a néanmoins demandé au MJ de revoir l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, ce qui a entraîné la communication de quelques pages additionnelles.

N° de greffe :	T-653-02
Référence :	2004 CF 655
Date de la décision :	Le 5 mai 2004
En présence du juge :	Mosley J.
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 27 et 41 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- La norme de contrôle applicable aux décisions en matière d'applicabilité de l'exception prévue à l'art. 27 de la LPRP est la norme de la décision correcte
- L'art. 27 de la LPRP comprend tant le privilège lié aux communications entre avocat et client que le privilège des communications liées à un litige
- Les notes et recommandations rédigées par un avocat du ministère de la Justice à titre de réponse du gouvernement à une décision rendue par un organisme s'occupant de droits internationaux sont protégées par le privilège des communications liées à un litige

Questions en litige

- (1) Quelle est la norme de contrôle applicable à une décision de soustraire des documents en vertu de l'exemption relative au secret professionnel des avocats prévue à l'art. 27 de la LPRP?

- (2) Le représentant du ministre a-t-il commis une erreur en concluant qu'en vertu de l'art. 27 de la LPRP, les documents en question ne devaient pas être communiqués au demandeur en raison du secret professionnel qui lie un avocat à son client?

instance a mal interprété la Loi ou la jurisprudence de la manière alléguée. La phrase doit être interprétée dans le contexte global de l'analyse que fait la juge de l'al. 20(1)c). Les motifs indiquent que la juge de première instance a voulu dire que les éléments de preuve présentés ne permettaient pas de conclure à un risque vraisemblable que la communication nuirait probablement à la compétitivité de BLJC, pas plus qu'ils n'étayaient la position selon laquelle la juge de première instance avait mal interprété la Loi ou la jurisprudence pertinente.

Même si la Cour ne pouvait pas être certaine de ce que la juge de première instance avait voulu dire par la phrase en question, cela n'était pas suffisant pour lui permettre d'accueillir l'appel, étant donné qu'elle n'était pas convaincue que cette phrase démontrait que la juge de première instance avait commis une erreur de droit en rejetant la demande. Il faut reconnaître aux juges le mérite de ne pas avoir l'intention de se contredire dans des phrases consécutives, surtout lorsque, à tous autres égards, leurs motifs, y compris ceux qui traitent de l'al. 20(1)c), sont convaincants et soigneusement rédigés et que, manifestement, ils ne sont pas considérés par un avocat expérimenté comme pouvant servir de fondement à un appel.

Commentaires

La demande de Brookfield Lepage d'autorisation d'en appeler de cette décision devant la Cour suprême du Canada a été rejetée le 21 janvier 2005.

Faits

La demanderesse avait sollicité une ordonnance interdisant au défendeur de communiquer certains documents qu'elle lui avait soumis dans le cadre de la soumission qu'elle avait présentée en réponse aux demandes de proposition relatives à la fourniture de services de gestion d'immubles appartenant au gouvernement du Canada. La juge de première instance a rejeté la demande (2003 CFP1 254). Devant la Cour d'appel, la demanderesse a contesté la conclusion de la juge de première instance selon laquelle la communication n'était pas interdite par l'al. 20(1)c) au motif que celle-ci avait mal interprété cette disposition en concluant que les documents en cause n'étaient pas visés par l'attention sur le passage suivant de la décision de la juge de première instance (par. 22) : « Il est tout au plus possible de dire que la chose portera atteinte à la position compétitive de la demanderesse. »⁶

Décision

La demande a été rejetée avec dépens.

Motifs

Les deux éléments de l'al. 20(1)c) (causer des pertes ou des profits financiers d'une part, et nuire à la compétitivité d'autre part) ont un caractère disjonctif. Ainsi, le demandeur qui établit l'existence d'un risque vraisemblable que la communication nuirait probablement à sa compétitivité est en droit d'exiger que les documents en cause ne soient pas communiqués. Il n'a pas à prouver, en plus, l'existence d'un « préjudice ». Cependant, il ne s'agit peut-être là que d'une question de sémantique puisque la notion de « nuire » implique un préjudice. La Cour a conclu que la demanderesse ne s'était pas acquittée du fardeau de prouver que l'on devrait déduire de la phrase contestée que la juge de première

6. Juge de première instance a ensuite affirmé ce qui suit : « En l'espèce, il n'y a pas suffisamment d'éléments de preuve permettant de conclure à l'existence d'un fondement tendant à établir que BLJC subira une perte financière ou un préjudice, ou qu'un concurrent fera un profit financier » (par. 22 de la décision).

BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY MANAGEMENT
SERVICES ET LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES
GOUVERNEMENTAUX DU CANADA
RÉPERTOIRE : BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY
MANAGEMENT SERVICES C. CANADA (MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX)

N° de greffe : A-164-03
Référence : 2004 CAF 214
Date de la décision : Le 31 mai 2004
En présence du juge : Stone, Sexton et Evans J.J.A.
Articles de la LAI / LPRP : Art. 20(1)c), 44 Loi sur l'accès à l'information
(LAI)

Sommaire

- L'al. 20(1)c) doit être lu d'une manière disjonctive
- Le demandeur qui a établi l'existence d'un risque vraisemblable que la communication nuirait probablement à sa compétitivité n'a pas à prouver, en plus, l'existence d'un « préjudice »

Questions en litige

- (1) La juge de première instance a-t-elle mal interprété l'al. 20(1)c) de la LAI en concluant que les documents en cause n'étaient pas visés par cette disposition?

- (2) L'al. 20(1)c) de la LAI doit-il être interprété d'une manière disjonctive, et cette disposition exige-t-elle que l'on fasse la preuve tant de l'existence d'une probabilité que la communication nuise à la compétitivité de la demanderesse que de l'existence d'un préjudice?

projet de motifs, préparées par un commissaire sont considérées comme appartenant à ce dernier.

Les notes ne deviennent pas partie du dossier officiel de l'instance devant la Commission seulement parce que le commissaire a utilisé l'équipement de la Commission pour les enregistrer. Les notes ont été dictées après que la séance a été levée. Il est donc clair qu'elles étaient destinées à n'être lues que par le commissaire. La dictée des notes constituait un acte privé du commissaire qui aurait pu avoir lieu dans le bureau de ce dernier. De plus, compte tenu du fait qu'aucune décision définitive n'avait été prise au moment où les notes ont été préparées, on ne peut affirmer que le commissaire avait abandonné le contrôle qu'il avait légalement sur les notes au profit de la Commission ou qu'il avait autrement renoncé à tout droit qu'il avait en vertu de la common law ou de la *LPFP* de s'opposer à une demande de communication des notes.

Compte tenu de la nature quasi judiciaire de la Commission et du contexte dans lequel les notes ont été prises, la Cour a conclu que celles-ci ne relevaient pas de la Commission au sens de l'al. 12(1)*b*) de la Loi. Elle a ajouté que, même si les notes relevaient de la Commission, elles seraient susceptibles d'être exclues de la divulgation en application de l'al. 22(1)*b*) de la Loi, puisque leur communication nuirait au bon fonctionnement de la Commission.

de copie de leur transcription car elle était d'avis qu'elle appartenait au commissaire et qu'elle ne faisait donc pas partie du dossier officiel de la Commission. Par conséquent, s'appuyant sur l'arrêt *Canada (Commissaire à la protection de la vie privée) c. Canada (Conseil canadien des relations du travail)* (2000), 257 N.R. 66 (C.A.F.), confirmant [1996] 3 C.F. 609 (1^{re} inst.), elle n'a pas accédé à la demande des demandeurs.

La décision de la défenderesse de ne pas donner communication des notes a fait l'objet d'une plainte devant le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, lequel a statué que les notes ne « relevaient » pas de la Commission et qu'elles n'avaient donc pas à être communiquées.

La demande en cause a été présentée sous le régime de l'art. 41 de la *LPRP*.

Décision

La Cour a rejeté la demande.

Motifs

La Cour a conclu que le raisonnement fondant la décision rendue en première instance et en appel, dans *l'affaire Canada (Commissaire à la protection de la vie privée du Canada)*, précitée, s'applique en l'espèce : il convient généralement de faire preuve de retenue à l'égard de l'indépendance des décideurs exerçant une fonction juridictionnelle. À l'instar du Conseil canadien des relations du travail, la Commission est un tribunal quasi judiciaire. Ses membres sont nommés par le du gouverneur en conseil et ne sont pas des employés de la Commission. Ils exercent une fonction juridictionnelle indépendante. La Commission n'exige pas des commissaires qu'ils versent leur projet de motifs ou leurs notes d'audience au dossier officiel, puisque leur préparation fait partie du processus décisionnel lié à l'exercice d'une fonction juridictionnelle indépendante et que, de ce fait, ces documents ne devraient pas relever de la Commission. La politique de la Commission est plutôt d'encourager ses membres à conserver des notes dans la mesure où elles sont utiles dans le cadre du processus décisionnel. Par conséquent, toutes les notes, y compris le

TUNIAN C. PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ DU CANADA
RÉPERTOIRE: TUNIAN C. CANADA (PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ)

N° de greffe :

T-691-03

Référence :

2004 CF 849

Date de la décision :

Le 10 juin 2004

En présence du juge :

Martineau J.

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 12(1), 22(1)(b) Loi sur la

protection des renseignements

personnels (LPRP)

Sommaire

Les projets de motifs et les notes rédigés par un commissaire de la CISR dans l'exercice de sa fonction juridictionnelle ne relèvent pas de la Commission

Question en litige

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié a-t-elle commis une erreur en déterminant que, pour l'application du par. 12(1) de la LPRP, les projets de motifs (les notes) préparés par un commissaire ne relevaient pas de l'organisme?

Faits

Les demandeurs sollicitent la révision judiciaire de la décision de la défenderesse de ne pas communiquer le projet de motifs préparé par un de ses commissaires, lequel avait déterminé que les demandeurs n'étaient pas des réfugiés au sens de la Convention.

Après l'audience portant sur les revendications des demandeurs, le commissaire a dicté les notes à l'aide du dispositif d'enregistrement ayant servi à enregistrer l'audience. Les notes ont été transcrites, mais la Commission n'a pas conservé

Deuxième question – Certains renseignements peuvent-ils être prélevés conformément à l'art. 25 de la LAI?

Même si le juge Harrington a reconnu que certains renseignements n'étaient pas confidentiels, il a décidé qu'il ne pouvait pas raisonnablement y avoir prélèvement de parties non exclues à partir des parties exclues, car il ne resterait que des parties de phrases incompréhensibles.

Troisième question – La Cour peut-elle réviser la décision du responsable de l'institution fédérale de donner communication des renseignements sans avoir donné au tiers l'avis qui est prévu à l'art. 27?

Merck Frosst a demandé que la décision de Santé Canada de donner communication de 15 pages sans avoir donné l'avis prévu à l'art. 27 soit également révisée. Santé Canada s'est opposé à cette demande de révision parce que c'est l'avis donné par le responsable d'une institution fédérale à un tiers qui donne ouverture à l'application de l'art. 44. Le juge n'a pas accepté cet argument et a déclaré que le ministre n'aurait pas dû donner communication d'une partie des documents demandés sans avoir préalablement donné à Merck Frosst l'avis prévu à l'art. 27. Selon le juge Harrington, l'art. 44 ne peut pas être écarté parce qu'un avis qui n'a pas été donné aurait dû l'être.

Commentaires

Cette décision a été infirmée par la Cour d'appel fédérale : 2005 CAF 215.

Motifs

Première question – Les renseignements demandés sont-ils exclus de la

divulgaration suivant l'al. 20(1)b)?

Dans la première partie de son analyse, le juge Harrington a examiné la question de savoir si les renseignements demandés étaient des renseignements de tiers. Il a décidé que tous les renseignements demandés, y compris les notes des évaluateurs qui travaillaient pour Santé Canada ou qui étaient retenus comme experts externes, étaient des renseignements de tiers.

Dans la seconde partie de son analyse, le juge a examiné si les renseignements demandés étaient confidentiels. En ce qui a trait à l'avis de conformité, il a décidé que Santé Canada avait le droit d'en donner communication à l'auteur de la demande sans consulter Merck Frosst. Selon la Cour, l'avis de conformité n'est pas un document confidentiel parce que toute personne, compétiteur ou non, a le droit de savoir si un médicament qui est sur le marché a été approuvé.

Le juge Harrington a décidé que la synthèse globale est exclue totalement de la divulgation parce qu'il s'agit essentiellement de renseignements confidentiels de tiers. De plus, en ce qui a trait à la synthèse globale, aux notes des évaluateurs et à la correspondance, la Cour a décidé que le contenu et l'objectif des documents ainsi que les circonstances entourant leur compilation et leur communication montrent qu'ils sont confidentiels.

Enfin, la Cour a décidé que même si certains renseignements semblent faire partie du domaine public, la question n'est pas vraiment de savoir s'il y a ou non des renseignements publics concernant Singulair, mais plutôt de savoir si les renseignements tels qu'ils sont exposés dans la présentation de drogue nouvelle font partie du domaine public. Le juge Harrington a décidé que puisque les renseignements tels que contenus dans les documents ne faisaient pas partie du domaine public, le droit à la confidentialité n'était pas perdu.

Santé Canada a reçu une demande en vertu de la LAI visant les documents relatifs à l'examen de la présentation de drogue nouvelle de Merck Frosst concernant le médicament Singulair contre l'asthme, nouvellement approuvé et mis en marché. Les documents demandés sont les suivants : l'avis de conformité, la synthèse globale, les notes des évaluateurs et la correspondance entre Santé Canada et Merck Frosst concernant l'examen de la présentation d'une drogue nouvelle.

Les documents demandés totalisent 549 pages. Santé Canada a décidé que 15 de ces pages, incluant l'avis de conformité, ne contenaient pas de renseignements confidentiels (à l'exception d'une partie de l'une de ces pages). Santé Canada a donné communication de ces pages à l'auteur de la demande sans consulter Merck Frosst.

Par suite de l'examen des 534 pages restantes, Santé Canada a décidé qu'il y avait des renseignements confidentiels dans 32 de ces pages et qu'il y avait peut-être d'autres renseignements de nature confidentielle. Le ministère a alors informé la demanderesse de la demande de renseignements et l'a invitée à lui faire parvenir ses observations écrites concernant les motifs pour lesquels les documents ne devraient pas être divulgués. La demanderesse n'a pas convaincu le défendeur que le par. 20(1) concernant la non-divulgence des documents s'appliquait. Merck Frosst a demandé le contrôle judiciaire, en vertu de l'art. 44 de la LAI, de la décision du ministère de donner communication à l'auteur de la demande de certains des renseignements demandés.

Décision

La demande de contrôle judiciaire est accueillie avec dépens. La Cour a déclaré que, sauf pour ce qui concerne l'avis de conformité, la décision du ministre de la Santé de donner communication de toute partie des documents à l'auteur de la demande est invalide. Elle a ordonné au ministre de ne pas donner

MERCK FROSST CANADA & CO. C. LE MINISTRE DE LA SANTÉ

RÉPERTOIRE : MERCK FROSST LTD. C. CANADA (MINISTRE DE LA SANTÉ)

N° de greffe :

T-90-01

Référence :

2004 CF 959

Date de la décision :

Le 6 juillet 2004

En présence du juge :

Harrington J.

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 20(1)b), c), d), 25, 27, 44 et 74 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Documents liés à l'examen de la présentation d'une drogue nouvelle
- Documents comportant des renseignements confidentiels d'un tiers à l'exception d'un avis de conformité
- Compétence de la Cour relativement à une demande fondée sur l'art. 44

Questions en litige

(1) Les renseignements demandés sont-ils exclus de la divulgation suivant l'al. 20(1)b)?

(2) Certains renseignements peuvent-ils être prélevés conformément à l'art. 25 de la LAI?

(3) La Cour peut-elle réviser la décision du responsable de l'institution fédérale de donner communication des renseignements sans donner au tiers l'avis qui est prévu à l'art. 27?

Faits

Il s'agit d'une demande de contrôle judiciaire en vertu de l'art. 44 de la LAI qui vise la décision de Santé Canada de donner communication de documents qui devraient, selon la demanderesse, être exclus de la divulgation conformément aux al. 20(1)b), c) et d) de la Loi.

qu'une partie de celle-ci peut être visée par une exception. Par conséquent, ce document devait être communiqué au demandeur une fois que le paragraphe introductif de la lettre en aurait été retranché.

Commentaires

La GRC a interjeté appel de cette décision. L'appel a été accueilli : 2005 CAF 186.

L'examen du dossier indiquait clairement que la GRC a simplement été informée par le ministère de la Justice du Canada que les États-Unis recherchaient le demandeur pour des violations aux modalités de sa mise en liberté surveillée et qu'une demande d'extradition avait été faite. Les seules mesures prises en l'espèce ont consisté à verser le nom du demandeur dans une base de données de la police canadienne, le CIPC, et à l'en retirer ainsi qu'à communiquer par courriel avec le ministère de la Justice au sujet de l'état de la demande d'extradition. Ce genre d'activité ne constitue pas une enquête au sens des dispositions prévoyant des exceptions à la communication. Il est possible que la GRC ait déjà effectué des enquêtes dans le cadre de demandes d'extradition, mais il est clair qu'en l'espèce, Interpol Ottawa n'a pas enquêté. Il appert en fait qu'aucune action de la nature d'une enquête n'a été entreprise.

En conséquence, le juge Rouleau a décidé que le commissaire à la protection de la vie privée avait commis une erreur en concluant que les renseignements demandés étaient visés par l'exception prévue à l'al. 22(1)a) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et que cette erreur justifiait l'intervention de la Cour.

Puisque l'unique fondement de la décision en cause était l'exception prévue à l'al. 22(1)a), la Cour n'avait pas à examiner l'applicabilité des autres exceptions énoncées à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le juge Rouleau était néanmoins d'avis, après avoir examiné les renseignements confidentiels, qu'aucune des autres exceptions invoquées par le défendeur ne semblait applicable.

Le seul document dont la communication a été refusée et pour lequel l'application d'une exception paraissait le moins indéniablement possible était une lettre que le FBI avait fait parvenir à la GRC et qui renfermait le nom d'un tiers. Comme la *Loi sur la protection des renseignements personnels* concerne des « renseignements » et non des « documents », une institution gouvernementale ne peut refuser de donner communication de toute une page simplement parce

que l'art. 26 de la Loi sur la protection des renseignements personnels pouvait aussi s'appliquer.

Le demandeur a déposé une plainte auprès du commissaire à la protection de la vie privée qui a conclu que la plainte n'était pas bien fondée. Plus précisément, il a statué que l'al. 22(1)a)⁵ avait pour effet d'exclure de la communication les renseignements demandés pour les motifs suivants :

Tout ce que la GRC doit démontrer c'est que l'information en cause date de moins de vingt ans et qu'elle a été préparée par un organisme d'enquête au cours d'une enquête licite [...] La GRC est bien un organisme d'enquête pour l'application de la Loi et, à mon avis, toutes les autres exigences de la Loi ont également été remplies. Par conséquent, j'estime que la GRC était admise à invoquer cette exception lorsqu'elle l'a fait.

Le commissaire n'a pas commenté la validité des al. 19(1)a), 19(1)b), 19(1)c) et 22(1)b) et de l'art. 26 de la Loi sur la protection des renseignements personnels, parce qu'il estimait que l'al. 22(1)a) justifiait à lui seul la décision de ne pas donner communication des renseignements demandés.

Décision

La demande est accueillie.

5. 22. (1) Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) :

a) soit qui remontent à moins de vingt ans lors de la demande et qui ont été obtenus ou préparés par une institution fédérale, ou par une subdivision d'une institution, qui constitue un organisme d'enquête déterminé par règlement, au cours d'enquêtes licites ayant trait :

(i) à la détection, la prévention et la répression du crime,

(ii) aux activités destinées à faire respecter les lois fédérales ou provinciales,

(iii) aux activités soupçonnées de constituer des menaces envers la sécurité du Canada au sens de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité;

KEITH MAYDAK C. SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : MAYDAK C. CANADA (SOLLICITEUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :

T-73-04

Référence :

2004 CF 1171

Date de la décision :

Le 24 août 2004

En présence du juge :

Rouleau J.

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 9(1), 22(1)(a) et (b) et 26 Loi sur la

protection des renseignements personnels

(LPRP)

Sommaire

• Sens du terme « enquête »

• Une institution ne peut refuser de donner communication de toute une page d'un document alors qu'une partie seulement de cette page est visée par une exception à la communication

Question en litige

Les mesures prises par la GRC constituaient-elles une « enquête » au sens de l'al. 22(1)a) de la Loi sur la protection des renseignements personnels?

Faits

Le demandeur a présenté à la GRC, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, une demande d'accès à tous les renseignements personnels détenus par la GRC ainsi que par Interpol Ottawa au sujet de son extradition aux États-Unis pour violation des modalités d'une mise en liberté surveillée consécutive à une déclaration de culpabilité de fraude.

La GRC a répondu à la demande en fournissant certains renseignements, mais elle a invoqué l'al. 22(1)a) pour refuser de communiquer les autres. Elle a également fait savoir au demandeur que les al. 19(1)a), b) et c) et 22(1)b) ainsi

l'identification, comme la description du document, le nom, le titre et l'adresse de la personne à qui la communication est adressée, le passage servant de conclusion et la signature peuvent être retranchés et divulgués. Comme l'a signalé la Cour d'appel dans une décision antérieure se rapportant à la présente affaire, les renseignements appartenant à cette catégorie permettent au demandeur de « savoir qu'il y a eu une communication entre certaines personnes à une certaine date sur un certain sujet, mais rien de plus »⁴.

En l'absence de preuve lui permettant de conclure que l'intégrité des documents a été altérée, la Cour n'a, en vertu de l'art. 46, que le pouvoir d'examiner les documents qui lui ont été soumis en preuve. Cet article ne lui confère pas le pouvoir d'ordonner qu'un document soit reconstitué. Dans la présente affaire, il n'a aucunement été établi que les documents en cause avaient été altérés et le juge des requêtes a eu raison de s'en tenir à un examen des documents déposés en preuve devant lui.

Commentaires

Une demande d'autorisation de pourvoi devant la Cour suprême du Canada a été déposée par le procureur général du Canada sur la question de la durée du privilège lié au litige.

La demande a été accueillie le 21 avril 2005.

dit, le droit de refuser la communication des documents élaborés par

l'avocat-conseil ne dépend pas de l'existence d'un privilège, mais plutôt du fait qu'ils aient été préparés dans des circonstances susceptibles de donner

ouverture à un privilège, et ce, que ce privilège soit ou non encore applicable.

L'article 23, pour sa part, vise un seul type de document – soit le document

protégé par le secret professionnel. Contrairement à l'art. 19 de la LAIPVP, ce

n'est que dans les cas où le privilège du secret professionnel est encore

applicable qu'il est permis de refuser une communication en vertu de l'art 23 de

la LAI. En bref, l'art. 23 vise les documents jouissant de la protection du

privilège, et non ceux ayant par le passé fait l'objet d'une telle protection. Une

fois le privilège éteint, l'on doit recourir à d'autres mécanismes pour empêcher la

communication dans les cas où elle est jugée inappropriée. Dans certaines

situations, on pourra utiliser une définition large de la notion de litige pour faire

obstacle à la divulgation prématurée d'un dossier de litige. Dans d'autres cas, il

sera possible d'invoquer d'autres exceptions prévues par la LAI.

En définitive, l'art. 23 n'empêche pas la communication de documents qui ne

jouissent pas de la protection du secret professionnel entre avocat et client au

moment où la demande d'accès est formulée, même si ces documents ont, à

une certaine époque, fait l'objet du privilège relatif au litige.

Deuxième, troisième et quatrième questions—Application des exceptions

prévues par la LAI, prélèvement et pouvoir de la Cour

Dans l'affaire dont était saisie la Cour, le Service de police de Winnipeg avait

refusé de consentir à la divulgation des documents qu'il avait fournis. L'exception

prévue à l'art. 13 avait donc été invoquée à bon droit. La Cour a aussi conclu

que les exceptions prévues aux art. 19 et 21 avaient été correctement

appliquées.

Un document protégé par le secret professionnel entre avocat et client est

assujéti à l'art. 25 de la LAI. Les mots « nonobstant les autres dispositions de la

présente loi » figurant à l'art. 25 confèrent à cette disposition un rôle

prépondérant. Il s'ensuit que les renseignements généraux permettant

Motifs

Première question — Durée du privilège relatif au litige

La Cour a statué à l'unanimité que le privilège du secret professionnel prévu à l'art. 23 de la LAI recouvre deux volets, soit les avis juridiques et les communications s'inscrivant dans le cadre d'un litige (le privilège relatif au litige). Pour ce qui est de la question de la durée du privilège relatif au litige, la majorité de la Cour (le juge Létourneau étant dissident) a conclu que le poids de la jurisprudence amène à la conclusion que le privilège relatif au litige s'éteint à l'issue du litige y ayant donné ouverture, la notion de litige pouvant toutefois recevoir une interprétation large de manière à ne pas nécessairement se limiter à l'instance ayant servi d'assise pour invoquer le privilège. Vu les circonstances de l'espèce, l'art. 23 ne s'appliquait pas aux documents à l'égard desquels on avait invoqué le privilège relatif au litige parce que ceux-ci ont cessé d'être protégés par ce privilège une fois la poursuite pénale résolue.

Pour tirer cette conclusion, la Cour a distingué la présente affaire de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (*Attorney General c. Big Canoe* (2002), 220 D.L.R. (4th) 467 (« *Big Canoe* »), en invoquant une différence importante entre le libellé de l'art. 19 de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée de l'Ontario³ (LAI/PVP) et celui de l'art. 23 de la LAI. L'article 19 de la LAI/PVP vise deux types de documents. Les premiers sont des documents protégés par le secret professionnel de l'avocat et, les seconds, des documents élaborés dans certaines circonstances par « l'avocat-conseil » de la Couronne, c.-à-d. le procureur du ministère public agissant dans le cadre d'une poursuite criminelle. Il n'est pas nécessaire que les documents appartenant à la deuxième catégorie fassent l'objet du privilège du secret professionnel, ce qui explique pourquoi la Cour d'appel de l'Ontario a conclu dans *Big Canoe* que la limite temporelle rattachée au privilège relatif au litige ne s'appliquait pas. Autrement

3. L'article 19 de la LAI/PVP de l'Ontario est ainsi libellé : « La personne responsable peut refuser de divulguer un document protégé par le secret professionnel de l'avocat. Il en est de même d'un document élaboré par l'avocat-conseil de la Couronne, ou pour son compte, qui l'utilise soit dans la communication de conseils juridiques, soit à l'occasion ou en prévision d'une instance. »

elles, le non-respect des exigences prévues par la *Loi sur les pêches* en matière de rapport. Les accusations ont, au bout du compte, été annulées. L'appelant et Gateway ont poursuivi le gouvernement fédéral en vue d'obtenir des dommages-intérêts. Dans le cadre des instances pénales et civiles, l'appelant a présenté des demandes d'accès au Bureau de l'AI/RP du ministère de la Justice en vue d'obtenir tous les documents concernant les poursuites intentées contre lui et contre Gateway.

Certains des documents faisant l'objet de la demande étaient visés par les exceptions prévues aux par. 13(1), 19(1), 20(1), 21(1) et par l'art. 23 de la LAI. À la suite de l'enquête du Commissaire à l'information, l'appelant a présenté une demande de contrôle judiciaire de la décision par laquelle le ministre a refusé l'accès aux documents.

Il s'agit en l'espèce d'un appel et d'un appel incident contre la décision du juge des requêtes (2003 CFP 462). L'appel vise à contester la décision qu'il a rendue concernant les art. 13, 19, 21 et 23 et concernant le prélèvement de certains extraits (art. 25). Il soulève, de plus, la question du pouvoir que l'art. 46 confère à la Cour. L'appel incident, formé par le ministre de la Justice, concerne la question de la durée du privilège relatif au litige. Il s'agit, plus particulièrement, de savoir si le juge des requêtes a commis une erreur en décidant que le privilège relatif au litige, dans la mesure où il serait valablement invoqué pour empêcher la divulgation d'un document, cesse de s'appliquer à l'issue du litige de sorte que les documents contenant des renseignements protégés doivent être communiqués.

Décision

L'appel est accueilli en partie, sur la question du prélèvement de certains extraits, et la question est renvoyée à la Cour fédérale pour qu'elle détermine si les exigences de l'art. 25 de la LAI ont été remplies. L'appel incident est rejeté.

SHELDON BLANK C. MINISTRE DE LA JUSTICE
RÉPERTOIRE : BLANK C. CANADA (MINISTRE DE LA JUSTICE)

N° de greffe :	A-233-03
Référence :	2004 CAF 287
Date de la décision :	Le 8 septembre 2004
En présence du juge :	Décary, Létourneau et Pelletier J.J.A.
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 13, 19, 21, 23, 25, 46 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Le privilège du secret professionnel de l'art. 23 de la LAI vise les avis juridiques et le privilège relatif au litige
- Durée du privilège relatif au litige
- Application de l'art. 25 de la LAI à un document protégé par le secret professionnel
- Pouvoir conféré à la Cour par l'art. 46 de la LAI

Questions en litige

- (1) Le privilège relatif au litige est-il visé par l'art. 23 de la LAI et s'éteint-il avec le litige?
- (2) Les autres exceptions invoquées sur le fondement de la LAI ont-elles été correctement appliquées?
- (3) L'art. 25 de la LAI s'applique-t-il à l'égard d'un document visé par l'art. 23?
- (4) L'art. 46 de la LAI permet-il à la Cour d'ordonner qu'un document soit reconstitué?

Faits

Trois chefs d'accusation avaient été portés contre l'appelant pour avoir pollué la rivière Rouge. Les accusations portées contre Gateway concernaient, quant à

celle-ci n'aurait pas en main des renseignements semblables concernant ses concurrents.

La Cour a ajouté que la question de savoir s'il était dans l'intérêt public que les concurrents de la demanderesse connaissent le prix payé était une décision que Travaux publics devait prendre avant de demander d'autres soumissions à l'avenir. Travaux publics devrait indiquer clairement aux parties qui présentent des soumissions si l'ensemble des conditions du contrat seraient portées à la connaissance du public ou demeurerait confidentielles. Si l'entrepreneur était informé à l'avance que l'ensemble des conditions du contrat seraient publiquement accessibles, l'al. 20(1)c) ne s'appliquerait pas.

Troisième question

La Cour n'était pas convaincue que la demanderesse avait présenté des éléments de preuve faisant état de négociations spécifiques en vue de contrats qui seraient entravées par la communication des renseignements. La demanderesse devait présenter des éléments de preuve concrets pour s'acquitter du fardeau de la preuve qui lui incomrait relativement à cette exception, ce qu'elle n'avait pas fait.

La Cour a ajouté à titre de remarque incidente que Travaux publics aurait dû faire savoir aux parties, au cours du processus d'appel d'offres, si les conditions financières d'un marché demeureront confidentielles après l'adjudication et l'engagement des deniers publics s'y rapportant. La Cour a souscrit à l'avis que la Cour d'appel avait exprimé dans *Hi-Rise Group Inc.*, selon lequel « en l'absence de circonstances spéciales, le public devrait être au courant de la manière dont ses deniers sont dépensés, y compris les conditions du marché ». C'est là une façon de veiller à ce que le gouvernement soit comptable envers le public. Si Travaux publics décide qu'il est dans l'intérêt du public de préserver la confidentialité de certaines conditions d'un marché, il devrait faire connaître cette décision aux entreprises qui soumettent des offres ou des propositions. Il devrait également indiquer clairement en quoi le maintien de la confidentialité est avantageux pour le public. Cette décision de Travaux publics n'empêcherait pas une révision judiciaire fondée sur l'art. 44, mais permettrait de clarifier davantage les attentes des parties et de connaître les facteurs d'intérêt public en jeu.

Deuxième question

Il est bien reconnu que, pour pouvoir invoquer l'exception prévue à l'al. 20(1)c), la partie demanderesse doit démontrer, selon la prépondérance des probabilités, l'existence d'un « risque vraisemblable de préjudice probable ». À cet égard, il ne suffit pas que la demanderesse formule des suppositions générales sur la probabilité du préjudice qui découlerait de la communication; elle doit plutôt établir clairement qu'elle subira probablement un préjudice du fait de la communication.

Après avoir examiné attentivement les renseignements confidentiels, la Cour a dit qu'elle était convaincue que les renseignements en question étaient visés par l'exception prévue à l'al. 20(1)c). La communication des renseignements nuirait vraisemblablement à la compétitivité de la demanderesse lors des prochaines soumissions et se traduirait vraisemblablement par des pertes financières pour elle. De toute évidence, les concurrents de la demanderesse présenteraient si possible des soumissions à des prix inférieurs aux siens. Comme l'avocat de la demanderesse l'a indiqué, ce préjudice ne pourrait qu'être aggravé du fait que

le juge Kelen a souligné en l'espèce que, dans *Société Gamma*, les prix unitaires par mot du contrat de traduction n'étaient pas divulgués et n'étaient pas des renseignements visés par l'examen du juge Strayer. Or, dans la présente affaire, les renseignements en cause étaient depuis longtemps des renseignements de nature confidentielle entre la demanderesse et Travaux publics, qui avait convenu dans le passé que les prix unitaires par dose étaient des renseignements financiers et commerciaux confidentiels qui ne devaient pas être communiqués. En conséquence, l'arrêt *Hi-Rise Group Inc.* ne s'appliquait pas en l'espèce. De plus, tout autre renseignement indiqué dans le contrat dont la divulgation révélerait les prix unitaires demeurerait également confidentiel. Travaux publics ne pouvait pas changer d'avis en cours de route. Il ne pouvait pas dire que les prix unitaires étaient confidentiels et proposer ensuite de divulguer une partie du contrat dont la communication permettrait de calculer aisément l'élément confidentiel.

En ce qui a trait au troisième critère énoncé dans l'arrêt *Air Atonabee*, soit la question de savoir si le maintien de la confidentialité des renseignements favorise l'intérêt public, la Cour a conclu qu'étant donné que Travaux publics estimait que le refus de divulguer les prix unitaires était dans l'intérêt public, il était également dans l'intérêt public de ne pas donner communication des renseignements qui permettent à une tierce partie de calculer les prix unitaires approximatifs. En conséquence, le dernier critère énoncé dans l'arrêt *Air Atonabee* a été établi.

Quant à la troisième condition 3 de l'al. 20(1)b), la Cour était d'avis que la demanderesse avait communiqué au gouvernement les prix unitaires par dose selon les différentes gammes de quantités et de volumes auxquelles ils s'appliquaient et qu'il ne s'agissait pas de conditions négociées. Le fait que la demanderesse avait choisi une quantité particulière à l'intérieur de la gamme de volumes ne signifiait pas que cette quantité ne faisait pas partie des renseignements qu'elle avait fournis.

Air Atonabee Ltd. c. Canada (Ministre des Transports) (1989), 27 F.T.R. 194 (C.F. 1^{re} inst.), au paragraphe 42².

De l'avis de la Cour, le premier critère énoncé dans l'arrêt *Air Atonabee* avait été établi, puisque les renseignements en question ne pouvaient être obtenus d'une autre source.

En ce qui a trait aux deuxième et troisième critères, la Cour a examiné les directives que la Cour d'appel fédérale a données dans *Canada (Ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux) c. Hi-Rise Group Inc.*, 2004 CAF 99. Dans cette affaire, la Cour d'appel fédérale était saisie d'une demande présentée par le propriétaire d'un édifice commercial en vue d'empêcher la communication du loyer que le gouvernement fédéral payait relativement à l'un des édifices du propriétaire ainsi que des prix des options permettant l'acquisition de l'édifice. Se fondant en partie sur les motifs que le juge Strayer avait formulés dans *Société Gamma Inc. c. Canada (Secrétariat d'État du Canada)* (1994), 79 F.T.R. 42 (C.F. 1^{re} inst.), la Cour d'appel fédérale avait conclu que les renseignements en question n'étaient pas de nature confidentielle au sens de l'al. 20(1)b), parce que le propriétaire ne pouvait raisonnablement s'attendre à ce que les montants payés par le gouvernement en vertu du contrat ne soient pas révélés au public.

Même si la Cour d'appel fédérale s'est fondée sur l'arrêt *Société Gamma* pour dire que les montants qu'une institution fédérale paie ou doit payer conformément à un contrat conclu avec des tiers ne sont pas confidentiels une fois que le processus d'appel d'offres est terminé et que le contrat a été adjugé,

2. a) le contenu du document est tel que les renseignements qu'il contient ne peuvent être obtenus de sources auxquelles le public a autrement accès, ou ne peuvent être obtenus par observation ou par étude indépendante par un simple citoyen agissant de son propre chef;

b) les renseignements doivent avoir été transmis confidentiellement avec l'assurance raisonnable qu'ils ne seront pas divulgués;

c) les renseignements doivent être communiqués, que ce soit parce que la loi l'exige ou parce qu'ils sont fournis gratuitement, dans le cadre d'une relation de confiance entre l'administration et la personne qui les fournit ou dans le cadre d'une relation qui n'est pas contraire à l'intérêt public, et la communication des renseignements confidentiels doit favoriser cette relation dans l'intérêt public.

Motifs

En ce qui a trait à la norme de contrôle, la Cour a rappelé que la norme de contrôle applicable en vertu de l'art. 44 de la LA est celle de la décision correcte, c'est-à-dire que la Cour examinera *de novo* la question de savoir si les renseignements en litige auraient dû être communiqués. Par conséquent, aucune retenue ne doit être accordée à la décision de Travaux publics de donner communication. En ce qui a trait à la question du fardeau de la preuve, la Cour a cité un certain nombre de décisions selon lesquelles il incombe à la partie qui invoque une exception à la communication de prouver que les renseignements sont effectivement visés par une exception.

Première question

Pour prouver que les renseignements en question sont visés par l'exception énoncée à l'al. 20(1)b), la demanderesse doit démontrer, selon la prépondérance des probabilités, que les renseignements :

(1) sont des renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques;

(2) sont des renseignements de nature confidentielle;

(3) ont été fournis à une institution fédérale par un tiers;

(4) ont été traités, de façon constante par ce tiers, comme des renseignements de nature confidentielle.

De l'avis de la Cour, les première et quatrième conditions avaient été établies. Les renseignements étaient indéniablement des renseignements financiers et commerciaux. De plus, la demanderesse avait constamment traité les renseignements en question comme des renseignements de nature confidentielle.

En ce qui a trait à la deuxième condition, il appert de la jurisprudence que trois critères doivent être respectés pour que les renseignements soient considérés comme des renseignements confidentiels. Le juge MacKay les a résumés dans

- (3) La communication des renseignements en question risquait-elle vraisemblablement d'entraîner des négociations en vue de contrats conformément à l'al. 20(1)d)?
- Faits**

Aventis Pasteur (la demanderesse) s'est vu attribuer par Travaux publics un marché relatif à la fourniture de son vaccin contre la grippe. Le Bureau de l'AI/RP de Travaux publics a reçu une demande d'accès fondée sur la LAI relativement à des documents faisant état du prix annuel par dose du vaccin, du nombre de doses achetées par année depuis 2001 et d'autres renseignements similaires. La demanderesse s'est opposée à la divulgation des prix unitaires par dose du vaccin ainsi que des quantités de doses et des gammes de volumes utilisées pour déterminer le prix par dose, soutenant que ces renseignements étaient visés par une exception à la communication énoncée aux al. 20(1)b), c) et d) de la LAI. Après avoir révisé l'affaire, le Bureau de l'AI/RP a conclu que les prix unitaires par dose étaient visés par l'exception prévue aux al. 20(1)b) et c), mais que les quantités de doses et les gammes de volumes ne l'étaient pas. La demanderesse a alors sollicité le contrôle judiciaire de cette décision, soutenant que, étant donné que la valeur totale du marché était un renseignement publiquement accessible, la communication de la quantité de doses et des gammes de volumes permettrait à une tierce partie de déterminer les prix unitaires approximatifs du vaccin, le renseignement même qui, de l'avis du Bureau de l'AI/RP, était visé par l'exception à la communication.

Décision

La seule décision visée par le contrôle judiciaire était celle de communiquer les parties du contrat indiquant la quantité de doses et les gammes de volumes. La Cour n'était pas saisie de la décision de ne pas donner communication des prix unitaires par dose.

La demande a été accueillie, compte tenu des al. 20(1)b) et c) de la LAI.

AVENTIS PASTEUR LIMITED C. PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : AVENTIS PASTEUR LTD. C. CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :	T-808-02
Référence :	2004 CF 1371
Date de la décision :	Le 7 octobre 2004
En présence du juge :	Kelen
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 20(1)b, c) et d) et art. 44 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Les renseignements dont la communication pourrait servir à déterminer d'autres renseignements dont la communication est exclue au titre de l'al. 20(1)b) devraient également être exclus de la communication en vertu de cette disposition
- Les institutions fédérales devraient, au cours du processus d'appel d'offres, faire savoir aux parties si les conditions financières d'un marché demeureront confidentielles après l'adjudication de celui-ci et l'engagement des deniers publics s'y rapportant

Questions en litige

- (1) Les renseignements en question étaient-ils visés par une exception à la communication à titre de renseignements financiers et commerciaux de nature confidentielle fournis au ministère conformément à l'al. 20(1)b)?
- (2) La communication des renseignements en question risquait-elle vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à la demanderesse ou de nuire à la compétitivité de celle-ci conformément à l'al. 20(1)c)?

d'obtenir la divulgation de renseignements qui, d'après la Cour d'appel, sont exclus.

Les renseignements seront communiqués, sauf les renseignements visés par l'exception prévue à l'al. 13(1)a).

Commentaires

Cette décision a été portée en appel.

indiquent simplement les résultats des mesures de perception. Ces renseignements ne pouvaient nullement être considérés comme des renseignements de la nature d'une enquête.

Alinéa 16(1)c)

Invokant les principes fondamentaux sous-jacents à l'accès à l'information qui se trouve en la possession du gouvernement, la Cour a mentionné que la norme est la probabilité et non la possibilité ou la conjecture. La preuve doit comporter une explication établissant que le préjudice pouvant être causé aux activités

destinées à faire respecter les lois est vraisemblable. Dans la présente affaire, la preuve (confidentielle et autre) visant à établir que la communication nuira aux relations avec les États-Unis et, par conséquent, aux activités destinées à faire respecter les lois canadiennes était, au mieux, équivoque. Elle ne respectait pas le critère de base de l'al. 16(1)c) selon lequel le préjudice invoqué doit être

vraisemblable. De plus, ce sont des données canadiennes et non des données américaines qui seraient communiquées. En conséquence, les déclarations

généralisées du représentant ministériel ne peuvent être confirmées, eu égard à la décision que la Cour d'appel fédérale a rendue dans *Sherman*, précité, et qui a pour effet de restreindre les renseignements pouvant être communiqués aux renseignements fondés sur les renseignements canadiens ou sur les statistiques américaines dont la divulgation ne révèle pas le contenu de renseignements confidentiels. La Cour n'a pu conclure, à la lumière de la preuve, que la

communication des renseignements en cause risquerait vraisemblablement de nuire aux relations canado-américaines de telle sorte que les États-Unis refuseront de poursuivre d'autres activités de perception.

Deuxième question

Alinéa 13(1)a)

Le défendeur a identifié les renseignements qui sont visés par l'exception à la communication conformément à la décision de la CAF en l'espèce. La Cour a identifié un autre renseignement qui est visé par l'exception, parce que sa communication permettrait au demandeur, au moyen d'un simple calcul,

d'appel n'a pu se prononcer sur la question de savoir si les renseignements sont néanmoins visés par l'exception prévue aux al. 16(1)b) et 16(1)c) de la Loi. La question à trancher en l'espèce est de savoir si les renseignements que la Cour a maintenant examinés dans le présent litige sont visés par une exception à la communication?

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été accueillie.

Motifs

Première question

Alinéa 16(1)b)

La Cour a souligné que les renseignements en question doivent être visés par l'exception. En l'occurrence, ils doivent concerner des techniques d'enquête ou des projets d'enquêtes licites déterminées. En ce qui concerne le mot « enquête », il devrait être interprété selon son sens habituel et grammatical. Invokant la définition que la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a présentée dans *Re First Investors Corp.*, [1988] 4 W.W.R. 22 (C.B.R. Alb.)¹, la Cour a fait remarquer qu'aucun élément des renseignements dont elle était saisie, confidentiels ou autres, ne comportait le moindre lien avec des techniques relatives à des enquêtes licites déterminées. En conséquence, le critère de base à établir aux fins de l'exercice du pouvoir discrétionnaire n'avait pas été respecté. De plus, il n'était pas permis de dire que les mesures de perception étaient des mesures de la nature d'une enquête. La Convention prévoit un arrangement relatif à la perception de sommes d'argent auprès de personnes qui ne se trouvent pas dans la juridiction. Bien qu'il puisse y avoir une enquête liée à l'endroit où se trouvent les personnes concernées, les renseignements en question ne permettent pas d'obtenir ces données. Les statistiques sollicitées

1. « Le mot 'investigation' (enquête) a été défini comme suit : 'action de mener une enquête; fait de mener une recherche ou enquête doit être faite dans un but précis. Une enquête systématique nécessite un fil conducteur [...]'. » (par. 45).

Canada et les États-Unis d'Amérique en matière d'impôts sur le revenu et la fortune (la Convention).

Le représentant ministériel de Revenu Canada, le directeur de la Division de l'AIIRP, a refusé la demande le 10 mai 1999, au motif que les renseignements demandés étaient visés par les exceptions prévues aux al. 13(1)a), 16(1)b) et c) de la LAI. Le demandeur a déposé une plainte auprès du commissaire à l'information, mais sa plainte a été rejetée.

Le demandeur a sollicité le contrôle judiciaire de la décision du ministre. La Section de première instance de la Cour fédérale (2002 CFP 586) a rejeté la demande au motif que les renseignements demandés étaient visés par l'exception prévue à l'al. 13(1)a). Ayant conclu en ce sens, le juge des requêtes n'a pas estimé nécessaire d'examiner la position du ministre au sujet des al. 16(1)b) et c).

Le demandeur a interjeté appel de la décision de la Section de première

instance. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel ([2003] 4 C.F. 865 (C.A.); 2003 CAF 202) et conclu que l'exception prévue à l'al. 13(1)a) ne pouvait être justifiée dans la plupart des cas. Elle a statué que l'exception visée à l'al.

13(1)a) existe uniquement en ce qui concerne les renseignements que le Canada reçoit des États-Unis. Aucune exception n'existe dans le cas des renseignements échangés, à moins que ces renseignements ne renferment également des renseignements qui ont été obtenus des États-Unis et dont le contenu serait révélé par la divulgation des renseignements canadiens. Les statistiques générées par le ministre et tirées des renseignements obtenus des États-Unis ne sont pas visées par l'exception, à moins que leur divulgation ne révèle le contenu des renseignements confidentiels eux-mêmes.

Cependant, par suite d'un malentendu, les renseignements visés par la

demande de communication n'ont pas été déposés devant la Cour d'appel, qui n'a donc pu décider si la nature desdits renseignements était telle qu'il était facile d'en extraire les renseignements protégés de la communication. De plus, malgré toute communication pouvant être autorisée au titre de l'al. 13(1)a), la Cour

Le demandeur est auteur et conseiller fiscal. Il a demandé la communication de certaines données statistiques de l'Agence du revenu du Canada (ARC) au sujet de l'assistance fournie entre le Canada et les États-Unis (les E.-U.) en matière de perception conformément au protocole modifiant la Convention entre le

Faits

- (2) Si les exceptions prévues aux al. 16(1)b) et c) ne s'appliquent pas, quels sont les renseignements qui sont visés par l'exception prévue à l'al. 13(1)a) et ceux qui ne le sont pas?
- (1) Les renseignements demandés sont-ils visés par les al. 16(1)b) et c) de la LAI?

Questions en litige

- Sont-ils visés par l'exception prévue à l'al. 13(1)a) de la LAI?
- Les mesures de perception de revenu et les statistiques concernant les résultats de ces mesures ne constituent pas des mesures de la nature d'une enquête
- Les dommages qui seraient causés aux relations avec les États-Unis et, par conséquent, au respect des lois canadiennes ne satisfont pas au critère du préjudice

Sommaire

David M. SHERMAN C. MINISTRE DU REVENU NATIONAL	
RÉPERTOIRE : SHERMAN C. CANADA (MINISTRE DU REVENU NATIONAL)	
N° de greffe :	T-612-00
Référence :	2004 CF 1423
Date de la décision :	Le 14 octobre 2004
En présence du juge :	Layden-Stevenson
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 13(1)a), 16(1)b) et c) Loi sur l'accès à l'information (LAI)

- 134 Société canadienne des postes c. Canada (Ministre des travaux publics et
des services gouvernementaux)
- 137 Société canadienne des postes c. Canada (Ministre des travaux publics et
des services gouvernementaux)
- 142 Richards c. Canada (Ministre du Revenu national)

Index de Causes portées

Ces cas sont classés selon la plus récente date de décision.

41	Sherman c. Canada (Ministre du Revenu national)
46	Aventis Pasteur Ltd. c. Canada (Procureur général)
53	Blank c. Canada (Ministre de la Justice)
58	Maydak c. Canada (Solliciteur général)
62	Merck Frosst Ltd. c. Canada (Ministre de la Santé)
66	Tunian c. Canada (Président de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié)
69	Brookfield Lepage Johnson Controls Facility Management Services c. Canada (Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)
72	Gauthier c. Canada (Ministre de la Justice)
78	Canada (Procureur général) c. H.J. Heinz Co. of Canada Ltd. Keita c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et Immigration)
82	Ruby c. Canada (Solliciteur Général)
85	Nash c. Canada (Solliciteur général)
90	Forsch c. Agence canadienne d'inspection des aliments
92	Gardiner c. Canada (Procureur général)
100	Canada (Procureur général) c. Canada (Commissaire à l'information)
104	Corporation Hôtelière Canadien Pacifique c. Canada (Procureur général)
113	Canada (Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada) c. The Hi-Rise Group Inc.
118	Société canadienne des postes c. Canada (Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)
123	Byer c. Canada (Commissaire à l'information)

CAUSES PORTÉES DEVANT LA COUR FÉDÉRALE

*Préparé par la Section du droit à l'information et à la
protection des renseignements personnels,
Ministère de la Justice*

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

0 à 30 jours	57,6 %	531 895
31 à 60 jours	18,8 %	173 528
61 jours ou plus	23,6 %	217 893
Total		923 316

Coûts des opérations

Demandes complétées	923 316
Coûts des opérations	183 686 268,39 \$
Coût par demande complétée	198,94 \$

Les statistiques tiennent compte des ajustements apportés au cours des ans.

Disposition des demandes complétées

925 025	Demandes reçues
923 316	Demandes complétées

Disposition des demandes complétées

53,4 %	492 637	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués
31,3 %	288 727	Demandes pour lesquelles renseignements ont été communiqués en partie
0,0 %	397	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus
0,8 %	7 331	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés
14,5 %	134 224	Demandes n'ayant pu être traitées (notamment, en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)

923 316	Total
---------	-------

**TABLEAUX
STATISTIQUES
1983-2005
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes dont les délais ont été prorogés)

Total		
0 à 30 jours	60,2 %	162 814
31 à 60 jours	16,8 %	45 501
61 jours ou plus	23,0 %	62 232
270 547		

Frais et coûts des opérations

Demandes complétées		270 547
Coûts des opérations		231 382 509,53\$
Coût par demande complétée		855,24\$
Frais perçues		3 226 014,97\$
Frais perçues par demande complétée		11,92\$
Dispenses de frais		1 482 990,88\$
Dispense de frais par demande complétée		5,48\$

Les statistiques tiennent compte des ajustements apportés au cours des ans.

Traitement des demandes

276 614	270 547
Demandes reçues	Demandes complétées

Disposition des demandes complétées

Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués	33,1 %	89 635
Demandes pour lesquelles les renseignements ont été communiqués en partie	37,7 %	102 007
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus	0,6 %	1 555
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés	3,0 %	8 143
Demandes transférées à un autre établissement	1,9 %	5 029
Demandes pour lesquelles des renseignements ont été communiqués de façon informelle	3,7 %	9 967
Demandes n'ayant pu être traitées (notamment, en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)	20,0 %	54 211

270 547	Total
----------------	--------------

**TABLEAUX
STATISTIQUES
1983-2005
ACCÈS À L'INFORMATION**

Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée (EFVP)

22	Nombre d'EFVP effectuées
61	Nombre d'EFVP préliminaires effectuées
23	Nombre d'EFVP transmises au Commissariat à la protection de la vie privée
26	Nombre d'EFVP préliminaires transmises au Commissariat à la protection de la vie privée
5	Nombre de sommaires d'EFVP publiés sur des sites Web institutionnels

Exclusions

Il convient de signaler que plus d'une exclusion peuvent être invoquées par demande de renseignements personnels. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 69(1)(a)	42,9 %	3
Article 70(1)(a)	42,9 %	3
Article 70(1)(c)	14,3 %	1
Article 69(1)(b)	0,0 %	0
Article 70(1)(b)	0,0 %	0
Article 70(1)(d)	0,0 %	0
Article 70(1)(e)	0,0 %	0
Article 70(1)(f)	0,0 %	0
Total		7

Coûts des opérations

Demandes complétées	41 813
Coûts des opérations	13 090 151,82 \$
Coût par demande complétée	313,06 \$

Exemptions

Il convient de signaler que plus d'une exemption peuvent être invoquées par demande de renseignements personnels. Toutes ces exemptions doivent être déclarées.

Article 26	Renseignements concernant un autre individu	61,1 %	11 686
Article 22	Enquêtes	22,1 %	4 224
Article 19	Renseignements personnels obtenus à titre confidentiel	7,1 %	1 351
Article 24	Individus condamnés pour une infraction	5,0 %	951
Article 27	Secret professionnel des avocats	2,1 %	406
Article 21	Affaires internationales et défense	1,6 %	308
Article 25	Sécurité des individus	0,3 %	65
Article 28	Dossiers médicaux	0,3 %	52
Article 18	Fichiers inconsultables	0,3 %	48
Article 23	Enquêtes de sécurité	0,2 %	38
Article 20	Affaires fédéro-provinciales	0,0 %	2
Total			19 131

Les institutions ayant reçu le plus de demands

1) Service correctionnel Canada	25,6 %	9 286
2) Citoyenneté et Immigration Canada	12,4 %	4 485
3) Défense nationale	11,7 %	4 239
4) Ressources humaines et Développement des compétences	11,5 %	4 189
5) Développement social Canada	8,1 %	2 936
6) Autres institutions	30,8 %	11 180
Total		36 315

Temps nécessaire pour traiter les demandes

(Incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

0 à 30 jours	58,8 %	24 590
31 à 60 jours	13,5 %	5 654
61 à 120 jours	16,0 %	6 691
121 jours ou plus	11,7 %	4 878
Total		41 813

Renseignements personnels – le 1 avril 2004 à le 31 mars 2005

Ces données sont fondées sur les rapports statistiques fournis par 155 des 158 institutions fédérales qui sont assujetties à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Trois institutions n'ont pas soumis de rapport statistique, soit l'Office Gwich'in d'aménagement territorial, le Tribunal des droits de surface du Nunavut et l'Office d'aménagement territorial du Sahtu

36 316	Demandes reçues pendant cette période de déclaration
10 760	Demandes reportées d'une période de déclaration antérieure
47 076	Nombre total de demandes à traiter
41 813	Demandes complétées
5 263	Demandes reportées à la prochaine période de déclaration

Disposition des demandes complétées

14 335	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués
21 248	Demandes pour lesquelles renseignements ont été communiqués en partie
129	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus
508	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés
5 593	Demandes n'ayant pu être traitées (notamment en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier ou de l'abandon du dossier par le demandeur)
41 813	Total

**TABLEAUX
STATISTIQUES
2004-2005
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Frais et coûts des opérations

24 709	Demandes complétées
26 365 456,63 \$	Coûts des opérations
1 067,04 \$	Coût par demande complétée
265 381,94 \$	Frais perçues
10,74 \$	Frais perçues par demande complétée
164 832,71 \$	Dispenses de frais
6,67 \$	Dispenses de frais par demande complétée

Exclusions

Il convient de signaler que plus d'une exclusion peuvent être invoquées par demande d'accès. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 69(1)(g)	35,0 %	565
Article 69(1)(a)	25,2 %	408
Article 69(1)(e)	15,0 %	242
Article 68(a)	12,0 %	194
Article 69(1)(d)	5,5 %	89
Article 69(1)(c)	3,6 %	58
Article 69(1)(f)	2,3 %	37
Article 68(b)	1,0 %	16
Article 69(1)(b)	,4 %	6
Article 68(c)	,1 %	1
Total		1 616

Exceptions

Il convient de signaler que plus d'une exception peuvent être invoquées par demande d'accès. Toutes ces exceptions doivent être déclarées.

Article 19	Renseignements personnels	32,1 %	8 499
Article 21	Activités du gouvernement	16,1 %	4 259
Article 20	Renseignements de tiers	15,5 %	4 099
Article 16	Enquêtes	12,7 %	3 351
Article 15	Affaires internationales et défense	7,6 %	2 020
Article 13	Renseignements obtenus à titre confidentiel	4,5 %	1 193
Article 23	Secret professionnel des avocats	4,2 %	1 111
Article 24	Interdictions fondées sur d'autres lois	2,1 %	568
Article 14	Affaires fédéro-provinciales	2,1 %	543
Article 18	Intérêts économiques du Canada	2,0 %	540
Article 22	Examens et vérifications	0,5 %	140
Article 17	Sécurité des individus	0,3 %	79
Article 26	Information qui sera publiée	0,3 %	69
Total			26 471

Temps nécessaire pour traiter les demandes

(Incluant les demandes dont les délais ont été prorogés)

Total		
0 à 30 jours	61,7 %	15 254
31 à 60 jours	16,5 %	4 067
61 à 120 jours	11,0 %	2 713
121 jours ou plus	10,8 %	2 675
24 709		

Prorogations

30 jours ou moins	31 jours ou plus
Recherche	955
Consultation	1 935
Tiers	148
	1 481
	1 472
	1 409

Les institutions ayant reçu le plus de demandes

Total			25 207
1)	Citoyenneté et Immigration Canada	35,8 %	9 034
2)	Agence du revenu du Canada	7,4 %	1 861
3)	Santé Canada	5,4 %	1 363
4)	Défense nationale	5,1 %	1 284
5)	Gendarmerie royale du Canada	4,3 %	1 085
6)	Travaux publics et Services gouvernementaux du Canada	3,5 %	876
7)	Transport Canada	3,1 %	779
8)	Environnement Canada	2,6 %	653
9)	Bibliothèque et Archives Canada	2,5 %	629
10)	Service correctionnel du Canada	2,4 %	613
11)	Autres ministères	27,9 %	7 030

Disposition des demandes complétées

24 709	Total
6 696	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués
27,1 %	
10 667	Demandes pour lesquelles les renseignements ont été communiqués en partie
43,2 %	
154	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus
0,6 %	
612	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés
2,5 %	
398	Demandes transférées à un autre institution
1,6 %	
259	Demandes pour lesquelles des renseignements ont été communiqués de façon informelle
1,0 %	
5 923	Demandes n'ayant pu être traitées (notamment, en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier ou de l'abandon du dossier par le demandeur)
24 %	

Provenance des demandes

11 910	Demandes provenant du milieu des affaires
47,2 %	
8 213	Demandes provenant du grand public
32,6 %	
2 107	Demandes provenant d'organisations
8,4 %	
2 680	Demandes provenant des médias
10,6 %	
297	Demandes provenant du milieu universitaire
1,2 %	
25 207	Total

Demandes d'accès à l'information le 1 avril, 2004 à le 31 mars, 2005

Ces données sont fondées sur les rapports statistiques fournis par 148 des

151 institutions fédérales qui sont assujetties à la Loi sur l'accès à l'information.

Trois institutions n'ont pas soumis de rapport statistique, soit l'Office Gwich'in

d'aménagement territorial, le Tribunal des droits de surface du Nunavut et l'Office

d'aménagement territorial du Sahtu.

Demandes reçues pendant cette période de déclaration

Demandes reportées d'une période de déclaration antérieure

Nombre total de demandes à traiter

Demandes traitées complétées

Demandes reportées à la prochaine période de déclaration

Remarque : ces totaux incluent les transferts de demandes entre institutions.

**TABLEAUX
STATISTIQUES
2004-2005
ACCÈS À L'INFORMATION**

Fichiers de renseignements personnels

Les fichiers de renseignements personnels (FRP) présentent une brève description du type de renseignements personnels que détiennent les ministères et les organismes fédéraux dans leurs dossiers et qui ont été, sont ou peuvent être utilisés à des fins administratives ou sont marqués de façon à pouvoir être retrouvés par référence au nom d'un individu ou à un numéro, symbole ou autre indication identificatrice propre à cet individu.

97	Nombre de nouveaux FRP enregistrés pendant cette période
809	Nombre de nouveaux FRP enregistrés pendant cette période
78	Nombre de nouveaux FRP particuliers enregistrés
731	Nombre de nouveaux FRP ordinaires enregistrés
4	Nombre d'institutions ayant enregistré de nouveaux FRP pendant cette période

**STATISTIQUES –
FICHIERS DE
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS
2004–2005**

l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels,
veuillez communiquer avec le :

Centre de distribution du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, niveau P-1 Ouest
300, avenue Laurier Ouest, bureau P-140,
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone (613) 995-2855
Télécopieur (613) 996-0518
Courriel..... Services-Distribution@tbs-sct.gc.ca

Si vous souhaitez acheter une copie d'*Info Source : Sources de renseignements*
fédéraux ou d'Info Source : Sources de renseignements sur les employés
fédéraux, veuillez vous adresser à :

Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Courriel..... publications@pwgsc.gc.ca
Téléphone (613) 941-5995
Téléphone (sans frais) (Canada et É.-U.) 1 800 635-7943
Télécopieur (613) 954-5779
Télécopieur (sans frais) (Canada et É.-U.) 1 800 565-7757
Site Internet..... <http://publications.gc.ca>

Vous pouvez aussi obtenir sans frais les quatre publications *Info Source* à
l'adresse suivante : www.infosource.gc.ca.

personnelle et de permettre au public d'exercer ses droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Le Secrétaire s'acquitte de ses obligations en publiant annuellement *Info Source*.

Responsabilités des institutions individuelles

Les institutions gouvernementales sont tenues de faire part une fois l'an au Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada des informations à leur sujet. Ces informations sont utilisées pour préparer les publications requises aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Par conséquent, chaque ministère et organisme est responsable de l'information qu'il soumet.

E. Renseignements supplémentaires

Pour plus de renseignements sur *Info Source*, la Loi sur l'accès à l'information ou la Loi sur la protection des renseignements personnels, vous pouvez communiquer avec le :

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, tour Est, 8^e étage
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Renseignements généraux (613) 957-2400
Publications (613) 995-2855
Télécopieur (613) 996-0518
ATS (613) 957-9090
Référence générale de la bibliothèque (613) 996-5494
Courriel infosource@tbs-sct.gc.ca
Site Internet du Secrétariat du Conseil du
Trésor du Canada www.tbs-sct.gc.ca

Pour obtenir un exemplaire d'*Info Source*, Répertoire des centres fédéraux de demande de renseignements ou d'*Info Source* : Bulletin de la Loi sur l'accès à

Le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada est aussi responsable de la publication annuelle d'un index des renseignements personnels qui a pour but de bien informer le public sur la façon dont le gouvernement traite l'information ses droits en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

En vertu de la Loi sur l'accès à l'information, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada est responsable de l'élaboration et de la diffusion d'une publication annuelle qui donne une description des organisations du gouvernement, des responsabilités en matière de programmes et des catégories de dossiers suffisamment claire et détaillée pour que le public puisse s'en servir pour exercer

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

D. Rôles et responsabilités

Info Source est disponible dans les bibliothèques ainsi que dans les bureaux municipaux et fédéraux à l'échelle du Canada.

Info Source est disponible dans les bibliothèques ainsi que dans les bureaux tribunaux fédéraux.

- contient des sommaires des arrêts relatifs à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels rendus par les tribunaux fédéraux.
- contient des tableaux statistiques sur le nombre de demandes faites annuellement et au total depuis 1983 en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels;
- contient des tableaux statistiques sur le nombre de demandes faites annuellement et au total depuis 1983 en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels;

Loi sur la protection des renseignements personnels :

Info Source : Bulletin de la Loi sur l'accès à l'information et de la

- contient les adresses et les numéros de téléphone des ministères et des organismes fédéraux assujettis à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels;
- contient des renseignements au sujet d'autres institutions associées au gouvernement fédéral afin de faciliter l'accès.

Info Source : Répertoire des centres fédéraux de demande de renseignements :

C. À propos d'Info Source

Info Source est une série de publications renfermant de l'information au sujet du gouvernement du Canada ou recueillie par ce dernier. Le but premier d'Info Source est d'aider les membres du public et les employés fédéraux à exercer leurs droits en vertu de la Loi sur l'accès à l'information (LAI) et de la Loi sur la protection des renseignements personnels (LPPR). Info Source permet de concrétiser la politique du gouvernement, à savoir de promouvoir la transparence et l'accès à l'information concernant les activités du gouvernement. Info Source traduit les engagements du gouvernement fédéral envers les Canadiens en matière de transparence et de responsabilisation.

Info Source comprend les quatre publications suivantes :

Info Source : Sources de renseignements fédéraux :

- fournit de l'information au sujet du gouvernement, de son organisation et de ses fonds de renseignements;
- aide les individus à déterminer à quelle institution ils doivent s'adresser pour obtenir de l'information;
- donne aux individus qui ne sont pas, et qui n'ont jamais été employés du gouvernement fédéral, des renseignements pertinents visant à faciliter l'accès aux renseignements personnels les concernant détenus par les institutions du gouvernement fédéral assujetties à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Info Source : Sources de renseignements sur les employés fédéraux :

- renferme de l'information afin d'aider les employés actuels ou anciens du gouvernement fédéral à repérer l'information personnelle les concernant que détient le gouvernement;
- vise à aider les employés actuels et à la retraite du gouvernement fédéral à exercer leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

A. Introduction

Nota : Le présent répertoire est imprimé en gros caractères afin d'en améliorer la lisibilité pour les personnes qui éprouvent des difficultés visuelles.

Info Source : Loi sur l'accès à l'information et Loi sur la protection des renseignements personnels – Bulletin

Le présent bulletin *Info Source*, mis à jour annuellement, renferme des tableaux statistiques indiquant le nombre de demandes d'accès à l'information et renseignements personnels que reçoivent annuellement les organismes du gouvernement du Canada, ainsi que les statistiques cumulatives depuis 1983. Il présente également des résumés de cas présentés devant la Cour fédérale en 2004–2005 relativement à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

B. Information sur le gouvernement du Canada

Les numéros de téléphone sont ceux du service téléphonique bilingue sans frais du gouvernement. Ils donnent accès à de l'information générale et aiguillent les gens vers les programmes et les services.

Sans frais 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATS/ATM 1 800 465-7735

Site du Canada

Site Internet.....www.canada.gc.ca

Le site du Canada offre aux internautes un guichet électronique unique d'informations générales sur le Canada et sur le gouvernement fédéral, ses programmes et ses services. Le site du Canada permet d'accéder rapidement à l'information par trois passerelles : « Canadiens », « Entreprises canadiennes » et « non-Canadiens ». Ces passerelles organisent le contenu en fonction des besoins des utilisateurs plutôt que de la responsabilité ministérielle.

Table des matières

A. Introduction.....	1
B. Information sur le gouvernement du Canada.....	1
C. À propos d' <i>Info Source</i>	2
D. Rôles et responsabilités.....	3
E. Renseignements supplémentaires.....	4
Statistiques – Fichiers de renseignements personnels 2004–2005.....	7
Tableaux statistiques 2004–2005 Accès à l'information.....	11
Tableaux statistiques 2004–2005 Renseignements personnels.....	21
Tableaux statistiques 1983–2005 Accès à l'information.....	29
Tableaux statistiques 1983–2005 Renseignements personnels.....	33
Causes portées devant la Cour fédérale.....	37
Index de Causes portées.....	39
Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.....	145

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre
de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2005

N° de catalogue BT51-3/10-2-2005

ISBN 0-662-69482-1

Aussi disponible sur le site Web d'*Info Source* à l'adresse suivante :
www.infosource.gc.ca

*Loi sur la protection des
renseignements personnels
et
Loi sur l'accès à l'information*

Info
Source

A1
B
I565

Info Source

Privacy Act and *Access to Information Act*

Bulletin Number 30
December 2007

Canada

Info Source

Privacy Act

and

*Access to
Information Act*



Bulletin Number 30
December 2007

Canada

© Her Majesty the Queen in Right of Canada,
represented by the Minister of Public Works and
Government Services Canada, 2007.

Catalogue No. BT51-3/10-2-2007

ISBN 978-0-662-05382-8

Also available on the Info Source Web site at the following address:

<http://www.infosource.gc.ca>

Table of Contents

A. Introduction	1
B. Information on the Government of Canada	1
C. About <i>Info Source</i>	2
D. Roles and Responsibilities	3
E. Additional Information.....	4
Statistical Information – Personal Information Banks 2006-2007	7
Statistical Tables 2006-2007 Access to Information.....	11
Statistical Tables 2006-2007 Privacy.....	21
Statistical Tables 1983-2007 Access to Information.....	29
Statistical Tables 1983-2007 Privacy.....	33
Federal Court Cases.....	37
Index of Court Cases	39
Access to Information and Privacy Coordinators.....	101

A. Introduction

Note: This Bulletin is in large print to assist persons with visual disabilities.

Info Source: Access to Information Act and Privacy Act Bulletin

This annually updated *Info Source Bulletin* contains Statistical Tables reflecting the number of Access to Information and Privacy requests by institutions within the federal government on an annual basis and cumulative statistics since 1983. It also contains summaries of 2006-2007 federal court cases related to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

B. Information on the Government of Canada

The following telephone numbers are for the Government of Canada's bilingual, toll-free service. They can be used to obtain general information and referrals for programs and services.

Toll-free	1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY/TDD	1-800-465-7735

Canada Business Service Centres provide bilingual, toll-free information related to business, starting a business or programs, services or regulations related to business. These Centres are able to answer both federal and provincial questions.

Toll-free	1-888-576-4444
Web Site	www.cbsc.org

Canada Web Site

Web Site	www.canada.gc.ca
----------------	--

The Canada Site provides a single electronic access point to general information about Canada, the federal government, its programs and services. The Canada Site features three gateways to quickly access information: Canadians, Canadian Business and Non-Canadians. These gateways organize content around the needs of users rather than by departmental responsibility.

C. About *Info Source*

Info Source is a series of publications containing information about and/or collected by the Government of Canada. The primary purpose of *Info Source* is to assist members of the public and federal employees in exercising their rights under the *Access to Information Act* (ATIA) and the *Privacy Act* (PA). *Info Source* also supports the government's policy to explain and promote open and accessible information regarding its activities. In essence, *Info Source* upholds the transparency and accountability of the federal government to Canadians.

There are four *Info Source* publications:

Info Source: Sources of Federal Government Information:

- Provides information about the Government of Canada, its organization and its information holdings.
- Helps individuals determine which institution to contact to make enquiries.
- Provides individuals who are not, and who have never been employees of the federal government with relevant information to facilitate access to personal information held about them by any federal government institutions subject to the *Privacy Act*.

Info Source: Sources of Federal Employee Information:

- Contains information to help current and former federal government employees to locate personal information held by the government.
- Is intended to help former and current government employees to exercise their rights under the *Privacy Act*.

Info Source: Directory of Federal Government Enquiry Points:

- Contains addresses and telephone numbers for federal departments and agencies subject to the *Access to Information Act* and/or the *Privacy Act*.
- Other institutions associated with the federal government are included to facilitate access.

Info Source: The Access to Information Act and Privacy Act Bulletin:

- Provides Statistical Tables reflecting the number of Access to Information and Privacy requests on an annual basis and cumulative statistics since 1983.
- Contains a summary of federal court cases related to the Access to Information Act and the Privacy Act.

Info Source is distributed to libraries, municipal offices and federal government offices across Canada.

D. Roles and Responsibilities

Treasury Board Secretariat

In accordance with the *Access to Information Act*, Treasury Board is responsible for the annual creation and dissemination of a publication that provides a description of government organizations, program responsibilities and classes of records with sufficient clarity and detail to enable the public to exercise its rights under the *Access to Information Act*.

Treasury Board is also responsible for the annual publication of an index of personal information that will both serve to keep the public informed of how the government handles personal information, as well as facilitating the public's ability to exercise its rights under the *Privacy Act*.

Treasury Board Secretariat fulfils these requirements through the annually updated publication of ***Info Source***.

Individual Institutions

Government institutions are required to provide their updated information to Treasury Board Secretariat on an annual basis. This information is utilized in the production of the publications required by the *Access to Information Act* and *Privacy Act*. Consequently, each department and agency is completely responsible for the information it submits.

E. Additional Information

Statistical Information – Personal Information Banks 2006-2007

For more information about **Info Source**, the *Access to Information Act* or the *Privacy Act*, you may contact:

Treasury Board of Canada Secretariat

L'Esplanade Laurier, 8th Floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario K1A 0R5

General Enquiries	613-957-2400
Publications.....	613-995-2855
Facsimile	613-996-0518
TTY	613-957-9090
General Library Reference.....	613-996-5494
E-Mail	infosource@tbs-sct.gc.ca
Internet.....	www.tbs-sct.gc.ca

If you would like a copy of **Info Source: Directory of Federal Government Enquiry Points** or the **Info Source: Access to Information Act and Privacy Bulletin**, please contact:

Treasury Board Distribution Centre

L'Esplanade Laurier, Room P-140, Level P-1W
300 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 0R5

Telephone	613-995-2855
Facsimile	613-996-0518
E-Mail	Services-Distribution@tbs-sct.gc.ca

If you would like to purchase a copy of ***Info Source: Sources of Federal Government Information*** or ***Info Source: Sources of Federal Employee Information***, please contact:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

E-Mail	publications@pwgsc.gc.ca
Telephone	613-941-5995
Telephone Toll free (Canada & US).....	1-800-635-7943
Facsimile	613-954-5779
Facsimile Toll free (Canada & US).....	1-800-565-7757
Web Site	http://publications.gc.ca

All four ***Info Source*** publications are available free of charge at:

www.infosource.gc.ca

**STATISTICAL
INFORMATION –
PERSONAL
INFORMATION BANKS
2006–2007**

Personal Information Banks

Personal Information Banks provide a summary description of the type of information about individuals that is held by federal departments and agencies in their records and that has been used, is being used, or is available for use for an administrative purpose, or is organized or intended to be retrieved by the name of an individual or by an identifying number, symbol or other particular assigned to an individual.

Number of institutions registering new PIBs during this period	35
Number of new PIBs registered during this reporting period	196
Number of new institution-specific PIBs registered	12
Number of new Standard PIBs registered	184

**STATISTICAL
TABLES
2006–2007
ACCESS TO INFORMATION**

Access to Information Requests April 1, 2006 to March 31, 2007

These figures are based on Statistical Reports provided by 154 of the 165 federal institutions subject to the *Access to Information Act*. Eleven institutions, Belledune Port Authority, Gwich'in Land Use Planning Board, Halifax Port Authority, International Centre for Human Rights and Democratic Development, Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board, Marine Atlantic Inc, Parc Downsview Park Inc., Quebec Port Authority, Ridley Terminals Inc., Saguenay Port Authority, Sept-Îles Port Authority did not submit Statistical Reports.

Requests received during this reporting period	29,182
Requests brought forward from previous reporting period	6,066
Total number of requests	35,248
Requests completed	29,473
Requests carried forward to next reporting period	5,775

Please note: These totals include transfers of requests between institutions.

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	23.1%	6,808
Requests where information was disclosed in part	49.7%	14,650
Requests where all information was excluded	0.5%	151
Requests where all information was exempted	1.3%	395
Requests transferred to another institution	1.9%	559
Requests where information was given informally	0.6%	166
Requests which could not be processed (by reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist or abandonment by applicant)	22.9%	6,744
Total		29,473

Source of Requests

Requests received from businesses	44.1%	12,868
Requests received from the public	32.4%	9,461
Requests received from the media	12.4%	3,617
Requests received from organizations	10.0%	2,932
Requests received from academics	1.0%	304
Total Requests Received		29,182

Institutions ranked in order of number of requests received

1)	Citizenship and Immigration Canada	35.9%	10,497
2)	National Defence	6.2%	1,808
3)	Canada Revenue Agency	5.5%	1,604
4)	Health Canada	4.9%	1,442
5)	Transport Canada	4.5%	1,298
6)	Canada Border Services Agency	3.2%	945
7)	Royal Canadian Mounted Police	3.1%	911
8)	Public Works and Government Services Canada	3.0%	869
9)	Environment Canada	2.9%	851
10)	Library and Archives Canada	2.6%	744
11)	Other Departments	28.1%	8,213
Total			29,182

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	57.8%	17,028
31 to 60 days	16.9%	4,983
61 to 120 days	12.1%	3,557
121 days or over	13.2%	3,905
Total		29,473

Extension Time Required

	30 days or less	31 days or over
Searching	1,499	1,831
Consultation	1,350	2,320
Third Party	101	1,627

Exemptions

It should be noted that a single Access Request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 19	Personal information	30.2%	10,755
Section 21	Operations of government	14.9%	5,297
Section 15	International affairs and defence	14.5%	5,158
Section 20	Third party information	12.3%	4,374
Section 16	Law enforcement and investigations	11.7%	4,160
Section 13	Information obtained in confidence	4.4%	1,582
Section 23	Solicitor-client privilege	3.9%	1,398
Section 24	Statutory prohibitions	2.8%	1,009
Section 14	Federal-provincial affairs	2.6%	921
Section 18	Economic interests of Canada	1.8%	657
Section 22	Testing procedures	0.5%	171
Section 26	Information to be published	0.3%	97
Section 17	Safety of Individuals	0.2%	79
Total			35,658

Exclusions

It should be noted that a single Access Request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 69(1)(g)	35.4%	808
Section 69(1)(a)	21.7%	495
Section 69(1)(e)	18.5%	422
Section 68(a)	9.4%	214
Section 69(1)	5.5%	125
Section 69(1)(d)	4.1%	94
Section 69(1)(c)	3.5%	79
Section 69(1)(f)	1.5%	34
Section 69(1)(b)	0.3%	6
Section 68(b)	0.3%	6
Section 68(c)	0.1%	2
Total		2,285

Costs and Fees for Operations

Requests completed	29,473
Cost of operations	\$33,947,814.57
Cost per completed request	\$1,151.83
Fees collected	\$296,826.71
Fees collected per completed request	\$10.07
Fees waived	\$202,365.19
Fees waived per completed request	\$6.87

**STATISTICAL
TABLES
2006-2007
PRIVACY**

Privacy Requests – April 1, 2006 to March 31, 2007

These figures are based on Statistical Reports provided by 161 of the 172 federal institutions subject to the *Privacy Act*. Eleven institutions, Belledune Port Authority, Gwich'in Land Use Planning Board, Halifax Port Authority, International Centre for Human Rights and Democratic Development, Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board, Marine Atlantic Inc, Parc Downsview Park Inc., Quebec Port Authority, Ridley Terminals Inc., Saguenay Port Authority, Sept-Îles Port Authority did not submit Statistical Reports.

Requests received during this reporting period	34,559
Requests brought forward from previous reporting period	8,391
Total number of requests	42,950
Requests completed	35,262
Requests carried forward to next reporting period	7,685

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	34.3%	12,095
Requests where information was disclosed in part	46.1%	16,254
Requests where all information was excluded	0.1%	27
Requests where all information was exempted	1.1%	383
Requests unable to be processed (Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	18.4%	6,503
Total		35,262

Institutions ranked in order of number of requests received

1)	Human Resources and Skills Development Canada	24.0%	8,542
2)	Correctional Service Canada	21.0%	7,531
3)	Citizenship and Immigration Canada	14.0%	4,809
4)	National Defence	13.0%	4,620
5)	Royal Canadian Mounted Police	6.0%	1,969
6)	Other Departments	22.0%	7,791
Total			35,262

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	66.3%	23,378
31 to 60 days	15.9%	5,590
61 to 120 days	7.5%	2,653
121 days or more	10.3%	3,644
Total		35,262

Exemptions

It should be noted that a single Privacy Request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 26	Information about another individual	59.5%	14,146
Section 22	Law enforcement and investigation	20.3%	4,819
Section 19	Personal information obtained in confidence	7.5%	1,795
Section 21	International Affairs and defence	6.6%	1,571
Section 24	Individuals sentenced for an offence	3.1%	738
Section 27	Solicitor-client privilege	2.3%	547
Section 25	Safety of individuals	0.3%	65
Section 28	Medical records	0.2%	36
Section 23	Security clearances	0.1%	30
Section 18	Exempt banks	0.1%	17
Section 20	Federal-provincial affairs	0.0%	7
Total			23,771

Exclusions

It should be noted that a single Privacy Request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 70(1)(a)	53.8%	7
Section 69(1)(a)	23.1%	3
Section 70(1)(c)	15.4%	2
Section 70(1)(e)	7.7%	1
Section 69(1)(b)	0.0%	0
Section 70(1)(b)	0.0%	0
Section 70(1)(d)	0.0%	0
Section 70(1)(f)	0.0%	0
Total		13

Costs for Operations

Requests completed	35,262
Cost of operations	\$18,348,799.90
Cost per request completed	\$520.36

Privacy Impact Assessments (PIA)

Number of Privacy Impact Assessments (PIA) initiated	62
Number of Preliminary Privacy Impact Assessments (PPIA) initiated	44
Number of PIAs forwarded to the Office of the Privacy Commissioner (OPC)	17
Number of PPIAs forwarded to the Office of the Privacy Commissioner (OPC)	3
Number of PIA summaries posted on institutional web sites	9

**STATISTICAL
TABLES
1983-2007
ACCESS TO INFORMATION**

Please note that the statistics reflect adjustments made throughout the years.

Disposition of Requests

Requests received	333,065
Requests completed	326,641

Disposition of completed Requests

Requests where all information was disclosed	31.8%	104,012
Requests where information was disclosed in part	39.5%	128,968
Requests where all information was excluded	0.6%	1,890
Requests where all information was exempted	2.7%	8,973
Requests transferred to another institution	1.9%	6,052
Requests where information was given informally	3.2%	10,331
Requests which could not be processed (Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	19.3%	63,093
Total		326,644

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	59.9%	195,719
31 to 60 days	16.9%	55,254
61 days or more	21.0%	68,472
Total		326,641

Costs and Fees for Operations

Requests completed	326,641
Cost of operations	\$297,635,635.65
Cost per request completed	\$911.20
Fees collected	\$3,827,996.30
Fees collected per request completed	\$11.72
Fees waived	\$1,884,385.83
Fees waived per request completed	\$5.77

**STATISTICAL
TABLES
1983-2007
PRIVACY**

Please note that the statistics reflect adjustments made throughout the years.

Disposition of Requests

Requests received	1,002,853
Requests completed	995,871

Disposition of Completed Requests

Requests where all information was disclosed	52.0%	517,603
Requests where information was disclosed in part	32.4%	322,802
Requests where all information was excluded	0.1%	536
Requests where all information was exempted	0.8%	8,010
Requests which could not be processed (by reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	14.8%	146,920
Total		995,871

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	58.3%	580,803
31 to 60 days	18.5%	184,093
61 days or more	23.2%	230,978
Total		995,874

Costs for Operations

Requests completed	995,871
Cost of operations	\$223,323,057.35
Cost per completed request	\$224.25

FEDERAL COURT CASES

*Prepared by the
Information Law and Privacy Section,
Department of Justice*

Index of Court Cases

These cases are ordered by the most recent date of decision.

Samir Elomari v. President of the Canadian Space Agency

Goodis v. Ontario (Ministry of Correctional Services)

Blank v. Canada (Minister of Justice)

Canada (Information Commissioner) v. Canada (Transportation Accident Investigation and Safety Board)

Ahmadzadegan v. Canada (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness)

Canadian Imperial Bank of Commerce v. Canada (Canadian Human Rights Commission)

H.J. Heinz Co. of Canada Ltd. v. Canada (Attorney General)

Viandes du Breton Inc. v. Canada (Canadian Food Inspection Agency)

Canada (Information Commissioner) v. Canada (Minister of Industry)

Blank v. Canada (Minister of Justice)

Janssen-Ortho Inc. v. Canada (Minister of Health)

SAMIR ELOMARI V. PRESIDENT OF THE CANADIAN SPACE AGENCY**INDEXED AS: SAMIR ELOMARI V. PRESIDENT OF THE CANADIAN SPACE AGENCY**

File No.: **T-1448-05**
Reference: **2006 CF 863**
Date of decision: **July 11, 2006**
Before: **Tremblay-Lamer J.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 3, 12, 21, 26, 27 and 41 *Privacy Act* (PA)**

Abstract

- Judicial review under s.41 PA: Appropriate standard of review for sections 3 and 12 of the PA and appropriate standard of review for sections 26 and 27 of the PA.
- No evidence that the respondent acted in bad faith when exercising its discretion.

Issues

- (1) What is the appropriate standard of review when determining personal information within the meaning of sections 3 and 12 of the PA? Which is appropriate when determining whether a document is exempt under sections 26 and 27 of the PA?
- (2) Is the respondent's decision to refuse to disclose the information in question to the applicant under sections 12, 26 and 27 of the PA valid in this case?

Facts

The applicant filed a notice of judicial review under the provisions of section 41 of the PA for the purpose of challenging the President of the Canadian Space Agency's decision to deny him access to information under sections 12, 21, 26, and 27 of the PA. The applicant did not challenge the exemption under section 21 and the respondent admitted that section 27 does not apply to a paragraph in one of the protected documents.

These are the arguments raised by the applicant:

Further to a Superior Court of Québec decision allowing the applicant's action against the Canadian Space Agency in a case of illegal appropriation of an invention, it would be contrary to public order if the Canadian Space Agency could benefit from the exemptions granted under the PA.

Moreover, the applicant feels that the solicitor-client privilege under section 27 cannot be relied on to justify refusing to disclose documents when communications are made in order to facilitate the commission of a crime or fraud.

Decision

The application for judicial review is dismissed except for one paragraph in one of the documents, which must be disclosed to the applicant.

Reasons

Issue 1

The appropriate standard of review for determining personal information within the meaning of sections 3 and 12 of the PA is the standard of correctness: *Canada (Information Commissioner) v. Canada (Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police)*, 2003 SCC 8, [2003] 1 S.C.R. 66.

The appropriate standard of review of a decision by a federal board or tribunal that a document is subject to an exception (26 or 27 of the PA) is the standard of

correctness. If this decision is found to be valid, the discretionary decision by the federal board or tribunal to refuse disclosing a document should be reviewed under the reasonableness *Simpliciter* standard: *Kelly v. Canada (Solicitor General)* (1992), 53 F.T.R. 147 (trial court), *aff'd* (1993), 154 N.R. 319 (F.C.A.); *Thurlow v. Canada (Solicitor General)*, 2003 FC 1414, [2003] F.C.J. No. 1802 (QL).

Issue 2

The court feels there is no doubt as to the validity of the respondent's finding that the information was not personal information under section 3.

The court confirms that nothing would allow it to conclude that the respondent acted in bad faith and it finds that the respondent appropriately exercised its discretionary power as set out under section 26 of the PA: *Mislan v. Canada (Minister of Revenue)*, [1998] F.C.J. No. 704 (trial court) (QL); *Keïta v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*, 2004 FC 626, [2004] F.C.J. No. 782 (F.C.) (QL).

After reviewing the documents protected by the respondent under section 27 (solicitor-client privilege), the court is satisfied that they are covered by the exemption except for one paragraph in one document. moreover, the exercise of discretion by a federal board or tribunal to not disclose the documents is affirmed. there is not a single element of evidence that the discretionary power was exercised irregularly: *Stevens v. Canada (Prime Minister)*, [1998] 4 f.c. 89 (c.a.); *Gauthier v. Canada (Minister of Justice)*, 2004 fc 655, [2004] f.c.j. no. 794 (f.c.) (ql); *Canada v. Solosky*, [1980] 1 s.c.r. 821; *Descôteaux et al v. Mierzewski*, [1982] 1 s.c.r. 860; *r v. Campbell*, [1999] 1 s.c.r. 565; *Samson Indian Nation and Band v. Canada*, [1995] 2 f.c. 762 (c.a.); *Canadian Jewish Congress v. Canada (Minister of Employment and Immigration)*, [1996] 1 f.c. 268; *Blank v. Canada (Minister of Justice)*, 2004 fca 287, [2005] 1 f.c.j. 403 (f.c.a.); *Blank v. Canada (Minister of the Environment)*, 2001 fca 374, [2001] f.c.j. no. 1844 (c.a.) (ql).

**MINISTRY OF CORRECTIONAL SERVICES V. DAVID GOODIS, JANE DOE AND
ATTORNEY GENERAL OF CANADA**

INDEXED AS: GOODIS V. ONTARIO (MINISTRY OF CORRECTIONAL SERVICES)

File No.:	30820
Reference:	2006 SCC 31
Date of decision:	July 7, 2006
Before:	Rothstein J. (McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron J.J. concurring)
Sections of <i>ATIA / PA</i> :	N/A (however, s. 23 of <i>ATIA</i> similar to s. 19 of <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i>)
Other Statutes:	<i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i>, R.S.O., 1990, c. F-31, ss. 1(a), (b), 19, 52(2), (3), (5), (6), (8), (13), 54(2), 55; <i>Courts of Justice Act</i>, R.S.O. 1990, c. 43, ss. 135(2); <i>Judicial Review Procedures Act</i>, R.S.O. 1990, c. J.1, ss. 2910, 10.

Abstract

- Records subject to a claim of solicitor-client privilege may be ordered disclosed only in case of absolute necessity.
- The absolute necessity test is short to absolute prohibition and has been met in limited circumstances only. Disclosure of records to the requester's counsel for the purpose of facilitating arguments on the issue of whether the privilege is properly claimed does not meet the absolute necessity test.
- Disclosure of other records, not subject to a claim of solicitor-client privilege or judged as not privileged, should be subject to the discretion of the judge, with an objective to evaluate the appropriateness of confidentiality undertakings and ultimately to protect the confidentiality of those records until a substantive decision is made.

Issues

- (1) Can records subject to the claim of solicitor-client privilege by the ministry of correctional service be accessed by the requester's counsel for the purpose of arguing whether they should be disclosed under the Freedom of *Information and Protection of Privacy Act* (the "FIPPA")?
- (2) Is the divisional court of Ontario bound by the provision of the FIPPA?

Facts

This case concerns documents protected by section 19 of the FIPPA. The FIPPA is the privacy and access legislation of Ontario which provides a right of access to information under the control of the Ontario government and protects the privacy of individuals with respect to personal information held by the Ontario government. A request was made under the FIPPA for all records relating to allegations of sexual abuse of offenders by probation officers employed by the Ontario Ministry of Correctional Services (the "Ministry"). Although records were found by the Ministry, disclosure was refused on various grounds, one being solicitor-client privilege. The requester appealed the Ministry's decision to the Ontario Information and Privacy Commissioner, David Goodis, who ordered disclosure of the records. The Ministry moved to have the Commissioner's decision quashed by filing an application for judicial review in the Ontario Divisional Court. The documents were filed and sealed. Upon request, the judge ordered disclosure of the records to the requester's counsel, subject to a confidentiality undertaking. The decision was upheld by a panel of the Ontario Divisional Court and of the Ontario Court of Appeal which both found that the judge had jurisdiction to order disclosure of the records.

Decision

The appeal was allowed. The matter was remitted to the Divisional Court for re-determination in accordance with the reasons provided.

Reasons

Issue 1: Can records subject to the Ministry of Correctional Service's claim of solicitor-client privilege be accessed by the requester's counsel for the purpose of arguing whether they should be disclosed under the FIPPA?

Section 19 of the FIPPA protects from disclosure a record that is subject to solicitor-client privilege or that was prepared by or for the Crown counsel for use in giving legal advice (privilege communication between solicitor and client) or in contemplation of or use in litigation (i.e. litigation privilege). The decision dealt solely with the legal advice privilege (privilege communications between solicitor and client) and not with the litigation privilege. The SCC has already pronounced itself on the circumstances in which communications between solicitor and client may not be disclosed and has, in *Descôteaux*, laid down a substantive rule providing that a judge must not interfere with the confidentiality of communications between solicitor and client *except to the extent "absolutely necessary" in order to achieve the ends sought by the enabling legislation*.¹ The SCC's decision in *Lavallée* further emphasized the fundamental nature of the substantive rule.² As a result of these decisions, it became incumbent on a judge to apply the "absolute necessity" test when deciding an application for disclosure of records subject to solicitor-client privilege. More recently in *McClure*, the SCC declared that solicitor-client privilege had to be *as close to absolute as possible to ensure public confidence and retain relevance. As such, it will only yield in certain clearly defined circumstances, and does not involve a balancing of interests on a case-by case basis*.³ While in *Fuda*, the Divisional Court proceeded in a balancing of interests on a case-by case basis, the SCC's jurisprudence is categorical that such fact-specific balancing should not apply to

1 *Descôteaux v. Mierzwinski*, [1982] 1 S.C.R. 860, at p. 875, Lamer J.

2 *Lavallée, Rackel & Heinz v. Canada (Attorney General)*, [2002] 3 S.C.R. 209, 2002, SCC 61 – a provision of the Criminal Code which authorized the seizure of documents from a law office was found unreasonable within the meaning of s. 8 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms because it permitted the automatic loss of solicitor-client privilege.

3 *R. v. McClure*, [2001] 1 S.C.R. 445, p. 459.

records involving communications between solicitor and client.⁴ At issue before the Ontario Courts was also the argument of procedural fairness. The lower courts concluded that procedural fairness required disclosure of the records to the requester's counsel. The SCC disagreed with such conclusion. In *Pritchard*, the SCC pronounced itself on the issue and was of the view that privilege and procedural fairness can co-exist without being at the expense of each other.⁵

The SCC has held that the test of "absolute necessity" was restrictive, short of an absolute prohibition. This test has been met in limited circumstances only, exemplifying its restrictive nature. In *Solosky*, it was concluded that privilege communications such as mail received by an inmate could be inspected to maintain the safety and security of the penitentiary.⁶ In *McClure*, it was held that privilege documents could be disclosed where there was a genuine danger of wrongful conviction because the information was not available from other sources and the accused could not otherwise raise a reasonable doubt as to his guilt.⁷ The Court found that disclosure of records to the requester's counsel for the purpose of facilitating arguments on the issue of whether the privilege is properly claimed did not meet the absolute necessity test. Judges are familiar with the notion of privilege and well equipped to determine whether a record is privilege. In the view of the Court, no evidence was presented to show the "absolute necessity" of disclosing records to the requester's counsel in the specific circumstances of the case at bar. Furthermore, the potential increase in the workload of the reviewing judge was argued to justify disclosure of records to the requester's counsel. The SCC held that increase in judicial workload or other administrative considerations did not make disclosure to the requester's counsel "absolutely necessary" for the purpose of arguing the judicial review application. Thus, the SCC found no reason to justify the establishment of a new test for disclosure of records subject to a claim for solicitor-client privilege in an access

4 *Fuda v. Ontario (Information and Privacy Commissioner)* (2003), 65 O.R. (3d) 701 (Div. Ct.).

5 *Pritchard v. Ontario (Human rights Commission)*, [2004] 1 S.C.R. 809. At paragraph 31 Major J. stated: *Procedural fairness does not require the disclosure of a privileged legal opinion. Privilege and procedural fairness may co-exist without being at the expense of the other ... The concept of fairness permeates all aspects of the justice system, and important to it is the principle of solicitor-client privilege.*

6 *Solosky v. The Queen*, [1980] 1 S.C.R. 821, at p. 841.

7 *Supra*, note 3.

to information case and found that the Ontario Courts had erred in permitting disclosure of the documents in the case at bar. The Court reiterated that “absolute necessity” was the appropriate test to apply to disclosure of documents for which a claim of solicitor-client privilege is made and that the evidence did not show that the test had been met.

Issue 2: Is the divisional court bound by the provision of the FIPPA?

The SCC disagreed with the Ministry’s position that a court hearing a judicial review of the Commissioner’s decision was bound by the provisions of the FIPPA prohibiting the Commissioner from disclosing any records until a final decision is made. After a textual analysis of the procedural provisions applicable to the Commissioner under the FIPPA (more specifically ss. 52(3), (4), (5), (13), 54(2) and s. 55, but also ss 52(6), 52(8)), the SCC could not find that they were also binding on the court hearing a judicial review. The court is bound by its own legislation governing court’s procedures on judicial review, i.e. the *Courts of Justice Act* and the *Judicial Review Justice Act*, which provides power to the court to order the exclusion of the public from hearings or to order that documents filed before it be treated as confidential, sealed and not form part of the public record (it was done in the case at bar). While the SCC agreed with the Ministry’s submission that a court sitting on a judicial review cannot and does not have more substantive decision-making powers than the Commissioner who’s decision is being reviewed, it remains that the procedures of the court is governed by the provisions of the relevant statutes and rules applying to the court.

Considering that the procedural provisions of the FIPPA applicable to the Commissioner are not applicable to the court, the matter of disclosure is therefore left to the court’s discretion and the court must adopt a procedure that will protect the confidentiality of records until a substantive decision is made. In light of such consideration, the SCC held that the approach taken by the reviewing judge, i.e. to demand a confidentiality undertaking from the requester’s counsel would have been acceptable if the documents were not subject to solicitor-client privilege.

Therefore, the SCC concluded that disclosure to the requester's counsel of other records, found not subject to a claim of solicitor-client privilege or judged as not privileged, should, in an objective to protect the confidentiality until a substantive decision is made and in consideration of the appropriateness of confidentiality undertakings, be subject to the discretion of the judge.

SHELDON BLANK V. MINISTER OF JUSTICE**INDEXED AS: BLANK V. CANADA (MINISTER OF JUSTICE)**

File Nos.:	T-817-04
Reference:	2006 FC 841
Date of decision:	June 30, 2006
Before:	O'Keefe, J. (F.C.T.D.)
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 19(1), 21(1)(a) and (b), 23, 41 <i>Access to Information Act</i> (ATIA)

Abstract

- Principle of reasonable severance (section 25) is paramount and applies to solicitor-client privileged materials (section 23)
- Matters of fact that are reasonably severable are not privileged and cannot be exempted under section 23
- Laws requiring disclosure in other legal proceedings cannot narrow or broaden the scope of disclosure under the ATIA
- Pursuant to section 41 review applications, the Court can only review records that are before it

Issues

- (1) Did the Minister of Justice lawfully exercise discretion to refuse to release the records?
- (2) To what extent does section 25 of the ATIA (severance) apply to section 23 of the ATIA (solicitor-client privileged materials)?

Facts

This is an application under section 41 of the ATIA for a review of a decision by the Minister of Justice (the respondent) to refuse access to certain records or portions of records.

Sheldon Blank (the applicant) had commenced a civil action against the Crown for damages for alleged fraud, conspiracy, perjury and abuse of prosecutorial powers in relation to convictions against him that were eventually quashed, and further charges under the *Fisheries Act* that were eventually stayed. It is against this backdrop that the applicant made several access requests for government files. Blank was denied access to certain records pursuant to subsection 19(1) (personal information), paragraphs 21(1)(a) and (b) (advice or recommendations, consultations or deliberations) and section 23 (solicitor-client privilege) of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 (ATIA). He subsequently complained to the Information Commissioner. The Information Commissioner investigated and concluded that the information withheld under subsection 19(1) and paragraphs 21(1)(a) and (b) were in fact properly exempted. The Information Commissioner was not persuaded, however, that the information withheld under section 23 fell within the ambit of that exemption.

Decision

The application for judicial review was allowed in part.

The Court begins its analysis by setting out the standard of review applicable to ATIA cases. It states at paragraph 22 that “[i]n reviewing the refusal of a government institution to disclose a record, the Court must determine on a standard of correctness whether the record falls within the exemption claimed (See: 3430901 *Canada Inc. v. Canada (Minister of Industry)*, 2001 FCA 254 at paragraph 47). However, if the ATIA provides for discretion to be exercised by the government institution in refusing to disclose an exempted record, the exercise of that discretion is generally reviewable on a standard of reasonableness.”

Reasons

Issue 1: Were the exemptions pursuant to sections 19 and 21 of the ATIA properly applied?

The Court simply held that subsection 19(1) of the ATIA was a mandatory exemption and that a government institution shall refuse to disclose requested records that contain personal information as defined in section 3 of the *Privacy Act*. The Court was satisfied that section 19 in this case was correctly applied.

The Court held that paragraphs 21(1)(a) and (b) were discretionary and was satisfied that the requested records were in fact “advice or recommendations developed by or for a government institution or a minister of the Crown” or “an account of consultations or deliberations involving officers or employees of a government institution, a minister of the Crown or the staff of a minister of the Crown”. The Court was also satisfied that the respondent’s exercise of discretion in withholding this information was reasonable.

Issue 2: Reasonable Severance of Solicitor-Client Privileged Materials

The Court essentially adopted the views expressed by Justice Mosley in *Blank v. Canada (Minister of Justice)*, 2005 FC 1551 wherein he states that “not all communications between a lawyer and client are privileged – only those ... where the client has sought legal advice” (legal advice privilege), as well as documents or materials created or obtained for the purpose of litigation (litigation privilege). The Court also relied on the following statements made by Mosley J.: “a privileged communication does not lose its privilege merely because it contains matters of fact which are not privileged. In this situation, the matters of fact can be severed from the privileged communication [...]”

The Court again cited with approval the reasoning of Mosley J. at paragraphs 30 and 31 of the 2005 *Blank* decision:

Where, as in this instance, a claim of solicitor-client privilege may conflict with the public's right to access information in the hands of the government, it is important to note that Parliament intended section 25 of the Act to be of paramount importance. In *Rubin v. Canada (Mortgage and Housing Corp.)* [1988] F.C.J. No. 610 (F.C.A) (QL) the Court of Appeal stated:

I think it significant to observe that **section 25 is a paramount section since the words "Notwithstanding any other provision of this Act" are employed.** In my view, this means that once the head of the government institution has determined, as in this case, that some of its records are exempt, the institutional head, or his delegate, is **required to consider whether any part of the material requested can reasonably be severed.** Section 25 uses the mandatory "shall" with respect to disclosure of such portion, thereby requiring the institutional head to enter into the severance exercise therein prescribed....[Emphasis added]

Given the paramount nature of section 25 it would seem at first impression that documents determined to be subject to the exemption provided by section 23 of the Act are to be severed in the same manner as any other document subject to severance. On this reading of the requirements of severance under s. 25, information which can stand alone, without compromising privilege, such as facts upon which the advice is based, must be accessible.

Issue 3 & 4: Effect of Disclosure Under Other Legal Proceedings / Court's Powers to Review Records

The Court rejected the applicant's argument that the *Stinchcombe* disclosure during the criminal proceedings were insufficient. Relying on *Blank v. Canada (Minister of the Environment)*, 2001 FCA 374, the Court reiterated at paragraph 37 the well established principle that "laws requiring disclosure in other legal proceedings cannot narrow or broaden the scope of disclosure required by the *Access to Information Act*."

The applicant also asked the Court to examine and make available to him documents that, he claims, had at one time been attached to a severed document. Relying on *Blank v. Canada (Minister of Justice)*, 2004 FCA 287, the Court recognized the scope of sections 46 and 41 of the ATIA, and the authority it has been granted to review documents that are in evidence before it, with the exception of course to Cabinet Confidences which are excluded by section 69. The Court rejected the applicant's request because, in this case, the attachments were not part of the record before the Court.

The Court ordered further severance based on section 25 of the ATIA to permit the applicant to access additional information.

Comment

The Attorney-General of Canada has filed a notice of appeal to the Federal Court of Appeal on July 1st 2006.

**INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA V. EXECUTIVE DIRECTOR OF THE
CANADIAN TRANSPORTATION ACCIDENT INVESTIGATION AND SAFETY
BOARD AND NAV CAN AND THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA**

**INDEXED AS: CANADA (INFORMATION COMMISSIONER) V. CANADA
(TRANSPORTATION ACCIDENT INVESTIGATION AND SAFETY BOARD)**

File Nos.:	A-165-05, A-304-05
Reference:	2006 FCA 157
Date of decision:	May 1, 2006
Before:	Richards C.J., Desjardins and Evans JJ.A.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Richards C.J., Desjardins and Evans JJ.A.
Other statutes:	<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i>, S.C. 1996, c. 20, s. 2; <i>Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act</i>, S.C. 1989, c. 3, ss. 2, 7, 28, 29(1)(a), 29(6); <i>Radiocommunication Regulations</i>, SOR/96-484, s. 6

Abstract

- Recordings and transcripts of air traffic control communications between air crew and air traffic controllers not “personal information” within meaning of s. 19(1) *ATIA* and s. 3 *PA*
- Air traffic control communications not falling within s. 20(1)(b) *ATIA* exemption

Issues

- (1) Are the ATC communications “personal information” so as to be exempt from disclosure under subs. 19(1) *ATIA*?
- (2) In the alternative, whether the disclosure of ATC communications is prohibited under para. 20(1)(b) *ATIA*?

Facts

This is an appeal from the decision of the Federal Court ([2006] 1 F.C.R. 605, 2005 FC 384, Snider J.) which dismissed applications for judicial review brought by the Information Commissioner pursuant to para. 42(1)(a) ATIA. The applications for judicial review relate to four refusals by the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board (the Board) to disclose the recordings and transcripts of air traffic control communications (ATC communications) recorded by Nav Canada and under the control of the Board on the ground that they were exempt in their entirety under s.19 ATIA. The records at issue contain communications relating to four air occurrences.

Snider J. held that the ATC communications were “about” an individual. While recognizing that the content of the ATC communications was limited to the safety and navigation of the aircraft, the general operation of the aircraft and the exchange of messages on behalf of the public, Snider J. found that the purpose of the ATC communications was “to assess the manner in which the air traffic controllers and the aircraft personnel chose to perform the tasks assigned to them”. Snider J. further held that the communications were about an “identifiable” individual since listening to the ATC tapes would allow identification of the aircraft, the location and operating initials of the specific controller. In addition, the voices of the individuals involved could be heard and identified. She determined that the information should not be disclosed because it was not “publicly available”, that paras. 8(2)(a) and (b) of the PA were not applicable, and that the Board had properly exercised its discretion under subpara. 8(2)(m)(i) PA when it refused to disclose the records sought.

Decision

The appeal was allowed.

Reasons

Issue 1

The FCA held that the ATC communications did not constitute “personal information” within the meaning of the opening words of the definition of personal information in s. 3 PA.⁸

In coming to that conclusion, the Court held that “personal information” must be understood as equivalent to information falling within an individual’s right to privacy. While a privacy-based interpretation of the definition of “personal information” does not provide a definite resolution to questions concerning the precise scope of “personal information”, the Court was of the view that such an interpretation of the definition of “personal information” captured the essence of the definition and was sufficient to dispose of the appeal at bar. The Court thus examined the concept of “privacy”, stating that it “connotes concepts of intimacy, identity, dignity and integrity of the individual”.

The FCA agreed with Snider J. that the content of the communications was limited to the safety and navigation of aircraft, the general operation of the aircraft and the exchange of messages on behalf of the public. The ATC communications contain information about the status of the aircraft, weather conditions, matters associated with air traffic controls and the utterances of the pilots and controllers. However, the FCA held that this information was not “about” an individual since that information did “not match the concept of ‘privacy’ and the values that concept is meant to protect”. While the information may have the effect of leading to the identification of a person or may assist in determining how he or she has performed his/her task in a given situation, it did not qualify as “personal information”. It was information of a professional and non-personal nature, transmitted by an individual in job-related circumstances. Moreover, the possibility that the information may be used, in certain circumstances, as a basis for an evaluation of their authors’ performance, could not transform the

8 The opening words of the definition of “personal information” in s. 3 PA are as follows: “personal information” means information about an identifiable individual that is recorded in any form, including, without restricting the generality of the foregoing [...]”.

communications into “personal information” when the information contained therein has no personal content.

Issue 2

For para. 20(1)(b) ATIA to apply, the information must

- be financial, commercial, scientific or technical;
- be confidential
- be supplied to a government institution by a third party, and
- have been treated consistently in a confidential manner by the third party.

Information collected during an air flight is not “commercial” as that word is commonly understood. Neither is it correct to characterize the entire record collected during an air navigation flight as being “technical” information when only a specific part might be.

With respect to the second requirement, the Court held that Nav Canada failed to provide sufficient actual direct evidence of the confidential nature of the information at issue. First, Nav Canada’s evidence fails to elaborate, in relation to the information actually contained within the records at issue, as to how or why the information is objectively confidential. The fact that information may have been kept confidential in the past is at most only a factor to be considered in determining whether the information is confidential for the purposes of para. 20(1)(b). Second, the confidentiality provisions of the collective agreements between Nav Canada and the unions are not determinative of the status of the information for the purposes of the ATIA: private parties cannot contract out of the ATIA through such agreements. At most, such agreements may be taken into account to support other objective evidence of confidentiality. Third, Nav Canada has provided no supporting explanation as to how and why the maintenance of confidentiality serves the public interest. A bald assertion in this regard is insufficient.

Since the first two requirements of para. 20(1)(b) have not been met, the Court was of the view that it did not need to consider the other two requirements.

SHAHROKH AHMADZADEGAN AND MINISTER OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

INDEXED AS: AHMADZADEGAN V. CANADA (MINISTER OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS)

File Nos.:	T-1959-04
Reference:	2006 FC 523
Date of decision:	April 26, 2006
Before:	Blanchard J.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 2, 12(1), 12(2), 22(1)(a), 26, 48 <i>Privacy Act</i> (PA)
Other statutes:	<i>S. 7 Canadian Charter of Rights and Freedoms</i>

Abstract

- Standard of review applicable to discretionary exemption in para. 22(1)(a) PA
- Refusal to disclose letter unreasonable under present circumstances
- Correlation between purpose of PA and right of correction under subs. 12(2) PA
- Court cannot order correction of personal information

Issues

- (1) Does the Court have jurisdiction to order the removal of allegedly false information on CSC's files and to order compensatory and special damages?
- (2) What is the appropriate standard of review with respect to para. 22(1)(a) of the PA?
- (3) Was the personal information properly exempted under para. 22(1)(a) of the PA?
- (4) If the information ought to have been disclosed to the applicant by the RCMP, can the Court order that his personal information held in the RCMP's files be corrected pursuant to subs. 12(2) of the PA?

Facts

This is a judicial review application pursuant to s. 41 of the PA of a decision by the RCMP to deny the applicant's request for access to his personal information.

The applicant alleges that because of “unfounded and unsubstantiated” allegations made by the RCMP to Correctional Service Canada (CSC) in a letter dated September 8, 1992, he was denied a transfer from a maximum security to a medium security institution as well as full parole. The applicant wrote letters to the RCMP and the CSC requesting that they provide him with the basis for their allegations and that they remove false allegations from his file, but did not receive any response. He subsequently submitted an access request to the RCMP pursuant to subs. 12(1) of the PA for information concerning the allegations made in the September 1992 letter and for any other factual information. In the letter accompanying the access request form, the applicant asked for details about his alleged involvement with the secret police in Iran, stating that he is entitled to have information corrected or have the author of the letter provide evidence of the allegations made against him. The RCMP denied his request for access on the basis of para. 22(1)(a) of the PA. The Privacy Commissioner determined that the applicant’s request was not well founded.

The applicant seeks, in his s. 41 application, an order from the Court directing the RCMP and CSC to remove all false information about him from their respective files as well as compensatory and special damages for loss of parole opportunities, for loss of opportunity to be classified at a lower security risk, and for mental and emotional distress. The applicant also alleges that the refusal to correct the information constituted a breach of his rights guaranteed under s. 7 of the *Charter*.

Decision

The application was allowed in part. The requested letter should be disclosed with specified portions redacted from it. The Court cannot order that personal information be corrected pursuant to subs. 12(2) of the PA.

Reasons

Issue 1: Does the Court have jurisdiction to order the removal of allegedly false information on CSC's files and to order compensatory and special damages?

The Court held that it did not have jurisdiction to order CSC to remove the allegedly false information from its files since what is at issue in this s. 41 application is the decision of the RCMP only. The Court also held that it was without jurisdiction to order the damages sought by the applicant on the ground that damages cannot be claimed by way of an application for judicial review: *Al-Mhamad v. Canada (Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission)*, 2003 FCA 45. Finally, the applicant adduced no evidence to support a finding that the RCMP's refusal to correct allegedly erroneous information in its files had violated the applicant's s. 7 *Charter* rights.

Issue 2: What is the appropriate standard of review with respect to para. 22(1)(a) PA?

The Court noted that since *Kelly v. Canada (Solicitor General)* (1992), 53 F.T.R. 147 (F.C.T.D.), the caselaw had evolved and that the determination of the standard applicable to the decision of the RCMP not to disclose the personal information now requires a pragmatic and functional analysis. Relying on *Thurlow v. Canada (Solicitor General)*, 2003 FC 1414 which dealt with para. 22(1)(a) PA, the Court held that (a) with respect to the first type of decision—whether the requested information falls within the category of the exemption—the appropriate standard of review is correctness and (b) with respect to the second type of decision—whether the institution should nevertheless exercise its discretion to release—the standard is that of reasonableness *simpliciter*.

Issue 3: Was the personal information properly exempted under para. 22(1)(a) of the PA?

In order for the information to be properly exempted, they must meet the criteria under para. 22(1)(a) of the PA. That provision authorizes the head of a government institution, in exercising his or her discretion, to withhold personal information if:

- i. the information is less than 20 years old;
- ii. the information was obtained or prepared by an investigative body, as specified in the *Privacy Regulations*; and
- iii. the information was obtained or prepared in the course of a lawful investigation pertaining to, among other things, the detection, prevention or suppression of crime, or the enforcement of any law of Canada or a province.

Having established that the appropriate standard of review was correctness, the Court held that the RCMP's finding was correct with respect to all of the records withheld from the applicant.

However, the Court held that, given the circumstances of this case, the RCMP's decision to refuse disclosure of the September 1992 letter was unreasonable. The Court based its finding on the fact that the applicant already had a copy of the letter (which he had obtained by means other than his request under the PA) and that it could be inferred, from the records before the Court, that the RCMP knew that the applicant had a copy prior to making its decision to refuse disclosure. The Court added that the objective to be served by not disclosing the applicant's personal information—to protect the sources and nature of sensitive information obtained or prepared in the conduct of a criminal investigation--could no longer be met because the information was already in the applicant's hands. Furthermore, the Court was of the view that, given these particular circumstances, allowing the RCMP's decision to stand would be inconsistent with

the purpose of the PA which is not only to provide individuals with access to their personal information but also to protect the privacy of individuals with respect to their personal information. Implicit in this purpose is the right to ensure that one's personal information in records held by the government is accurate. Withholding the letter would deny the applicant the opportunity to have information he alleged to be erroneous, corrected pursuant to subs. 12(2) of the PA.

The Court ordered that the letter be disclosed to the applicant pursuant to subs. 12(1) PA with certain specified information redacted from it on the grounds of s. 26 PA.

Issue 4: If the information ought to have been disclosed to the applicant by the RCMP, can the Court order that his personal information held in the RCMP's files be corrected pursuant to subs. 12(2) of the PA?

The Court does not have jurisdiction on a s. 41 PA application for judicial review to order that personal information about the applicant be corrected pursuant to subs. 12(2). However, in ordering the disclosure of the letter pursuant to subs. 12(1), it was now open to the applicant to make a request for correction under subs. 12(2) of the PA. Subsection 12(2) can only be invoked with respect to information that has been released under subs. 12(1).

Comments

The RCMP has filed a notice of appeal.

**CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE V. CHIEF COMMISSIONER,
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION**

**INDEXED AS: CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE V. CANADA
(CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION)**

File Nos.: T-1941-04

Reference: 2006 FC 443

Date of decision: April 24, 2006

Before: Blanchard J.

Section of ATIA / PA: Ss. 2(1), 4(1), 6, 16(1)(c), 16(4), 19, 20(1)(b),
20(1)(c), 24, 25, 44, 53 *Access to Information Act*
(ATIA); s. 3 *Privacy Act* (PA)

Other statute: *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, ss. 5,
9(3), 18(1), 19, 22, 23(1), 34

Abstract

- S. 44 ATIA application for judicial review against decision to release CHRC's final report on employment equity compliance
- Fact that request for final report not made in writing not nullifying decision of CHRC to release report and CHRC not *functus officio* when deciding to release report
- Final report "under the control" of CHRC
- No breach of procedural fairness
- Failure by CIBC to demonstrate that disclosure of final report could be injurious to future employment equity compliance review audits pursuant to para. 16(1)(c) ATIA
- Except for two passages, final report not exempt from disclosure under para. 20(1)(b) as not objectively confidential
- No evidence of reasonable expectation of probable harm pursuant to para. 20(1)(c) ATIA

- Final report not containing personal as information insufficient to reveal identity of individuals despite small number of individuals

Issue

- (1) Is the decision of the CHRC void because no written request was made for access to the Final Report and was the CHRC *functus officio* with respect to the Final Report?
- (2) Is the Final Report “under the control” of the CHRC and thus subject to the ATIA?
- (3) Did the CHRC breach procedural fairness by failing to provide the CIBC with a meaningful opportunity to participate in the proceeding?
- (4) Is information in the Final Report exempt from disclosure under para. 16(1)(c) of the ATIA?
- (5) Is information in the Final Report exempt from disclosure under para. 20(1)(b) of the ATIA?
- (6) Is information in the Final Report exempt from disclosure under para. 20(1)(c) of the ATIA?
- (7) Is information in the Final Report exempt from disclosure under s. 19 of the ATIA?
- (8) If any part of the Final Report is exempt, can the non-exempt information be reasonably severed and disclosed?

Facts

The Canadian Imperial Bank of Commerce (“CIBC”) was the subject of an employment equity compliance review audit conducted by the Canadian Human Rights Commission (“CHRC”) pursuant to the *Employment Equity Act* (the “EEA”).

Upon reception of a written request under the ATIA for the “Interim” CIBC Employment Equity Report, the CHRC informed the CIBC and provided the notice to third party in conformity with the ATIA. The CIBC opposed the release of the Interim Report on the grounds of the application of the statutory privilege of

s. 34 of the EEA and para. 20(1)(b) of the ATIA—confidential commercial information. Taking the representations made by the CIBC into consideration, the CHRC decided to withhold the Interim Report in its entirety on the basis of para. 20(1)(b) and informed the CIBC of this decision.

The written request for access was followed, some two years later, by a verbal request for access to the “Final” CIBC Employment Equity Report. The CHRC informed the CIBC and provided the notice to third party in conformity with the ATIA. The CIBC opposed the disclosure of the Final Report on the same grounds as those invoked for the Interim Report, and provided the CHRC with a copy highlighting the passages it considered exempt under para. 20(1)(b) of ATIA. The CHRC subsequently informed the CIBC of its intention to release the entire Final Report. Two days after that notice, the CHRC informed the CIBC that its decision not to release the Interim Report was based on para. 16(1)(c) of the ATIA, and not on para. 20(1)(b) of the ATIA as previously indicated.

The CIBC seeks judicial review, under s. 44 of the ATIA, of the decision of the CHRC to release the Final CIBC Employment Equity Compliance Report.

Decision

The application for judicial review was allowed in part only. The CHRC was entitled to receive costs in accordance with the *federal court rules*. Affidavits and other documents filed on a confidential basis were to remain sealed.

Reasons

Standard of Review

The Court applied the standard of correctness to review the CHRC’s decision to disclose the Final EEA Report of the CIBC.⁹ In light of the caselaw on s. 44 and taking into account subs. 2(1) of the ATIA, the Court conducted a hearing *de novo* and considered the new evidence raised by the parties with respect to para.

⁹ *Canada (Information Commissioner) v. Canada (Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police*, [2003] 1 S.C.R. 66; 3430901 *Canada Inc. v. Canada (Minister of Industry)*, 2001 FCA 254.

20(1)(b). It also heard the additional grounds and evidence against disclosure raised by the third party in its s. 44 application, that is paras. 20(1)(c), 16(1)(c) and s. 19 ATIA.

Issue 1: Is the decision of the CHRC void because no written request was made for access to the Final Report and was the CHRC *functus officio* with respect to the Final Report?

The Court found that the decision was not void and that the CHRC was not *functus officio* when rendering its decision. That being said, the CHRC did not commit a reviewable error by accepting the second oral request as sufficient to engage its jurisdiction under the ATIA (noting, however, that it would have been desirable to have a second written request made for the Final Report). The requester's failure to comply strictly with s. 6 of the ATIA did not render the CHRC's decision void since the primary purpose of s. 6 of the ATIA is to ensure that a request for access is sufficiently detailed to allow the institution to readily identify the records. Accepting the oral request, in the circumstances, satisfied the spirit of the ATIA and, in any event, the deficiency would have been easily cured by the requester filing a written request. The Court was also of view that the CHRC was not *functus officio* in its decision to release the Final Report. The CHRC rendered two separate and distinct decisions, based on two separate and distinct requests.

Issue 2: Is the Final Report “under the control” of the CHRC and thus subject to the ATIA?

The Court concluded that the Final Report was under the control of the CHRC, who had jurisdiction to make a decision on a request for its access. The Court rejected the CIBC's argument that because the Final Report fell within the “statutory privilege” of s. 34¹⁰ of the EEA, it could not be disclosed without its written consent. In reaching its conclusion, the Court confirmed the broad and purposive approach adopted in the caselaw regarding the interpretation of the

¹⁰ Subsection 34(1) of the EEA reads as follows: “Information obtained by the Commission under this Act is privileged and shall not knowingly be, or be permitted to be, communicated, disclosed or made available without the written consent of the person from whom it was obtained.”

meaning of “under the control” and held that, in general, it was sufficient that the record be “in possession of the government”.

Issue 3: Did the CHRC breach procedural fairness by failing to provide the CIBC with a meaningful opportunity to participate in the proceeding?

The CHRC informed the CIBC, after its decision had been made to release the Final Report, that the previous decision to withhold the Interim Report was based on para. 16(1)(c) of the ATIA and not on para. 20(1)(b) ATIA. The CIBC argued that it was denied “sufficient information to permit meaningful participation” with respect to the Final Report (since it made essentially the same arguments as the ones made with respect to the Interim Report) and that, as a result, the CHRC had breached procedural fairness and that the decision to disclose the Final Report should be invalidated on that basis. The Court disagreed and found that the CIBC had been provided with a meaningful opportunity to participate in the proceeding through the notification process of ss. 27 and 28 of the ATIA. The CIBC could not rely on similarities between the Interim Report and the Final Report to make the same arguments for both since, in the opinion of the Court, both reports were quite different in substance. The Court noted that the CIBC did not suggest how its submissions would have been different if they had been made on the basis of para. 16(1)(c) rather than para. 20(1)(b) of the ATIA.

Issue 4: Is information in the Final Report exempt from disclosure under para. 16(1)(c) of the ATIA?

The Court concluded that in the treatment of the discretionary exemption under para. 16(1)(c) of the ATIA, two questions had to be considered. First, whether the Final Report fell within the ambit of para. 16(1)(c), and second, whether the head of the government institution properly exercised his/her discretion.

With respect to the first question, the Court found that the compliance review audit was a “lawful investigation” for the purposes of para. 16(1)(c) ATIA. The audit constituted an “investigation” within the meaning of subs. 16(4) as it pertained to the administration and enforcement of the EEA and was authorized

by subs. 23(1) of the EEA. Applying *Lavigne*'s broad interpretation of "investigation", it acknowledged an expansion of its scope to cover both ongoing and future investigations.¹¹

With respect to the second question, the Court, viewing the principles of *Lavigne* to be applicable, found that there needed to be a clear and direct connection between the disclosure of the specific information at issue and the injury alleged. The Court found that the CIBC had failed to establish a confident belief or a reasonable basis that the disclosure of the Final Report could be injurious to future employment equity compliance review audits. Therefore, there was no basis to exempt the Final Report under para. 16(1)(c) ATIA.

Issue 5: Is information in the Final Report exempt from disclosure under para. 20(1)(b) of the ATIA?

The Court found that, with the exception of two passages, the Final Report was not exempt from disclosure under para. 20(1)(b) of the ATIA.

- (1) Whether the information was commercial. The Court held that human resources information was "commercial" information. In the Court's view, there is no single element more important than human resources for a commercial enterprise and its operations.
- (2) Whether the information was confidential. The three indicia of confidentiality are: first, whether the information is not publicly available—it was apparent here that much of the CIBC's workforce data in the Final Report was already available to public, although presented differently; second, whether there is a reasonable expectation of non-disclosure--here the CIBC knew that any information provided to the CHRC was subject to the ATIA, therefore it was not reasonable for the CIBC to expect that such information would remain confidential pursuant to s. 34 of the EEA; and third, whether public benefit was fostered by maintaining confidentiality--here the Court believed that there was a public benefit in making transparent the performance of employers in meeting their statutory requirements under the EEA. Aside

¹¹ *Lavigne v. Canada (Office of the Commissioner of Official Languages)*, [2002] 2 S.C.R. 773.

from two passages, the remainder of the information in the Final Report was found not to be objectively confidential.

- (3) Whether the information was supplied to the CHRC by the CIBC. The Court held that information clearly emanating from the third party satisfied that criteria. Such a narrow construction of the word “supplied” was consistent with the overriding purpose of the ATIA which is to make information under the control of a government institution accessible to the public.
- (4) Whether the information was treated consistently as confidential. Nothing in the CIBC’s undertaking of confidentiality vis-à-vis its employees nor in the evidence before the Court suggested that CIBC’s employees would have expected that the aggregate of their responses, once compiled, were to be kept confidential. Indeed, the aggregated workforce data were already publicly available through the annual workforce reports submitted to the Minister by the CIBC under the EEA.

The Court concluded that, with the exception of two passages, the public policy consideration underlying the purpose of the ATIA (i.e that government information should be available to the public) outweighed the evidence in support of the applicability of the para. 20(1)(b) exemption.

Issue 6: Is information in the Final Report exempt from disclosure under para. 20(1)(c) of the ATIA?

The Court concluded that the information in the Final Report was not exempt from disclosure under para. 20(1)(c) of the ATIA because the CIBC had not satisfied the requirements of the mandatory exemption. In the opinion of the Court, the CIBC did not show that there was any link between the disclosure of the information in the Final Report and probability of harm should disclosure occur. The Court found the evidence presented to be insufficient, only speculative assertions.

Issue 7: Is information in the Final Report exempt from disclosure under s. 19 of the ATIA?

While “personal opinions” may qualify as “personal information” under s. 3 of the *Privacy Act*, the opinions at issue could not be linked nor attributed to any specific individual. They represented a collective opinion of a group of visible minority senior managers who had self-identified for the purposes of the audit. The Final Report reveals neither the number of visible minority senior managers interviewed for the “opinions” nor the total number of visible minority senior managers in the employ of the CIBC. The Court held that the information was insufficient to reveal the identity of the speakers even if the total number of visible minority senior managers working at the CIBC at the time was small.

The Court held the same view with respect to certain data which listed the number of persons from each designated group in the different occupational groups of the CIBC. To extrapolate the identity of any specific employee from the data would require additional information about the CIBC’s employees which is not contained in the Final Report.

This was not a case where information about a small group constituted personal information. As a result, the Court found that the Final Report did not contain any personal information exempted under s. 19 of the ATIA.

Issue 8: If any part of the Final Report is exempt, can the non-exempt information be reasonably severed and disclosed?

The Court found that the two passages of the Final Report that could be exempted from disclosure could easily be severed from the non-exempted information, pursuant to s. 25 of ATIA. The Final Report could therefore be disclosed in its entirety, with the exception of the two passages.

Comments

The CIBC is appealing the decision.

ATTORNEY GENERAL OF CANADA AND H.J. HEINZ COMPANY OF CANADA LTD. AND INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA

INDEXED AS: H.J. HEINZ CO. OF CANADA LTD. V. CANADA (ATTORNEY GENERAL)

File No.:	SCC 30417
Reference:	2006 SCC 13
Date of decision:	April 21, 2006
Before:	Deschamps J. (Binnie, Fish and Abella JJ. concurring) (Majority) Bastarache J. (McLachlin C.J. and LeBel J. concurring) (Dissent)
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 2, 3, 19, 20(1), 27, 28, 29, 44, 51 <i>Access to Information Act</i> (ATIA); ss. 3, 8(1), 8(2), 8(5) <i>Privacy Act</i> (PA); s. 18.1 <i>Federal Courts Act</i>

Abstract

- Third party can raise s. 19 ATIA exemption on a s. 44 ATIA application
- S. 44 must be interpreted in light of both *ATIA* and *Privacy Act*
- In a situation involving personal information about an individual, the right to privacy is paramount over the right of access to information, except as prescribed by the legislation

Issues

Can a third party raise the s. 19 ATIA exemption on a s. 44 ATIA application?

Facts

In June 2000, the Canadian Food Inspection Agency (“CFIA”) received a request under the ATIA for access to certain records pertaining to Heinz. As CFIA determined that some of the records contained third party information that could be exemptable under subs. 20(1) ATIA, notice was given to Heinz pursuant to ss.

27 and 28 ATIA seeking Heinz's representations as to why the documents should not be disclosed. After reviewing Heinz's submissions, CFIA decided to disclose the records, subject to certain redactions, and notified Heinz thereof. On September 27, 2000, Heinz filed a s. 44 ATIA application, arguing that the records in question should not be disclosed because they were caught by subs. 20(1) and subs. 19(1) ATIA. Heinz was raising s. 19 in order to protect the personal information of several of its employees.

The Attorney General argued before Layden-Stevenson J. ([2003] 4 F.C. 3) that Heinz was barred from raising any exemption other than subs. 20(1) on a s. 44 application. Layden-Stevenson J. rejected the Attorney General's argument. In doing so, she relied on *Siemens Canada Ltd. v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)*¹² as authority for the proposition that if the s. 24 mandatory exemption is available to a third party, so too must be the mandatory exemption provided in s. 19 ATIA. To hold otherwise would, in her view, "yield an irrational and illogical result and one that is contrary to the principles of statutory interpretation". In the result, Layden-Stevenson J. ordered the severance of certain records containing personal information.

The Attorney General appealed to the Federal Court of Appeal ([2005] 1 F.C.R. 281 (C.A.)). Nadon J.A., writing for the Court, concluded that *Siemens* was indistinguishable from the case before the Court, and thus dismissed the appeal. The Attorney General then sought and obtained leave to appeal the matter to the Supreme Court of Canada.

Decision

The appeal was dismissed.

Reasons

The Supreme Court of Canada has stated on numerous occasions that the *Privacy Act* and the ATIA must be read together as a "seamless code": *Canada (Information Commissioner) v. Canada (Commissioner of the Royal Canadian*

12 (2001), 213 F.T.R. 125, 2001 FCT 1202, aff'd (2002) 21 C.P.R. (4th) 575, 2002 FCA 414.

Mounted Police), [2003] 1 S.C.R. 66, 2003 SCC 8, at para. 22. The right of access to government information, while an important principle of Canada's democratic system, cannot be read in isolation from an individual's right to privacy. By including a mandatory privacy exemption in the ATIA itself, Parliament ensured that both statutes recognize that the protection of the privacy of individuals is paramount over the right of access, except as prescribed by law. Where a third party becomes aware that a government institution intends to disclose a record containing personal information, nothing in the plain language of the ATIA, and in particular ss. 28, 44(1) and 51 thereof, prevents the third party from raising the privacy exemption set out in subs. 19(1) on a s. 44 application for judicial review. What matters is not how the reviewing court became aware of the government's wrongful decision to disclose personal information, but the court's ability to give meaning to the right to privacy. A reviewing court is in a position to prevent harm from being committed and the statutory scheme imposes no legal barrier to prevent the court from intervening. An interpretation of s. 44 that forces an individual to wait until the personal information is disclosed and the damage is done, or that imposes an onerous burden on the person seeking to avert the harm, fails to give actual content to the right to privacy and also fails to satisfy the clear legislative goals underlying the ATIA and the *Privacy Act*.

In the view of the majority, neither *Saint John Shipbuilding*¹³ nor *Siemens* provided the Court with specific reasoning on the proper scope of a s. 44 application. More importantly, the s. 19 exemption differs markedly in nature, purpose and application from the exemption provisions raised in the prior cases. Parliament's harmonized design of access to information and privacy legislation clearly indicates, as the Supreme Court's jurisprudence has confirmed, that the ATIA and the *Privacy Act* must be read together, with special emphasis given to the protection of personal information. The Court also rejected the conclusions of the Federal Court, Trial Division in *SNC Lavalin Inc. v. Canada (Minister for*

13 (1988), 24 F.T.R. 32 (F.C.T.D.), aff'd (1990), 107 N.R. 89 (F.C.A.).

International Cooperation), [2003] 4 F.C. 900, which had considered whether a third party could raise the s. 19 exemption on a s. 44 application.

Parliament has created a legislative scheme which, while intended to ensure access to information on the one hand and protect individual privacy on the other, consistently protects personal information. As a result of these tightly interlaced legislative histories, s. 44 cannot be interpreted simply with regard to the purpose of the ATIA, but must also be understood with reference to the purpose of the *Privacy Act*.

The intimate connection between the right of access to information and privacy rights does not mean that equal value should be accorded to all rights in all circumstances. The legislative scheme established by the ATIA and the *Privacy Act* clearly indicates that in a situation involving personal information about an individual, the right to privacy is paramount over the right of access to information, except as prescribed by the legislation. Both Acts contain statutory prohibitions against the disclosure of personal information, most significantly in s. 8 of the *Privacy Act* and s. 19 of the ATIA. Thus, while the right to privacy is the driving force behind the *Privacy Act*, it is also recognized and enforced by the ATIA.

In the specific circumstances of the case at bar, the Privacy Commissioner and the Information Commissioner are of little help because, with no power to make binding orders, they have no teeth. Where, as here, a party seeks to *prevent* the disclosure of information as opposed to requesting its release, the Commissioners' role is necessarily limited by an inability to issue injunctive relief or to prohibit a government institution from disclosing information. Section 44 is therefore the sole mechanism under either the ATIA or the *Privacy Act* by which a third party can draw the court's attention to an intended disclosure of personal information in violation of s. 19 of the ATIA, and by which it can seek an effective remedy on behalf of others whose privacy would be affected by the disclosure of documents for which the third party is responsible.

A review under s. 44 of the ATIA is triggered by a third party's right to notice where requested records may contain confidential business information. While the notice provisions relating to the disclosure of confidential business information necessarily limit the availability of a s. 44 review, the plain language of ss. 28, 44 and 51 of the ATIA does not explicitly restrict the scope of the right of review. Rather, the plain language of the statute, together with the legislative context and combined purposes of the ATIA and *Privacy Act*, provides ample foundation for the conclusion that the reviewing court has jurisdiction to protect personal information on a third party application for review.

A basic premise of the ATIA is that personal information will not be disclosed in violation of the mandatory prohibition set out in s. 19. The access to information and privacy scheme is founded on the assumption that government institutions will respect the mandatory prohibition on disclosing personal information and that no notice is therefore required for personal information relating to individuals. In the specific circumstances in which the ATIA does authorize the disclosure of personal information – where the information is already publicly available, where the individual to whom the information relates consents, or where there is an overriding public interest – a notice provision is either superfluous or has in fact been provided for in the legislative scheme (e.g. s. 8(5) of the *Privacy Act*). Given this underlying presumption that personal information will not be disclosed as well as the paramount importance of individual privacy, it would therefore be absurd *not* to allow third parties to use the mechanism provided for by the legislature to prevent a violation of the spirit and the letter of the ATIA and the *Privacy Act*. Allowing Heinz to raise the s. 19 exemption on a s. 44 review does not create a “second tier” of third parties, but allows the *only* third party who has access to s. 44 to use this remedy to prevent harm from occurring needlessly.

Having found that a third party can raise the s. 19 exemption on an application for review under s. 44, the Court concluded that Heinz need not seek review under s. 18.1 of the *Federal Courts Act* because s. 44 already provides an alternate remedy.

Reasons

The parties agreed that the applicable standard of review is that of correctness.

Under a strict reading of the PA and its s. 41, the Federal Court does not have the jurisdiction to review a decision such as the present one, where personal information has not been withheld, but instead disclosed without authorization.

Section 18.1 of the *Federal Courts Act* grants the Federal Court a broader jurisdiction to hear reviews of federal commission decision but its powers are not absolute. The powers of the Federal Court to remedy a situation are more or less limited to the powers conferred on the initial deciding body.

The Privacy Commissioner's remedial powers, as such, are restricted to making findings and recommendations which are non-binding on the RCMP. The Privacy Commissioner has no authority, implicit or otherwise, to act as an adjudicator by making binding determinations on the parties to a complaint, nor does the PA allow the Privacy Commissioner to award any such remedial relief. The PA remedies are found in ss. 35 and 37 and are both restricted to the issuance of non-binding findings and recommendations.

It is trite law that the jurisdiction of a statutory body (such as the Privacy Commissioner) is limited to what the legislator decided it should be. A proper reading of the PA and especially s. 35 make it clear that Parliament wanted the Privacy Commissioner to be limited to a power of recommendation and no more. The term "recommendation" should be given its ordinary meaning—the offering of advice that is not binding.

General principles of statutory interpretation suggest that a Court should not add powers to the jurisdiction of a statutory body when the legislative provisions creating this body are clear and not subject to interpretation. The Federal Court's jurisdiction to review decisions of the Privacy Commissioner is found in s. 41 of the PA (for those cases where access to personal information requested under s. 12 has been refused) and subs. 18.1(3) *Federal Courts Act*. In addition, the power of the Federal Court to grant a remedy in those situations is largely

restricted to those which the Privacy Commissioner itself could order, i.e., the disclosure of non-disclosed documents (ss. 48-50 PA and subs. 18.1(4) *Federal Courts Act*). Here, no such information has remained undisclosed, and so this remedy would not be appropriate.

The words “to extend” in s. 2 of the PA cannot be interpreted as recognizing an implicit remedy of compensation given to the Privacy Commissioner. A reading of the PA makes it clear that Parliament intended for the Privacy Commissioner to be an ombudsperson, not an adjudicative body. Making recommendations and granting damages are two totally different functions. Although the 1987 *Open and Shut Report*¹⁴ noted that no civil remedies are provided in the PA and recommended that such remedies be inserted, as of today no such amendments have been made. This is not to imply that civil remedies for breach of privacy can never exist, but that under the PA, as it is currently structured, no such remedies are available.

The only remedy available from the Privacy Commissioner is that outlined in subss. 35(1) and (2): providing to both the institution and the complainant the Commissioner’s report outlining its findings and any recommendations, if appropriate, and receiving the appropriate notices where necessary. In the present case, this was done: both the RCMP and the applicant were advised that the RCMP’s actions violated the PA. No recommendations were made, therefore the RCMP did not have to respond in kind. The Privacy Commissioner committed no error in not acting further on the applicant’s complaint.

Comments

The Court noted the Privacy Commissioner’s power to comment on the situation in an annual or special report to Parliament. It also noted the availability of s. 74 of the PA which only prohibits civil or criminal actions against a government institution for the wrongful disclosure of personal information where this

¹⁴ Report of the Standing Committee on Justice and Solicitor General entitled *Open and Shut: Enhancing the Right to Know and the Right to Privacy*.

disclosure is done in good faith. The Court added that if the applicant can show bad faith on the part of the RCMP, then it is possible that the applicant may have an action against the RCMP under the common law.

The decision refers to the applicant's statement of claim filed with the Queen's Bench of Alberta against certain members of the RCMP.

Mr. Murdoch has filed an appeal against this decision.

LES VIANDES DU BRETON INC. V. CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

INDEXED AS: VIANDES DU BRETON INC. V. CANADA (CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY)

File Nos.:	T-984-05
Reference:	2006 FC 335
Date of decision:	March 14, 2006
Before:	Gauthier J.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 2, 3, 4, 20(1)(b), 27(1), 27(3), 28, 44 <i>Access to Information Act</i> (ATIA)
Other statutes:	<i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>, S.C. 1997, c. 6, s. 13(3); <i>Veterinary Surgeons Act</i>, R.S.Q., c. M-8, ss. 7, 8 and <i>Code of Ethics of Veterinary Surgeons</i>, R.Q., c. M-8, r. 4.01, s. 24; <i>Professional Code</i>, R.S.Q., c. C-26; <i>Civil Code of Québec</i>, S.Q. 1991, c. 64, art. 2588; <i>Charter of Human Rights and Freedoms</i>, R.S.Q., c. C-12, s. 9

Abstract

- Application for review of a decision of the CFIA to release inspection reports relating to the third party
- The CFIA complied with its duty of procedural fairness
- Para. 20(1)(b) of the ATIA not applicable
- Inspection reports not covered by veterinary surgeons' professional secrecy

Issue

- (1) Whether the CFIA breached its duty of procedural fairness by failing to give to the third party a copy of the access request and by failing to give (or by giving insufficient) reasons for its decision.
- (2) Whether inspection reports are protected by para. 20(1)(b) of the ATIA and by veterinary surgeons' professional secrecy which may be waived only by the third party.

Facts

This was an application by Viandes du Breton (the applicant) under s. 44 of the ATIA for review of a decision of the Canadian Food Inspection Agency (the CFIA) to release inspection reports made in 2003 and 2004.

The CFIA received an access request in respect of, *inter alia*, [TRANSLATION] “entry and assessment reports relating to the slaughterhouses and processing units [...] (form AGR-1427)” of the applicant. Because those records contained third party information, the CFIA first gave the applicant notice of its intent to disclose the inspection reports. The applicant made representations which, in the opinion of the CFIA, did not meet the criteria for the exemptions set out in subs. 20(1) of the ATIA. The CFIA therefore informed the applicant of its rights under s. 44.

In support of its application for judicial review, the applicant argued that the CFIA had breached its duty of procedural fairness by failing to provide it with a copy of the access request and that the CFIA failed to give reasons or gave insufficient reasons. More specifically, the applicant asserted that the “entry and assessment reports” are not inspection reports and, therefore, that if it had obtained a copy of the access request it would have been able to make the argument that there were no records that were responsive to the access request. On the question of the duty to provide reasons, it argued that the CFIA had a duty to describe, in its s. 28 notice, its rationale in greater detail in relation to each of the arguments that the applicant had raised in response to the notice under subs. 27(1) of the ATIA. The applicant also argued that the inspection reports could not be disclosed because they fell within the exemption set out in para. 20(1)(b) and, moreover, were protected by veterinary surgeons’ professional secrecy, which may be waived only by the applicant.

Decision

The application for review was dismissed with costs.

Reasons

The Court started by determining the standard of review that applied to the decision. On the first point raised, the breach of the duty of procedural fairness, the Court reiterated that it was required to intervene if a breach were found to have occurred.¹⁵ On the second point, the exemption to disclosure under subs. 20(1) of the ATIA and the protection conferred by veterinary surgeons' professional secrecy, the Court concluded that because these were questions of mixed fact and law, it had to apply the standard of review of correctness.¹⁶

Issue 1

Relying on *Baker*,¹⁷ the Court examined the content of the duty of procedural fairness by analyzing the context of the ATIA and the rights in question. Applying *Baker*, three factors were considered. First, the nature of the decision and the process provided for by the ATIA; second, the nature of the statutory scheme; and third, the impact of the decision. In its contextual analysis, the Court concluded that the duty of procedural fairness that applied in this case did not require that a copy of the access request be provided to the applicant. However, the Court said that the CFIA was required to describe the subject matter of the request accurately and in sufficient detail and that it was satisfied with the description provided. The Court added, in *obiter*, that it would be wise, in future, for the CFIA to quote the description in the access request *verbatim* and confirm that the requirements of s. 4 of the ATIA (right of access) had in fact been met. The Court also stated that it was satisfied that the duty to give reasons for the decision had been met by the CFIA. Having regard to the discussions between the parties, the nature of the records to be disclosed and the access request, the CFIA was not required to provide further details than those it provided in its s. 28 letter. The Court therefore concluded that the CFIA had not breached its duty of procedural fairness.

15 *Ha v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*, [2004] 3 F.C.R. 195, 2004 FCA 49, paras. 42 to 45.

16 *Wyeth-Ayerst Canada Inc. v. Canada (Attorney General)* (2003), 241 F.T.R. 160, 2003 FCA 257.

17 *Baker v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*, [1999] 2 S.C.R. 817, para. 21.

Issue 2

The Court had to consider whether the records were protected by the exemption set out in para. 20(1)(b)¹⁸ of the ATIA and by the veterinary surgeons' professional secrecy. Relying on *Canada Packers*,¹⁹ the Court concluded that para. 20(1)(b) was not relevant in this case because none of the information in the inspection reports had been supplied by the applicant, and it consisted, rather, of judgments by government inspectors regarding what they themselves had observed. The Court further concluded that the information in the reports should not be treated as confidential. It adopted the comments made by Pinard J. in *Coopérative fédérée du Québec*,²⁰ that "these records are collected by a government agency and in legal terms constitute records of the Government of Canada". The Court noted that the applicant was legally required to submit to inspection by the CFIA and that the fact that it had opened its doors to the CFIA inspectors did not mean that it had provided the information in the reports itself. The Court also concluded that, having regard to its past experience, the applicant should have known that inspection reports were, in general, disclosed.²¹ The fact that the applicant treated the reports as confidential internally does not change how the CFIA treats them and the principles set out in the ATIA.

Relying on s. 24 of the *Code of Ethics of Veterinary Surgeons*, the applicant argued that it had not waived the professional secrecy by which the inspectors – veterinarians – are bound and citing art. 2588 of the *Civil Code of Québec* and s. 9 of the Quebec *Charter of Human Rights and Freedoms*, it asked that the veterinary surgeon's duty of professional secrecy to the client be honoured. The

18 The applicant stated at the hearing that it did not intend to argue the exemptions set out in paras. 20(1)(c) and (d) of the ATIA.

19 *Canada Packers Inc. v. Canada (Minister of Agriculture)*, [1989] 1 F.C. 47 (C.A.), para. 13.

20 *Coopérative fédérée du Québec v. Canada (Agriculture and Agri-food)* (2000), 180 F.T.R. 205 (F.C.T.D.), para. 16.

21 *Supra*, footnote 2, *Intercontinental Packers Ltd. v. Canada (Minister of Agriculture)* (1987), 14 F.T.R. 142 (F.C.T.D.), *Gainers Inc. v. Canada (Minister of Agriculture)* (1987), 14 F.T.R. 133 (F.C.T.D.), *aff'd* (1988), 87 N.R. 94 (F.C.A.), *Viandes du Breton Inc. v. Canada (Department of Agriculture and Agri-food)* (2000), 198 F.T.R. 233 (F.C.T.D.).

CFIA argued that the *Canadian Food Inspection Agency Act* did not require that the inspectors be veterinarians and that even if this were the case their issuance of inspection reports had nothing to do with the practice of that profession. The Court was not satisfied that inspections and issuance of reports are acts that fall under the *Veterinary Surgeons Act* and that the applicant is actually the client of the veterinary surgeon inspectors, and found that the reports were not subject to professional secrecy.

Comments

The applicant, Viandes du Breton, has appealed this decision.

INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA V. MINISTER OF INDUSTRY**INDEXED AS: CANADA (INFORMATION COMMISSIONER) V. CANADA
(MINISTER OF INDUSTRY)**

File No.: **T-421-04**
Reference: **2006 FC 132**
Date of decision: **February 13, 2006**
Before: **Kelen J.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 19(2)(c), 24(1), 42, 48 *Access to Information Act* (ATIA); s. 8(2)(k) *Privacy Act* (PA)**
Other statutes: ***Statistics Act*, R.S.C. 1985, c. S-19, ss. 17(1)(b), 17(2)(d); *Constitution Act, 1982*, ss. 35, 52.**

Abstract

- Refusal of Chief Statistician to release certain census records to Algonquin Bands
- Whether s. 17(1) *Statistics Act* prohibits disclosure of census records
- S. 17(1) prohibition subject to exception in s. 17(2)(d) *Statistics Act* where “information available to the public under any statutory or other law”
- S. 8(2)(k) PA “statutory law” within meaning of s. 17(2)(d) *Statistics Act*
- Records available to Algonquin Bands as member of the public by virtue of s. 35 *Constitution Act, 1982*, common law duties and s. 8(2)(k) PA

Issue

- (1) Are the census records necessary for the land claim?
- (2) Are the census records subject to production under the ATIA?
- (3) Is s. 35 of the *Constitution Act, 1982*, considered “statutory or other law” within the meaning of para. 17(2)(d) of the *Statistics Act*?
- (4) Is para. 8(2)(k) of the PA considered “statutory or other law” within the meaning of para. 17(2)(d) of the *Statistics Act*?

- (5) What is “information available to the public” within the meaning of para. 17(2)(d) of the *Statistics Act*?
- (6) In the alternative that the respondent was prohibited from disclosing census records pursuant s. 17 of the *Statistics Act*, what would be the effect of s. 52 of the *Constitution Act, 1982*?

Facts

This is a s. 42 ATIA application for review of the refusal of the Chief Statistician of Canada to disclose certain census records for the years 1911²², 1921, 1931, and 1941 to Algonquin Bands for the purpose of validating a land claim. The request for access was denied on the grounds that subs. 17(1) of the *Statistics Act* prohibits the disclosure of individual census records, that para. 8(2)(k) of the PA is subject to subs. 17(1) of the *Statistics Act* and therefore cannot be applied and that there is no obligation owed to the Algonquin Bands to disclose the records. Following a complaint and investigation, the Information Commissioner recommended disclosure of the records.

For the purpose of a successful claim, the Bands need to prove continuity of occupation for the 20th century to 1951. It is alleged that the census records under the control of Statistics Canada constitute accurate proof of who was living in the territory in question at the time.

Decision

The application for judicial review was allowed, the decision of Statistics Canada set aside and the access request referred back to the Chief Statistician with directions to consider the request under para. 17(2)(d) of the *Statistics Act*, and with additional direction that the census records for 1921, 1931 and 1941 can be disclosed to the requester on behalf of the Algonquin Bands upon his undertaking that the personal information with respect to non-Aboriginal persons in the census records be kept confidential.

22 Since the access request was submitted, the *Statistics Act* has been amended to release the 1911 census records to the public: see S.C. 2005, c. 31, s. 1.

Reasons

The Court agreed, at the outset, that the appropriate standard against which to review the decision of the Chief Statistician is correctness.

Issue 1

The Court was satisfied that the census information sought was necessary and important for the Algonquin Bands to properly document their land claim. The Court was of the view that the census information was probably the best evidence of the proof required by the Bands to complete the evidence of their continued occupation of the territory in question.

Issue 2

This issue involves the interplay of four statutes, namely the ATIA, the PA, the *Statistics Act* and the *Constitution Act, 1982*. The right of access is attenuated by s. 24 of the ATIA, which requires consideration of the disclosure prohibition in subs. 17(1)²³ of the *Statistics Act*. However, subs. 17(2) of the *Statistics Act* contains, at para. (d), an exception to the prohibition which authorizes the disclosure, by order, and at the discretion of the Chief Statistician, of "information available to the public under any statutory or other law". The Court was of the view that the subs. 17(1) prohibition must be read subject to the discretionary exceptions set out in subs. 17(2) of the *Statistics Act* and that other statutory provision or law making the information available should be considered. More particularly, the meaning of para. 17(2)(d) of the *Statistics Act* involved, in the

23 17. (1) Except for the purpose of communicating information in accordance with any conditions of an agreement made under section 11 or 12 and except for the purposes of a prosecution under this Act but subject to this section,

(a) no person, other than a person employed or deemed to be employed under this Act, and sworn under section 6, shall be permitted to examine any identifiable individual return made for the purposes of this Act; and

(b) no person who has been sworn under section 6 shall disclose or knowingly cause to be disclosed, by any means, any information obtained under this Act in such a manner that it is possible from the disclosure to relate the particulars obtained from any individual return to any identifiable individual person, business or organization.

present case, a three-step analysis to be undertaken in the sequence set out under Issues 3, 4 and 5.

Issue 3

The duty to act honourably, in good faith and as a fiduciary are common law duties that have now been constitutionalized to the extent that they relate to the Crown's legal obligations under s. 35 of the *Constitution Act, 1982* with respect to aboriginal land claims. As a result, s. 35 of the *Constitution Act, 1982*²⁴, and those common law duties constitute "statutory or other law" within the meaning of para. 17(2)(d) of the *Statistics Act*. The Court's view was based on the Supreme Court of Canada decisions in *Delgamuukw v. British Columbia*, [1997] 3 S.C.R. 1010 and *Haida Nation v. British Columbia (Minister of Forests)*, [2004] 3 S.C.R. 511.

Issue 4

The Court held that para. 8(2)(k) of the PA constituted "statutory law" within the meaning of para. 17(2)(d) of the *Statistics Act*. Parliament's intention in enacting para. 8(2)(k) was obvious. As stated by the Court, the intent is that "personal information under the control of a government institution may be disclosed to an Indian Band for the purpose of researching or validating a land claim".

Issue 5

The Court held that the phrase "information available to the public" in para. 17(2)(d) of the *Statistics Act* is a question of law to be determined with the aid of Canadian dictionaries. The word "public" in para. 17(2)(d) is used as a noun and, as such, refers to the entirety of the community, to members of the community, or to the community sharing a common status or interest. The Court noted that each of these meanings is sufficient to meet the definition of "public" in para. 17(2)(d). The word "available" means "capable of being used; at one's

²⁴ S. 35 of the *Constitution Act, 1982* provides for the recognition of existing and treaty rights of aboriginal peoples. Under s. 35, treaty rights include "rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired".

disposal; obtainable". Thus, the Court held that the expression "information available to the public" refers to records capable of being obtained by the entire general public, or by member or sections thereof. To be capable of obtaining a given record, the member of the public must have a right of access.

In the alternative that the meaning of the phrase "available to the public" was unclear, the Court referred to the appropriate approach to statutory interpretation which is to read the words of a statute in their entire context, liberally construed and in their ordinary sense in accordance with the intention of Parliament. The Court held, based on this approach, that the information in the census records is exactly the type of information which Parliament intended disclosure to an Aboriginal people or Indian Band under the PA. It is also exactly the kind of information which the Crown is obliged to provide an Aboriginal people or Indian Band under s. 35 of the *Constitution Act, 1982*.

In conclusion, with respect to Issues 3, 4 and 5, the Court held that para. 17(2)(d) of the *Statistics Act* was engaged because a member of the public, i.e. the Algonquin Bands, have a right of access to the information by statute or other law, namely s. 35 of the *Constitution Act, 1982*, the common law duties referred to under Issue 3 and para. 8(2)(k) of the PA. The Court noted that only one statute or common duty is sufficient to satisfy the requirement of para. 17(2)(d) of the *Statistics Act*.

Issue 6

Subsection 52(1) of the *Constitution Act, 1982* provides that any law that is inconsistent with the Constitution of Canada is, to the extent of the inconsistency, of no force or effect. The Crown has a constitutional obligation, independent of the ATIA, to provide Algonquin Bands with those parts of the census records required to prove their land title claim. Pursuant to the principle of primacy of the Canadian Constitution found in s. 52 of the *Constitution Act, 1982*, and to the extent that s. 17 of the *Statistics Act* is inconsistent, s. 17 is of no force or effect unless it can be justified.

In the present case, the Court held that s. 17 did not meet the test for justifying an interference with the right of the Aboriginal peoples to obtain their own census records necessary to prove their land title claims. While the confidentiality of census records are necessary to ensure full and frank responses to enumerators, the census records sought are more than 60 years old, and can be disclosed subject to a confidentiality undertaking by the requester.

Comments

The Minister of Industry has filed a notice of appeal against this decision.

SHELDON BLANK V. MINISTER OF JUSTICE**INDEXED AS: BLANK V. CANADA (MINISTER OF JUSTICE)**

File No.: **T-2073-00**
Reference: **2005 FC 1551**
Date of decision: **November 17, 2005**
Before: **Mosley J.**
Sections of *ATIA / PA*: **Ss. 23, 25 *Access to Information Act* (ATIA)**

Abstract

- Effect of s. 25 (severance) on s. 23 (solicitor-client privilege exemption)
- Records subject to s. 23 to be severed in same manner as any other record
- Information that can stand alone must be severed, unless such release compromises the solicitor-client privilege
- Severance must be reasonable
- Disclosure of privileged records by the Crown in criminal proceedings not amounting to waiver
- Partial disclosure of privileged documents under the ATIA not amounting to waiver of the entire document

Issue

- (1) Does solicitor-client privilege attach to the entire document or only to those parts of the document which provide legal advice?
- (2) If a privileged document contains within it a listing of other documents, which may or may not be covered by the privilege, should the list be severed from the privileged document and released?
- (3) What is the effect of the release of information to satisfy the Crown's constitutional obligations for disclosure in criminal prosecutions as opposed to voluntary waiver?
- (4) Does partial disclosure under the *Access to Information Act* of a document for which solicitor-client privilege is claimed amount to waiver of privilege for the entire document?

Facts

The applicant (Mr. Blank) sought access to records held by the department of justice which related to prosecutions of Mr. Blank himself and gateway industries inc. For regulatory offences under both the *Fisheries Act* and the *Pulp and Paper Effluent Regulations*. The department released some records and withheld others pursuant to ss. 13 (information obtained in confidence), 19 (personal information), 21 (advice and recommendations) and 23 (solicitor-client privilege) of the ATIA. The applicant filed a complaint with the information commissioner. An investigation ensued and following the information commissioner's recommendations and report, the applicant sought judicial review pursuant to s. 41 of the ATIA. The applicant succeeded in part on the s. 41 review (2003 fct 462) and appealed the determination on which he was not successful to the federal court of appeal. The minister cross-appealed. In dismissing both the appeal and the cross-appeal, the fca remitted the matter to the federal court for determination of whether the s. 25 ATIA requirements had been complied with (2004 fca 287) as this question had apparently not been raised in the initial review application. Thus, the present proceedings required this court to determine whether the minister had met his s. 25 obligation to sever accessible information and whether additional information could be severed from the records. The material before the court consisted, for the most part, of records exempted pursuant to s. 23 ATIA

Decision

Records released to the applicant in other proceedings and which the respondent agreed to release in whole or in part prior to and during the hearing are to be released. Some additional information was ordered to be severed and released. Several documents exempted in their entirety were lawyer's work product including draft court submissions or draft communications to opposing counsel. In those cases, the entire document was privileged and not severable.

Reasons

Issue 1: Does solicitor-client privilege attach to the entire document or only to those parts of the document which provide legal advice?

Citing the decision of the Ontario Court of Appeal in *General Accident Assurance Co. v. Chrusz* (1999), 45 O.R. (3d) 321, the Court held that where a communication between solicitor and client takes place for the purpose of conveying or receiving information on matters of fact, the communication is not privileged and may be obtained on discovery in civil proceedings. The Court added, however, that a privileged communication does not lose its privilege merely because it contains matters of fact which are not privileged, and that in those instances, the matters of fact can be severed from the privileged communication for the purpose of discovery. Where, as in this instance, a claim of solicitor-client privilege may conflict with the public's right to access information in the hands of the government, one must note the paramount nature of s. 25 ATIA. Thus, it was the Court's view that documents determined to be subject to the exemption provided by s. 23 are to be severed in the same manner as any other document subject to severance and that information that can stand alone, without compromising the privilege, must be severed and released.

However, severance must be reasonable. On this point, the Court held that "severance within a document under section 25 is only to be affected where it is reasonable to do so. Reasonableness requires that the severed information be capable of standing independently and that severance must not result in the release of meaningless words and phrases out of context or provide clues to the content of the exempted portions. Severance must be done bearing in mind the importance of impairing solicitor-client privilege as little as possible."

Issue 2: If a privileged document contains within it a listing of other documents, which may or may not be covered by the privilege, should the list be severed from the privileged document and released?

Based in large part on the analysis entertained above, the Court stated that there is no principled basis to withhold lists of additional documents and that such lists

should be treated like other information contained in the privileged communication. That is to say, any information which can be reasonably severed from the privileged communication, including a list of other documents, should be severed pursuant to s. 25. The severance provision in s. 25 should apply consistently to all types of information. If solicitor-client privilege is claimed for one or more of the listed documents, disclosure of the list should not compromise the privilege claimed in that document. The privilege in the document remains until such time as its content is disclosed.

Issue 3: What is the effect of the release of information to satisfy the Crown's constitutional obligations for disclosure in criminal prosecutions as opposed to voluntary waiver?

Where the disclosure of a document is compulsory, implied waiver does not occur. Disclosure is compulsory in criminal proceedings based on the principle developed in *R. v. Stinchcombe*, [1993] 3 S.C.R. 326. As a result, disclosure of a document based on the Crown's obligations to a defendant in a criminal proceeding should not be considered as implied waiver.

In *obiter*, the Court reiterated the well established principle that "laws requiring disclosure in other legal proceedings cannot narrow or broaden the scope of disclosure required by the *Access to Information Act*". Thus, in determining whether appropriate disclosure has been made under the ATIA, a court should consider only the ATIA and the caselaw guiding its interpretation.

Issue 4: Does partial disclosure under the *Access to Information Act* of a document for which solicitor-client privilege is claimed amount to waiver of privilege for the entire document?

The partial disclosure of documents to the requester under the ATIA cannot be taken as waiver of privilege over the entire document. Release under the Act is done for the purpose of providing statutorily required disclosure and has no effect upon the status of the documents as privileged. Portions of the document may be

released due to legal obligations on behalf of the Crown, but this does not constitute waiver.

Comments

The Crown is appealing this decision. Mr. Blank has cross-appealed.

JANSSEN-ORTHO INC. V. MINISTER OF HEALTH

INDEXED AS: JANSSEN-ORTHO INC. V. CANADA (MINISTER OF HEALTH)

File Nos.:	T-2201-00
References:	2005 FC 1633
Date of decisions:	July 14, 2005
Before:	Simpson J.
Sections of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 19(1), 19(2), 20(1)(b), 20(1)(c), 25 and 44 <i>Access to Information Act</i> (ATIA); s. 3(i) <i>Privacy Act</i> (PA)

Abstract

- S. 44 ATIA judicial review against decision to disclose third party's records regarding a medication withdrawn from the Canadian market following a number of adverse drug reaction reports
- Names of third party's employees personal information
- Third party's references to published studies it considers reliable protected under para. 20(1)(b)
- Lack of evidence regarding confidentiality of adverse reaction reports
- Whether passage of time may result in loss of confidentiality and commercial nature of information to be determined on a case-by-case basis
- Para. 20(1)(c) harm contemplates harm to third party, not to the "public interest"
- "Material financial loss" not covering litigation costs and damage awards

Issues

- (1) Should the information contained in the third party's records be exempted from release pursuant to subs. 19(1) ATIA as constituting personal information of the employees of Janssen-Ortho Inc.?
- (2) Should the records that Health Canada seeks to disclose be exempted from release pursuant to para. 20(1)(b) ATIA?

- (3) Should the records that Health Canada seeks to disclose be exempted from release pursuant to para. 20(1)(c) ATIA?

Facts

Health Canada received a request for access which related, in part, to the discussions held in 1999 and 2000 between Health Canada and Janssen-Ortho Inc. (JOI) about the safety of Prepulsid, a medication used to treat gastrointestinal disorders, and about its withdrawal from the Canadian market. The request encompassed “briefing notes, media lines, testing, [...] the department's actions in assessing prepulsid; including their knowledge of its adverse effects, other countries' actions, their review of the drug's approval and use for a decade, and consumer, users' feedback and exchanges with Janssen-Ortho Inc., on its use, and withdrawal”. After consultations with JOI, Health Canada reduced the number of records to be disclosed, but nonetheless was prepared to disclose the balance of the records on the basis that they did not qualify for exemption under the Act. JOI filed an application under s. 44 ATIA challenging the proposed disclosure by Health Canada. The records at issue were divided into the following categories: personal information; research reports (an “Appraisal Report” and a “Summary”); suspect adverse reaction reports and miscellaneous items including presentation slides and correspondence.

Decision

The application for judicial review was allowed in accordance with the reasons for judgment.

Reasons

Under s. 44 ATIA, the Federal Court is required to conduct a *de novo* review of the records Health Canada proposes to disclose. Exceptions to the right of access should be limited and specific and the burden of persuasion rests upon the party resisting disclosure, i.e. JOI. The standard of proof to be applied in reviewing exemptions under subs. 20(1) of the Act is that of a balance of probabilities.

Issue 1

Under subs. 19(1) ATIA, subject to subs. 19(2), the head of a government institution shall refuse to disclose any record requested under this Act that contains personal information as defined in s. 3 of the *Privacy Act*. No employee of JOI consented to the release of his/her name and it was not suggested that the disclosure was in accordance with s. 8 of the *Privacy Act*. Citing para. 3(i) of the *Privacy Act*, Simpson J. held that the disclosure of the JOI employees' names would reveal information about them (such as the fact that the employees attended meetings, wrote letters and authored studies regarding the drug's safety) which is not in the public domain as the public is unaware of their involvement or their opinions, suggestions and conclusions.

Issue 2

The Court adopted the approach articulated in *Air Atonabee v. Minister of Transport* (1989) 27 C.P.R. (3d) 180 (F.C.T.D.) regarding para. 20(1)(b) ATIA, which protects on a mandatory basis financial, commercial, scientific or technical information that is confidential information supplied to a government institution by a third party and is treated consistently in a confidential manner by the third party. Information is confidential if it meets the following criteria:

- (a) it is not available from sources otherwise accessible by the public or that could not be obtained by observation or independent study by a member of the public acting on his or her own initiative;
- (b) it originates and is communicated in a reasonable expectation of confidence that it will not be disclosed; and
- (c) it is communicated, whether required by law or supplied gratuitously, in a relationship between government and the party supplying it that is either a fiduciary relationship or one that is not contrary to the public interest, and which relationship will be fostered for public benefit by confidential communication.

Issue 3

Paragraph 20(1)(c) ATIA protects on a mandatory basis information the disclosure of which could reasonably be expected to result in material financial loss or gain to, or could reasonably be expected to prejudice the competitive position of, a third party. Both of these circumstances require a reasonable expectation of probable harm, not speculation nor mere possibility of harm.

Simpson J. applied the principles respecting the interpretation of paras. 20(1)(b) and (c) to the various categories of records.

With respect to the Appraisal Report, Simpson J. observed that the fact that the Report was a summary of other exempt documents did not automatically entitle it to an exemption under the ATIA. However, although the information in dispute was largely a description of the findings in published studies which would normally be disclosed, Simpson J. applied para. 20(1)(b) ATIA on the ground that the fact that JOI considered the findings to be accurate and trustworthy has not been publicized and would only become known through disclosure. As a result, JOI's references to published studies which JOI considered reliable were exempted from disclosure. Similarly, JOI's response report to a document prepared by Health Canada (the "Summary") constituted confidential commercial information and was to be exempted in its entirety.

Adverse drug reactions reports were to be disclosed as there was no indication that they were treated confidentially by Health Canada or JOI, thus precluding the application of para. 20(1)(b) ATIA. The documents were not marked "confidential" and there was no evidence that they were submitted in confidence to Health Canada. Moreover, there was no evidence to indicate reasonable expectation of probable harm under para. 20(1)(c) ATIA. The Court noted that the harm envisaged in para. 20(1)(c) is not a "public interest" harm but rather harm to a third party and that "material financial loss" was not intended to cover litigation costs and damage awards.

With respect to the issue of confidentiality under para. 20(1)(b), Simpson J. noted that the passage of time could affect the confidentiality of information, but that

loss of confidentiality would depend on the circumstances of each case. With respect to the presentation slides, Simpson J. held that the passage of time was not relevant to the issue of confidentiality on the grounds that related litigation and drug developments were ongoing. Simpson J. rejected Health Canada's submission that since the drug had not been on the market for almost five years, the information contained in the slides could no longer be considered commercial. It was held that the passage of time had not affected the commercial nature of the information contained in the slides. In contrast, it was held that while a draft of a letter to doctors which JOI had provided to Health Canada remained confidential, it could not be protected under para. 20(1)(b) on the ground that the letter could no longer be considered commercial due to the passage of time and the specific and limited nature of the information it contained. Other categories of correspondence were protected in whole or in part.

With respect to s. 25 ATIA, Simpson J. held that the disclosure of sentences expressing courteous sentiments or conveying good wishes and gratitude did not amount to reasonable severance.

Comments

The decision has not been appealed.

ACCESS TO INFORMATION AND PRIVACY COORDINATORS

Agriculture and Agri-Food Canada

Anne LaSalle

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building

Floor 2, Room E-210

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Telephone: 613-759-1960

Facsimile: 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

Asia-Pacific Foundation of Canada

Kathy Forbes

Access to Information and Privacy Coordinator

890 West Pender Street, Suite 220

Vancouver, British Columbia V6C 1J9

Telephone: 604-630-1530

Facsimile: 604-681-1370

kathy.forbes@asiapacific.ca

Assisted Human Reproduction Agency of Canada

Ross Hodgins

Access to Information and Privacy Coordinator

1010 Somerset Street West, 1st Floor

Address Locator 2301D

Ottawa, Ontario K1A 0K9

Telephone: 613-946-3179

Facsimile: 613-941-4541

ross_hodgins@hc-sc.gc.ca

Atlantic Canada Opportunities Agency

Diane Cormier

A/Access to Information and Privacy Coordinator

Blue Cross Centre

644 Main Street

P.O. Box 6051

Moncton, New Brunswick E1C 9J8

Telephone: 506-851-3144

Other Telephone: 1-800-561-7862

Facsimile: 506-851-7403

diane.cormier@acoa-apec.gc.ca

Atlantic Pilotage Authority Canada

Peter MacArthur

Access to Information and Privacy Coordinator

Cogswell Tower

2000 Barrington Street, Suite 910

Halifax, Nova Scotia B3J 3K1

Telephone: 902-426-8657

Other Telephone: 902-426-2550

Facsimile: 902-426-4004

pmacarthur@atlanticpilotage.com

Auditor General of Canada (Office of the)

Collette Montpetit

Access to Information and Privacy Coordinator

240 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 0G6

Telephone: 613-952-0213 Ext. 6123

Facsimile: 613-954-0441

montpeca@oag-bvg.gc.ca

Bank of Canada

Colleen Leighton

Access to Information and Privacy Coordinator

West Tower

234 Wellington Street, 4th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0G9

Telephone: 613-782-7104

Facsimile: 613-782-7317

cleighton@bankofcanada.ca

Belledune Port Authority

Rayburn Doucett

Access to Information and Privacy Coordinator

112 Shannon Drive

Belledune, New Brunswick E8G 2W2

Telephone: 506-522-1200

Facsimile: 506-522-0803

doucett@portofbelledune.ca

Blue Water Bridge Authority

Mary Teft

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Bridge Street

Point Edward, Ontario N7V 4J5

Telephone: 519-336-2720

Facsimile: 519-336-7622

mteft@bwba.org

British Columbia Treaty Commission

Mark Smith

Access to Information and Privacy Coordinator

1155 West Pender Street, Suite 203

Vancouver, British Columbia V6E 2P4

Telephone: 604-482-9213

Other Telephone: 604-803-2240

Facsimile: 604-482-9222

mark_smith@bctreatycommission.bc.ca

Business Development Bank of Canada

Robert D. Annett

Access to Information and Privacy Coordinator

5 Place Ville-Marie, Suite 400

Montreal, Quebec H3B 5E7

Telephone: 514-283-3554

Facsimile: 514-283-9731

Bob.annett@bdc.ca

Canada Border Services Agency

Paul Colpitts

Access to Information and Privacy Coordinator

410 Laurier Avenue West, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0L8

Telephone: 613-941-7431

Facsimile: 613-957-6408

ATIP-AIPRP@cbsa-asfc.gc.ca

Canada Council for the Arts

Debbie Stenson

Access to Information and Privacy Coordinator

350 Albert Street

P.O. Box 1047

Ottawa, Ontario K1P 5V8

Telephone: 613-566-4414 Ext. 4696

Other Telephone: 1-800-263-4390

Facsimile: 613-566-4390

debbie.stenson@canadacouncil.ca

Canada Deposit Insurance Corporation

Chantal M. Richer

Access to Information and Privacy Coordinator

50 O'Connor Street, 17th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5W5

Telephone: 613-996-2082

Facsimile: 613-996-6095

cricher@cdic.ca

Canada Development Investment Corporation

Michael Carter

Access to Information and Privacy Coordinator

1235 Bay Street, Suite 400

Toronto, Ontario M5R 3K4

Telephone: 416-304-3932

Facsimile: 416-934-5009

mcarter@cdiccei.ca

Canada Economic Development for Quebec Regions

Andrée Narbonne

Access to Information and Privacy Coordinator

800 Victoria Square, Suite 3800

P.O. Box 247

Montreal, Quebec H4Z 1E8

Telephone: 514-283-8418

Other Telephone: 819-997-3592

Facsimile: 514-283-9679

andree.narbonne@dec-ced.gc.ca

Canada Emission Reduction Incentives Agency

Pierre Bernier

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, 27th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0H3

Telephone: 613-953-2743

Facsimile: 613-953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Canada Firearms Centre

Yves Marineau

Access to Information and Privacy Coordinator

50 O'Connor Street, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1M6

Telephone: 613-993-5162

Facsimile: 613-954-9426

atipb@rcmp-grc.gc.ca

Canada Industrial Relations Board

Christine Brûlé-Charron

Access to Information and Privacy Coordinator

C.D. Howe Building

240 Sparks Street, 4th Floor West

Ottawa, Ontario K1A 0X8

Telephone: 613-947-5421

Facsimile: 613-947-5407

cbrulecharron@cirb-ccri.gc.ca

Canada Lands Company Limited

Fiorina Guido

Access to Information and Privacy Coordinator

1 University Avenue, Suite 1200

Toronto, Ontario M5J 2P1

Telephone: 416-952-6194

Facsimile: 416-952-6200

fguido@clc.ca

Canada Mortgage and Housing Corporation

D.V. Tyler

Access to Information and Privacy Coordinator

700 Montreal Road, Room C2-218

Ottawa, Ontario K1A 0P7

Telephone: 613-748-2892

Facsimile: 613-748-4098

dvtyler@cmhc-schl.gc.ca

Canada Post Corporation

Amanda Maltby

Privacy Coordinator

1 Dundas Street West, Suite 440

Toronto, Ontario M5G 2L5

Telephone: 416-204-4820

Facsimile: 416-480-0665

amanda.maltby@canadapost.ca

Canada Post Corporation

Joan Mann

Access to Information Coordinator

2701 Riverside Drive, Suite N0080

Ottawa, Ontario K1A 0B1

Telephone: 613-734-7570

Other Telephone: 1-866-913-2473

Facsimile: 613-734-6660

joan.mann@canadapost.ca

Canada Public Service Agency (formerly Public Service Human Resources Management Agency of Canada)

Marie-France Gasse

Access to Information and Privacy Coordinator

269 Laurier Avenue West, Room 10042

Ottawa, Ontario K1A 0R3

Telephone: 613-946-5015

Facsimile: 613-948-4758

marie-france.gasse@cpsa-afpc.gc.ca

Canada Revenue Agency

Danielle Jean-Venne

Access to Information and Privacy Coordinator

25 Nicholas Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0L5

Telephone: 613-688-9064

Other Telephone: 1-866-333-5402

Facsimile: 613-941-9395

danielle.jean-venne@ccra-adrc.gc.ca

Canada School of Public Service

Linda MacMillan

Access to Information and Privacy Coordinator

373 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1N 6Z2

Telephone: 613-943-4304

Facsimile: 613-943-4336

linda.macmillan@csps-efpc.gc.ca

Canada Science and Technology Museum Corporation

Leila Corrigan

Access to Information and Privacy Coordinator

2380 Lancaster Road

P.O. Box 9724, Station T

Ottawa, Ontario K1G 5A3

Telephone: 613-991-9508

Facsimile: 613-998-7759

lcorrigan@technomuses.ca

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board

Debra Downing

Access to Information and Privacy Coordinator

140 Water Street, 5th Floor

St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6

Telephone: 709-778-4235

Facsimile: 709-778-1473

DDowning@cnlopb.nl.ca

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Michael S. McPhee

Access to Information and Privacy Coordinator

TD Centre

1791 Barrington Street, 6th Floor

Halifax, Nova Scotia B3J 3K9

Telephone: 902-422-5588

Facsimile: 902-422-1799

mmcphee@cnsopb.ns.ca

Canadian Air Transport Security Authority

John Stroud

Access to Information and Privacy Coordinator

99 Bank Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario K1P 6B9

Telephone: 613-998-4524

Facsimile: 613-993-7656

john.stroud@catsa-acsta.gc.ca

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Diane Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

240 Sparks Street, 1st Floor West

Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: 613-947-4263

Facsimile: 613-947-4125

chartrand.diane@capprt-tcrpap.gc.ca

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Bonnie Easterbrook

Access to Information and Privacy Coordinator

135 Hunter Street East

Hamilton, Ontario L8N 1M5

Telephone: 905-572-2981 Ext. 4401

Facsimile: 905-572-2206

bonnie@ccohs.ca

Canadian Commercial Corporation

Tamara Parschin-Rybkin

Access to Information and Privacy Coordinator

50 O'Connor Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0S6

Telephone: 613-992-4419

Facsimile: 613-992-2134

trybkin@ccc.ca

Canadian Cultural Property Export Review Board

Catherine Jensen

Access to Information and Privacy Coordinator

15 Eddy Street, 3rd Floor

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Telephone: 819-997-8933

Facsimile: 819-997-7757

Catherine_Jensen@pch.gc.ca

Canadian Dairy Commission

Anne LaSalle

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building

Floor 2, Room E-210

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Telephone: 613-759-1960

Facsimile: 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

Canadian Environmental Assessment Agency

Ann Amyot

Access to Information and Privacy Coordinator

Place Bell Canada

160 Elgin Street, 22nd Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H3

Telephone: 613-957-0179

Facsimile: 613-957-0946

ann.amyot@ceaa-acee.gc.ca

Canadian Food Inspection Agency

Andrée Marie Delisle

Access to Information and Privacy Coordinator

59 Camelot Drive, Room 211 East

Ottawa, Ontario K1A 0Y9

Telephone: 613-221-4712

Facsimile: 613-228-6639

delislea@inspection.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board

Anne Sinclair

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Telephone: 613-996-7027

Facsimile: 613-996-6491

sinclaira@cfgb-cgfc.gc.ca

Canadian Grain Commission

Anne LaSalle

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building

Floor 2, Room E-210

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Telephone: 613-759-1960

Facsimile: 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

Canadian Heritage

Diane Maloley

A/Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

25 Eddy Street, 3rd Floor

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Telephone: 819-997-6877

Facsimile: 819-953-9524

Diane_maloley@pch.gc.ca

Canadian Human Rights Commission

Deborah Cansick

Access to Information and Privacy Coordinator

Canada Place

344 Slater Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1E1

Telephone: 613-943-9144

Facsimile: 613-941-6810

deborah.cansick@chrc-ccdp.ca

Canadian Human Rights Tribunal

Bernard Fournier

Access to Information and Privacy Coordinator

160 Elgin Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1J4

Telephone: 613-995-1707 Ext. 309

Facsimile: 613-995-3484

bfournier@chrt-tcdp.gc.ca

Canadian Institutes of Health Research

Robert McNeil

Access to Information and Privacy Coordinator

160 Elgin Street, Room 97

Address Locator: 4809A

Ottawa, Ontario K1A 0W9

Telephone: 613-948-2284

Facsimile: 613-954-1800

rmcneil@cihr-irsc.gc.ca

Canadian International Development Agency

Marc-André Bujold

Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Centre, 1st Floor

200 Promenade du Portage

Gatineau, Quebec K1A 0G4

Telephone: 819-934-6961

Facsimile: 819-934-9883

marcandre_bujold@acdi-cida.gc.ca

Canadian International Trade Tribunal

Susanne Grimes

Access to Information and Privacy Coordinator

333 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0G7

Telephone: 613-993-4717

Facsimile: 613-998-1322

susanne.grimes@citt-tcce.gc.ca

Canadian Museum of Civilization Corporation

Mark O'Neill

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Laurier Street

P.O. Box 3100, Station B

Gatineau, Quebec J8X 4H2

Telephone: 819-776-7115

Facsimile: 819-776-7196

mark.oneill@civilization.ca

Canadian Museum of Nature

Greg Smith

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 3443, Station D

Ottawa, Ontario K1P 6P4

Telephone: 613-566-4214

Facsimile: 613-364-4021

gsmith@mus-nature.ca

Canadian Nuclear Safety Commission

Philip Dubuc

Access to Information and Privacy Coordinator

280 Slater Street

P.O. Box 1046, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5S9

Telephone: 613-947-3709

Facsimile: 613-995-5086

Philip.Dubuc@cnscccsn.gc.ca

Canadian Polar Commission

John Bennett

Access to Information and Privacy Coordinator

Constitution Square

360 Albert Street, Suite 1710

Ottawa, Ontario K1R 7X7

Telephone: 613-943-0716

Facsimile: 613-943-8607

bennettj@polarcom.gc.ca

Canadian Race Relations Foundation

Nardeo Sham

Access to Information and Privacy Coordinator

4576 Yonge Street, Suite 701

Toronto, Ontario M2N 6N4

Telephone: 416-952-5063

Other Telephone: 1-888-240-4936

Facsimile: 416-952-3326

nsham@crr.ca

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Sylvie Locas

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

1 Promenade du Portage, 5th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0N2

Telephone: 819-997-4274

Facsimile: 819-994-0218

sylvie.locas@crtc.gc.ca

Canadian Security Intelligence Service

Nicole Jalbert

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 9732 Station T

Ottawa, Ontario K1G 4G4

Telephone: 613-231-0121

Facsimile: 613-842-1271

jalbertn@smtp.gc.ca

Canadian Space Agency

Danielle Bourgie

Access to Information and Privacy Coordinator

6767 Airport Road

Saint-Hubert, Quebec J3Y 8Y9

Telephone: 450-926-4866

Facsimile: 450-926-4878

danielle.bourgie@space.gc.ca

Canadian Tourism Commission

Paula Brennan

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 270

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Telephone: 613-946-1000 Ext. 1369

Facsimile: 613-952-7475

brennan.paula@ctc-cct.ca

Canadian Transportation Agency

John Parkman

Access to Information and Privacy Coordinator

Jules Léger Building

15 Eddy Street

Gatineau, Quebec K1A 0N9

Telephone: 819-994-2564

Facsimile: 819-997-6727

john.parkman@cta-otc.gc.ca

Canadian Wheat Board

Anthea J. Radford

Access to Information and Privacy Coordinator

423 Main Street

P.O. Box 816, Station Main

Winnipeg, Manitoba R3C 2P5

Telephone: 204-984-5883

Facsimile: 204-984-7815

anthea_radford@cwbc.ca

Cape Breton Development Corporation

Gordon MacInnis

A/Access to Information and Privacy Coordinator

70 Crescent Street

Sydney, Nova Scotia B1S 2Z7

Telephone: 902-563-0052

Facsimile: 902-563-0054

Gordon_MacInnis@capebretonu.ca

Cape Breton Growth Fund Corporation

D.A. Landry

Access to Information and Privacy Coordinator

70 Crescent Street

P.O. Box 1264

Sydney, Nova Scotia B1P 6T7

Telephone: 902-564-3600

Facsimile: 902-564-3825

da.landry@ecbc.ca

Citizenship and Immigration Canada

Anastasia Chyz

Access to Information and Privacy Coordinator

Narano Building

360 Laurier Avenue West, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1L1

Telephone: 613-957-6512

Facsimile: 613-957-6517

anastasia.chyz@cic.gc.ca

Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police

Michel Gervais

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, 3rd Floor

P.O. Box 3423 Station D

Ottawa, Ontario K1P 6L4

Telephone: 613-946-5213

Facsimile: 613-946-5211

michel.gervais@cpc-cpp.gc.ca

Copyright Board Canada

Ivy Lai

Access to Information and Privacy Coordinator

56 Sparks Street, Suite 800

Ottawa, Ontario K1A 0C9

Telephone: 613-952-8628

Facsimile: 613-946-4451

lai.ivy@cb-cda.gc.ca

Correctional Service of Canada

Anne Rooke

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0P9

Telephone: 613-943-5054

Facsimile: 613-995-4412

RookeAN@csc-scc.gc.ca

Defence Construction Canada

Danielle Richer

Access to Information and Privacy Coordinator

Constitution Square

350 Albert Street, 19th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0K3

Telephone: 613-998-9534

Facsimile: 613-998-1218

danielle.richer@dcc-cdc.gc.ca

Department of Finance Canada

Kathy Wesley

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street, 21st Floor

Ottawa, Ontario K1A 0G5

Telephone: 613-992-6923

Facsimile: 613-947-8331

wesley.kathy@fin.gc.ca

Department of Justice Canada

Diane Leroux

Access to Information and Privacy Coordinator

275 Sparks Street, 9th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Telephone: 613-954-0617

Facsimile: 613-957-2303

diane.leroux@justice.gc.ca

Elections Canada

Holly McManus

Access to Information and Privacy Coordinator

257 Slater Street, Q-139

Ottawa, Ontario K1A 0M6

Telephone: 613-998-9254

Facsimile: 613-998-8193

atip@elections.ca

Enterprise Cape Breton Corporation

D.A. Landry

Access to Information and Privacy Coordinator

Silicon Island

70 Crescent Street

Sydney, Nova Scotia B1S 2Z7

Telephone: 902-564-3600

Other Telephone: 1-800-705-3926

Facsimile: 902-564-3825

da.landry@ecbc.ca

Environment Canada

Pierre Bernier

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, 27th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0H3

Telephone: 819-953-2743

Facsimile: 819-953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Export Development Canada

Serge Picard

Access to Information and Privacy Coordinator

151 O'Connor Street, 7th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1K3

Telephone: 613-598-2899

Facsimile: 613-598-3113

spicard@edc.ca

Farm Credit Canada

Veronica Bosche

Access to Information and Privacy Coordinator

1800 Hamilton Street

P.O. Box 4320

Regina, Saskatchewan S4P 4L3

Telephone: 306-780-8668

Facsimile: 306-780-6704

veronica.bosche@fcc-fac.ca

Federal Bridge Corporation Limited

Norman B. Willans

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 1210

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Telephone: 613-993-5345

Facsimile: 613-993-6945

nwillans@federalbridge.ca

Financial Consumer Agency of Canada

Martin Pacheco

Access to Information and Privacy Coordinator

Enterprise Building

427 Laurier Avenue West, 6th Floor

Ottawa, Ontario K1R 1B9

Telephone: 613-941-4239

Facsimile: 613-941-1436

pacheco.martin@fcac-acfc.gc.ca

Financial Transaction and Reports Analysis Centre of Canada

John Widdis

A/Access to Information and Privacy Coordinator

234 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1P 1H7

Telephone: 613-943-4473

Facsimile: 613-943-7931

ATIP-AIPRP@fintrac-canafe.gc.ca

First Nations Financial Management Board

Maureen Thomas

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Park Royal, Suite 905

West Vancouver, British Columbia V7T 1A2

Telephone: 604-925-6665

Facsimile: 604-925-6662

maureen_thomas@fnfmb.com

Fisheries and Oceans Canada

Norma McLelland

A/Access to Information and Privacy Coordinator

200 Kent Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E6

Telephone: 613-993-8937

Facsimile: 613-998-1173

mclellandn@dfo-mpo.gc.ca

Foreign Affairs and International Trade

Monique McCulloch

A/Access to Information and Privacy Coordinator

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1A 0G2

Telephone: 613-944-2282

Facsimile: 613-995-0116

monique.mcculloch@international.gc.ca

Fraser River Port Authority

Sarb Dhut

Access to Information and Privacy Coordinator

713 Columbia Street, Suite 500

New Westminster, British Columbia V3M 1B2

Telephone: 604-524-6655

Facsimile: 604-524-1127

sarbd@frpa.com

Freshwater Fish Marketing Corporation

Wendy Matheson

Access to Information and Privacy Coordinator

1199 Plessis Road

Winnipeg, Manitoba R2C 3L4

Telephone: 204-983-4299

Facsimile: 204-983-6497

wendy.matheson@freshwaterfish.com

Great Lakes Pilotage Authority Canada

Christine Doherty

Access to Information and Privacy Coordinator

202 Pitt Street

P.O. Box 95

Cornwall, Ontario K6H 5R9

Telephone: 613-933-2991 Ext. 208

Facsimile: 613-932-3793

cdoherty@glpa-apgl.com

Gwich'in Land and Water Board

Robert A. Alexie

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 2018

Inuvik, Northwest Territories X0E 0T0

Telephone: 867-777-7961

Facsimile: 867-777-7970

R_Alexie@glwb.com

Gwich'in Land Use Planning Board

Susan McKenzie

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 2478

Inuvik, Northwest Territories X0E 0T0

Telephone: 867-777-7936

Facsimile: 867-777-7970

planner@gwichinplanning.nt.ca

Halifax Port Authority

Joan Macleod

Access to Information and Privacy Coordinator

Ocean Terminals

1215 Marginal Road

P.O. Box 336

Halifax, Nova Scotia B3J 2P6

Telephone: 902-426-6536

Facsimile: 902-426-7335

jmacleod@portofhalifax.ca

Hamilton Port Authority

Sue Auton

Access to Information and Privacy Coordinator

605 James Street North, 6th Floor

Hamilton, Ontario L8L 1K1

Telephone: 905-525-4330 Ext. 254

Facsimile: 905-528-6554

sauton@hamiltonport.ca

Hazardous Materials Information Review Commission

Sharon Watts

Access to Information and Privacy Coordinator

427 Laurier Avenue West, Room 717

Ottawa, Ontario K1A 1M3

Telephone: 613-993-4472

Facsimile: 613-993-5016

sharon.watts@hc-sc.gc.ca

Health Canada

Ross Hodgins

Access to Information and Privacy Coordinator

1010 Somerset Street West, 1st Floor

Address Locator 2301D

Ottawa, Ontario K1A 0K9

Telephone: 613-946-3179

Facsimile: 613-941-4541

ross_hodgins@hc-sc.gc.ca

Historic Sites and Monuments Board of Canada

Michel Audy

Access to Information and Privacy Coordinator

Jules Léger Building

Les Terrasses de la Chaudière

25 Eddy Street, 5th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Telephone: 819-997-0129

Facsimile: 819-953-4909

Michel_audy@pc.gc.ca

Human Resources and Social Development Canada

Sylvie Chaput-Soumis

A/Access to Information and Privacy Coordinator

Phase IV, Level 1, Mail Stop 112

140 Promenade du Portage

Gatineau, Quebec K1A 0J9

Telephone: 819-953-2000

Facsimile: 819-953-0659

sylvie.chaput@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Immigration and Refugee Board

Eric Villemaire

Access to Information and Privacy Coordinator

344 Slater Street, 14th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0K1

Telephone: 613-995-3514

Facsimile: 613-996-9305

eric.villemaire@irb.gc.ca

Indian and Northern Affairs Canada

Stewart Cook

A/Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, Room 517

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Telephone: 819-997-8277

Facsimile: 819-953-5492

Cooks@ainc-inac.gc.ca

Indian Residential Schools Resolution Canada

Margaret Kirkland

Access to Information and Privacy Coordinator

90 Sparks Street, Room 341

Ottawa, Ontario K1A 0H4

Telephone: 613-993-3744

Facsimile: 613-949-9800

kirklandm@irsr-rqpi.gc.ca

Industry Canada

Kimberly Eadie

Access to Information and Privacy Coordinator

255 Albert Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H5

Telephone: 613-952-5766

Facsimile: 613-941-3085

Eadie.Kimberly@ic.gc.ca

Infrastructure Canada

Sylvie Plourde

A/Access to Information and Privacy Coordinator

90 Sparks Street, Suite 605

Ottawa, Ontario K1P 5B4

Telephone: 613-957-2460

Facsimile: 613-948-9393

plourde.sylvie@infc.gc.ca

International Centre for Human Rights and Democratic Development

Anne-Marie Lavoie

Access to Information and Privacy Coordinator

1001 de Maisonneuve East, Suite 1100

Montreal, Quebec H2L 4P9

Telephone: 514-283-6073 Ext. 233

Facsimile: 514-283-3792

amlavoie@dd-rd.ca

International Development Research Centre

Diane Ryerson

Access to Information and Privacy Coordinator

150 Kent Street

P.O. Box 8500

Ottawa, Ontario K1R 7Y6

Telephone: 613-236-6163 Ext. 2112

Facsimile: 613-235-6391

dryerson@idrc.ca

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, The

Sylvie Lefebvre

Access to Information and Privacy Coordinator

West Tower

1111 St-Charles Street West, Suite 600

Longueuil, Quebec J4K 5G4

Telephone: 450-651-8771 Ext. 229

Facsimile: 450-651-3249

slefebvre@pjcci.ca

Laurentian Pilotage Authority Canada

Nicole Sabourin

Access to Information and Privacy Coordinator

555 René-Lévesque Blvd West, Suite 1501

Montreal, Quebec H2Z 1B1

Telephone: 514-283-6320 Ext. 213

Facsimile: 514-496-2409

nicole.sabourin@apl.gc.ca

Library and Archives Canada

Bill Wood

A/Access to Information and Privacy Coordinator

395 Wellington Street, Room 350

Ottawa, Ontario K1A 0N4

Telephone: 613-947-3888

Facsimile: 613-947-8456

bill.wood@lac-bac.gc.ca

Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board

Renita Jenkins

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 938

Yellowknife, Northwest Territories X1A 2N7

Telephone: 867-766-7051

Facsimile: 867-766-7074

rgenkins@mveirb.nt.ca

Mackenzie Valley Land and Water Board

Wanda Anderson

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 2130

Yellowknife , Northwest Territories X1A 2P6

Telephone: 867-766-7453

Facsimile: 867-873-6610

wanda@mvlwb.com

Marine Atlantic Inc.

Roger Flood

Access to Information and Privacy Coordinator

Baine Johnston Centre

10 Fort William Place, Suite 802

St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 1K4

Telephone: 709-772-8957

Facsimile: 709-772-8956

rflood@marine-atlantic.ca

Military Police Complaints Commission

Deborah Dulude

Access to Information and Privacy Coordinator

270 Albert, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5G8

Telephone: 613-947-8320

Other Telephone: 1-800-632-0566

Facsimile: 613-947-5713

duluded@mpcc-cppm.gc.ca

Montreal Port Authority

Sylvie Vachon

Access to Information and Privacy Coordinator

Port of Montreal Building

Cité du Havre, Wing N0. 1

Montreal, Quebec H3C 3R5

Telephone: 514-283-2735

Facsimile: 514-496-9121

vachons@port-montreal.com

Nanaimo Port Authority

Bill Mills

Access to Information and Privacy Coordinator

104 Front Street

P.O. Box 131

Nanaimo, British Columbia V9R 5K4

Telephone: 250-753-4146

Facsimile: 250-753-4899

wmills@npa.ca

National Arts Centre

Irène Boilard

Access to Information and Privacy Coordinator

53 Elgin Street

P.O. Box 1534, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5W1

Telephone: 613-947-7000 Ext. 223

Other Telephone: 1-800-850-2787

Facsimile: 613-996-9578

iboilard@nac-cna.ca

National Battlefields Commission

Michel Leullier

Access to Information and Privacy Coordinator

390 de Bernières Avenue

Québec, Quebec G1R 2L7

Telephone: 418-648-3506

Facsimile: 418-648-3638

michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca

National Capital Commission

Marie-Josée Trudel

Access to Information and Privacy Coordinator

40 Elgin Street, Room 202

Ottawa, Ontario K1P 1C7

Telephone: 613-239-5198

Facsimile: 613-239-5361

mtrudel@ncc-ccn.ca

National Defence

Julie Jansen

Access to Information and Privacy Coordinator

North Tower

101 Colonel By Drive, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0K2

Telephone: 613-944-7225

Other Telephone: 1-888-272-8207

Facsimile: 613-995-5777

jansen.j@forces.gc.ca

National Energy Board

Claudine Dutil-Berry

Access to Information and Privacy Coordinator

444 Seventh Avenue S.W.

Calgary, Alberta T2P 0X8

Telephone: 403-299-2714

Facsimile: 403-292-5503

cdutilberry@neb-one.gc.ca

National Farm Products Council

Anne LaSalle

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building

Floor 2, Room E-210

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Telephone: 613-759-1960

Facsimile: 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

National Film Board of Canada

Peter Kallianiotis

Access to Information Coordinator

3155 Côte-de-Liesse Street

St-Laurent, Quebec H4N 2N4

Telephone: 514-283-9353

Facsimile: 514-496-1646

p.kallianiotis@onf.ca

National Film Board of Canada

Linda Smith

Privacy Coordinator

3155 Côte de Liesse

St-Laurent, Quebec H4N 2N4

Telephone: 514-283-9115

Facsimile: 514-283-5850

l.smith@onf.ca

National Gallery of Canada

Elaine Lawson

Access to Information and Privacy Coordinator

380 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1N 9N4

Telephone: 613-993-7316

Facsimile: 613-990-9810

elawson@gallery.ca

National Parole Board

John Vandoremalen

Access to Information and Privacy Coordinator

410 Laurier Avenue West, 7th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0R1

Telephone: 613-954-6547

Facsimile: 613-957-3241

vandoremalenjm@npb-cnrc.gc.ca

National Research Council Canada

Huguette Brunet

Access to Information and Privacy Coordinator

Building M-58

Montreal Road Campus, Room W314

Ottawa, Ontario K1A 0R6

Telephone: 613-990-6111

Facsimile: 613-991-0398

Huguette.brunet@nrc-cnrc.gc.ca

National Round Table on the Environment and the Economy

Phyllis Leonardi

Access to Information and Privacy Coordinator

344 Slater Street, Suite 200

Ottawa, Ontario K1R 7Y3

Telephone: 613-996-0492

Facsimile: 613-992-7385

leonardip@nrtee-trnee.ca

Natural Resources Canada

Jean Boulais

Access to Information and Privacy Coordinator

580 Booth Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E4

Telephone: 613-995-1305

Facsimile: 613-995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Victor Wallwork

Access to Information and Privacy Coordinator

350 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1H5

Telephone: 613-995-6214

Facsimile: 613-943-1222

Victor.wallwork@nserc.ca

North Fraser Port Authority

Krista Buonanno

Access to Information and Privacy Coordinator

7911 Grauer Road

Richmond, British Columbia V7B 1N4

Telephone: 604-273-1866

Facsimile: 604-273-3772

kbuonanno@nfpa.ca

Northern Pipeline Agency Canada

Jean Boulais

Access to Information and Privacy Coordinator

580 Booth Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E4

Telephone: 613-995-1305

Facsimile: 613-995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Northwest Territories Water Board

Vicki Losier

Access to Information and Privacy Coordinator

Goga Cho Building

47 Street, 2nd Floor, Suite 4916

P.O. Box 1326

Yellowknife, Northwest Territories X1A 2N9

Telephone: 867-765-0106

Facsimile: 867-765-0114

losierv@nwtwb.com

Nunavut Water Board

Philippe di Pizzo

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 119

Gjoa Haven, Nunavut X0B 1J0

Telephone: 867-360-6338

Other Telephone: 867-669-1238

Facsimile: 867-360-6369

exec@nunavutwaterboard.org

Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund

Alfred Popp

Access to Information and Privacy Coordinator

90 Elgin Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0N5

Telephone: 613-990-5807

Facsimile: 613-990-5423

ssopf@rogers.com

Office of the Commissioner of Official Languages

Claudette Désormeaux

Access to Information and Privacy Coordinator

344 Slater Street, 3rd Floor

Ottawa, Ontario K1A 0T8

Telephone: 613-995-4090

Facsimile: 613-944-2721

claudette.désormeaux@ocol-clo.gc.ca

Office of the Correctional Investigator

Mary-Anne Ruedl

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 3421, Station D

Ottawa, Ontario K1P 6L4

Telephone: 613-990-2694

Facsimile: 613-990-9091

RuedlMA@OCI-BEC.gc.ca

Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service

Scott Shaver

Access to Information and Privacy Coordinator

340 Laurier Avenue West, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0P8

Telephone: 613-990-2729

Facsimile: 613-990-8303

scott.shaver@psepc-sppcc.gc.ca

Office of the Ombudsman National Defence and Canadian Forces

Mary McFadyen

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Metcalfe Street, 12th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5M1

Telephone: 613-996-8068

Facsimile: 613-996-6730

McFadyen.M@forces.gc.ca

Office of the Registrar of Lobbyists

Pierre Ricard-Desjardins

Access to Information and Privacy Coordinator

255 Albert Street, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H5

Telephone: 613-941-3394

Facsimile: 613-957-3078

ricard-desjardins.pierre@orl-bdl.gc.ca

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

Luc Morin

Access to Information and Privacy Coordinator

255 Albert Street, 15th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0H2

Telephone: 613-990-7495

Facsimile: 613-952-5031

luc.morin@osfi-bsif.gc.ca

Old Port of Montreal Corporation Inc.

Mrs. Claude Benoit

Access to Information and Privacy Coordinator

333 de la Commune Street West

Montreal, Quebec H2Y 2E2

Telephone: 514-283-8219

Facsimile: 514-496-4033

cbenoit@oldportofmontreal.com

Pacific Pilotage Authority Canada

Bruce Chadwick

Access to Information and Privacy Coordinator

1130 West Pender Street, Suite 1000

Vancouver, British Columbia V6E 4A4

Telephone: 604-666-6771

Facsimile: 604-666-1647

chadwick@ppa.gc.ca

Parc Downsview Park Inc.

Robert Singleton

Access to Information and Privacy Coordinator

35 Carl Hall Road, Unit 1

Toronto, Ontario M3K 2B6

Telephone: 416-952-0646

Facsimile: 416-952-2255

rsingleton@pdp.ca

Parks Canada Agency

Pierre Bernier

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street, 27th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0H3

Telephone: 819-953-2743

Facsimile: 819-953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Patented Medicines Prices Review Board

Sylvie Dupont

Access to Information and Privacy Coordinator

Standard Life Centre

333 Laurier Avenue West, Suite 1400

P.O. Box L40

Ottawa, Ontario K1P 1C1

Telephone: 613-954-8299

Facsimile: 613-952-7626

sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca

Pensions Appeal Board

Mina McNamee

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 8567, Station T

Ottawa, Ontario K1G 3H9

Telephone: 613-995-0612

Facsimile: 613-995-6834

Mina.mcnamee@pab-cap.gc.ca

Port Alberni Port Authority

Brad Madelung

Access to Information and Privacy Coordinator

2750 Harbour Road

Port Alberni, British Columbia V9Y 7X2

Telephone: 250-723-5312

Facsimile: 250-723-1114

bmadelung.papa@telus.net

Prince Rupert Port Authority

Diane Copperthwaite

Access to Information and Privacy Coordinator

215 Cow Bay Road, Suite 200

Prince Rupert , British Columbia V8J 1A2

Telephone: 250-627-8899

Other Telephone: 250-627-2510

Facsimile: 250-627-8980

dcopperthwaite@rupertport.com

Privy Council Office

Ann Wesch

Access to Information and Privacy Coordinator

85 Sparks Street, Room 400

Ottawa, Ontario K1A 0A3

Telephone: 613-957-5211

Facsimile: 613-991-4706

awesch@pco-bcp.gc.ca

Public Health Agency of Canada

Raymond Belleau

A/Access to Information and Privacy Coordinator

1010 Somerset Street, Room 173B

Ottawa, Ontario K1A 0K9

Telephone: 613-948-8187

Facsimile: 613-957-9093

raymond_belleau@phac-aspc.gc.ca

Public Prosecution Service of Canada

Brian Saunders

Access to Information and Privacy Coordinator

284 Wellington Street, EMB 2248

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Telephone: 613-957-7631

Facsimile: 613-946-9977

Brian.Saunders@ppsc-sppc.gc.ca

Public Safety Canada

Sylvie Séguin Brant

Access to Information and Privacy Coordinator

269 Laurier Avenue West, 18th Floor

Office 18A1500

Ottawa, Ontario K1A 0P8

Telephone: 613-949-6433

Facsimile: 613-993-6116

sylvie.seguinbrant@ps-sp.gc.ca

Public Sector Integrity Canada

Martine Nantel

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, 7th Floor

Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Telephone: 613-941-8610

Facsimile: 613-941-6535

nantel.martine@psic-ispcc.gc.ca

Public Service Commission of Canada

Bernard Miquelon

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, West Tower

300 Laurier Avenue West, 19th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0M7

Telephone: 613-995-5316

Facsimile: 613-992-7519

bernard.miquelon@psc-cfp.gc.ca

**Public Service Human Resources Management Agency of Canada (see
Canada Public Service Agency)**

Chantal Lavoie

Access to Information and Privacy Coordinator

269 Laurier Avenue West, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0R3

Telephone: 613-946-5015

Facsimile: 613-954-1018

lavoie.chantal@hrma-agrh.gc.ca

Public Service Labour Relations Board

Jean Bériault

Access to Information and Privacy Coordinator

C.D. Howe Building, West Tower

240 Sparks Street, 6th Floor

P.O. Box 1525, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5V2

Telephone: 613-990-1757

Facsimile: 613-990-1849

jean.beriault@pslrb-crtfp.gc.ca

Public Service Staffing Tribunal

Josée Dubois

Access to Information and Privacy Coordinator

C.D. Howe Building, West Tower

240 Sparks Street, 6th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0A5

Telephone: 613-949-5511

Facsimile: 613-949-5514

josee.dubois@psst-tdfp.gc.ca

Public Works and Government Services Canada

Anita Lloyd

Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Portage, Phase III

11 Laurier Street, Room 5C1

Gatineau, Quebec K1A 0S5

Telephone: 819-956-1816

Facsimile: 819-994-2119

anita.lloyd@pwgsc.gc.ca

Quebec Port Authority

Pascal Raby

Access to Information and Privacy Coordinator

150 Dalhousie Street

P.O. Box 2268

Québec, Quebec G1K 7P7

Telephone: 418-648-3640

Facsimile: 418-648-4186

Pascal.raby@portquebec.ca

Ridley Terminals Inc.

Bill Myers

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Bag 8000

Prince Rupert, British Columbia V8J 4H3

Telephone: 250-624-9511

Facsimile: 250-624-4990

bmyers@rti.ca

Royal Canadian Mint

Madeleine G. Bertrand

Access to Information and Privacy Coordinator

320 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1A 0G8

Telephone: 613-993-2711

Facsimile: 613-990-4665

bertrand@mint.ca

Royal Canadian Mounted Police

Yves Marineau

Access to Information and Privacy Coordinator

1200 Vanier Parkway

Ottawa, Ontario K1A 0R2

Telephone: 613-993-5162

Facsimile: 613-993-5080

atipb@rcmp-grc.gc.ca

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee

Virginia Adamson

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, Room 513

P.O. Box 1159, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5R2

Telephone: 613-998-2874

Facsimile: 613-990-8969

AdamsoV@erc-cee.gc.ca

Saguenay Port Authority

Pierre Paquin

Access to Information and Privacy Coordinator

6600 Quai-Marcel-Dionne Road

La Baie, Quebec G7B 3N9

Telephone: 418-697-0250

Facsimile: 418-697-0243

apc@portsaguenay.ca

Sahtu Land and Water Board

Karen Ceasar

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 1

Fort Good Hope, Northwest Territories X0E 0H0

Telephone: 867-598-2413

Facsimile: 867-598-2325

sahtuadm@allstream.net

Sahtu Land Use Planning Board

John T'Seleie

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 235

Fort Good Hope, Northwest Territories X0E 0H0

Telephone: 867-598-2055

Other Telephone: 867- 598-2050

Facsimile: 867-598-2545

jtseleie@sahtulanduseplan.org

Saint John Port Authority

Pam Flemming

Access to Information and Privacy Coordinator

133 Prince William Street, 5th Floor

Saint John , New Brunswick E2L 2B5

Telephone: 506-636-4982

Facsimile: 506-636-4443

pflemming@sjport.com

Seaway International Bridge Corporation, Ltd.

Norman B. Willans

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 1210

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Telephone: 613-993-5345

Facsimile: 613-993-6945

nwillans@federalbridge.ca

Security Intelligence Review Committee

Alain Desaulniers

A/Access to Information and Privacy Coordinator

122 Bank Street, 4th Floor

P.O. Box 2430, Station D

Ottawa, Ontario K1P 5W5

Telephone: 613-990-6319

Facsimile: 613-990-5230

desaulniea@sirc-csars.gc.ca

Sept-Îles Port Authority

Patsy Keays

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles, Quebec G4R 5P3

Telephone: 418-961-1235

Facsimile: 418-962-4445

pkeays@portsi.com

Social Science and Humanities Research Council of Canada

Margaret Blakeney

Access to Information and Privacy Coordinator

350 Albert Street, Room 1190

Ottawa, Ontario K1P 6G4

Telephone: 613-992-1058

Facsimile: 613-947-4010

margaret.blakeney@sshrc.ca

St. John's Port Authority

Sean Hanrahan

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Water Street

P.O. Box 6178

St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X8

Telephone: 709-738-4780

Facsimile: 709-738-4769

shanrahan@sjpa.com

Standards Council of Canada

Robert Lafontaine

A/Access to Information and Privacy Coordinator

270 Albert Street, Suite 200

Ottawa, Ontario K1P 6N7

Telephone: 613-238-3222 Ext. 409

Facsimile: 613-569-7808

rlafontaine@scc.ca

Statistics Canada

Philip Giles

Access to Information and Privacy Coordinator

R.H. Coats Building

120 Parkdale Avenue, 25th Floor, Section B

Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: 613-951-2891

Facsimile: 613-951-3825

phil.giles@statcan.ca

Status of Women Canada

Hélène Archambault

Access to Information and Privacy Coordinator

123 Slater Street, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1P 1H9

Telephone: 613-947-9239

Facsimile: 613-957-3359

helene.archambault@swc-cfc.gc.ca

Telefilm Canada

Stéphane Odesse

Access to Information and Privacy Coordinator

360 St. Jacques Street, Suite 700

Montreal, Quebec H2Y 4A9

Telephone: 514-283-6363

Facsimile: 514-283-2365

odesses@telefilm.gc.ca

Thunder Bay Port Authority

Mel Parker

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Main Street

Thunder Bay, Ontario P7B 6R9

Telephone: 807-346-7390

Facsimile: 807-345-9058

melvp@tbaytel.net

Toronto Port Authority

Lisa Raitt

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Harbour Street

Toronto, Ontario M5J 1B7

Telephone: 416-863-2016

Facsimile: 416-863-0495

lraitt@torontoport.com

Transport Canada

Linda Savoie

Access to Information and Privacy Coordinator

Place de Ville, Tower C

330 Sparks Street, 26th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0N5

Telephone: 613-993-6161

Facsimile: 613-991-6594

savoie.l@tc.gc.ca

Transportation Safety Board of Canada

Tonette Allen

Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Centre

200 Promenade du Portage, 4th Floor

Gatineau, Quebec K1A 1K8

Telephone: 819-994-0385

Facsimile: 819-953-2160

tonette.allen@tsb.gc.ca

Treasury Board of Canada Secretariat

Denise Brennan

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0R5

Telephone: 613-957-7154

Facsimile: 613-946-6256

brennan.denise@tbs-sct.gc.ca

Trois-Rivières Port Authority

Luc Forcier

Access to Information and Privacy Coordinator

1545 du Fleuve Street, Suite 300

Trois-Rivières, Quebec G9A 5K2

Telephone: 819-378-2887 Ext. 26

Facsimile: 819-378-2487

forcier@porttr.com

Vancouver Port Authority

Wendy Petruk

Access to Information and Privacy Coordinator

100 The Pointe

999 Canada Place

Vancouver, British Columbia V6C 3T4

Telephone: 604-665-9054

Facsimile: 604-665-9062

Wendy.petruck@portvancouver.com

Veterans Affairs Canada

Ms. Bunty Albert

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 7700

Charlottetown, Prince Edward Island C1A 8M9

Telephone: 902-566-7060

Facsimile: 902-368-0496

bunty.albert@vac-acc.gc.ca

Veterans Review and Appeal Board

Bunty Albert

Access to Information and Privacy Coordinator

161 Grafton Street

Charlottetown, Prince Edward Island C1A 8V7

Telephone: 902-566-7060

Facsimile: 902-368-0496

bunty.albert@vac-acc.gc.ca

Western Economic Diversification Canada

Tim Earle

Access to Information and Privacy Coordinator

Canada Place

9700 Jasper Avenue, Suite 1500

Edmonton, Alberta T5J 4H7

Telephone: 780-495-6057

Other Telephone: 780-495-6057

Facsimile: 780-495-7618

Tim.earle@wd.gc.ca

Windsor Port Authority

Christine Paré
Access to Information and Privacy Coordinator
251 Goyeau Street, Suite 502
Windsor, Ontario N9A 6V2
Telephone: 519-258-5741 Ext. 24
Facsimile: 519-258-5905
cpare@portwindsor.com

Yukon Surface Rights Board

Ian Pumphrey
Access to Information and Privacy Coordinator
P.O. Box 31201
Whitehorse, Yukon Y1A 5P7
Telephone: 867-667-7695
Facsimile: 867-668-5892
info@yukonsurfacerights.com

Tribunal des anciens combattants (révision et appel)**Buntly Albert**

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

161, rue Grafton

Charlottetown (Îles-du-Prince-Édouard) C1A 8V7

Téléphone : 902-566-7060

Télécopieur : 902-368-0496

buntly.albert@vac-acc.gc.ca

Vérificateur général du Canada (Bureau du)

Collette Montpetit

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

240, rue Sparks

Ottawa (Ontario) K1A 0G6

Téléphone : 613-952-0213 Ext. 6123

Télécopieur : 613-954-0441

montpeca@oag-bvg.gc.ca

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Diane Chartrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

240, rue Sparks, 1er étage Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : 613-947-4263

Télécopieur : 613-947-4125

chartrand.diane@ccapprt-tcrpap.gc.ca

Tribunal canadien du commerce extérieur

Susanne Grimes

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

333, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0G7

Téléphone : 613-993-4717

Télécopieur : 613-998-1322

susanne.grimes@citt-tcce.gc.ca

Tribunal de la dotation de la fonction publique

Josée Dubois

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice C.D. Howe, tour Ouest

240, rue Sparks, 6e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0A5

Téléphone : 613-949-5511

Télécopieur : 613-949-5514

josee.dubois@psst-tdfp.gc.ca

Transports Canada
Linda Savoie
Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
Place de Ville, tour C
330, rue Sparks, 26e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0N5
Téléphone : 613-993-6161
Télécopieur : 613-991-6594
savoiel@tc.gc.ca

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Anita Lloyd
Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
Place du Portage, Phase III
11, rue Laurier, pièce 5C1
Gatineau (Québec) K1A 0S5
Téléphone : 819-956-1816
Télécopieur : 819-994-2119
anita.lloyd@pwgsc.gc.ca

Tribunal canadien des droits de la personne

Bernard Fournier
Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
160, rue Elgin, 11e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1J4
Téléphone : 613-995-1707 Ext. 309
Télécopieur : 613-995-3484
bfournier@chrt-tcdp.gc.ca

Statistique Canada

Philip Giles

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Immeuble R.H. Coats

120, avenue Parkdale, 25^e étage, section B

Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Téléphone : 613-951-2891

Télécopieur : 613-951-3825

phil.giles@statcan.ca

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Phyllis Leonard

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

344, rue Slater, bureau 200

Ottawa (Ontario) K1R 7Y3

Téléphone : 613-996-0492

Télécopieur : 613-992-7385

leonardip@nrtee-trnee.ca

Téléfilm Canada

Stéphane Odesse

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

360, rue Saint-Jacques, bureau 700

Montréal (Québec) H2Y 4A9

Téléphone : 514-283-6363

Télécopieur : 514-283-2365

odesse@telefilm.gc.ca

Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada

Leila Corrigan

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

2380, chemin Lancaster

C.P. 9724, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 5A3

Téléphone : 613-991-9508

Télécopieur : 613-998-7759

lcorrigan@technomuses.ca

Société du Vieux-Port de Montréal Inc.

Mrs. Claude Benoit

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

333, rue de la Commune Ouest

Montréal (Québec) H2Y 2E2

Téléphone : 514-283-8219

Télécopieur : 514-496-4033

cbenoit@oldportmontreal.com

Société immobilière du Canada limitée

Fiorina Guido

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1, avenue University, bureau 1200

Toronto (Ontario) M5J 2P1

Téléphone : 416-952-6194

Télécopieur : 416-952-6200

fguido@clc.ca

Société de développement du Cap-Breton

Gordon MacInnis

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

70, rue Crescent

Sydney (Nouvelle-Écosse) B1S 2Z7

Téléphone : 902-563-0052

Télécopieur : 902-563-0054

Gordon_MacInnis@capbretonu.ca

Société des ponts fédéraux Limitée

Norman B. Willians

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

55, rue Metcalfe, bureau 1210

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Téléphone : 613-993-5345

Télécopieur : 613-993-6945

nwillians@federalbridg.ca

Société du Musée canadien des civilisations

Mark O'Neill

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

100, rue Laurier

C.P. 3100, succursale B

Gatineau (Québec) J8X 4H2

Téléphone : 819-776-7115

Télécopieur : 819-776-7196

mark.oneill@civiliation.ca

Société canadienne des postes

Joan Mann

Coordonnateur de l'accès à l'information

2701, promenade Riverside, pièce N0080

Ottawa (Ontario) K1A 0B1

Téléphone : 613-734-7570

Autre Téléphone : 1-866-913-2473

Télécopieur : 613-734-6660

joan.mann@canadapost.ca

Société d'assurance-dépôts du Canada

Chantal M. Richer

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, 17^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5W5

Téléphone : 613-996-2082

Télécopieur : 613-996-6095

criche@cddic.ca

Société d'expansion du Cap-Breton

D.A. Landry

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Silicon Island

70, rue Crescent

Sydney (Nouvelle-Écosse) B1S 2Z7

Téléphone : 902-564-3600

Autre Téléphone : 1-800-705-3926

Télécopieur : 902-564-3825

da.landry@ecbc.ca

Service des poursuites pénales du Canada

Brian Saunders

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

284, rue Wellington, ÉCE 2248

Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Téléphone : 613-957-7631

Télécopieur : 613-946-9977

Brian.Saunders@ppsc-sppc.gc.ca

Société canadienne d'hypothèques et de logement

D.V. Tyler

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

700, chemin Montréal, pièce C2-218

Ottawa (Ontario) K1A 0P7

Téléphone : 613-748-2892

Télécopieur : 613-748-4098

dvtyler@cmhc-schl.gc.ca

Société canadienne des postes

Amanda Maltby

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

1, rue Dundas Ouest, bureau 440

Toronto (Ontario) M5G 2L5

Téléphone : 416-204-4820

Télécopieur : 416-480-0665

amanda.maltby@canadapost.ca

Sécurité publique Canada

Sylvie Séguin Brant

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

269, avenue Laurier Ouest, 18^e étage

Bureau 18A1500

Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Téléphone : 613-949-6433

Télécopieur : 613-993-6116

sylvie.seguinbrant@ps-sp.gc.ca

Service canadien du renseignement de sécurité

Nicole Jalbert

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 9732, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 4G4

Téléphone : 613-231-0121

Télécopieur : 613-842-1271

jalbertn@smtp.gc.ca

Service correctionnel du Canada

Anne Rooke

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0P9

Téléphone : 613-943-5054

Télécopieur : 613-995-4412

RookeAN@csc-scc.gc.ca

Ridley Terminals Inc.

Bill Myers

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. Bag 8000

Prince Rupert (Colombie-Britannique) V8J 4H3

Téléphone : 250-624-9511

Télécopieur : 250-624-4990

bmyers@rti.ca

Santé Canada

Ross Hodgins

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1010, rue Somerset Ouest, 1er étage

Indice de l'adresse 2301D

Ottawa (Ontario) K1A 0K9

Téléphone : 613-946-3179

Télécopieur : 613-941-4541

ross_hodgins@hc-sc.gc.ca

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Denise Brennan

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Est

140, rue O'Connor, 8e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : 613-957-7154

Télécopieur : 613-946-6256

brennan.denise@tbs-sct.gc.ca

Résolution des questions des pensionnats indiens Canada

Margaret Kirkland

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

90, rue Sparks, pièce 341

Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Téléphone : 613-993-3744

Télécopieur : 613-949-9800

kirklandm@irsr-rqpi.gc.ca

Ressources humaines et Développement social Canada

Sylvie Chaput-Soumis

Coordonnateur par Interim de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Phase IV, Niveau 1, Arrêt postal 112

140, Promenade du Portage

Gatineau (Québec) K1A 0J9

Téléphone : 819-953-2000

Télécopieur : 819-953-0659

sylvie.chaput@hrsdcc-rhdc.gc.ca

Ressources naturelles Canada

Jean Boulais

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

580 rue Booth, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Téléphone : 613-995-1305

Télécopieur : 613-995-0693

Jean.Boulais@nrca.gc.ca

Patrimoine canadien

Diane Maloley

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

Les Terrasses de la Chaudière

25, rue Eddy, 3e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Téléphone : 819-997-6877

Télécopieur : 819-953-9524

Diane_Maloley@pch.gc.ca

Pêches et Océans Canada

Norma McLelland

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

200, rue Kent, 8e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E6

Téléphone : 613-993-8937

Télécopieur : 613-998-1173

mclllandn@dto-mpo.gc.ca

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les

Sylvie Lefebvre

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Tour Ouest

1111, rue St-Charles Ouest, bureau 600

Longueuil (Québec) J4K 5G4

Téléphone : 450-651-8771 Ext. 229

Télécopieur : 450-651-3249

slefebvre@pjcci.ca

Office national du film du Canada

Peter Kallianiotis

Coordonnateur de l'accès à l'information

3155, chemin de la Côte-de-Liesse

St-Laurent (Québec) H4N 2N4

Téléphone : 514-283-9353

Télécopieur : 514-496-1646

p.kallianiotis@onf.ca

Office national du film du Canada

Linda Smith

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

3155, chemin de la Côte de Liesse

St-Laurent (Québec) H4N 2N4

Téléphone : 514-283-9115

Télécopieur : 514-283-5850

l.smith@onf.ca

Parc Downsview Park Inc.

Robert Singleton

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

35, Chemin Carl Hall, Unité 1

Toronto (Ontario) M3K 2B6

Téléphone : 416-952-0646

Télécopieur : 416-952-2255

rsingleton@pdp.ca

Office Gwich'in d'aménagement territorial

Susan McKenzie

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 2478

Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0T0

Téléphone : 867-777-7936

Télécopieur : 867-777-7970

planner@gwichinplanning.nt.ca

Office Gwich'in des terres et des eaux

Robert A. Alexie

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 2018

Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0T0

Téléphone : 867-777-7961

Télécopieur : 867-777-7970

R_Alexie@glwb.com

Office national de l'énergie

Claudine Dutil-Berry

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

444, 7e Avenue S.O.

Calgary (Alberta) T2P 0X8

Téléphone : 403-299-2714

Télécopieur : 403-292-5503

cdutilberry@neb-one.gc.ca

Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie

Wanda Anderson

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 2130

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2P6

Téléphone : 867-766-7453

Télécopieur : 867-873-6610

wanda@mvlwb.com

Office des terres et des eaux du Sathu

Karen Ceasar

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 1

Fort Good Hope (Territoire du Nord-Ouest) X0E 0H0

Téléphone : 867-598-2413

Télécopieur : 867-598-2325

sathuadm@allstream.net

Office des transports du Canada

John Parkman

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Jules Léger

15, rue Eddy

Gatineau (Québec) K1A 0N9

Téléphone : 819-994-2564

Télécopieur : 819-997-6727

john.parkman@cta-otc.gc.ca

Office des droits de surface du Yukon

Ian Pumphrey

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 31201

Whitehorse (Yukon) Y1A 5P7

Téléphone : 867-667-7695

Télécopieur : 867-668-5892

info@yukonsurfacerights.com

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest

Vicki Losier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Immeuble Goga Cho

47ième rue, 2e étage, pièce 4916

C.P. 1326

Yellowknife (Territoire du Nord-Ouest) X1A 2N9

Téléphone : 867-765-0106

Télécopieur : 867-765-0114

losier@nwtwb.com

Office des eaux du Nunavut

Philippe di Pizzo

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 119

Gjoa Haven (Nunavut) X0B 1J0

Téléphone : 867-360-6338

Autre Téléphone : 867-669-1238

Télécopieur : 867-360-6369

exec@nunavutwaterboard.org

Office d'aménagement territorial du Shtu

John T'Seleie

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

C.P. 235

Fort Good Hope (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0H0

Téléphone : 867-598-2055

Autre Téléphone : 867- 598- 2050

Télécopieur : 867-598-2545

jtseleie@shtulanduseplan.org

Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du

Mackenzie

Renita Jenkins

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

C.P. 938

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2N7

Téléphone : 867-766-7051

Télécopieur : 867-766-7074

rgenkins@mveirb.nt.ca

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Wendy Matheson

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

1199, chemin Plessis

Winnipeg (Manitoba) R2C 3L4

Téléphone : 204-983-4299

Télécopieur : 204-983-6497

wendy.matheson@freshwaterfish.com

Musée des beaux-arts du Canada

Elaine Lawson

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

380, avenue Sussex

Ottawa (Ontario) K1N 9N4

Téléphone : 613-993-7316

Télécopieur : 613-990-9810

elawson@gallery.ca

Office Canada - Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers

Michael S. McPhee

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Centre TD

1791, rue Barrington, 6e étage

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9

Téléphone : 902-422-5588

Télécopieur : 902-422-1799

mmcphee@cnsopb.ns.ca

Office Canada - Terre-Neuve et Labrador des hydrocarbures extracôtiers

Debra Downing

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

140, rue Water, 5e étage

St. John's (Terre-Neuve et du Labrador) A1C 6H6

Téléphone : 709-778-4235

Télécopieur : 709-778-1473

DDowning@cnlopb.nl.ca

Ministère des Finances Canada

Kathy Wesley

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Est

140, rue O'Connor, 21^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0G5

Téléphone : 613-992-6923

Télécopieur : 613-947-8331

wesley.kathy@fin.gc.ca

Monnaie royale canadienne

Madeleine G. Bertrand

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

320, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G8

Téléphone : 613-993-2711

Télécopieur : 613-990-4665

bertrand@mint.ca

Musée canadien de la nature

Greg Smith

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 3443, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6P4

Téléphone : 613-566-4214

Télécopieur : 613-364-4021

gsmith@mus-nature.ca

Intégrité du secteur public Canada

Martine Nantel

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, 7^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5Y7

Téléphone : 613-941-8610

Télécopieur : 613-941-6535

nantel.martine@psic-isp.gc.ca

Marine Atlantique S.C.C.

Roger Flood

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Centre Baine-Johnston

10, Place Fort William, bureau 802

St. John's (Terre-Neuve et Labrador) A1C 1K4

Téléphone : 709-772-8957

Télécopieur : 709-772-8956

rflood@marine-atlantic.ca

Ministère de la Justice Canada

Diane Leroux

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

275, rue Sparks, 9^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Téléphone : 613-954-0617

Télécopieur : 613-957-2303

diane.leroux@justice.gc.ca

Industrie Canada

Kimberly Eadie

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

255, rue Albert, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : 613-952-5766

Télécopieur : 613-941-3085

Eadie.Kimberly@ic.gc.ca

Infrastructure Canada

Sylvie Plourde

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

90, rue Sparks, bureau 605

Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Téléphone : 613-957-2460

Télécopieur : 613-948-9393

plourde.sylvie@inf.gc.ca

Instituts de recherche en santé du Canada

Robert McNeil

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

160, rue Elgin, pièce 97

Indice de l'adresse: 4809A

Ottawa (Ontario) K1A 0W9

Téléphone : 613-948-2284

Télécopieur : 613-954-1800

rmcneil@cih-irsc.gc.ca

Fondation Asie-Pacifique du Canada

Kathy Forbes

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

890, rue Pender Ouest, bureau 220

Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 1J9

Téléphone : 604-630-1530

Télécopieur : 604-681-1370

kathy.forbes@asiapacific.ca

Fondation canadienne des relations raciales

Nardeo Sham

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

4576, rue Yonge, bureau 701

Toronto (Ontario) M2N 6N4

Téléphone : 416-952-5063

Autre Téléphone : 1-888-240-4936

Télécopieur : 416-952-3326

nsham@corr.ca

Gendarmerie royale du Canada

Yves Marineau

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1200, promenade Vanier

Ottawa (Ontario) K1A 0R2

Téléphone : 613-993-5162

Télécopieur : 613-993-5080

atipb@rcmp-grc.gc.ca

Environnement Canada

Pierre Bernier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 27^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0H3

Téléphone : 819-953-2743

Télécopieur : 819-953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Exportation et développement Canada

Serge Picard

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

151, rue O'Connor, 7^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1K3

Téléphone : 613-598-2899

Télécopieur : 613-598-3113

spicard@edc.ca

Financement agricole Canada

Veronica Bosche

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1800, rue Hamilton

C.P. 4320

Regina (Saskatchewan) S4P 4L3

Téléphone : 306-780-8668

Télécopieur : 306-780-6704

veronica.bosche@fcc-fac.ca

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Tim Earle

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place du Canada

9700, avenue Jasper, bureau 1500

Edmonton (Alberta) T5J 4H7

Téléphone : 780-495-6057

Autre Téléphone : 780-495-6057

Télécopieur : 780-495-7618

Tim.earle@wd.gc.ca

École de la fonction publique du Canada

Linda MacMillan

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

373, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1N 6Z2

Téléphone : 613-943-4304

Télécopieur : 613-943-4336

linda.macmillan@cspc-efpc.gc.ca

Elections Canada

Holly McManus

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

257, rue Slater, Q-139

Ottawa (Ontario) K1A 0M6

Téléphone : 613-998-9254

Télécopieur : 613-998-8193

atip@elections.ca

Défense nationale

Julie Jansen

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Tour Nord

101, promenade Colonel By, 8e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Téléphone : 613-944-7225

Autre Téléphone : 1-888-272-8207

Télécopieur : 613-995-5777

jansen.j@forces.gc.ca

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Andrée Narbonne

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

800, square Victoria, bureau 3800

C.P. 247

Montréal (Québec) H4Z 1E8

Téléphone : 514-283-8418

Autre Téléphone : 819-997-3592

Télécopieur : 514-283-9679

andree.narbonne@dec-ced.gc.ca

Corporation de développement des investissements du Canada

Michael Carter

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1235, rue Bay, bureau 400

Toronto (Ontario) M5R 3K4

Téléphone : 416-304-3932

Télécopieur : 416-934-5009

mcarter@cdiccei.ca

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Limitée

Norman B. Willans

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

55, rue Metcalfe, bureau 1210

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Téléphone : 613-993-5345

Télécopieur : 613-993-6945

nwillans@federalbridg.ca

Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton

D.A. Landry

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

70, rue Crescent

C.P. 1264

Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 6T7

Téléphone : 902-564-3600

Télécopieur : 902-564-3825

da.landry@ecbc.ca

Conseil national des produits agricoles

Anne LaSalle

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice Sir John Carling

Étage 2, Pièce E-210

930, avenue Carling

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : 613-759-1960

Télécopieur : 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

Construction de Défense Canada

Danielle Richer

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Constitution Square

350, rue Albert, 19e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K3

Téléphone : 613-998-9534

Télécopieur : 613-998-1218

danielle.richer@dcc-cdc.gc.ca

Corporation commerciale canadienne

Tamara Parschin-Rybkin

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, 11e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0S6

Téléphone : 613-992-4419

Télécopieur : 613-992-2134

trybkin@ccc.ca

Conseil des Arts du Canada

Debbie Stenson

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert

C.P. 1047

Ottawa (Ontario) K1P 5V8

Téléphone : 613-566-4414 Ext. 4696

Autre Téléphone : 1-800-263-4390

Télécopieur : 613-566-4390

debbie.stenson@canadacouncil.ca

Conseil national de recherches Canada

Huguette Brunet

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice M-58

Campus du chemin de Montréal, bureau W314

Ottawa (Ontario) K1A 0R6

Téléphone : 613-990-6111

Télécopieur : 613-991-0398

Huguette.brunet@nrc-cnrc.gc.ca

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Sylvie Locas

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

1, Promenade du Portage, 5^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0N2

Téléphone : 819-997-4274

Télécopieur : 819-994-0218

sylvie.locas@crtc.gc.ca

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Margaret Blakeney

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert, pièce 1190

Ottawa (Ontario) K1P 6G4

Téléphone : 613-992-1058

Télécopieur : 613-947-4010

margaret.blakeney@sshr.ca

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Victor Wallwork

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert, 1^{er} étage

Ottawa (Ontario) K1A 1H5

Téléphone : 613-995-6214

Télécopieur : 613-943-1222

Victor.wallwork@nserc.ca

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Sylvie Dupont

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Centre Standard Life

333, avenue Laurier Ouest, pièce 1400

C.P. L40

Ottawa (Ontario) K1P 1C1

Téléphone : 613-954-8299

Télécopieur : 613-952-7626

sdupont@pmprb-cepm.b.gc.ca

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Sharon Watts

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

427, avenue Laurier Ouest, pièce 717

Ottawa (Ontario) K1A 1M3

Téléphone : 613-993-4472

Télécopieur : 613-993-5016

sharon.watts@hc-sc.gc.ca

Conseil de gestion financière des premières nations

Maureen Thomas

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

100, Park Royal, bureau 905

West Vancouver (Columbia-Britannique) V7T 1A2

Téléphone : 604-925-6665

Télécopieur : 604-925-6662

maureen_thomas@fnfmb.com

Condition féminine Canada

Hélène Archambault

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

123, rue Slater, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 1H9

Téléphone : 613-947-9239

Télécopieur : 613-957-3359

helene.archambault@swc-cfc.gc.ca

Conseil canadien des normes

Robert Lafontaine

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

270, rue Albert, bureau 200

Ottawa (Ontario) K1P 6N7

Téléphone : 613-238-3222 Ext. 409

Télécopieur : 613-569-7808

rlafontaine@scscc.ca

Conseil canadien des relations industrielles

Christine Brûlé-Charron

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice C.D. Howe

240, rue Sparks, 4^e étage Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0X8

Téléphone : 613-947-5421

Télécopieur : 613-947-5407

cbrulecharron@cirb-ccri.gc.ca

Commission des traités de la Colombie-Britannique

Mark Smith

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

1155, rue West Pender, pièce 203

Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 2P4

Téléphone : 604-482-9213

Autre Téléphone : 604-803-2240

Télocopieur : 604-482-9222

mark_smith@bctreatycommission.bc.ca

Commission du droit d'auteur Canada

Ivy Lai

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

56, rue Sparks, bureau 800

Ottawa (Ontario) K1A 0C9

Téléphone : 613-952-8628

Télocopieur : 613-946-4451

lai.ivy@cb-cda.gc.ca

Commission nationale des libérations conditionnelles

John Vandoremalen

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

410, avenue Laurier Ouest, 7^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R1

Téléphone : 613-954-6547

Télocopieur : 613-957-3241

vandoremalenjm@npb-cnlic.gc.ca

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

Michel Gervais

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, 3^e étage

C.P. 3423, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6L4

Téléphone : 613-946-5213

Télécopieur : 613-946-5211

michel.gervais@cpc-cpp.gc.ca

Commission des relations de travail dans la fonction publique

Jean Bériault

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice C.D. Howe, tour Ouest

240, rue Sparks, 6^e étage

C.P. 1525, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5V2

Téléphone : 613-990-1757

Télécopieur : 613-990-1849

jean.beriault@pslrb-crtfp.gc.ca

Commission de la fonction publique du Canada

Bernard Miquelon

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Ouest

300, avenue Laurier Ouest, 19^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Téléphone : 613-995-5316

Télécopieur : 613-992-7519

bernard.miquelon@psc-cfp.gc.ca

Commission des champs de bataille nationaux

Michel Leullier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

390, avenue de Bernières

Québec (Québec) G1R 2L7

Téléphone : 418-648-3506

Télécopieur : 418-648-3638

michel.leullier@cbbn-nbc.gc.ca

Commission des lieux et monuments historiques du Canada

Michel Audy

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Jules Léger

Les Terrasses de la Chaudière

25, rue Eddy, 5^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Téléphone : 819-997-0129

Télécopieur : 819-953-4909

Michel_audy@pc.gc.ca

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

Deborah Dulude

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

270, rue Albert, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Téléphone : 613-947-8320

Autre Téléphone : 1-800-632-0566

Télécopieur : 613-947-5713

duluded@mpcc-cppm.gc.ca

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Eric Villemaire

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

344, rue Slater, 14^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K1

Téléphone : 613-995-3514

Télécopieur : 613-996-9305

eric.villemaire@irb.gc.ca

Commission de la Capitale nationale

Marie-Josée Trudel

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

40, rue Elgin, pièce 202

Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Téléphone : 613-239-5198

Télécopieur : 613-239-5361

mtrudel@ncc-cn.ca

Commission canadienne du lait

Anne LaSalle

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice Sir John Carling

Étage 2, Pièce E-210

930, avenue Carling

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : 613-759-1960

Télécopieur : 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

Commission canadienne du tourisme

Paula Brennan

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

55, rue Metcalfe, bureau 270

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Téléphone : 613-946-1000 Ext. 1369

Télécopieur : 613-952-7475

brennan.paula@ctc-ctc.ca

Commission d'appel des pensions

Mina McNamee

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 8567, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 3H9

Téléphone : 613-995-0612

Télécopieur : 613-995-6834

Mina.mcnamee@pab-cap.gc.ca

Commission canadienne des grains

Anne LaSalle

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice Sir John Carling

Étage 2, Pièce E-210

930, avenue Carling

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : 613-759-1960

Télécopieur : 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

Commission canadienne du blé

Anthea J. Radford

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

423, rue Main

C.P. 816, succursale Main

Winnipeg (Manitoba) R3C 2P5

Téléphone : 204-984-5883

Télécopieur : 204-984-7815

anthea_radford@cwb.ca

Commission canadienne des affaires polaires
John Bennett

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Carre Constitution

360, rue Albert, pièce 1710

Ottawa (Ontario) K1R 7X7

Téléphone : 613-943-0716

Télécopieur : 613-943-8607

bennettj@polarcom.gc.ca

Commission canadienne des droits de la personne

Deborah Cansick

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Canada

344, rue Slater, 8e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1E1

Téléphone : 613-943-9144

Télécopieur : 613-941-6810

deborah.cansick@chrc-ccdp.ca

Commissariat aux langues officielles

Claudette Désormeaux

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

344, rue Slater, 3^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0T8

Téléphone : 613-995-4090

Télécopieur : 613-944-2721

claudette.desormeaux@ocol-clo.gc.ca

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Catherine Jensen

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

15, rue Eddy, 3^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Téléphone : 819-997-8933

Télécopieur : 819-997-7757

Catherine_Jensen@pch.gc.ca

Commission canadienne de sûreté nucléaire

Philip Dubuc

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

280, rue Slater

C.P. 1046, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5S9

Téléphone : 613-947-3709

Télécopieur : 613-995-5086

Philip.Dubuc@cnscccsn.gc.ca

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

Alain Desaulniers

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

122, rue Bank, 4^e étage

C.P. 2430, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 5W5

Téléphone : 613-990-6319

Télécopieur : 613-990-5230

desaulniea@sirc-csars.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes

Anne Sinclair

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5Y7

Téléphone : 613-996-7027

Télécopieur : 613-996-6491

sinclaira@cfgb-cgfc.gc.ca

Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada

Virginia Adamson

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, pièce 513

C.P. 1159, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5R2

Téléphone : 613-998-2874

Télécopieur : 613-990-8969

Adamsov@erc-cee.gc.ca

Centre national des Arts

Irène Boliard

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

53, rue Elgin

C.P. 1534, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5W1

Téléphone : 613-947-7000 Ext. 223

Autre Téléphone : 1-800-850-2787

Télécopieur : 613-996-9578

iboliard@nac-cna.ca

Citoyenneté et Immigration Canada

Anastasia Chyz

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Narono

360, avenue Laurier Ouest, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Téléphone : 613-957-6512

Télécopieur : 613-957-6517

anastasia.chyz@cic.gc.ca

Centre de recherches pour le développement international

Diane Ryerson

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

150, rue Kent

C.P. 8500

Ottawa (Ontario) K1R 7Y6

Téléphone : 613-236-6163 Ext. 2112

Télécopieur : 613-235-6391

dryerson@idrc.ca

Centre des armes à feu Canada

Yves Marinneau

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1M6

Téléphone : 613-993-5162

Télécopieur : 613-954-9426

atipb@rcmp-grc.gc.ca

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique

Anne-Marie Lavoie

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1001, de Maisonneuve Est, bureau 1100

Montréal (Québec) H2L 4P9

Téléphone : 514-283-6073 Ext. 233

Télécopieur : 514-283-3792

amlavoie@dd-rd.ca

Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Luc Morin

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

255, rue Albert, 15^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H2

Téléphone : 613-990-7495

Télécopieur : 613-952-5031

luc.morin@osfi-bsif.gc.ca

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Bonnie Easterbrook

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

135, rue Hunter Est

Hamilton (Ontario) L8N 1M5

Téléphone : 905-572-2981 Ext. 4401

Télécopieur : 905-572-2206

bonnie@ccohs.ca

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada

John Widdis

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

234, avenue Laurier ouest

Ottawa (Ontario) K1P 1H7

Téléphone : 613-943-4473

Télécopieur : 613-943-7931

ATIP-AIPRP@fintrac-canafe.gc.ca

Bureau de la sécurité des transports du Canada

Tonette Allen

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place du Centre

200, promenade du Portage, 4^e étage

Gatineau (Québec) K1A 1K8

Téléphone : 819-994-0385

Télécopieur : 819-953-2160

tonette.allen@tsb.gc.ca

Bureau du Conseil privé

Ann Wesch

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

85, rue Sparks, pièce 400

Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Téléphone : 613-957-5211

Télécopieur : 613-991-4706

awesch@pco-bcp.gc.ca

Bureau du directeur des lobbyistes

Pierre Ricard-Desjardins

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

255, rue Albert, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : 613-941-3394

Télécopieur : 613-957-3078

ricard-desjardins.pierre@orl-bdl.gc.ca

Bureau de l'enquêteur correctionnel

Mary-Anne Ruedl

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 3421, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6L4

Téléphone : 613-990-2694

Télécopieur : 613-990-9091

RuedlMA@OCI-BEC.gc.ca

Bureau de l'inspecteur général du Service canadien du renseignement de**sécurité**

Scott Shaver

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

340, avenue Laurier Ouest, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Téléphone : 613-990-2729

Télécopieur : 613-990-8303

scott.shaver@pspec-spcc.gc.ca

Bureau de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces**canadiennes**

Mary McFadyen

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

100, rue Metcalfe, 12^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5M1

Téléphone : 613-996-8068

Télécopieur : 613-996-6730

McFadyen.M@forces.gc.ca

Banque du Canada

Colleen Leighton

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Tour Ouest

234, rue Wellington, 4e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0G9

Téléphone : 613-782-7104

Télécopieur : 613-782-7317

cleighton@bankofcanada.ca

Bibliothèque et Archives Canada

Bill Wood

Coordonnateur par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

395, rue Wellington, pièce 350

Ottawa (Ontario) K1A 0N4

Téléphone : 613-947-3888

Télécopieur : 613-947-8456

bill.wood@lac-bac.gc.ca

**Bureau de l'Administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages
dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires**

Alfred Popp

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

90, rue Elgin, 8e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Téléphone : 613-990-5807

Télécopieur : 613-990-5423

ssopf@rogers.com

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Anne LaSalle

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice Sir John Carling

Étage 2, Pièce E-210

930, avenue Carling

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : 613-759-1960

Télécopieur : 613-759-6547

lasallea@agr.gc.ca

Anciens Combattants Canada

Ms. Bunty Albert

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 7700

Charlottetown (Île du Prince Édouard) C1A 8M9

Téléphone : 902-566-7060

Télécopieur : 902-368-0496

bunty.albert@vac-acc.gc.ca

Banque de développement du Canada

Robert D. Annett

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

5, Place Ville-Marie, pièce 400

Montréal (Québec) H3B 5E7

Téléphone : 514-283-3554

Télécopieur : 514-283-9731

Bob.annett@bdc.ca

Agence du revenu du Canada

Danielle Jean-Venne

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

25, rue Nicholas, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0L5

Téléphone : 613-688-9064

Autre Téléphone : 1-866-333-5402

Télécopieur : 613-941-9395

danielle.jean-venne@ccra-adrc.gc.ca

Agence Parcs Canada

Pierre Bernier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 27^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0H3

Téléphone : 819-953-2743

Télécopieur : 819-953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Agence spatiale canadienne

Danielle Bourgie

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

6767, route de l' Aéroport

Saint-Hubert (Québec) J3Y 8Y9

Téléphone : 450-926-4866

Télécopieur : 450-926-4878

danielle.bourgie@space.gc.ca

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Diane Cormier
Coordonnateur par Interim de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
Centre Croix-Bleue
644, rue Main
C.P. 6051
Moncton (Nouveau Brunswick) E1C 9J8

Téléphone : 506-851-3144
Autre Téléphone : 1-800-561-7862
Télécopieur : 506-851-7403

diane.cormier@acoa-apeca.gc.ca

Agence de santé publique du Canada

Raymond Belleau
Coordonnateur par Interim de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
1010, rue Somerset, pièce 173B
Ottawa (Ontario) K1A 0K9

Téléphone : 613-948-8187

Télécopieur : 613-957-9093

raymond_belleau@phac-aspc.gc.ca

Agence des services frontaliers du Canada

Paul Colpitts
Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
410, avenue Laurier Ouest, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0L8

Téléphone : 613-941-7431

Télécopieur : 613-957-6408

ATIP-AIPRP@cbsa-asfc.gc.ca

Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (voir Agence de la fonction publique du Canada)

Chantal Lavoie
 Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
 269, avenue Laurier Ouest, 10^e étage
 Ottawa (Ontario) K1A 0R3
 Téléphone : 613-946-5015
 Télécopieur : 613-954-1018
 lavoie.chantal@hrma-agrh.gc.ca

Agence de la consommation en matière financière du Canada

Martin Pacheco
 Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
 Edifice Entreprise
 427, avenue Laurier Ouest, 6^e étage
 Ottawa (Ontario) K1R 1B9
 Téléphone : 613-941-4239
 Télécopieur : 613-941-1436
 pacheco.martin@fcac-acfc.gc.ca

Agence de la fonction publique du Canada (auparavant Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada)

Marie-France Gasse
 Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
 269, avenue Laurier Ouest, pièce 10042
 Ottawa (Ontario) K1A 0R3
 Téléphone : 613-946-5015
 Télécopieur : 613-948-4758
 marie-france.gasse@cpsa-afpc.gc.ca

Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée

Ross Hodgins

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1010, rue Somerset Ouest, 1er étage

Indice de l'adresse 2301D

Ottawa (Ontario) K1A 0K9

Téléphone : 613-946-3179

Télécopieur : 613-941-4541

ross_hodgins@hc-sc.gc.ca

Agence canadienne de développement international

Marc-André Bujold

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place du Centre, 1er étage

200, promenade du Portage

Gatineau (Québec) K1A 0G4

Téléphone : 819-934-6961

Télécopieur : 819-934-9883

marcandre_bujold@acdi-cida.gc.ca

Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions

Pierre Bernier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 27e étage

Gatineau (Québec) K1A 0H3

Téléphone : 613-953-2743

Télécopieur : 613-953-0749

pierre.bernier@ec.gc.ca

Affaires indiennes et du Nord Canada

Stewart Cook

Coordonnateur par Interim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, pièce 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Téléphone : 819-997-8277

Télécopieur : 819-953-5492

Cooks@ainc-inac.gc.ca

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Ann Amyot

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place Bell Canada

160, rue Elgin, 22e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H3

Téléphone : 613-957-0179

Télécopieur : 613-957-0946

ann.amyot@ceaa-acee.gc.ca

Agence canadienne d'inspection des aliments

Andrée Marie Delisle

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

59, promenade Camelot, pièce 211 Est

Ottawa (Ontario) K1A 0Y9

Téléphone : 613-221-4712

Télécopieur : 613-228-6639

delislea@inspection.gc.ca

Administration portuaire du North-Fraser

Krista Buonanno

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

7911, rue Grauer

Richmond (Colombie-Britannique) V7B 1N4

Téléphone : 604-273-1866

Télécopieur : 604-273-3772

kbuonanno@nfpa.ca

Administration portuaire du Saguenay

Pierre Paquin

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

6600, chemin du Quai-Marcel-Dionne

La Baie (Québec) G7B 3N9

Téléphone : 418-697-0250

Télécopieur : 418-697-0243

apc@portsaguenay.ca

Affaires étrangères et Commerce international

Monique McCulloch

Coordonnateur par intérimaire de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Édifice Lester B Pearson

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Téléphone : 613-944-2282

Télécopieur : 613-995-0116

monique.mcculloch@international.gc.ca

Administration portuaire de Vancouver

Wendy Petruk

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

100, The Pointe

999, Canada Place

Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3T4

Téléphone : 604-665-9054

Télécopieur : 604-665-9062

Wendy.petruk@portvancouver.com

Administration portuaire de Windsor

Christine Paré

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

251, rue Goyeau, pièce 502

Windsor (Ontario) N9A 6V2

Téléphone : 519-258-5741 Ext. 24

Télécopieur : 519-258-5905

cpare@portwindsor.com

Administration portuaire du fleuve Fraser

Sarb Dhut

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

713, rue Columbia, suite 500

New Westminster (Colombie-Britannique) V3M 1B2

Téléphone : 604-524-6655

Télécopieur : 604-524-1127

sarbd@frpa.com

Administration portuaire de Thunder Bay

Mel Parker

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

100, rue Main

Thunder Bay (Ontario) P7B 6R9

Téléphone : 807-346-7390

Télécopieur : 807-345-9058

melvp@tbaytel.net

Administration portuaire de Toronto

Lisa Raitt

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Harbour

Toronto (Ontario) M5J 1B7

Téléphone : 416-863-2016

Télécopieur : 416-863-0495

lraitl@torontoport.com

Administration portuaire de Trois-Rivières

Luc Forcier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1545, rue du Fleuve, bureau 300

Trois-Rivières (Québec) G9A 5K2

Téléphone : 819-378-2887 Ext. 26

Télécopieur : 819-378-2487

forcier@porttr.com

Administration portuaire de Saint John

Pam Flemming

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

133, rue Prince William, 5^e étage

Saint John (Nouveau Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : 506-636-4982

Télécopieur : 506-636-4443

pflemming@sjport.com

Administration portuaire de Sept-Îles

Patsy Keays

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

1 Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles (Québec) G4R 5P3

Téléphone : 418-961-1235

Télécopieur : 418-962-4445

pkays@portsi.com

Administration portuaire de St. John's

Sean Hanrahan

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

1, rue Water

C.P. 6178

St. John's (Terre-Neuve et du Labrador) A1C 5X8

Téléphone : 709-738-4780

Télécopieur : 709-738-4769

shanrahan@sjpa.com

Administration portuaire de Port Alberni

Brad Madelung

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

2750, chemin Harbour

Port Alberni (Columbia-Britannique) V9Y 7X2

Téléphone : 250-723-5312

Télécopieur : 250-723-1114

bmadelung.papa@telus.net

Administration portuaire de Prince-Rupert

Diane Copperthwaite

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

215, rue Cow Bay, pièce 200

Prince Rupert (Colombie-Britannique) V8J 1A2

Téléphone : 250-627-8899

Autre Téléphone : 250-627-2510

Télécopieur : 250-627-8980

dcopperthwaite@rupertport.com

Administration portuaire de Québec

Pascal Raby

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

150, rue Dalhousie

C.P. 2268

Québec (Québec) G1K 7P7

Téléphone : 418-648-3640

Télécopieur : 418-648-4186

Pascal.raby@portquebec.ca

Administration portuaire de Hamilton

Sue Auton

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

605, rue James Nord, 6e étage

Hamilton (Ontario) L8L 1K1

Téléphone : 905-525-4330 Ext. 254

Télécopieur : 905-528-6554

sauton@hamiltonport.ca

Administration portuaire de Montréal

Sylvie Vachon

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Édifice du port de Montréal

Cité du Havre, Aile no. 1

Montréal (Québec) H3C 3R5

Téléphone : 514-283-2735

Télécopieur : 514-496-9121

vachons@port-montreal.com

Administration portuaire de Nanaimo

Bill Mills

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

104, rue Front

C.P. 131

Nanaimo (Colombie-Britannique) V9R 5K4

Téléphone : 250-753-4146

Télécopieur : 250-753-4899

wmills@npa.ca

Administration du pont Blue Water

Mary Tett

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1, rue Bridge

Point Edward (Ontario) N7V 4J5

Téléphone : 519-336-2720

Télécopieur : 519-336-7622

mtett@bwba.org

Administration portuaire de Belledune

Rayburn Doucet

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

112, promenade Shannon

Belledune (Nouvelle-Écosse) E8G 2W2

Téléphone : 506-522-1200

Télécopieur : 506-522-0803

doucett@portofbelledune.ca

Administration portuaire de Halifax

Joan Macleod

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Terminals Océan

1215, rue Marginal

C.P. 336

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2P6

Téléphone : 902-426-6536

Télécopieur : 902-426-7335

jmacleod@portofhalifax.ca

Administration de pilotage des Laurentides Canada

Nicole Sabourin

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

555, boul. René-Lévesque Ouest, Bureau 1501

Montreal (Québec) H2Z 1B1

Téléphone : 514-283-6320 Ext. 213

Télécopieur : 514-496-2409

nicole.sabourin@apl.gc.ca

Administration de pilotage du Pacifique Canada

Bruce Chadwick

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

1130, rue Pender Ouest, pièce 1000

Vancouver (Columbia-Britannique) V6E 4A4

Téléphone : 604-666-6771

Télécopieur : 604-666-1647

chadwick@ppa.gc.ca

Administration du pipe-line du Nord Canada

Jean Boulais

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

580, rue Booth, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Téléphone : 613-995-1305

Télécopieur : 613-995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

John Stroud

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

99, rue Bank, 13e étage

Ottawa (Ontario) K1P 6B9

Téléphone : 613-998-4524

Télécopieur : 613-993-7656

john.stroud@catsa-acsta.gc.ca

Administration de l'Atlantique Canada

Peter MacArthur

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Tour Cogswell

2000, rue Barrington, bureau 910

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K1

Téléphone : 902-426-8657

Autre Téléphone : 902-426-2550

Télécopieur : 902-426-4004

pmacarthur@atlanticpilote.gc.ca

Administration de pilotage des Grands Lacs Canada

Christine Doherty

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

202, rue Pitt

C.P. 95

Cornwall (Ontario) K6H 5R9

Téléphone : 613-933-2991 Ext. 208

Télécopieur : 613-932-3793

cdoherthy@gipa-apgl.com

**COORDONNATEURS
DE L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET
DE LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

contre, elle a estimé que, même si la version préliminaire d'une lettre destinée aux médecins que JOL avait soumise à Santé Canada demeurait confidentielle, elle ne pouvait être protégée en vertu de l'al. 20(1)b) parce que la lettre ne pouvait plus être considérée comme contenant des renseignements commerciaux en raison du temps écoulé et de la nature particulière et limitée des renseignements qu'elle contenait. D'autres catégories de document ont été protégées en tout ou en partie.

En ce qui a trait à l'art. 25 de la LAI, la juge Simpson a conclu que la divulgation de phrases exprimant des sentiments de courtoisie, des bons vœux et des paroles de gratitude ne constituait pas des prélèvements raisonnables.

Commentaires

La décision n'a pas été portée en appel.

étant exactes et dignes de foi, ce fait n'a pas été rendu public et ne deviendrait connu que par la divulgation. Par conséquent, les références aux études publiées que JOL considérerait comme étant fiables ont été soustraites à la communication. De la même manière, le rapport produit par JOL en réponse à un document préparé par Santé Canada (le sommaire) constituait des renseignements commerciaux confidentiels et a été entièrement soustrait à la communication.

Les rapports sur les réactions indésirables du médicament devaient être divulgués parce qu'il n'y avait aucune indication qu'ils avaient été traités confidentiellement par Santé Canada ou par JOL, ce qui écartait l'application de l'al. 20(1)b) de la LAI. Les documents n'étaient pas désignés comme étant confidentiels et rien dans la preuve n'indiquait qu'ils avaient été soumis confidentiellement à Santé Canada. Qui plus est, aucun élément de preuve ne permettait de conclure à un risque vraisemblable de préjudice probable en application de l'al. 20(1)c) de la LAI. La Cour a souligné que le préjudice envisagé à l'al. 20(1)c) n'est pas un préjudice d'« intérêt public » mais bien un préjudice causé à un tiers et que la perte financière appréciable dont il est fait état à cet alinéa n'était pas prévue pour couvrir les frais d'un litige ni des dommages-intérêts.

À propos de la question de confidentialité au titre de l'al. 20(1)b), la juge Simpson a noté que l'écoulement du temps pouvait avoir une incidence sur la confidentialité des renseignements, mais que la perte de la confidentialité dépendait des circonstances de chaque espèce. En ce qui a trait aux diapositives de présentation, la juge Simpson a estimé que l'écoulement du temps n'était pas pertinent quant à la question de la confidentialité parce qu'un litige connexe et le développement de médicaments avaient cours. Elle a rejeté l'argument de Santé Canada suivant lequel les renseignements contenus dans les diapositives ne pouvaient plus être considérés comme des renseignements commerciaux puisque le médicament n'était plus sur le marché depuis presque cinq ans. Elle a jugé que l'écoulement du temps n'avait pas eu d'incidence sur la nature commerciale des renseignements contenus dans ces diapositives. Par

un tiers, qui sont de nature confidentielle et qui sont traités comme tels de façon constante par ce tiers. Les renseignements sont confidentiels s'ils satisfont aux critères suivants :

- a) ils ne peuvent être obtenus de sources auxquelles le public a autrement accès ou ne peuvent être obtenus par observation ou par étude indépendante par un simple citoyen agissant de son propre chef;
- b) ils ont été transmis confidentiellement avec l'assurance raisonnable qu'ils ne seront pas divulgués;

Troisième question

L'alinéa 20(1)c) de la LAI protège de manière obligatoire les renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à un tiers ou de nuire à sa compétitivité. Les deux situations exigent un risque vraisemblable de préjudice probable, ce qui exclut les suppositions et les simples possibilités de préjudice.

La juge Simpson a appliqué les principes concernant l'interprétation des al. 20(1)b) et c) aux diverses catégories de documents.

En ce qui a trait au rapport d'évaluation, la juge Simpson a fait remarquer que le simple fait que ce rapport résumait d'autres documents soustraits à la communication ne lui valait pas automatiquement de faire l'objet d'une exception au titre de la LAI. Par ailleurs, même si les renseignements en cause constituaient en très grande partie une description des conclusions d'études publiées qui serait normalement divulguée, la juge Simpson a appliqué l'al. 20(1)b) de la LAI au motif que, comme JOI considère les conclusions comme

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été accueillie conformément aux motifs du jugement.

Motifs

En vertu de l'art. 44 de la LAI, la Cour fédérale doit procéder à un nouvel examen des documents que Santé Canada propose de communiquer. Les exceptions au droit d'accès à l'information doivent être limitées et spécifiques et le fardeau de persuasion incombe à la partie qui s'oppose à la communication, soit JOL. La norme de preuve applicable pour l'examen des exceptions prévues au par. 20(1) de la LAI est celle de la prépondérance de la preuve.

Première question

En vertu du par. 19(1) de la LAI, sous réserve du par. 19(2), le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication de documents contenant des renseignements personnels visés à l'art. 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Aucun employé de JOL n'a consenti à la divulgation de son nom et il n'a pas été avancé que la communication serait faite conformément à l'art. 8 de la Loi sur la protection des renseignements personnels. S'appuyant sur l'al. 3(i) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, la juge Simpson a estimé que la communication des noms des employés de JOL révélerait des renseignements concernant ces derniers (notamment qu'ils étaient présents à des réunions, qu'ils ont écrit des lettres et qu'ils ont rédigé des études sur l'innocuité du médicament) qui n'appartiennent pas au domaine public puisque le public n'est pas au courant de leur participation ni de leurs opinions, propositions et conclusions.

Deuxième question

La Cour a fait sienne l'approche articulée dans *Air Atonabee c. Ministre des Transports* (1989) 27 C.P.R. (3d) 180 (C.F. 1^{re} inst.), concernant l'al. 20(1)b) de la LAI qui protège de manière obligatoire les renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques fournis à une institution fédérale par

Questions en litige

- (1) Les renseignements que renferment les documents de la tierce partie devraient-ils être soustraits à la communication en vertu du par. 19(1) de la LAI parce qu'ils constituent des renseignements personnels sur les employés de Janssen-Ortho Inc.?
- (2) Les documents que Santé Canada veut divulguer devraient-ils être soustraits à la communication en vertu de l'al. 20(1)b) de la LAI?
- (3) Les documents que Santé Canada veut divulguer devraient-ils être soustraits à la communication en vertu de l'al. 20(1)c) de la LAI?

Faits

Santé Canada a reçu une demande d'accès à l'information qui se rapportait en partie aux discussions qui ont eu lieu en 1999 et en 2000 entre Santé Canada et Janssen-Ortho Inc. (JOI) concernant l'innocuité du Prepuisid, un médicament utilisé pour traiter les troubles gastro-intestinaux, et son retrait du marché canadien. La demande visait [TRADUCTION] « les notes d'information, les infocapsules, les tests, les mesures prises par le ministère pour évaluer le médicament, y compris la connaissance par le ministère des effets indésirables, les mesures prises par d'autres pays, l'examen de l'approbation du médicament et de son utilisation pendant une décennie et les commentaires des consommateurs et utilisateurs, ainsi que les communications avec Janssen-Ortho Inc., concernant son emploi et son retrait ». Après consultation avec JOI, Santé Canada a réduit le nombre de documents devant être divulgués tout en se disant néanmoins prêt à communiquer le reste des documents parce qu'ils ne pouvaient faire l'objet d'une exception au titre de la LAI. JOI a déposé une demande en vertu de l'art. 44 de LAI pour contester la divulgation proposée par Santé Canada. Les documents en question ont été divisés en catégories : renseignements personnels, rapports d'étude (un rapport d'évaluation et un sommaire), rapports sur les réactions indésirables soupçonnées et éléments divers dont des diapositives de présentation et de la correspondance.

N° de greffe :	T-2201-00
Référence :	2005 CF 1633
Date de la décision :	Le 14 juillet 2005
En présence du juge :	Simpson
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 19(1), 19(2), 20(1)b), 20(1)c), 25 et 44 Loi sur l'accès à l'information (LAI); art. 3(i) Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Demande de contrôle judiciaire fondée sur l'art. 44 de la LAI visant la décision de communiquer les documents d'un tiers concernant le retrait d'un médicament du marché canadien à la suite de nombreux rapports de cas de réactions indésirables
- Les noms des employés du tiers sont des renseignements personnels
- Les références du tiers à des études publiées qu'il considère fiables sont protégées en vertu de l'al. 20(1)b)
- La preuve concernant la confidentialité des rapports sur les réactions indésirables est insuffisante
- La question de savoir si l'écoulement du temps peut faire en sorte que les renseignements perdent leur caractère confidentiel ou leur nature commerciale doit être tranchée au cas par cas
- Le préjudice envisagé à l'al. 20(1)c) est un préjudice causé à un tiers, et non un préjudice d'« intérêt public »
- La perte financière appréciable ne couvre pas les frais de litige ni les dommages-intérêts

Commentaires

Le ministère public a interjeté appel de cette décision. M. Blank a présenté un appel incident.

Troisième question : Quel est l'effet de la communication de renseignements visant à satisfaire à l'obligation constitutionnelle de divulgation qui incombe au ministère public dans le cadre de poursuites pénales, par opposition à une renonciation volontaire?

Lorsque la divulgation d'un document est obligatoire, il n'y a pas de renonciation tacite. Selon le principe formulé dans l'arrêt *R. c. Stinchcombe*, [1993] 3 R.C.S. 326, la divulgation est obligatoire dans les poursuites pénales. Par conséquent, la communication d'un document découlant des obligations qu'a le ministère public envers un défendeur dans le cadre d'une poursuite pénale ne devrait pas être considérée comme une renonciation tacite.

Dans des remarques incidentes, la Cour a réaffirmé le principe bien établi selon lequel « les lois exigeant la communication de documents dans d'autres procédures juridiques ne peuvent restreindre ni élargir la portée de la communication exigée par la *Loi sur l'accès à l'information* ». Ainsi, lorsqu'il s'agit de déterminer si les documents ont été communiqués en conformité avec la LAI, un tribunal ne devrait examiner que la LAI et la jurisprudence qui en guide l'interprétation.

Quatrième question : La communication partielle, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, d'un document à l'égard duquel est invoqué le secret professionnel de l'avocat équivaut-elle à une renonciation au secret professionnel à l'égard de l'ensemble du document?

La communication partielle des documents au demandeur en vertu de la LAI ne peut être considérée comme une renonciation au secret professionnel visant l'ensemble du document. La communication en vertu de la Loi a pour objet de permettre une communication exigée par une loi et n'a aucune incidence sur la nature des documents en tant que documents protégés. Il peut arriver que des parties du document soient communiquées en raison d'obligations prévues par la loi imposées au ministère public, mais cela ne constitue pas une renonciation.

doivent faire l'objet d'un prélèvement comme tout autre document susceptible de prélèvement, et que les renseignements pouvant exister de façon autonome, sans qu'il soit porté atteinte au privilège, doivent être prélevés et communiqués.

Le prélèvement doit toutefois être raisonnable. Sur ce point, la Cour a conclu que [TRADUCTION] « le prélèvement de certaines parties d'un document en application de l'article 25 ne doit être effectué que lorsqu'il est raisonnable de le faire. Selon le critère du caractère raisonnable, les renseignements prélevés doivent pouvoir exister de façon indépendante, et le prélèvement ne doit ni entraîner la communication de mots et de phrases dépourvus de sens en dehors du contexte ni fournir des indices quant au contenu des parties soustraites à la communication. L'on doit procéder au prélèvement en gardant à l'esprit l'importance de porter le moins possible atteinte au secret professionnel de l'avocat ».

Deuxième question : Si un document protégé par le secret professionnel de l'avocat contient une liste d'autres documents pouvant ou non être visés par ledit secret, cette liste devrait-elle être prélevée du document protégé et communiquée?

Se fondant en grande partie sur l'analyse présentée ci-dessus, la Cour a affirmé qu'il n'y a aucune raison fondée sur des principes de refuser la communication de listes d'autres documents, et que ces listes devraient être traitées comme les autres renseignements contenus dans la communication protégée, c'est-à-dire que tout renseignement pouvant raisonnablement être prélevé de la communication privilégiée, y compris une liste d'autres documents, devrait l'être conformément à l'art. 25. La disposition relative aux prélèvements contenue dans l'art. 25 devrait s'appliquer uniformément à tous les types de renseignements. Si le secret professionnel de l'avocat est invoqué à l'égard d'un ou de plusieurs des documents figurant sur la liste, la communication de la liste ne devrait pas mettre en péril le secret invoqué à l'égard de ce document. Le secret se rattachant au document subsiste jusqu'à ce que son contenu soit communiqué.

documentation soumise à la Cour se composait, en grande partie, de documents protégés en vertu de l'art. 23 de la LAI.

Décision

Les documents communiqués au demandeur dans les autres instances, que le ministre a accepté de communiquer en tout ou en partie avant ou pendant l'audience, doivent être communiqués. La Cour a ordonné le prélèvement et la communication d'autres renseignements. Plusieurs des documents qui ont été entièrement soustraits à la communication étaient le produit du travail de l'avocat, notamment des ébauches d'observations devant être présentées au tribunal ou des ébauches de communications destinées à l'avocat de la partie adverse. Dans ces cas, le document entier était protégé et ne pouvait faire l'objet d'un prélèvement.

Motifs

Première question: Le secret professionnel de l'avocat se rattache-t-il à l'ensemble du document ou uniquement aux parties du document qui contiennent un avis juridique?

Citant l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario dans *General Accident Assurance Co. c. Chrusz* (1999), 45 O.R. (3d) 321, la Cour a conclu que lorsqu'elle vise à donner ou à recevoir des renseignements sur des questions de fait, la communication entre l'avocat et son client n'est pas protégée et peut être obtenue lors de la communication préalable dans des procédures civiles. La Cour a cependant ajouté qu'une communication protégée ne cesse pas de l'être simplement parce qu'elle contient des éléments de fait qui ne sont pas protégés, et qu'en pareil cas, les éléments de fait peuvent être prélevés de la communication protégée à des fins de communication préalable. Dans les cas où, comme en l'espèce, la revendication d'un privilège du secret professionnel de l'avocat peut entrer en conflit avec le droit du public d'avoir accès aux renseignements se trouvant entre les mains du gouvernement, il faut souligner le caractère primordial de l'art. 25 de la LAI. Ainsi, la Cour a estimé que les documents considérés comme étant visés par l'exception prévue par l'art. 23

- (3) Quel est l'effet de la communication de renseignements visant à satisfaire à l'obligation constitutionnelle de divulgation qui incombe au ministère public dans le cadre de poursuites pénales, par opposition à une renonciation volontaire?
- (4) La communication partielle, en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, d'un document à l'égard duquel est invoqué le secret professionnel de l'avocat équivaut-elle à une renonciation au secret professionnel à l'égard de l'ensemble du document?

Faits

Le demandeur (M. Blank) cherchait à avoir accès à des documents détenus par le ministère de la Justice qui concernaient les poursuites intentées contre lui-même et contre Gateway Industries Inc. relativement à des infractions prévues par la *Loi sur les pêches* et le *Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papier*. Le ministère a communiqué certains documents et en a retenu d'autres en vertu des art. 13 (renseignements obtenus à titre confidentiel), 19 (renseignements personnels), 21 (avis et recommandations) et 23 (secret professionnel de l'avocat) de la LAI. Le demandeur a déposé une plainte auprès du Commissaire à l'information. Ce dernier a procédé à une enquête, et à la suite de ses recommandations et de son rapport, le demandeur a demandé un contrôle judiciaire en application de l'art. 41 de la LAI. Le demandeur n'a eu gain de cause qu'en partie lors du contrôle effectué en vertu de l'art. 41 (2003 CFP 462) et a interjeté appel de la conclusion qui lui était défavorable devant la Cour d'appel fédérale. Le ministère a formé un appel incident. Après avoir rejeté tant l'appel que l'appel incident, la CAF a renvoyé l'affaire à la Cour fédérale pour qu'elle examine la question de savoir si les exigences de l'art. 25 de la LAI avaient été satisfaites (2004 CAF 287), cette question n'ayant apparemment pas été soulevée dans le cadre de la demande de contrôle initiale. La Cour devait donc, dans la présente instance, décider si le ministre avait satisfait à l'obligation que lui imposait l'art. 25 de prélever les renseignements accessibles, et si d'autres renseignements pouvaient être prélevés des documents. La

SHELDON BLANK C. MINISTRE DE LA JUSTICE
RÉPERTOIRE : BLANK C. CANADA (MINISTRE DE LA JUSTICE)

N^{os} de greffe : T-2073-00
Références : 2005 CF 1551

Date de la décision : Le 17 novembre 2005
En présence du juge : Mosley

Articles de la LAI / LPRP : Art. 23 et 25 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Incidence de l'art. 25 (prélèvement) sur l'art. 23 (exception relative au secret professionnel de l'avocat)
- Les documents visés par l'art. 23 doivent faire l'objet d'un prélèvement comme tout autre document
- Les renseignements pouvant exister de façon autonome doivent être prélevés, à moins que leur communication ne porte atteinte au secret professionnel de l'avocat
- Le prélèvement doit être raisonnable
- La communication par le ministère public de documents protégés par le secret professionnel de l'avocat dans le cadre de poursuites criminelles n'équivaut pas à une renonciation
- La communication partielle de documents protégés par le secret professionnel de l'avocat en vertu de la LAI n'équivaut pas à une renonciation à l'égard de l'ensemble du document

Questions en litige

- (1) Le secret professionnel de l'avocat se rattache-t-il à l'ensemble du document ou uniquement aux parties du document qui contiennent un avis juridique?
- (2) Si un document protégé par le secret professionnel de l'avocat contient une liste d'autres documents pouvant ou non être visés par ledit secret, cette liste devrait-elle être prélevée du document protégé et communiquée?

peuvent être communiqués sous réserve d'un engagement de confidentialité de la part de l'auteur de la demande d'accès.

Commentaires

Le ministre de l'Industrie a déposé un avis d'appel à l'encontre de cette décision.

Autochtones ou à une bande indienne en vertu de la LPRP. Il s'agit aussi exactement de la sorte de renseignements que la Couronne est obligée de fournir aux Autochtones ou à une bande indienne en vertu de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

En conclusion, en ce qui concerne les troisième, quatrième et cinquième questions en litige, la Cour a décidé qu'il pouvait être fait appel à l'al. 17(2)(d) de la *Loi sur la statistique* parce qu'un membre du public, soit les bandes algonquines, avait le droit d'accéder aux renseignements en vertu d'une loi ou d'une autre règle de droit, soit l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, les devoirs de common law mentionnés dans la troisième question en litige et l'al. 8(2)(k) de la LPRP. La Cour a également noté qu'il ne suffisait que d'une loi ou d'un devoir de common law pour satisfaire aux exigences de l'al. 17(2)(d) de la *Loi sur la statistique*.

Sixième question

Le paragraphe 52(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que toute loi incompatible avec la Constitution du Canada est, dans la mesure de cette incompatibilité, rendue inopérante. La Couronne a, indépendamment de la LAI, l'obligation constitutionnelle de communiquer aux bandes algonquines les parties des documents de recensement nécessaires à la démonstration de leur revendication territoriale. En vertu du principe de la primauté de la Constitution du Canada énoncé à l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, et dans la mesure où l'art. 17 de la *Loi sur la statistique* est incompatible, l'art. 17 est rendu inopérant à moins qu'il ne puisse être justifié.

En l'espèce, la Cour a déterminé que l'art. 17 ne satisfaisait pas au critère justifiant une dérogation au droit des Autochtones d'obtenir leurs propres documents de recensement nécessaires à la démonstration de leurs revendications territoriales. Quoique la confidentialité des documents de recensement soit nécessaire pour obtenir des réponses franches et entières, les documents de recensement demandés remontent à plus de soixante ans et

Quatrième question

La Cour a conclu que l'al. 8(2)(k) de la LPRP constituait une « loi » au sens de l'al. 17(2)(d) de la *Loi sur la statistique*. L'intention du législateur lors de l'adoption de l'al. 8(2)(k) était évidente. Comme la Cour l'a énoncé, l'intention est que [TRANSCRIPTION] « les renseignements personnels détenus par une institution fédérale puissent être communiqués à une bande indienne aux fins d'établir ses droits ou de régler ses griefs eu égard à une revendication territoriale ».

Cinquième question

La Cour a jugé que les mots « les renseignements mis à la disposition du public » à l'al. 17(2)(d) de la *Loi sur la statistique* constituaient une question de droit à déterminer à l'aide de dictionnaires canadiens. Le mot « public » à l'al. 17(2)(d) est utilisé comme un substantif et, en tant que tel, se rapporte à l'ensemble de la collectivité, aux membres de la collectivité ou à la collectivité qui partage un même statut ou intérêt. La Cour a remarqué que chacune de ces acceptions était suffisante pour satisfaire à la définition de « public » à l'al.

17(2)(d). Les mots « mis à la disposition » signifient [TRANSCRIPTION] « pouvant être utilisé, disponible, pouvant être obtenu ». Par conséquent, la Cour a statué que l'expression « les renseignements mis à la disposition du public » se rapporte aux documents pouvant être obtenus par le public en général dans son ensemble, ou par un membre ou des parties du public. Pour pouvoir obtenir un document donné, le membre du public doit avoir un droit d'accès.

Dans l'éventualité où la signification de l'expression « mis à la disposition du public » ne serait pas claire, la Cour a fait état de la méthode appropriée d'interprétation législative qui consiste à interpréter les mots d'une loi dans leur contexte entier, de manière large et au sens ordinaire conformément à l'intention du législateur. La Cour a conclu, selon cette méthode, que les renseignements dans les documents de recensement sont exactement le type de renseignements que le législateur avait l'intention de communiquer aux

communication contenue au par. 17(1)²³ de la *Loi sur la statistique*. Cependant, le par. 17(2) de la *Loi sur la statistique* contient à l'al. d) une exception à

l'interdiction qui permet au statisticien en chef, par arrêté, et à sa discrétion, de révéler « les renseignements mis à la disposition du public en vertu d'une loi ou de toute autre règle de droit ». La Cour était d'avis que l'interdiction énoncée au par. 17(1) devait être interprétée à la lumière des exceptions discrétionnaires prévues au par. 17(2) de la *Loi sur la statistique* et qu'une autre disposition

législative ou règle de droit rendant les renseignements accessibles devait être considérée. Plus particulièrement, l'interprétation de l'al. 17(2)d) de la *Loi sur la statistique* signifiait, en l'espèce, de procéder à une analyse en trois étapes dans l'ordre énoncé à la troisième, quatrième et cinquième question en litige.

Troisième question

Le devoir d'agir honorablement, de bonne foi et à titre de fiduciaire est un devoir de common law qui est désormais enchâssé dans la Constitution dans la mesure où il a trait aux obligations de la Couronne aux termes de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*²⁴ relativement aux revendications territoriales

autochtones. En conséquence, l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ainsi que ces devoirs de common law constituent « une loi » ou « toute autre règle de droit » au sens de l'al. 17(2)d) de la *Loi sur la statistique*. L'avis de la Cour était fondé sur les arrêts de la Cour suprême du Canada *Delgamuukw c.*

23 17. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et sauf pour communiquer des renseignements conformément aux modalités des accords conclus en application des articles 11 ou 12 ou en cas de poursuites engagées en vertu de la présente loi :

a) nul, si ce n'est une personne employée ou réputée être employée en vertu de la présente loi et qui a été assermentée en vertu de l'article 6, ne peut être autorisé à prendre connaissance d'un relevé fait pour l'application de la présente loi;

b) aucune personne qui a été assermentée en vertu de l'article 6 ne peut révéler ni sciemment faire révéler, par quelque moyen que ce soit, des renseignements obtenus en vertu de la présente loi de telle manière qu'il soit possible, grâce à ces révélations, de rattacher à un particulier, à une entreprise ou à une organisation identifiable les détails obtenus dans un relevé qui les concerne exclusivement.

24 L'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit la reconnaissance des droits existants – ancestraux ou issus de traités – des peuples autochtones du Canada. En vertu de l'art. 35, les droits issus des traités comprennent « les droits existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis ».

documents de recensement détenus par Statistique Canada constituent des preuves exactes quant à savoir qui vivait dans le territoire en question à cette époque.

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été accueillie, la décision de Statistique Canada a été infirmée et la demande d'accès renvoyée au statisticien en chef avec la directive de considérer la requête en vertu de l'al. 17(2)d) de la *Loi sur la statistique* et avec la directive additionnelle que les documents du recensement de 1921, 1931 et 1941 peuvent être communiqués à l'auteur de la demande pour le compte des bandes algonquines sur engagement de celui-ci que les renseignements personnels relatifs aux personnes non autochtones dans le recensement demeurent confidentiels.

Motifs

La Cour a d'emblée convenu que la norme indiquée de contrôle de la décision du statisticien en chef est la norme de la décision correcte.

Première question

La Cour était convaincue que les données de recensement demandées étaient nécessaires et importantes pour permettre aux bandes algonquines de documenter convenablement leur revendication territoriale. La Cour était d'avis que les données de recensement constituaient probablement les meilleurs éléments de preuve pour permettre aux bandes de bien démontrer leur occupation continue du territoire en question.

Deuxième question

La question en litige porte sur l'interaction entre quatre lois, soit la LAI, la LPRP, la *Loi sur la statistique* et la *Loi constitutionnelle de 1982*. Le droit d'accès est amené par l'art. 24 de la LAI qui prescrit de considérer l'interdiction de

- (2) Les documents de recensement doivent-ils être communiqués en vertu de la LAI?

- (3) Est-ce que l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* doit être considéré comme une « loi » ou « une autre règle de droit » au sens de l'al. 17(2)d) de la *Loi sur la statistique*?

- (4) Est-ce que l'al. 8(2)k) de la LPRP doit être considéré comme une « loi » ou « une autre règle de droit » au sens de l'al. 17(2)d) de la *Loi sur la statistique*?

- (5) Quels sont « les renseignements mis à la disposition du public » au sens de l'al. 17(2)d) de la *Loi sur la statistique*?
- (6) Dans l'éventualité où il serait interdit au défendeur de communiquer les documents de recensement en vertu de l'art. 17 de la *Loi sur la statistique*, quel serait l'effet de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

Faits

Il s'agit d'un recours en révision en vertu de l'art. 42 de la LAI pour refus de communication de certains documents de recensement des années 1911²², 1921, 1931 et 1941, par le statisticien en chef du Canada aux bandes algonquines, aux fins de faire valider une revendication territoriale. La demande d'accès a été refusée pour le motif que le par. 17(1) de la *Loi sur la statistique* proscribait la communication de relevés individuels de recensement, que l'al. 8(2)k) de la LPRP est assujéti au par. 17(1) de la *Loi sur la statistique* et qu'il ne s'applique donc pas et qu'aucune obligation n'existe envers les bandes algonquines de leur communiquer les documents. À la suite d'une plainte et d'une enquête, le commissaire à l'information a recommandé la communication des documents.

Pour gagner leur cause, les bandes doivent prouver la continuité de leur occupation pendant le vingtième siècle jusqu'en 1951. Il est allégué que les

²² Depuis la présentation de la demande d'accès, la *Loi sur la statistique* a été modifiée pour permettre la mise à la disposition du public des relevés du recensement de 1911 : voir L.C. 2005, ch. 31, art. 1.

N° de greffe :

T-421-04

Référence :

2006 CF 132

Date de la décision :

Le 13 février 2006

En présence du juge :

Kelen

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 19(2)(c), 24(1), 42, 48 Loi sur l'accès à

*l'information (LAI); art. 8(2)(k) Loi sur la protection
des renseignements personnels (LPRP)*

Autres lois :

*Loi sur la statistique, L.R.C. 1985, ch. S-19,
art. 17(1)(b), 17(2)(d); Loi constitutionnelle de 1982,
art. 35, 52.*

Sommaire

- Refus du statisticien en chef de communiquer certains documents de recensement aux bandes algonquines
- Le par. 17(1) de la *Loi sur la statistique* interdit-il de communiquer les documents de recensement?
- L'interdiction énoncée au par. 17(1) est assujettie à l'exception énoncée à l'al. 17(2)(d) de la *Loi sur la statistique* : « les renseignements mis à la disposition du public en vertu d'une loi ou de toute autre règle de droit »
- L'al. 8(2)(k) de la LPRP doit être considéré comme une « loi » ou « une autre règle de droit » au sens de l'al. 17(2)(d) de la *Loi sur la statistique*
- Les documents sont mis à la disposition des bandes algonquines à titre de membres du public en vertu de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, des devoirs imposés par la common law et de l'al. 8(2)(k) de la LPRP

Questions en litige

- (1) Les documents de recensement sont-ils nécessaires pour la revendication territoriale?

passées, la demanderesse aurait dû savoir que les rapports d'inspection étaient, en général, divulgués²¹. Le traitement confidentiel que la demanderesse a fait des rapports à l'interne ne change pas le traitement accordé par l'ACIA et les principes établis pas la LAI.

S'appuyant sur l'art. 24 du *Code de déontologie des médecins vétérinaires*, la demanderesse prétend ne pas avoir renoncé au secret professionnel qui la lie aux inspecteurs—des vétérinaires—et, faisant valoir l'art. 2588 du *Code civil du Québec* et l'art. 9 de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec, elle demande le respect du secret professionnel du médecin vétérinaire avec son client. L'ACIA fait valoir, quant à elle, que la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* n'exige pas que les inspecteurs soient des vétérinaires et que, même si cela était le cas, la délivrance des rapports d'inspection n'avait rien à voir avec l'exercice de cette profession. La Cour, n'étant pas convaincue que les inspections et la délivrance des rapports sont des actes qui relèvent de la *Loi sur les médecins vétérinaires* et que la demanderesse est effectivement le client des inspecteurs médecins vétérinaires, conclut que les rapports ne sont pas assujettis au secret professionnel.

Commentaires

La demanderesse, viandes du breton, a interjeté appel de cette décision.

²¹ *Supra*, note 2, *Intercontinental Packers Ltd. c. Canada (Ministre de l'Agriculture)* (1987), 14 F.T.R. 142 (C.F. 1^{re} inst.), *Gainers Inc. c. Canada (Ministre de l'Agriculture)* (1987), 14 F.T.R. 133 (C.F. 1^{re} inst.), conf. (1988), 87 N.R. 94 (C.A.F.), *Viandes du Breton Inc. c. Canada (Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)* (2000), 198 F.T.R. 233 (C.F. 1^{re} inst.).

se devait de décrire correctement et suffisamment l'objet la demande et s'est

estimé satisfaite de la description fournie. La Cour a ajouté, en *obiter*, qu'il serait prudent, à l'avenir, pour l'ACIA de citer *verbatim* la description contenue dans la demande d'accès et de confirmer que les conditions de l'art. 4 de la LAI (le droit d'accès) ont bien été remplies. La Cour s'est aussi montrée satisfaite du fait que l'obligation de motiver la décision avait été respectée par l'ACIA. Compte tenu des échanges entre les parties, de la nature des documents à être divulgués et de la demande d'accès, il n'y avait pas lieu pour l'ACIA de fournir plus de détails qu'elle ne l'a fait dans sa lettre émise aux termes de l'art. 28 LAI. La Cour a donc conclu que l'ACIA n'avait pas manqué à son devoir d'équité procédurale.

Deuxième question

La Cour se devait d'examiner si les documents étaient protégés par l'exception prévue à l'al. 20(1)b)¹⁸ de la LAI et par le secret professionnel du médecin vétérinaire. La Cour, s'appuyant sur l'arrêt *Canada Packers*¹⁹, a conclu que l'al. 20(1)b) n'était pas pertinent en l'espèce puisqu'aucun des renseignements contenus dans les rapports d'inspection n'avaient été fournis par la demanderesse et qu'il s'agissait plutôt de jugements d'inspecteurs gouvernementaux sur ce qu'ils ont eux-mêmes observé. En outre, la Cour a conclu qu'il n'y avait pas lieu de conférer un caractère confidentiel aux informations contenues dans les rapports. Elle a fait siens les commentaires du juge Pinard dans la décision *Coopérative fédérée du Québec*²⁰ que « ces documents sont colligés par une agence gouvernementale et qu'en droit, ils constituent des documents de l'administration fédérale ». La Cour a rappelé que la demanderesse est légalement tenue de se soumettre aux inspections de l'ACIA et que le fait qu'elle ait ouvert ses portes aux inspecteurs de l'ACIA ne signifiait pas qu'elle ait elle-même fourni les informations contenues dans les rapports. La Cour conclut également que, compte tenu de ses expériences

18 La demanderesse a indiqué à l'audience qu'elle n'entendait pas faire valoir les exceptions prévues aux al. 20(1)c) et d) de la LAI.

19 *Canada Packers Inc. c. Canada (Ministre de l'Agriculture)*, [1989] 1 C.F. 47 (C.A.), par. 13.

20 *Coopérative fédérée du Québec c. Canada (Agriculture et Agroalimentaire)* (2000), 180 F.T.R. 205 (C.F. 1^{re} inst.), par. 16.

que la demanderesse a soulevés en réponse à l'avis prévu au par. 27(1) de la LAl. Enfin, la demanderesse allègue que les rapports d'inspection ne pouvaient être divulgués puisqu'ils relevaient de l'exception prévue à l'al. 20(1)b) et qu'ils étaient, de surcroît, protégés par le secret professionnel du médecin vétérinaire, secret auquel seule la demanderesse peut renoncer.

Décision

La demande de révision a été rejetée avec frais.

Motifs

La Cour a procédé d'emblée à la détermination de la norme de contrôle applicable à la décision. Ainsi, quant au premier point soulevé, soit le manquement au devoir d'équité procédurale, la Cour a réitéré son obligation d'intervenir si un manquement était constaté¹⁵. Quant au second point, soit l'exception à la divulgation en vertu du par. 20(1) de la LAl et la protection conférée par le secret professionnel du médecin vétérinaire, la Cour a conclu que, s'agissant là de questions mixtes de faits et de droit, elle se devait d'appliquer la norme de contrôle de la décision correcte¹⁶.

Première question

S'appuyant sur l'arrêt *Baker*¹⁷, la Cour a procédé à un examen du contenu de l'obligation d'équité procédurale en analysant le contexte de la LAl et des droits visés. Conformément à *Baker*, trois facteurs ont été considérés. Premièrement, la nature de la décision et le processus prévu par la LAl; deuxièmement, l'impact de la décision, l'impact de la décision, l'impact de la décision. De son analyse contextuelle, la Cour a conclu que l'obligation d'équité procédurale applicable au présent dossier n'exigeait pas la remise d'une copie de la demande d'accès à la demanderesse. La Cour a précisé, toutefois, que l'ACIA

15 *Ha c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, [2004] 3 R.C.F. 195, 2004 CAF 49, par. 42 à 45.

16 *Wyeth-Ayerst Canada Inc. c. Canada (Procureur général)* (2003), 241 F.T.R. 160, 2003 CAF 257.

17 *Baker c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, [1999] 2 R.C.S. 817, par. 21.

Questions en litige

- (1) L'ACIA a-t-elle manqué à son devoir d'équité procédurale en ne remettant pas au tiers une copie de la demande d'accès et en ne motivant pas (ou pas suffisamment) sa décision?
- (2) Les rapports d'inspection sont-ils protégés par l'al. 20(1)b) de la LAI et par le secret professionnel du médecin vétérinaire auquel seul le tiers peut renoncer?

Faits

Il s'agit d'une demande de révision présentée par Viandes du Breton (la demanderesse) en vertu de l'art. 44 de la LAI, d'une décision de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (l'ACIA) de communiquer des rapports d'inspection émis en 2003 et 2004.

L'ACIA a reçu une demande d'accès qui visait, entre autre, les « rapports de visite et d'évaluation des abattoirs et unités de transformation [...] (formulaire AGR1427) » de la demanderesse. Comme il s'agissait de documents contenant des renseignements de tiers, l'ACIA a d'abord avisé la demanderesse de son intention de divulguer les rapports d'inspection. Cette dernière a présenté des observations qui, selon l'ACIA, ne satisfaisaient pas aux critères des exceptions prévues au par. 20(1) de la LAI. L'ACIA a donc informé la demanderesse de ses droits en vertu de l'art. 44.

La demanderesse fait valoir, à l'appui de sa demande de révision judiciaire, que l'ACIA a manqué à son devoir d'équité procédurale en ne lui remettant pas une copie de la demande d'accès et que la décision de l'ACIA n'était pas motivée ou n'était pas suffisamment motivée. La demanderesse allègue, plus particulièrement, que les « rapports de visite et d'évaluation » ne constituent pas des rapports d'inspection et donc, qu'une copie de la demande d'accès lui aurait permis de présenter un argument suivant lequel il n'existe aucun document qui réponde à la demande d'accès. Quant à l'obligation de motiver, elle fait valoir que l'ACIA avait l'obligation, dans son avis émis aux termes de l'art. 28 LAI, de décrire son raisonnement plus en détails relativement à chacun des arguments

**LES VIANDES DU BRETON INC. C. AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION
DES ALIMENTS**
**RÉPERTOIRE : VIANDES DU BRETON INC. C. CANADA (AGENCE
CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS)**

N^{os} de greffe :

T-984-05

Référence :

2006 CF 335

Date de la décision :

Le 14 mars 2006

En présence du juge :

Gauthier

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 2, 3, 4, 20(1)b), 27(1), 27(3), 28, 44 Loi sur
l'accès à l'information (LAI)

Autres lois :

Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des
aliments, L.C. 1997, ch. 6, art. 13(3); Loi sur les
médecins vétérinaires, L.R.Q., ch. M-8, art. 7, 8 et
Code de déontologie des médecins vétérinaires,
R.Q., ch. M-8, r. 4.01, art. 24; Code des
professions, L.R.Q., ch. C-26; Code civil du
Québec, L.Q., ch. 1991, art. 2588; Charte des
droits et libertés de la personne, L.R.Q., ch. C-12,
art. 9

Sommaire

- Demande de révision d'une décision de l'ACIA de divulguer des rapports d'inspection concernant le tiers
- L'ACIA a respecté son devoir d'équité procédurale
- L'al. 20(1)(b) de la LAI n'est pas applicable en l'espèce
- Les rapports d'inspection ne sont pas couverts par le secret professionnel du médecin vétérinaire

COMMENTAIRES

La Cour signale le pouvoir du Commissaire à la protection de la vie privée de commenter une situation dans un rapport annuel ou spécial à l'intention du Parlement. Elle signale par ailleurs qu'en vertu de l'art. 74 de la LPRP, une institution fédérale bénéficie de l'immunité en matière civile ou pénale pour la communication de renseignements personnels et pour les conséquences qui en découlent en autant que la communication ait été faite de bonne foi. La Cour ajoute que si le demandeur peut démontrer que la GRC a agi de mauvaise foi, il est possible que le demandeur puisse tenter des poursuites contre la GRC en vertu de la common law.

Cette décision renvoie à la déclaration du demandeur déposée à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta contre certains membres de la GRC.

M. Murdoch a interjeté appel à l'encontre de cette décision.

communication de documents non divulgués (articles 48-50 de la LPRP et alinéa 18.1(4) de la *Loi sur les cours fédérales*). Dans le cas qui nous intéresse, aucun renseignement ne reste à divulguer, ce recours n'est donc pas approprié.

L'expression « compléter » utilisée à l'art. 2 de la LPRP ne peut être interprétée comme signifiant un pouvoir implicite du Commissaire à la protection de la vie privée d'accorder un dédommagement. La lecture de la LPRP permet de constater clairement que le Parlement souhaitait que le Commissaire à la protection de la vie privée fasse fonction de protecteur du citoyen plutôt que d'arbitre. La présentation de recommandations et l'attribution de dommages-intérêts sont deux fonctions totalement différentes. Bien que, en 1987, dans *Une question à deux volets*¹⁴, on soulignait qu'aucun recours civil n'est accordé dans la LPRP et recommandait que de tels recours y soient ajoutés, à l'heure actuelle, aucune modification de cette nature n'a été apportée. Cela ne laisse pas entendre que les recours civils en matière de violation de la vie privée ne pourront jamais exister, mais plutôt que, en vertu de la LPRP actuelle, de tels recours ne sont pas possibles.

Le seul recours pouvant être accordé par le Commissaire à la protection de la vie privée est résumé aux para. 35(1) et (2) : adresser à l'institution et au plaignant un rapport présentant ses conclusions et recommandations, le cas échéant, et recevoir les avis appropriés au besoin. Dans le cas qui nous occupe, cela a été fait : tant la GRC que le demandeur ont été informés que les gestes de la GRC constituaient une entrefaite à la LPRP. Aucune recommandation n'a été présentée, par conséquent, la GRC n'était pas tenue de répondre. Le Commissaire à la protection de la vie privée n'a pas commis d'erreur en ne prenant aucune mesure ultérieure à l'égard de la plainte du demandeur.

14 Rapport du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général intitulé *Une question à deux volets: Comment améliorer le droit d'accès à l'information tout en renforçant les mesures de protection des renseignements personnels*.

En vertu du paragraphe 18.1 de la *Loi sur les Cours fédérales*, la Cour fédérale détient un pouvoir plus étendu pour entendre des examens de décisions d'une commission fédérale, mais ses pouvoirs ne sont pas absolus. Les pouvoirs de la Cour fédérale de remédier à une situation sont plus ou moins limités aux pouvoirs dévolus à l'instance décisionnelle initiale.

Le pouvoir réparateur du Commissaire à la protection de la vie privée en tant que tel est restreint à la présentation de conclusions et de recommandations non exécutoires pour la GRC. Le Commissaire à la protection de la vie privée ne détient pas l'autorité, implicite ou autre, d'un arbitre ni de prendre des décisions exécutoires à l'égard des parties que concernent une plainte, et la LPRP n'autorise pas le Commissaire à la protection de la vie privée d'accorder un tel recours. Les recours admissibles en vertu de la LPRP se trouvent aux articles 35 et 36 et sont tous les deux limités à la présentation de conclusions et de recommandations non exécutoires.

C'est un principe élémentaire de droit que les limites du pouvoir d'un organisme de droit public (comme le Commissaire à la protection de la vie privée) sont celles qu'a établies le législateur. Une bonne lecture de la LPRP, et en particulier de l'art. 35, permet clairement de constater que le Parlement souhaitait que le pouvoir du Commissaire à la protection de la vie privée soit limité à un pouvoir de recommandation, sans plus. Le terme « recommandation » doit être interprété selon son sens usuel, c'est-à-dire la prestation de conseils non exécutoires.

Selon les principes généraux d'interprétation des lois, un tribunal ne doit pas conférer de pouvoirs supplémentaires à un organisme de droit public lorsque les dispositions législatives à son endroit sont claires et définitives. Le pouvoir de la Cour fédérale d'examiner les décisions du Commissaire à la protection de la vie privée se trouve à l'art. 41 de la LPRP (dans les cas où l'accès aux renseignements personnels demandés en vertu de l'art. 12 a été refusé) et à l'alinéa 18.1(3) de la *Loi sur les cours fédérales*. En outre, le pouvoir de la Cour fédérale d'accorder un recours dans ces situations est largement restreint à ceux du Commissaire à la protection de la vie privée lui-même, c.-à-d. la

régime d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels

repose sur la présomption que les institutions fédérales respecteront l'interdiction absolue de divulguer des renseignements personnels et qu'aucun avis n'est

donc requis pour les renseignements personnels concernant des individus. Dans les cas particuliers où la LAI autorise la divulgation de renseignements

personnels, c'est-à-dire lorsque le public y a déjà accès, lorsque l'individu qu'ils concernent y consent ou lorsque des raisons d'intérêt public la justifient, une

disposition exigeant de donner avis est superflue ou est, en fait, prévue dans le régime législatif (p. ex. le par. 8(5) LPRP). Compte tenu de cette présomption

fondamentale de non-divuligation des renseignements personnels, ainsi que de l'importance cruciale de la protection de la vie privée des individus, il serait

absurde de ne pas permettre à des tiers de recourir au mécanisme prescrit par le législateur pour empêcher une contravention à l'esprit et à la lettre de la LAI et

de la LPRP. Permettre à Heinz d'invoquer l'exception de l'art. 19 dans le cadre d'une révision fondée sur l'art. 44 ne crée pas une « deuxième catégorie » de

tiers, mais revient à autoriser le seul tiers qui peut invoquer l'art. 44 à utiliser ce recours pour empêcher qu'un préjudice inutile soit causé.

Ayant conclu qu'un tiers peut effectivement invoquer l'exception prévue à l'art. 19

dans le cadre d'une demande de contrôle judiciaire fondée sur l'art. 44, la Cour a conclu que Heinz n'avait pas à déposer une demande de contrôle judiciaire au

titre de l'art. 18.1 de la *Loi sur les Cours fédérales*, étant donné que l'art. 44 lui offre déjà un recours.

RAISONNEMENT

Les parties conviennent que la norme applicable doit être fondée sur la justice.

Si on s'en tient à une lecture rigoureuse de la *Loi sur la protection des*

renseignements personnels (LPRP) et, en particulier de l'art. 41, la Cour fédérale n'a pas le pouvoir d'examiner une décision telle que la présente, selon laquelle

des renseignements personnels n'ont pas été dissimulés, mais plutôt divulgués sans autorisation.

prévue par la loi. Les deux lois comportent des interdictions de divulguer des renseignements personnels, plus particulièrement à l'art. 8 LPRP et à l'art. 19 LAI. Ainsi, bien que le droit à la vie privée soit l'élément déterminant de la LPRP, il est également reconnu et appliqué par la LAI.

Le Commissaire à l'information et le Commissaire à la protection de la vie privée ont peu d'utilité dans les circonstances particulières de la présente affaire étant donné qu'ils n'ont aucun pouvoir réel en raison de leur incapacité de rendre des ordonnances exécutoires. Lorsque, comme en l'espèce, une partie tente d'*empêcher* au lieu de demander la divulgation de renseignements, le rôle des commissaires est nécessairement limité en raison de leur incapacité de prononcer une injonction ou d'interdire à une institution fédérale de divulguer des renseignements. L'article 44 est donc le seul mécanisme de la LAI ou de la LPRP qui permet à un tiers de signaler à la cour que l'on entend divulguer des renseignements personnels contrairement à l'art. 19 LAI, et qui lui permet de demander une réparation efficace au nom d'autres personnes dont le droit à la vie privée est susceptible d'être compromis par la communication de documents dont le tiers est responsable.

Le droit du tiers d'être informé lorsque les documents demandés sont susceptibles de contenir des renseignements commerciaux confidentiels ouvre la porte à la révision fondée sur l'art. 44 LAI. Certes, les dispositions concernant l'avis à donner lorsqu'il est question de divulguer des renseignements commerciaux confidentiels restreignent donc nécessairement la possibilité de révision fondée sur l'art. 44, mais les termes clairs des art. 28, 44 et 51 LAI ne limitent pas explicitement la portée du droit de révision. Au contraire, le sens ordinaire du texte de la Loi, conjugué au contexte et aux objets combinés de la LAI et de la LPRP, justifie amplement de conclure que la cour qui effectue la révision à la suite d'un recours exercé par un tiers a compétence pour protéger des renseignements personnels.

Un principe élémentaire de la LAI veut que des renseignements personnels ne soient pas divulgués contrairement à l'interdiction absolue énoncée à l'art. 19. Le

qui impose un lourd fardeau à la personne qui tente d'éviter le préjudice en question, ne donne pas un sens concret au droit à la vie privée et ne respecte pas non plus les objectifs clairs qui sous-tendent la LAI et la LPRP.

De l'avis de la majorité, ni l'un ni l'autre des arrêts *Saint John Shipbuilding*¹³ et *Siemens* ne fournit à la Cour un raisonnement particulier en ce qui concerne la portée que doit avoir un recours fondé sur l'art. 44. Qui plus est, de par sa nature, son objet et son application, la disposition établissant l'exception en l'espèce (art. 19) diffère sensiblement de celles qui ont été invoquées dans les affaires antérieures. Comme le confirme la jurisprudence de la Cour suprême du Canada, l'intention du législateur d'harmoniser les lois en matière d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels indique clairement qu'il faut interpréter conjointement la LAI et la LPRP, tout en accordant une importance particulière à la protection des renseignements personnels. La Cour a également rejeté les conclusions auxquelles la Section de première instance de la Cour fédérale était parvenue dans l'affaire *SNC Lavalin Inc. c. Canada (Ministre de la coopération internationale)*, [2003] 4 C.F. 900, où la Cour s'était penchée sur la question de savoir si un tiers pouvait effectivement invoquer l'exception prévue à l'art. 19 dans le cadre d'un recours fondé sur l'art. 44.

Le législateur a créé un régime législatif qui, tout en étant destiné à assurer l'accès à l'information, d'une part, et la protection de la vie privée des particuliers, d'autre part, protège systématiquement les renseignements personnels. En raison des historiques étroitement liés de ces lois, l'art. 44 doit non seulement être interprété en fonction de l'objet de la LAI, mais encore en fonction de l'objet de la LPRP.

Le lien étroit qui existe entre le droit d'accès à l'information et le droit à la vie privée ne signifie pas qu'il y a lieu d'accorder en tout temps une valeur égale à tous les droits. Le régime législatif établi par la LAI et la LPRP indique clairement que, lorsqu'il est question des renseignements personnels d'un individu, le droit à la vie privée l'emporte sur le droit d'accès à l'information, sauf dans la mesure

¹³ (1988), 24 F.T.R. 32 (C.F. 1^{re} inst.), conf. (1990), 107 N.R. 89 (C.A.F.).

La Cour suprême du Canada a affirmé, à maintes reprises, que la LPRP et la LAI doivent être interprétées conjointement comme un « code homogène » : *Canada (Commissaire à l'information) c. Canada (Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada)*, [2003] 1 R.C.S. 66, 2003 CSC 8, par. 22. Bien qu'il constitue un principe important de notre système démocratique, le droit d'accès aux renseignements de l'administration fédérale ne saurait être interprété séparément du droit individuel à la vie privée. En établissant, dans la *Loi sur l'accès à l'information* même, une exception impérative applicable aux renseignements personnels, le législateur a veillé à ce que les deux lois reconnaissent que la protection de la vie privée des individus l'emporte sur le droit d'accès à l'information, sauf dans la mesure prévue par la loi. Lorsqu'un tiers apprend qu'une institution fédérale a l'intention de communiquer un document contenant des renseignements personnels, rien dans le libellé clair de la LAI et notamment dans l'art. 28, le par. 44(1) et l'art. 51 de la Loi ne l'empêche d'invoquer, dans le cadre d'une demande de contrôle judiciaire fondée sur l'art. 44, l'exception prévue au par. 19(1). Ce qui importe n'est pas tant la manière dont la cour qui effectue le contrôle a pris connaissance de la décision répréhensible de l'administration fédérale de divulguer des renseignements personnels que la capacité de cette cour de donner un sens au droit à la vie privée. La cour qui effectue un contrôle est en mesure d'empêcher un préjudice et le régime législatif n'impose aucun obstacle à son intervention. Une interprétation de l'art. 44 qui oblige un individu à attendre que les renseignements personnels soient divulgués et que le préjudice soit causé, ou

Motifs

L'appel a été rejeté.

Décision

Cour suprême du Canada.

avait en effet pas lieu d'opérer de distinction entre l'affaire *Siemens* et l'affaire portée en l'occurrence devant la Cour et a, par conséquent, rejeté l'appel. Le procureur général a sollicité et obtenu l'autorisation d'interjeter appel devant la

Faits

En juin 2000, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (« ACIA ») a reçu une demande d'accès à des documents relatifs à Heinz, présentée en vertu de la LAI. L'ACIA ayant relevé que certains de ces documents contenaient des renseignements concernant un tiers et susceptibles, à ce titre, de bénéficier d'une exception au titre du par. 20(1) de la LAI, un avis a été transmis à Heinz conformément aux art. 27 et 28 de la LAI, demandant à cette société de transmettre ses observations quant aux raisons susceptibles de justifier un refus de communication. Après avoir examiné ces observations, l'ACIA a conclu que les documents en question devaient être communiqués, sous réserve de certains prélèvements, et a avisé Heinz de sa décision. Le 27 septembre 2000, Heinz a exercé un recours en révision au titre de l'art. 44 de la LAI, faisant valoir que certains documents ne devaient pas être communiqués car ils relevaient des par. 20(1) et 19(1) de la LAI. Heinz faisait valoir l'art. 19 dans le but de protéger les renseignements personnels de plusieurs de ses employés.

Le procureur général a fait valoir, devant la juge Layden-Stevenson ([2003] 4 C.F. 3) que, dans le cadre d'un recours fondé sur l'art. 44, Heinz ne pouvait se prévaloir d'aucune exception autre que celle prévue au par. 20(1). La juge Layden-Stevenson a rejeté l'argument du procureur général. Ce faisant, elle s'est fondée sur la décision *Siemens Canada Ltée c. Canada (Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)*¹² pour affirmer que si un tiers peut se prévaloir de l'exemption obligatoire prévue à l'art. 24, il en est de même pour l'exemption obligatoire prévue à l'art. 19. Décider autrement donnerait lieu, à son avis, « à un résultat irrationnel et illogique, à l'encontre des principes d'interprétation législative ». La juge Layden-Stevenson a donc ordonné le prélèvement de certains documents contenant des renseignements personnels.

Le procureur général a interjeté appel devant la Cour d'appel fédérale ([2005] 1 R.C.F. 281 (C.A.)). Au nom de la Cour d'appel, le juge Nadon a conclu qu'il n'y

12 (2001), 213 F.T.R. 125, 2001 C.F.P.I 1202, conf. (2002) 21 C.P.R. (4th) 575, 2002 CAF 414.

PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA ET CIE H.J. HEINZ DU CANADA LTÉE
ET COMMISSAIRE À L'INFORMATION DU CANADA
RÉPERTOIRE : COMPAGNIE H.J. HEINZ DU CANADA LTÉE C. CANADA
(PROCUREUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :

CSC 30417

Référence :

2006 CSC 13

Date de la décision :

Le 21 avril 2006

En présence du juge :

Deschamps (avec l'accord des juges Binnie,

Fish et Abella) (majorité)

Bastarache (avec l'accord de la juge en chef

McLachlin et du juge LeBel) (dissidence)

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 2, 3, 19, 20(1), 27, 28, 29, 44, 51 *Loi sur l'accès
 à l'information* (LAI); art. 3, 8(1), 8(2), 8(5) *Loi sur
 la protection des renseignements personnels*
 (LPRP); art. 18.1 *Loi sur les Cours fédérales*

Sommaire

- Dans le cadre d'une demande fondée sur l'art. 44 de la LAI, un tiers peut soulever l'exception prévue à l'art. 19 de la LAI
- L'art. 44 doit être interprété au regard non seulement de la LAI, mais également de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*
- Lorsqu'il est question des renseignements personnels d'un individu, le droit à la vie privée l'emporte sur le droit d'accès à l'information, sauf dans la mesure prévue par la loi

Question en litige

Un tiers peut-il invoquer l'exception prévue à l'art. 19 de la LAI dans le cadre d'un recours fondé sur l'art. 44 de la LAI?

identifiées aux fins de la vérification. Le rapport final ne révèle ni le nombre de

hauts dirigeants de minorité interviewés pour les fins des « opinions » ni

le nombre total de hauts dirigeants de minorité employés par la BCIC. La Cour a jugé que les renseignements étaient insuffisants pour révéler l'identité

des auteurs des opinions même si le nombre total des hauts dirigeants de

minorité visible qui travaillaient à la CIBC à l'époque était faible.

La Cour a adopté le même point de vue en ce qui concerne certaines données

qui contenaient la liste des personnes de chaque groupe désigné dans les

différentes catégories professionnelles de la BCIC. Pour pouvoir extrapoler

l'identité d'employés particuliers à partir des données, il faudrait avoir des

renseignements supplémentaires sur les employés de la BCIC, lesquels ne se

trouvent pas dans le rapport final.

La Cour a précisé qu'il ne s'agissait pas en l'espèce d'un cas où des

renseignements sur un petit groupe constituaient des renseignements

personnels. En conséquence, la Cour a conclu que le rapport final ne contenait

aucun renseignement personnel protégé en vertu de l'art. 19 de la LAI.

Huitième question : Si une partie du rapport final est protégée, les

renseignements qui ne sont pas protégés peuvent-ils être raisonnablement

prélevés et divulgués ?

La Cour a conclu que les deux passages du rapport final qui pouvaient être

protégés pouvaient être facilement prélevés des renseignements non protégés,

conformément à l'art. 25 de la LAI. Le rapport final pouvait, par conséquent, être

communiqué dans son intégralité, à l'exception des deux passages.

Commentaires

La BCIC a interjeté appel de cette décision.

(4) Les renseignements ont-ils été traités de façon constante comme étant confidentiels? Rien dans l'engagement de confidentialité de la BCIC envers ses employés ni dans la preuve devant la Cour ne donnait à penser que les employés de la BCIC se seraient attendus à ce que l'ensemble de leurs réponses, une fois compilées, demeurent confidentielles. De fait, les données cumulatives sur la main-d'œuvre étaient déjà disponibles grâce aux rapports annuels sur la main-d'œuvre soumis au ministre par la BCIC en vertu de la LEE.

La Cour a conclu qu'à l'exception de deux passages, la considération de politique générale qui sous-tend l'objectif de la LAI (c'.-à-d. que les renseignements gouvernementaux devraient être disponibles au public) l'emportait sur la preuve en faveur de l'applicabilité de l'exception prévue à l'al. 20(1)b).

Sixième question : Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'al. 20(1)c) de la LAI?

La Cour a conclu que les renseignements contenus dans le rapport final n'étaient pas protégés de la divulgation aux termes de l'al. 20(1)c) de la LAI parce que la BCIC n'avait pas respecté les exigences de l'exception obligatoire. De l'avis de la Cour, la BCIC n'a pas démontré qu'il y avait un lien entre la communication des renseignements dans le rapport final et la probabilité d'un préjudice que causerait une telle communication. La Cour a conclu que la preuve présentée était insuffisante, et qu'elle ne constituait que des affirmations à caractère conjectural.

Septième question : Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'art. 19 de la LAI?

Bien que les « opinions personnelles » puissent être considérées comme des « renseignements personnels » conformément à l'art. 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels, les opinions en cause ne pouvaient pas être liées ni attribuées à un individu en particulier. Elles représentaient l'opinion collective d'un groupe de hauts dirigeants de minorité visible qui s'étaient

Cinquième question : Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'al. 20(1)b) de la LAI?

La Cour a conclu qu'à l'exception de deux passages, le rapport final n'était pas protégé aux termes de l'al. 20(1)b) de la LAI.

- (1) Les renseignements étaient-ils commerciaux? La Cour a conclu que les renseignements sur les ressources humaines étaient des renseignements « commerciaux ». De l'avis de la Cour, il n'y avait aucun élément plus important que les ressources humaines pour une entreprise commerciale et son exploitation.

- (2) Les renseignements étaient-ils confidentiels? Les trois critères de

confidentialité sont, en premier lieu, si les renseignements sont disponibles pour le public ou non – on pouvait voir ici qu'une bonne partie des données sur la main-d'œuvre dans le rapport final de la BCIC étaient déjà connues du public, quoique présentées différemment; en deuxième lieu, s'il existe une expectative raisonnable de non-communication – ici, la BCIC savait que tout renseignement fourni à la CCDF était soumis à la LAI, et il n'était donc pas raisonnable que la BCIC s'attende à ce que ces renseignements demeurent confidentiels conformément à l'art. 34 de la LEE, et en

troisième lieu, s'il était à l'avantage du public que la confidentialité soit maintenue – ici, la Cour a estimé qu'il était à l'avantage du public que soit rendu transparente la performance des employeurs du point de vue de la conformité aux exigences que leur impose la LEE. À part les deux passages, le reste des renseignements dans le rapport final a été jugé comme n'étant pas objectivement confidentiel.

- (3) Les renseignements ont-ils été fournis à la CCDF par la BCIC? La Cour a jugé que les renseignements émanant clairement du tiers répondaient à ce critère. Une interprétation aussi étroite du terme « fournis » est conforme à l'objectif prépondérant de la LAI qui est de rendre accessibles au public les renseignements qui relèvent d'une institution gouvernementale.

entre le rapport provisoire et le rapport final pour présenter les mêmes arguments pour les deux du fait que, de l'avis de la Cour, les deux rapports différaient largement sur le fond. La Cour a fait valoir que la BCIC n'avait pas dit en quoi ses observations auraient été différentes si elles avaient été fondées sur l'al. 16(1)c) plutôt que sur l'al. 20(1)b) de la LAI.

Quatrième question : Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'al. 16(1)c) de la LAI?

La Cour a conclu que, pour trancher sur l'exception discrétionnaire en vertu de l'al. 16(1)c) de la LAI, il fallait examiner deux questions : tout d'abord, si le rapport final était visé par la portée de l'al. 16(1)c), et ensuite, si le responsable de l'institution fédérale avait exercé son pouvoir discrétionnaire à bon droit. En ce qui concerne la première question, la Cour a conclu que la vérification de la conformité à l'équité en matière d'emploi était une « enquête licite » aux fins de l'al. 16(1)c) de la LAI du fait qu'elle constituait une « enquête » au sens du par. 16(4), dans la mesure où elle concernait l'application de la LEE et qu'elle était autorisée par le par. 23(1) de la LEE. Après avoir appliqué l'interprétation large donnée dans l'arrêt *Lavigne* eu égard au terme « enquête », elle a reconnu que la portée de ce terme avait été étendue pour couvrir tant les enquêtes en cours que les enquêtes à venir¹¹.

En ce qui concerne la seconde question, la Cour, estimant que les principes de l'arrêt *Lavigne* étaient applicables, a conclu qu'il fallait un lien clair et direct entre la communication des renseignements précis en cause et le préjudice allégué. La Cour a conclu que la BCIC avait omis d'établir une croyance sûre ou un fondement raisonnable selon lequel la communication du rapport final pourrait être préjudiciable à de futures vérifications de la conformité à l'équité en matière d'emploi. En conséquence, il n'existait aucun fondement à une exception du rapport final en vertu de l'al. 16(1)c) de la LAI.

communiquer le rapport final. La CCDF a prononcé deux décisions distinctes, fondées sur deux demandes elles aussi distinctes.

Deuxième question : Est-ce que le rapport final « relève » de la CCDF et est par conséquent assujéti à la LAI?

La Cour a conclu que le rapport final relevait de la CCDF, qui était habilitée à prendre une décision sur la demande d'accès. La Cour a rejeté l'argument de la BCIC selon lequel, du fait que le rapport final était visé par le privilège prévu à l'art. 34¹⁰ de la LEE, il ne pouvait pas être communiqué sans son consentement écrit. Dans la formulation de sa conclusion, la Cour a confirmé l'approche large et téléologique adoptée dans la jurisprudence sur l'interprétation du sens de l'expression « relever » et elle a déclaré qu'en général, il était suffisant que le document soit « en la possession du gouvernement ».

Troisième question : La CCDF a-t-elle entreint l'équité procédurale en omettant d'offrir à la BCIC une occasion valable d'être entendue dans le cadre de la procédure?

La CCDF a informé la BCIC, après avoir pris sa décision de publier le rapport final, que la décision antérieure de ne pas divulguer le rapport provisoire était fondée sur l'al. 16(1)c) de la LAI et non pas sur l'al. 20(1)b) de la LAI. La BCIC a soutenu s'être vu refuser [TRANSDUCTION] « des renseignements suffisants pour lui permettre d'avoir une occasion valable d'être entendue » sur le rapport final (du fait qu'elle avait présenté essentiellement les mêmes arguments que ceux qui avaient été soutenus à propos du rapport provisoire) et qu'en conséquence, la CCDF avait violé l'équité procédurale et que la décision de communiquer le rapport final devrait être invalidée pour cette raison. La Cour n'a pas été de cet avis et elle a conclu que la BCIC s'était vu donner une occasion valable d'être entendue dans le cadre de la procédure par le biais du processus d'avis prévu aux art. 27 et 28 de la LAI. La BCIC ne pouvait pas invoquer des ressemblances

¹⁰ Le paragraphe 34(1) de la LEE s'annonce comme suit : « Les renseignements obtenus par la Commission dans le cadre de la présente loi sont protégés. Nul ne peut sciemment les communiquer ou les laisser communiquer sans l'autorisation écrite de la personne dont ils proviennent ».

La Cour a appliqué la norme de la décision correcte dans son contrôle de la décision de la CCDF de communiquer la version finale du rapport de la BCIC⁹. Compte tenu de la jurisprudence portant sur l'art. 44 et du par. 2(1) de la LAI, la Cour a tenu une audition *de novo* et examinée la nouvelle preuve des parties en ce qui concerne l'al. 20(1)b). Elle s'est également penchée sur les motifs supplémentaires et la preuve présentés par le tiers à l'encontre de la communication dans le cadre de sa demande faite aux termes de l'art. 44, soit les al. 20(1)c), 16(1)c), et l'art. 19 LAI.

Première question : La décision de la CCDF est-elle nulle du fait qu'aucune demande écrite de communication du rapport final n'a été faite et la CCDF était-elle dessaisie en ce qui concerne le rapport final?

La Cour a conclu que la décision n'était pas nulle et que la CCDF n'était pas dessaisie (c'.-à-d. qu'elle n'était pas *functus officio*) quand elle a rendu sa décision. Cela dit, la CCDF n'a pas commis d'erreur donnant lieu à révision en acceptant la deuxième demande faite verbalement comme étant suffisante pour engager sa compétence en vertu de la LAI (la Cour note, toutefois, qu'il aurait été souhaitable d'avoir la deuxième demande par écrit pour le rapport final). Le défaut du demandeur de se conformer de manière stricte à l'art. 6 de la LAI ne rend pas nulle la décision de la CCDF puisque le principal objectif de l'art. 6 de la LAI est de garantir que la demande de communication soit suffisamment détaillée pour permettre à l'institution d'identifier facilement les documents. La Cour a jugé que le fait d'accepter la demande verbale, dans les circonstances, respectait l'esprit de la LAI et que, quoi qu'il en soit, le défaut aurait été facilement corrigé par le dépôt par son auteur d'une demande écrite. La Cour a aussi estimé que la CCDF n'était pas dessaisie dans sa décision de

Dès réception d'une demande écrite en vertu de LAI visant la communication de la version « provisoire » du rapport sur l'équité en matière d'emploi de la BCIC, la CCDF a informé la BCIC et donné avis au tiers conformément à la LAI. La BCIC a contesté la communication du rapport provisoire aux motifs de l'application du privilège prévu à l'art. 34 de la LEE et de l'al. 20(1)b) de la LAI — renseignements commerciaux confidentiels. Après avoir tenu compte des observations faites par la BCIC, la CCDF a décidé, en se fondant sur l'al. 20(1)b), de ne pas donner communication de l'intégralité du rapport provisoire et a informé la BCIC de sa décision.

La demande de communication faite par écrit a été suivie, quelque deux ans plus tard, d'une demande de communication verbale de la version finale du rapport sur l'équité en matière d'emploi de la BCIC. La CCDF a informé la BCIC et a donné avis au tiers conformément à la LAI. La BCIC s'est opposée à la communication du rapport final pour les mêmes motifs que ceux invoqués pour le rapport provisoire, et elle en a remis copie à la CCDF, copie dans laquelle étaient surlignées les passages qu'elle considérait comme protégés conformément à l'al. 20(1)b) de la LAI. Par la suite, la CCDF a informé la BCIC de son intention de communiquer l'intégralité du rapport final. Deux jours après cet avis, la CCDF a informé la BCIC que sa décision de ne pas communiquer le rapport provisoire était fondée sur l'al. 16(1)c) de la LAI, et non pas sur l'al. 20(1)b) de la LAI comme il a été dit auparavant.

La BCIP demande le contrôle judiciaire, conformément à l'art. 44 de la LAI, de la décision de la CCDF de publier la version finale du rapport sur l'équité en matière d'emploi de la BCIC.

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été accueillie en partie seulement. La CCDF a eu droit aux dépens conformément aux *Règles de la Cour fédérale*. Les affidavits et autres documents déposés sur une base confidentielle doivent demeurer scellés.

- Aucun risque vraisemblable de préjudice probable aux termes de l'al. 20(1)c) de la LAI
- Le rapport final ne contient pas de renseignements personnels puisque les renseignements ne sont pas suffisants pour révéler l'identité d'individus, même si ceux-ci sont peu nombreux

Questions en litige

- (1) La décision de la CCDP est-elle nulle du fait qu'aucune demande écrite de communication du rapport final n'a été faite et la CCDP était-elle dessaisie en ce qui concerne le rapport final?
- (2) Est-ce que le rapport final « relève » de la CCDP et est par conséquent assujéti à la LAI?
- (3) La CCDP a-t-elle enfreint l'équité procédurale en omettant d'offrir à la BCIC une occasion valable d'être entendue dans le cadre de la procédure?
- (4) Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'al. 16(1)c) de la LAI?
- (5) Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'al. 20(1)b) de la LAI?
- (6) Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'al. 20(1)c) de la LAI?
- (7) Les renseignements qui figurent dans le rapport final sont-ils protégés aux termes de l'art. 19 de la LAI?
- (8) Si une partie du rapport final est protégée, les renseignements qui ne le sont pas peuvent-ils être raisonnablement prélevés et divulgués?

Faits

La Banque Canadienne Impériale de Commerce (BCIC) a fait l'objet d'une vérification de la conformité à l'équité en matière d'emploi menée par la Commission canadienne des droits de la personne (CCDP) en application de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (LÉE).

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE C. PRÉSIDENTE DE LA COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE
RÉPERTOIRE : BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE C. CANADA (COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE)

N^{os} de greffe :

T-1941-04

Référence :

2006 CF 443

Date de la décision :

Le 24 avril 2006

En présence du juge :

Blanchard

Article de la LAI / LPRP :

Art. 2(1), 4(1), 6, 16(1)c), 16(4), 19, 20(1)b), 20(1)c), 24, 25, 44 et 53 Loi sur l'accès à

l'information (LAI); art. 3 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Autre loi :

Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 5, 9(3), 18(1), 19, 22, 23(1) et 34

Sommaire

- Demande de révision judiciaire en vertu de l'art. 44 de la LAI à l'encontre d'une décision de communiquer la version finale du rapport sur l'équité en matière d'emploi de la CCDP
- Le fait que la demande concernant le rapport final n'ait pas été faite par écrit n'annule pas la décision de la CCDP de communiquer le rapport et la CCDP n'est pas dessaisie lorsqu'elle décide de communiquer le rapport
- Le rapport final « relève » de la CCDP
- La CCDP n'a pas entretint l'équité procédurale
- La BCI n'a pas démontré que la divulgation du rapport final risquerait de nuire à de futures vérifications de la conformité à l'équité en matière d'emploi en application de l'al. 16(1)c) LAI
- À l'exception de deux passages, le rapport final n'est pas protégé de la divulgation aux termes de l'al. 20(1)b), car il n'est pas objectivement confidentiel

Quatrième question : Si la GRC avait communiqué les renseignements au demandeur, la Cour aurait-elle pu ordonner que ses renseignements personnels contenus dans les dossiers de la GRC soient corrigés en application du par. 12(2) de la LPRP?

La Cour n'a pas compétence, aux termes d'un recours en révision présenté en vertu de l'art. 41 de la LPRP, d'ordonner la correction de renseignements personnels concernant le demandeur en application du par. 12(2) de la LPRP. Cependant, en ordonnant la communication de la lettre en vertu du par. 12(1), le demandeur pouvait désormais présenter une demande de correction en application du par. 12(2) de la LPRP. Le par. 12(2) ne peut être invoqué que dans le cas de renseignements communiqués en vertu du par. 12(1).

Commentaires

La GRC a déposé un avis d'appel à l'encontre de cette décision.

décision de la GRC était fondée relativement à tous les documents dont la communication avait été refusée au demandeur.

Cela dit, la Cour a conclu qu'étant donné les circonstances de l'espèce, la décision de la GRC de refuser de communiquer la lettre en date de septembre 1992 était déraisonnable. La Cour s'est fondée sur le fait que le demandeur avait déjà en sa possession une copie de la lettre (qu'il avait obtenue par un moyen autre qu'une demande présentée en vertu de la LPRP) et que l'on pouvait déduire, à partir des dossiers produits devant elle, que la GRC savait que le demandeur en avait une copie avant qu'elle n'en refuse la communication. La Cour a ajouté que l'objectif qui doit être servi en refusant de communiquer les renseignements personnels du demandeur—qui est de protéger les sources et la nature des renseignements sensibles obtenus ou préparés dans le cadre d'enquêtes criminelles—ne pouvait plus être atteint parce que les renseignements étaient déjà entre les mains du demandeur. En outre, la Cour état d'avis que, compte tenu des circonstances particulières, le fait de maintenir la décision de la GRC serait contraire à l'objet de la LPRP qui consiste non seulement à fournir aux individus l'accès aux renseignements personnels qui les concernent mais aussi à protéger leurs renseignements personnels. Le droit d'un individu de s'assurer que les renseignements personnels qui le concernent et qui sont détenus par le gouvernement sont exacts est implicitement contenu dans l'objet de la LPRP. Le refus de communiquer la lettre priverait le demandeur du droit de faire corriger, en application du par. 12(2) de la LPRP, les renseignements qu'il alléguait être faux.

La Cour a ordonné que la lettre soit communiquée au demandeur en vertu du par. 12(1) de la LPRP à l'exception de certains renseignements expressément supprimés de celle-ci conformément à l'art. 26 de la LPRP.

pour déterminer la norme de contrôle qu'il convient d'appliquer à la décision de la GRC de refuser de communiquer des renseignements, il faut dorénavant effectuer une analyse fonctionnelle et pragmatique. Se fondant sur l'affaire *Thurlow c. Canada (Solliciteur général)*, 2003 CF 1414 qui porte sur l'al. 22(1)a) de la LPRP, la Cour a conclu que, pour ce qui est du premier type de décision—à savoir si les renseignements demandés font partie de la catégorie des renseignements visés par l'exception—la norme de contrôle qu'il convient d'appliquer est celle de la décision correcte, et que, pour ce qui est du deuxième type de décision—à savoir si l'institution devrait néanmoins exercer son pouvoir discrétionnaire de refuser la communication des renseignements—la norme à appliquer est celle de la décision raisonnable *simpliciter*.

Troisième question : Les renseignements personnels ont-ils été, à juste titre, soustraits à la communication en vertu de l'al. 22(1)a) de la LPRP?

Pour être à juste titre protégés, les renseignements doivent satisfaire aux critères établis à l'al. 22(1)a) de la LPRP. Cette disposition permet au responsable d'une institution fédérale, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, de refuser toute demande de communication de renseignements personnels dans les cas où :

- i. les renseignements remontent à moins de vingt ans;
- ii. les renseignements ont été obtenus ou préparés par un organisme d'enquête fédéral déterminé par le *Règlement sur la protection des renseignements personnels*; et
- iii. les renseignements ont été obtenus ou préparés au cours d'enquêtes licites ayant trait, entre autres, à la détection, la prévention et la répression du crime ou aux activités destinées à faire respecter les lois fédérales ou provinciales.

La Cour a jugé que les renseignements satisfaisaient aux trois critères susmentionnés. Ayant décidé que la norme de contrôle qu'il convenait d'appliquer était celle de la décision correcte, la Cour a également jugé que la

Décision

pour la perte des possibilités de libération conditionnelle, la perte de la possibilité d'être classé comme présentant un moindre risque de sécurité et pour les troubles émotionnels et mentaux. Enfin, le demandeur fait valoir que le refus de corriger les renseignements prétendument erronés contenus dans ses dossiers avait violé ses droits protégés par l'art. 7 de la Charte.

La Cour a accueilli la demande en partie. La lettre demandée devrait être communiquée à l'exception des parties expressément supprimées. La Cour n'est pas habilitée à ordonner la correction de renseignements personnels en vertu du par. 12(2) de la LPRP.

Motifs

Première question : La Cour a-t-elle compétence pour ordonner la suppression des renseignements prétendument faux des dossiers du SCC et pour accorder des dommages-intérêts spéciaux et compensatoires ?

La Cour a conclu qu'elle n'avait pas compétence pour ordonner au SCC de supprimer tout renseignement prétendument erroné de ses dossiers puisque la décision dont elle est saisie aux termes de l'art. 41 est uniquement celle de la GRC. Elle a aussi jugé qu'elle n'avait pas compétence pour accorder les dommages-intérêts que fait valoir le demandeur au motif que des dommages ne peuvent être réclamés au moyen d'un recours en révision : *Al-Mhamad c. Canada (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)*, 2003 CAF 45. Enfin, le demandeur n'a produit aucune preuve à l'appui de la conclusion selon laquelle le refus de la GRC de corriger les renseignements prétendument erronés contenus dans ses dossiers avait violé ses droits protégés par l'art. 7 de la Charte.

Deuxième question : Quelle est la norme de contrôle qu'il convient d'appliquer en ce qui concerne l'al. 22(1)a) de la LPRP ?

La Cour a souligné que depuis l'affaire *Kelly c. Canada (Solliciteur général)* (1992), 53 F.T.R. 147 (C.F. 1^{re} inst.), l'état de la jurisprudence a évolué et que

(4) Si la GRC avait communiqué les renseignements au demandeur, la Cour aurait-elle pu ordonner que ses renseignements personnels contenus dans les dossiers de la GRC soient corrigés en application du par. 12(2) de la LPRP?

Faits

Il s'agit d'un recours en révision présenté en vertu de l'art. 41 de la LPRP de la décision de la GRC de rejeter la demande d'accès du demandeur aux renseignements personnels qui le concernent.

Le demandeur soutient que c'est en raison d'allégations « non fondées et non prouvées » présentées au Service correctionnel du Canada (SCC) par la GRC dans une lettre datée du 8 septembre 1992, qu'on a refusé de le transférer d'un établissement à sécurité maximale à un établissement de sécurité moyenne et de lui accorder une libération conditionnelle totale. Le demandeur a écrit à la GRC et au SCC leur demandant de justifier leurs allégations et de supprimer les allégations erronées de son dossier, mais n'a reçu aucune réponse de leur part. Il a subséquemment présenté à la GRC une demande d'accès aux renseignements se rapportant aux allégations contenues dans la lettre de septembre 1992 et à tout autre renseignement factuel, conformément au par. 12(1) de la LPRP. Dans la lettre qui accompagnait son formulaire de demande d'accès, le demandeur sollicitait des détails relativement au fait qu'il serait membre de la police secrète iranienne et revendiquait son droit à ce que soient corrigés les renseignements ou à ce que l'auteur de la lettre lui fournisse des éléments de preuve justifiant les allégations faites contre lui. La GRC lui a refusé sa demande d'accès sur le fondement de l'al. 22(1)a) de la LPRP. La Commissaire à la protection de la vie privée a déterminé que la plainte du demandeur n'était pas fondée.

Le demandeur cherche à obtenir, aux termes de sa demande présentée sous le régime de l'art. 41, que la Cour ordonne à la GRC et au SCC de supprimer de leurs dossiers respectifs tous les renseignements qui, selon lui, seraient erronés, que la Cour lui accorde des dommages-intérêts spéciaux et compensatoires

N^{os} de greffe : T-1959-04

Référence : 2006 CF 523

Date de la décision : Le 26 avril 2006

En présence du juge : Blanchard

Articles de la LAI / LPRP : Art. 2, 12(1), 12(2), 22(1)a, 26 et 48 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Autres lois : Art. 7 Charte canadienne des droits et libertés

Sommaire

- Norme de contrôle qu'il convient d'appliquer à l'exception discrétionnaire visée à l'al. 22(1)a) de la LPRP
- Caractère déraisonnable du refus de communiquer la lettre compte tenu des circonstances de l'espèce
- Corrélation entre l'objet de la LPRP et le droit de demander la correction des renseignements en vertu du par. 12(2) LPRP
- La Cour ne peut ordonner la correction des renseignements personnels

Questions En Litige

- (1) La Cour a-t-elle compétence pour ordonner la suppression des renseignements prétendument faux des dossiers du SCC et pour accorder des dommages-intérêts spéciaux et compensatoires?
- (2) Quelle est la norme de contrôle qu'il convient d'appliquer en ce qui concerne l'al. 22(1)a) de la LPRP?
- (3) Les renseignements personnels ont-ils été, à juste titre, soustraits à la communication en vertu de l'al. 22(1)a) de la LPRP?

objectivement confidentiels. Le fait que, par le passé, les renseignements aient pu demeurer confidentiels est au plus un facteur à considérer pour déterminer s'ils sont confidentiels aux fins de l'application du par. 20(1)b). Deuxièmement, les dispositions portant sur la confidentialité dans le cadre des conventions collectives conclues entre Nav Canada et les syndicats ne sont pas concluantes pour déterminer le type de renseignements sous le régime de la LAI : des parties privées ne peuvent se soustraire à l'application de LAI par conventions. Au plus, de telles conventions peuvent être prises en considération pour étayer une autre preuve objective de confidentialité. Troisièmement, Nav Canada n'a fourni aucune explication quant à savoir comment et pourquoi le maintien de la confidentialité sert l'intérêt public. Une simple prétention à cet égard ne suffit pas.

Puisque les deux premières exigences de l'al. 20(1)b) n'ont pas été satisfaites, la Cour était d'avis qu'elle n'avait pas à se pencher sur les deux autres exigences.

contrôle de la circulation aérienne et les propos tenus par les pilotes et les contrôleurs. Toutefois, la CAF a conclu que ces renseignements ne

« concernaient » pas un individu puisqu'ils « ne correspondaient pas au concept de la « vie privée » et aux valeurs que ce concept est censé protéger ». Bien que ces renseignements puissent avoir pour conséquence de mener à l'identification d'une personne ou puissent aider à déterminer comment un individu a accompli sa tâche dans une situation donnée, ils ne pouvaient être qualifiés de « renseignements personnels ». Il s'agissait de renseignements de nature professionnelle et non personnelle, transmis par un individu dans le cadre de son travail. De plus, la possibilité que ces renseignements, dans certaines circonstances, puissent être utilisés pour évaluer l'exécution du travail de leurs auteurs ne peut transformer les communications en « renseignements personnels » lorsque les renseignements qu'elles contiennent n'ont pas de contenu personnel.

Deuxième question

Pour que l'al. 20(1)b) de la LAI s'applique, les renseignements doivent :

- être financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques;
- être de nature confidentielle;
- être fournis à une institution fédérale par un tiers;
- avoir été traités comme des renseignements de nature confidentielle de façon constante par ce tiers.

Les renseignements rassemblés pendant un vol ne sont pas des

renseignements « commerciaux » au sens courant de ce terme. Il n'est pas plus juste de qualifier le document entier capté pendant un vol de renseignements « techniques » alors que seule une partie bien précise du document peut l'être.

S'agissant de la seconde exigence, la Cour a statué que Nav Canada n'a pas concrètement fourni de preuve directe suffisante de la nature confidentielle des renseignements en cause. Premièrement, la preuve de Nav Canada n'élabore pas, relativement aux renseignements effectivement contenus dans les documents en question, comment et pourquoi les renseignements sont

renseignements auxquels le public « a accès », que les al. 8(2)a) et b) de la LPRP n'étaient pas applicables, et que le Bureau avait exercé adéquatement son pouvoir discrétionnaire en vertu du sous-al. 8(2)m)(i) de la LPRP lorsqu'il a refusé de divulguer les documents sollicités.

Décision

L'appel a été accueilli.

Motifs

Première question

La CAF a conclu que les communications ATC n'étaient pas des « renseignements personnels » au sens des premiers mots de la définition de l'art. 3 de la LPRP⁸.

Pour arriver à cette conclusion, la Cour a tranché que les « renseignements personnels » doivent être compris comme étant des renseignements qui relèvent du droit d'un individu à la vie privée. Bien qu'une interprétation de la définition de « renseignements personnels » fondée sur la protection de la vie privée ne fournisse pas une réponse précise aux questions touchant à l'étendue exacte de l'expression « renseignements personnels », la Cour était d'avis qu'une telle interprétation de la définition de « renseignements personnels » préserve l'esprit de la définition, et suffisait pour disposer de l'appel. La Cour a donc examiné la notion de « vie privée » et affirmé que la vie privée « fait appel aux notions d'intimité, d'identité, de dignité et d'intégrité de la personne ».

La CAF était d'accord avec la juge Snider pour dire que le contenu des communications se limitait à la sécurité et à la navigation de l'aéronef, aux activités de l'appareil et à l'échange de messages pour le compte du public. Les communications ATC contiennent des renseignements concernant la situation de l'aéronef, les conditions météorologiques, diverses questions concernant le

8 Les premiers mots de la définition de « renseignements personnels » que l'on retrouve à l'art. 3 de la LPRP sont les suivants : « " renseignements personnels » Les renseignements, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable, notamment [...] ».

Questions en litige

- (1) Les communications ATC sont-elles des « renseignements personnels » de telle sorte qu'elles sont soustraites à la divulgation par application du par. 19(1) de la LAI?
- (2) Subsidairement, la question est de savoir si la divulgation des communications ATC est interdite par application de l'al. 20(1)b) de la LAI.

Faits

Il s'agit d'un appel interjeté contre la décision de la Cour fédérale ([2006] 1 R.C.F. 605, 2005 CF 384, juge Snider) rejetant les demandes de contrôle judiciaire présentées par le commissaire à l'information en vertu de l'al. 42(1)a) de la LAI. Les demandes de contrôle judiciaire se rapportent à quatre refus du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports (le Bureau) de divulguer les enregistrements et les transcriptions des communications du contrôle de la circulation aérienne (les communications ATC) faits par Nav Canada et relevant du Bureau au motif que ceux-ci sont entièrement soustraits à la divulgation par application de l'art. 19 de la LAI. Les documents en cause contiennent des communications relatives à quatre incidents aériens.

La juge Snider a statué que les communications ATC « concernaient » un individu. Bien qu'elle ait reconnu que le contenu des communications ATC se limitait à la sécurité et à la navigation de l'aéronef, aux activités générales de l'appareil et à l'échange de messages pour le compte du public, la juge Snider a conclu que l'objet des communications ATC était « d'évaluer la manière dont les contrôleurs de la circulation aérienne et le personnel navigant ont choisi d'accomplir les tâches qui leur sont confiées ». La juge Snider a, de plus, conclu que les communications concernaient un individu « identifiable » puisque l'écoute des rubans ATC permettrait l'identification de l'aéronef, de la situation et des initiales de travail du contrôleur en question. En outre, les voix des individus concernés pouvaient être entendues et identifiées. Elle a jugé que les renseignements ne devaient pas être divulgués parce qu'il ne s'agissait pas de

LE COMMISSAIRE À L'INFORMATION DU CANADA C. LE DIRECTEUR
 EXÉCUTIF DU BUREAU CANADIEN D'ENQUÊTE SUR LES ACCIDENTS DE
 TRANSPORT ET DE LA SÉCURITÉ DES TRANSPORTS ET NAV CANADA ET LE
 PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA
 RÉPERTOIRE : CANADA (COMMISSAIRE À L'INFORMATION) C. CANADA
 (BUREAU D'ENQUÊTE SUR LES ACCIDENTS DE TRANSPORT ET DE LA
 SÉCURITÉ DES TRANSPORTS)

N^{os} de greffe :

A-165-05, A-304-05

Référence :

2006 CAF 157

Date de la décision:

le 1 mai 2006

En présence du juge :

Richards (juge en chef), Desjardins et Evans

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 4, 19(1), 20(1)b), 24 Loi sur l'accès à

l'information (LAI); art. 2, 3 Loi sur la protection
 des renseignements personnels (LPRP)

Autres lois :

Loi sur la commercialisation des services de
 navigation aérienne civile, L.C. 1996, ch. 20, art. 2;
 Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les
 accidents de transport et de la sécurité des
 transports, L.C. 1989, ch. 3, art. 2, 7, 28, 29(1)a),
 29(6); *Règlement sur la radiocommunication*,
 DORS/96-484, art. 6

Sommaire

- Les enregistrements et les transcriptions des communications de contrôle de la circulation aérienne entre le personnel de vol et les contrôleurs ne constituent pas des « renseignements personnels » au sens du par. 19(1) de la LAI et de l'art. 3 de la LPRP
- Les communications de contrôle de la circulation aérienne ne sont pas visées par l'exception de l'al. 20(1)b) de la LAI

autonomes, qui ne compromettent pas le privilège comme les faits sur lesquels un avis est fondé, doivent être communiqués.

Troisième et quatrième questions : Incidence de la communication dans d'autres procédures juridiques / Compétence de la Cour de réviser des documents

La Cour a rejeté l'argument du demandeur selon lequel la communication de type *Stinchcombe* au cours des poursuites criminelles était insuffisante. Se fondant sur l'arrêt *Blank c. Canada (Ministre de l'Environnement)*, 2001 CAF 374, la Cour a réitéré au paragraphe 37 le principe bien établi portant que « [l]es lois exigeant la communication de documents dans d'autres procédures juridiques ne peuvent restreindre ni élargir la portée de la communication exigée par la Loi sur l'accès à l'information ».

Le demandeur a aussi demandé à la Cour d'examiner des documents qui, dit-il, ont déjà été annexés à un document prélevé, et de lui en permettre l'accès. Rappelant l'arrêt *Blank c. Canada (Ministre de la Justice)*, 2004 CAF 287, a Cour a reconnu la portée des articles 46 et 41 de la LAI et la compétence que lui confère la Loi pour réviser les documents qui ont été produits en preuve, à l'exception, bien sûr, des documents confidentiels du Cabinet qui sont exemptés en vertu de l'article 69. La Cour a rejeté la demande du demandeur parce qu'en l'espèce, les pièces jointes ne faisaient pas partie du dossier dont était saisie la Cour.

La Cour a ordonné que d'autres renseignements soient prélevés en application de l'article 25 de la LAI pour permettre au demandeur d'avoir accès à des renseignements additionnels.

Commentaire

Le procureur général du Canada a déposé un avis d'appel devant la Cour d'appel fédérale le 1^{er} juillet 2006.

instance). La Cour s'est aussi appuyée sur les remarques suivantes du juge Mosley : [TRADUCTION] « [une] communication privilégiée ne perd pas son caractère privilégié du seul fait qu'elle contient des questions de fait qui ne sont pas elles-mêmes privilégiées. Dans une situation de ce genre, les questions de fait peuvent être retranchées de la communication privilégiée [...] ».

La Cour a aussi cité en l'approuvant le raisonnement du juge Mosley consigné aux paragraphes 30 et 31 de la décision *Blank* de 2005 :

Lorsque, comme en l'espèce, le secret professionnel de l'avocat pourrait nuire au droit du public d'avoir accès à l'information détenue par le gouvernement, il est important de faire remarquer que le législateur voulait que l'article 25 de la Loi soit d'importance primordiale. Dans *Rubin c. Canada (Société canadienne d'hypothèques et de logement)*, [1988] A.C.F. no 610 (C.A.F.) (Q.L.), la Cour d'appel a dit :

J'estime qu'il importe de faire remarquer que l'article 25 est un article prépondérant puisque l'expression « nonobstant les autres dispositions de la présente loi » est employée. À mon avis, cela signifie qu'une fois que le responsable d'une institution fédérale a décidé, comme en l'espèce, que certains des documents sont exemptés de communication, lui, ou son délégué, est tenu d'examiner si une partie des documents demandés peut raisonnablement faire l'objet d'un prélèvement. L'article 25 fait usage du mot « shall » (est tenu) qui exprime l'obligation de communiquer cette partie tronquée, obligeant de la sorte le responsable de l'institution à procéder au prélèvement prescrit. [Non souligné dans l'original]

Compte tenu de la prépondérance de l'article 25, il semblerait, de prime abord, que les documents qui font l'objet de l'exemption visée à l'article 23 de la Loi doivent faire l'objet d'un prélèvement à l'instar de tout autre document susceptible d'être tronqué. Une lecture des exigences en matière de divisibilité de l'article 25 révèle que les renseignements

Motifs

de communiquer un document visé par une exception, la norme applicable à la révision de l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire est généralement celle de la décision raisonnable. »

Première question : Les exceptions prévues aux articles 19 et 21 de la LAI ont-elles été appliquées comme il se doit?

La Cour a tout simplement conclu que le paragraphe 19(1) de la LAI constitue une exception obligatoire et que toute institution fédérale doit refuser de communiquer les documents sollicités qui contiennent des renseignements personnels visés à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. La Cour s'est dite convaincue qu'en l'espèce, l'article 19 a été appliqué correctement.

La Cour a jugé que les alinéas 21(1)a) et b) sont d'application discrétionnaire et a considéré que les documents demandés constituaient bien « des avis ou recommandations élaborés par ou pour une institution fédérale ou un ministre » ou « des comptes rendus de consultations ou délibérations où sont concernés des cadres ou employés d'une institution fédérale, un ministre ou son personnel ». La Cour a aussi estimé que le défendeur, en refusant de communiquer ces renseignements, a exercé son pouvoir discrétionnaire de façon raisonnable.

Deuxième question : Prélèvement raisonnable dans le cas de

renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat

La Cour a essentiellement fait sienne l'opinion exprimée par le juge Mosley dans la décision *Blank c. Canada (Ministre de la Justice)*, 2005 CF 1551, selon laquelle [TRANSCRIPTION] « ce ne sont pas toutes les communications entre un avocat et son client qui sont protégées mais uniquement celles qui concernent [...] une demande d'avis juridique de la part du client » (le privilège des conseils juridiques) ainsi que les documents ou éléments d'information préparés ou obtenus en vue d'une instance (le privilège des communications liées à une

Il s'agit d'une demande de révision présentée aux termes de l'article 41 de la LAI à l'égard d'une décision par laquelle le ministre de la Justice (le défendeur) a refusé l'accès à certains documents ou à certaines parties de documents.

Sheldon Blank (le demandeur) a intenté contre la Couronne une poursuite civile dans laquelle il réclame des dommages-intérêts en alléguant fraude, complot, parjure et abus du pouvoir d'engager des poursuites, après que des déclarations de culpabilité prononcées contre lui eurent été annulées et après qu'on eut prononcé l'arrêt des procédures relativement à d'autres accusations portées en vertu de la *Loi sur les pêches*. C'est dans ce contexte que le demandeur a présenté plusieurs demandes d'accès à des dossiers du gouvernement. L'accès à certains documents lui a été refusé en vertu du paragraphe 19(1)

(renseignements personnels), des alinéas 21(1)a) et b) (avis ou recommandations, consultations ou délibérations) et de l'article 23 (secret professionnel des avocats) de la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. (1985), ch. A-1 (LAI). Le demandeur s'est plaint au Commissaire à l'information. Celui-ci a mené une enquête et conclu que les renseignements dont la communication avait été refusée aux termes du paragraphe 19(1) et des alinéas 21(1)a) et b) n'étaient pas convaincu que les renseignements refusés au titre de l'article 23 étaient visés par l'exception prévue par cette disposition.

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été accueillie en partie.

La Cour commence son analyse en énonçant la norme de contrôle applicable aux instances concernant la LAI. Elle expose, au paragraphe 22 : [TRADUCTION] « Lorsque la Cour examine le refus d'une institution fédérale de communiquer un document, elle doit décider, suivant la norme de la décision correcte, si le document est visé par l'exception invoquée (voir : 3430901 *Canada Inc. c. Canada (Ministre de l'Industrie)*, 2001 CAF 254, au par. 47). Toutefois, dans les cas où la LAI confère à l'institution fédérale le pouvoir discrétionnaire de refuser

SHELDON BLANK C. MINISTRE DE LA JUSTICE
RÉPERTOIRE : BLANK C. CANADA (MINISTRE DE LA JUSTICE)

N ^{os} de greffe :	T-817-04
Référence :	2006 CF 841
Date de la décision :	Le 30 juin 2006
En présence du juge :	Le juge O'Keefe (C.F. 1 ^{re} inst.)
Articles de la LAI / LPRP :	Par. 19(1), al. 21(1)a) et b) et art. 23 et 41 de la Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Le principe du prélèvement raisonnable (art. 25) prédomine et s'applique aux documents contenant des renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat (art. 23).
Les éléments de fait qui peuvent être prélevés sans poser de problèmes sérieux ne sont pas protégés par le privilège et ne peuvent être exemptés aux termes de l'article 23.
- Les lois prescrivant la communication dans d'autres procédures juridiques ne peuvent restreindre ni élargir la portée de la communication prévue sous le régime de la LAI.
- Dans les demandes de révision fondées sur l'article 41, la Cour peut examiner seulement les documents dont elle est saisie.

Questions en litige

- (1) Le ministre de la Justice a-t-il exercé légalement son pouvoir discrétionnaire de refuser la communication des documents?
Dans quelle mesure l'article 25 de la LAI (prélèvement) s'applique-t-il à l'article 23 de la LAI (documents contenant des renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat)?
- (2)

l'avocat et n'étant pas protégés par un tel privilège – selon la conclusion du juge – devrait être assujettie au pouvoir discrétionnaire du juge qui tient toutefois compte de l'objectif de protéger la confidentialité des documents jusqu'à ce qu'une décision soit rendue sur le fond ainsi que de l'opportunité d'un engagement de non-divuligation.

Deuxième question : La Cour divisionnaire est-elle liée par les dispositions de la LAIPVP?

La CSC a rejeté le point de vue du Ministère selon lequel la cour saisie de la révision judiciaire d'une décision du Commissaire est liée par les dispositions de la LAIPVP qui interdisent à ce dernier de divulguer quelque document que ce soit avant qu'une décision finale soit rendue. Après avoir procédé à une analyse du texte des dispositions régissant la procédure devant le Commissaire en vertu de la LAIPVP (plus précisément les par. 52(3), (4), (5), (13), 54(2) et l'art. 52(6), mais aussi les par. 52(6) et 52(8)), la CSC n'a pu conclure qu'elles liaient également la cour dans le cadre d'un contrôle judiciaire. La Cour est assujettie aux textes législatifs qui régissent sa procédure de révision judiciaire, soit la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* et la *Loi sur les tribunaux judiciaires*,

laquelle permet au tribunal d'ordonner le huis clos et d'ordonner qu'un document déposé dans une instance civile soit traité comme un document confidentiel, qu'il soit fermé et qu'il ne fasse pas partie du dossier public (comme cela a été fait en l'espèce). Bien que la CSC ait été d'accord avec l'observation du Ministère selon laquelle la cour saisie d'une demande de révision judiciaire ne possède pas, sur le fond, un pouvoir décisionnel plus étendu que celui du Commissaire dont la décision fait l'objet d'une révision, il demeure que la procédure de la cour est régie par les lois et les règles pertinentes qui s'appliquent à la cour.

Considérant que les règles de procédure énoncées dans la LAIPVP et applicables au Commissaire ne s'appliquent pas à la cour, la question de la divulgation est par conséquent laissée à la discrétion du tribunal et celui-ci doit adopter une procédure qui protégera la confidentialité des documents jusqu'à ce qu'une décision soit rendue sur le fond. Compte tenu de cette considération, la CSC a statué que la façon de procéder adoptée par le juge saisi de la demande de révision, soit celle de demander un engagement de non-divuligation à l'avocate de l'auteur de la demande aurait été acceptable si les documents n'avaient pas été visés par le secret professionnel de l'avocat.

Par conséquent, la CSC a conclu que la divulgation à l'avocate de l'auteur de la demande d'autres documents ne faisant pas l'objet du secret professionnel de

protégés par le privilège pouvaient être divulgués en présence d'un risque véritable qu'une déclaration de culpabilité injustifiée soit prononcée, parce que l'information ne pouvait être obtenue ailleurs et que l'accusé était incapable de susciter de quelque autre façon un doute raisonnable quant à sa culpabilité⁷. La Cour a conclu que la divulgation des documents uniquement afin d'aider l'avocat de l'auteur d'une demande à débattre du bien-fondé de la revendication du privilège ne satisfaisait pas au critère de l'absolue nécessité. Les juges connaissent bien la notion de privilège et sont en mesure de déterminer si un document est protégé. De l'avis de la Cour, aucune preuve ne lui a été présentée qui établissait la « nécessité absolue » de la divulgation des documents à l'avocate de l'auteur de la demande étant donné les faits particuliers de l'espèce. Par ailleurs, l'accroissement éventuel de la charge de travail du juge saisi de la révision a été présentée comme un argument pour justifier la divulgation des documents à l'avocate de l'auteur de la demande. La CSC a statué que l'accroissement de la charge de travail du juge – ou quelque autre considération administrative – ne rendait pas « absolument nécessaire » la divulgation des documents à l'avocate de l'auteur de la demande en vue du débat sur la demande de révision judiciaire.

Par conséquent, la CSC a estimé que rien ne justifiait qu'un critère nouveau ou différent soit établi quant à la divulgation de documents à l'égard desquels le secret professionnel de l'avocat est invoqué dans le cadre d'une demande d'accès à l'information et a statué que les tribunaux de l'Ontario ont commis une erreur en autorisant la divulgation de documents en l'espèce. La Cour a réaffirmé qu'il convenait d'appliquer le critère de l'« absolue nécessité » à la divulgation de documents visés par une revendication du secret professionnel de l'avocat et que la preuve ne rencontrait pas ce critère.

suite de ces décisions, un juge doit appliquer le critère de l'« absolue nécessité » lorsqu'il statue sur une demande de divulgation de documents protégés par le secret professionnel de l'avocat. Plus récemment dans l'arrêt *McClure*, la CSC a déclaré que le secret professionnel de l'avocat devait être aussi absolu que possible pour assurer la confiance du public et demeurer pertinent. Par conséquent, il ne cède le pas que dans certaines circonstances bien définies et ne nécessite pas une évaluation des intérêts dans chaque cas³. Bien que, dans l'affaire *Fuda*, la Cour divisionnaire ait procédé à une évaluation des intérêts au cas par cas, la jurisprudence catégorique de la CSC indique qu'une telle évaluation ne doit pas s'appliquer aux documents qui concernent des communications entre un avocat et son client⁴. Les tribunaux de l'Ontario ont aussi été appelés à statuer sur la question de l'équité procédurale. Les tribunaux inférieurs étaient d'avis que l'équité procédurale exigeait la divulgation des documents à l'avocate de l'auteur de la demande La CSC a rejeté cette conclusion. Dans *Pritchard*, la CSC s'est prononcée sur cette question et a expliqué que le privilège avocat-client et l'équité procédurale peuvent coexister sans que l'un ne nuise à l'autre⁵.

La CSC a statué que le critère de l'« absolue nécessité » était restrictif, en deçà d'une interdiction absolue. Ce n'est que dans des circonstances limitées qu'on a pu répondre à ce critère, ce qui montre qu'il est restrictif. Dans *Solosky*, la Cour a statué que les communications faisant l'objet d'un privilège, tel le courrier adressé à un détenu, pouvaient être inspectées pour le maintien de la sécurité et de la sûreté du pénitencier⁶. Dans *McClure*, il a été statué que les documents

abusive au sens de l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* parce qu'elle permettait la perte automatique du secret professionnel de l'avocat.

3 R. c. *McClure*, [2001] 1 R.C.S. 445, p. 459.

4 *Fuda c. Ontario (Information and Privacy Commissioner)* (2003), 65 O.R. (3d) 701 (Div. Ct.).

5 *Pritchard c. Ontario (Commission des droits de la personne)*, [2004] 1 R.C.S. 809. Au paragraphe 31, le juge Major écrit : « L'équité procédurale n'exige pas la divulgation d'un avis juridique protégé par le privilège avocat-client. [Le privilège et l'équité procédurale] peuvent coexister sans que l'un nuise à l'autre. [...] La notion d'équité imprègne tous les aspects du système de justice, et l'un de ses aspects fondamentaux est le privilège avocat-client ».

6 *Solosky c. The Queen*, [1980] 1 R.C.S. 821, p. 841.

des documents à l'avocate de l'auteur de la demande, sous réserve d'un engagement de non-divulgaration. Un tribunal de juges de la Cour divisionnaire de l'Ontario et la Cour d'appel de l'Ontario ont conclu que le juge avait le pouvoir discrétionnaire d'ordonner la divulgation et ont confirmé la décision.

Décision

L'appel a été accueilli. La question a été renvoyée à la Cour divisionnaire pour qu'elle rende une nouvelle décision conformément aux motifs donnés.

Motifs

Première question : L'accès à des dossiers visés par une revendication de privilège du secret professionnel de l'avocat par le ministère des Services correctionnels peut-il être accordé à l'avocate de l'auteur de la demande d'accès, afin de débattre de la question de savoir s'ils peuvent être divulgués aux termes de LAIPVP?

L'article 19 de la LAIPVP protège contre la divulgation les documents protégés par le secret professionnel de l'avocat ou qui ont été élaborés par l'avocat-conseil de la Couronne, ou pour son compte, qui l'utilise soit dans la communication de conseils juridiques (privilège des communications entre avocat et client), soit en prévision ou à l'occasion d'une instance (privilège relatif au litige). La décision ne traite que du privilège relatif à la consultation juridique (privilège relatif aux communications entre avocat et client) et non du privilège relatif au litige. La CSC s'est déjà prononcée sur les circonstances dans lesquelles les communications entre avocat et client ne peuvent être divulguées et, dans l'arrêt *Descôteaux*, a établi la règle de fond selon laquelle un juge ne doit porter atteinte à la confidentialité des communications entre l'avocat et son client *que dans la mesure « absolument nécessaire » à la réalisation des fins recherchées par la loi habilitante*¹. La décision de la CSC dans l'affaire *Lavallée* a souligné encore davantage la nature fondamentale de la règle de fond². Par

1 *Descôteaux c. Mierzwinski*, [1982] 1 R.C.S. 860, p. 875, juge Lamer.

2 *Lavallée, Rackel & Heinz c. Canada (Procureur général)*, [2002] 3 R.C.S. 209, 2002, CSC 61 – il a été conclu qu'une disposition du *Code criminel* qui autorisait la saisie de documents dans un cabinet d'avocats était

Questions en litige

- (1) L'accès à des dossiers visés par une revendication de privilège du secret professionnel de l'avocat par le ministère des Services correctionnels peut-il être accordé à l'avocate de l'auteure de la demande d'accès, afin de débattre de la question de savoir s'ils peuvent être divulgués aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée (LAIPVP)?
- (2) La Cour divisionnaire de l'Ontario est-elle liée par les dispositions de LAIPVP?

Faits

La présente affaire porte sur des documents protégés par l'article 19 de la LAIPVP. La LAIPVP est la législation sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels de l'Ontario qui procure un droit d'accès aux renseignements sur lesquels le gouvernement de l'Ontario a le contrôle et qui protège la vie privée des particuliers que concernent les renseignements personnels détenus par le gouvernement de l'Ontario. Une demande a été présentée conformément à la LAIPVP pour obtenir l'accès à tous les documents relatifs à des allégations d'abus sexuels qui auraient été commis sur des délinquants par des agents de probation employés par le ministère des Services correctionnels de l'Ontario (le ministère). Le ministère a recensé les documents, mais il a refusé de les divulguer pour divers motifs, dont celui du privilège du secret professionnel de l'avocat. L'auteure de la demande a interjeté appel de la décision du ministère devant le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, David Goodis, qui a ordonné la divulgation des documents. Le ministère a présenté une demande de contrôle judiciaire à la Cour divisionnaire de l'Ontario en vue de faire annuler la décision du Commissaire. Les documents ont été déposés et mis sous scellés. Une demande lui ayant été présentée en ce sens, le juge a ordonné la divulgation

No de greffe :	30820
Référence :	2006 CSC 31
Date de la décision :	7 juillet 2006
En présence du juge :	Le juge Rothstein (avec l'accord de la juge en chef McLachlin et des juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Charron)
Articles de la LAI / LPRP :	s. o. (cependant, l'art. 23 de la LAI est similaire à l'art. 19 de la Loi sur l'accès à l'information et à la protection de la vie privée)

Autres lois :

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, L.R.O. 1990, ch. F.31, art. 1a), b), 19, 52(2), (3), (5), (6), (8), (13), 54(2), 55; *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. C.43, par. 135(2); *Loi sur la procédure de révision judiciaire*, L.R.O. 1990, ch. J.1, art. 2(1), 10

Sommaire

- La divulgation de documents visés par une revendication du privilège du secret professionnel de l'avocat ne peut être ordonnée qu'en cas de nécessité absolue.
- Le critère de la nécessité absolue est plus restrictif qu'une interdiction absolue et n'est respecté que dans des circonstances limitées. La divulgation de documents à l'avocate de l'auteur de la demande afin de l'aider à débattre du bien-fondé de la revendication de privilège ne répond pas à ce critère.
- Quant aux autres documents qui ne sont pas visés par une revendication du privilège du secret professionnel de l'avocat ou à l'égard desquels il est conclu qu'ils ne sont pas protégés par un tel privilège, leur divulgation relève

Deuxième question

La cour est d'avis qu'il ne fait aucun doute que la conclusion du défendeur à l'effet que les renseignements ne sont pas des renseignements personnels aux termes de l'article 3 est bien fondée.

La cour affirme qu'il n'y a aucune indication qui lui permettrait de conclure à la mauvaise foi du défendeur et elle conclut que le défendeur a exercé son pouvoir discrétionnaire prévu à l'article 26 de la LPRP de façon appropriée : *Mislan c. Canada (Ministre du Revenu)*, [1998] A.C.F. no 704 (1^{ère} inst.) (QL); *Keita c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration)*, 2004 CF 626, [2004] A.C.F. no 782 (C.F.) (QL).

Après examen des documents protégés par le défendeur sous l'article 27 (secret professionnel), la cour est satisfaite que ceux-ci sont couverts par l'exemption à l'exception d'un paragraphe d'un document. De plus, l'exercice de la discrétion par l'office fédérale de ne pas communiquer les documents est confirmé. Il n'y a pas l'ombre d'une preuve à l'effet que le pouvoir discrétionnaire ait été exercé de façon irrégulière : *Stevens c. Canada (Premier ministre)*, [1998] 4 C.F. 89 (C.A.); *Gauthier c. Canada (Ministre de la Justice)*, 2004 CF 655, [2004] A.C.F. no 794 (C.F.) (QL); *Canada c. Solosky*, [1980] 1 R.C.S. 821; *Descôteaux et autre c. Mierzwinski*, [1982] 1 R.C.S. 860; *R c. Campbell*, [1999] 1 R.C.S. 565; *Nation et Bande des Indiens Samson c. Canada*, [1995] 2 C.F. 762 (C.A.); *Congrès juif canadien c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'immigration)*, [1996] 1 C.F. 268; *Blank c. Canada (Ministre de la Justice)*, 2004 CAF 287, [2005] 1 R.C.F. 403 (C.A.F.); *Blank c. Canada (Ministre de l'Environnement)*, 2001 CAF 374, [2001] A.C.F. no 1844 (C.A.) (QL).

l'exemption visée par l'article 21 et le défendeur admet que l'article 27 ne s'applique pas à un paragraphe d'un des documents protégés.

Les arguments invoqués par le demandeur étaient les suivants :

Suite à une décision de la Cour supérieure du Québec accueillant l'action du demandeur contre l'Agence spatiale canadienne dans une affaire d'appropriation illégale d'une invention, il serait contraire à l'ordre public que l'Agence spatiale canadienne puisse bénéficier des exemptions accordées par la LPRP.

De plus, le demandeur est d'avis que le secret professionnel sous l'article 27 ne peut pas être invoqué pour justifier le refus de communiquer des documents lorsque les communications sont faites dans le but de perpétrer plus facilement un crime ou une fraude.

Décision

La demande de contrôle judiciaire est rejetée à l'exception d'un paragraphe dans un des documents qui doit être dévoilé au demandeur.

Motifs

Première question

La norme de contrôle applicable relative à la détermination d'un renseignement personnel au sens des articles 3 et 12 de la LPRP est la norme de la décision correcte : *Canada (Commissaire à l'information) c. Canada (Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada)*, 2003 CSC8, [2003] 1 R.C.S. 66.

La norme de contrôle applicable à la décision d'un office fédéral à l'effet qu'un document est visé par une exception (26 ou 27 de la LPRP) est la norme de la décision correcte. Si cette décision est jugée valide, la décision discrétionnaire de l'office fédéral de refuser la divulgation d'un document doit être examinée

suitant la norme de la décision raisonnable simplifier : *Kelly c. Canada*

(*Soliciteur général*) (1992), 53 F.T.R. 147 (1^{ère} inst.), conf. pas (1993), 154 N.R. 319 (C.A.F.); *Thurlow c. Canada (Soliciteur général)*, 2003 CF 1414, [2003]

A.C.F. no. 1802 (Q.L).

N° de greffe :

T-1448-05

Référence :

2006 CF 863

Date de la décision :

Le 11 juillet 2006

En présence du juge :

Tremblay-Lamer

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 3, 12, 21, 26, 27 et 41 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Révision judiciaire sous 41 de la LPRP : Norme de contrôle judiciaire applicable pour les articles 3 et 12 de la LPRP et norme de contrôle judiciaire applicable pour les articles 26 et 27 de la LPRP
- Aucune preuve de mauvaise foi du défendeur dans l'exercice de sa discrétion

Questions en litige

- (1) Qu'elle est la norme de contrôle applicable à la détermination d'un renseignement personnel au sens des articles 3 et 12 de la LPRP ? Qu'elle est celle applicable à la détermination d'un document exempté par le biais des articles 26 et 27 de la LPRP?
- (2) La décision du défendeur de refuser de communiquer au demandeur les renseignements en litige en vertu des articles 12, 26 et 27 de la LPRP est-elle bien fondée en l'espèce?

Faits

Le demandeur a déposé un avis de contrôle judiciaire en vertu des dispositions de l'art. 41 de la LPRP dans le but de contester une décision du Président de l'Agence spatiale canadienne de lui refuser accès à certains renseignements en raison des articles 12, 21, 26, et 27 de la LPRP. Le demandeur ne conteste plus

Index de Causes portées

Ces cas sont classés selon la plus récente date de décision.

Samir Elomari c. Président de l'Agence spatiale canadienne

Goodis c. Ontario (Ministère des Services correctionnels)

Blank c. Canada (Ministre de la Justice)

Canada (Commissaire à l'information) c. Canada (Bureau d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports)

Ahmadzadegan c. Canada (Ministre de la Sécurité publique et de la

Protection civile du Canada)

Banque Canadienne Impériale de Commerce c. Canada (Commission canadienne des droits de la personne)

Compagnie H.J. Heinz du Canada Ltée c. Canada (Procureur général)

Viandes du Breton Inc. c. Canada (Agence canadienne d'inspection des aliments)

Canada (Commissaire à l'information) c. Canada (Ministre de l'Industrie)

Blank c. Canada (Ministre de la Justice)

Janssen-Ortho Inc. c. Canada (Ministre de la Santé)

CAUSES PORTÉES DEVANT LA COUR FÉDÉRALE

*Préparé par la Section du droit à l'information et à la
protection des renseignements personnels,
Ministère de la Justice*

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

0 à 30 jours	58,3 %	580 803
31 à 60 jours	18,5 %	184 093
61 jours ou plus	23,2 %	230 978
Total		995 874

Coûts des opérations

Demandes complétées	995 871
Coûts des opérations	223 323 057,35 \$
Coût par demande complétée	224,25 \$

Les statistiques tiennent compte des ajustements apportés au cours des ans.

Disposition des demandes complétées

Demandes reçues	1 002 853
Demandes complétées	995 871

Disposition des demandes complétées

Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués	52,0 %	517 603
Demandes pour lesquelles renseignements ont été communiqués en partie	32,4 %	322 802
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus	0,1 %	536
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés	0,8 %	8 010
Demandes n'ayant pu être traitées (notamment, en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)	14,8 %	146 920
Total		995 871

**TABLEAUX
STATISTIQUES
1983-2007
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes dont les délais ont été prorogés)

0 à 30 jours	59,9 %	195 719
31 à 60 jours	16,9 %	55 254
61 jours ou plus	21,0 %	68 472

Total		326 641
--------------	--	----------------

Frais et coûts des opérations

Demandes complétées	326 641
Coûts des opérations	297 635 635,65 \$
Coût par demande complétée	911,20 \$
Frais perçus	3 827 996,30 \$
Frais perçus par demande complétée	11,72 \$
Dispenses de frais	1 884 385,83 \$
Dispense de frais par demande complétée	5,77 \$

Les statistiques tiennent compte des ajustements apportés au cours des ans.

Traitement des demandes

Demandes reçues	Demandes complétées
333 065	326 641

Disposition des demandes complétées

Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués	31,8 %	104 012
Demandes pour lesquelles les renseignements ont été communiqués en partie	39,5 %	128 968
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus	0,6 %	1 890
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés	2,7 %	8 973
Demandes transférées à un autre établissement	1,9 %	6 052
Demandes pour lesquelles des renseignements ont été communiqués de façon informelle	3,2 %	10 331
Demandes n'ayant pu être traitées (notamment, en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)	19,3 %	63 093

Total	
326 644	

**TABLEAUX
STATISTIQUES
1983-2007
ACCÈS À L'INFORMATION**

Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée (EFVP)

62	Nombre d'EFVP effectuées
44	Nombre d'EFVP préliminaires effectuées
17	Nombre d'EFVP transmises au Commissariat à la protection de la vie privée
3	Nombre d'EFVP préliminaires transmises au Commissariat à la protection de la vie privée
9	Nombre de sommaires d'EFVP publiés sur des sites Web institutionnels

Exclusions

Il convient de signaler que plus d'une exclusion peut être invoquées par demande de renseignements personnels. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 70(1)(a)	53,8 %	7
Article 69(1)(a)	23,1 %	3
Article 70(1)(c)	15,4 %	2
Article 70(1)(e)	7,7 %	1
Article 69(1)(b)	0,0 %	0
Article 70(1)(b)	0,0 %	0
Article 70(1)(d)	0,0 %	0
Article 70(1)(f)	0,0 %	0
Total		13

Coûts des opérations

Demandes complétées	35 262
Coûts des opérations	18 348 799,90 \$
Coût par demande complétée	520,36 \$

Exemptions

Il convient de signaler que plus d'une exemption peut être invoquées par demande de renseignements personnels. Toutes ces exemptions doivent être déclarées.

Article 26	Renseignements concernant un autre individu	59,5 %	14 146
Article 22	Enquêtes	20,3 %	4 819
Article 19	Renseignements personnels obtenus à titre confidentiel	7,5 %	1 795
Article 21	Affaires internationales et défense	6,6 %	1 571
Article 24	Individus condamnés pour une infraction	3,1 %	738
Article 27	Secret professionnel des avocats	2,3 %	547
Article 25	Sécurité des individus	0,3 %	65
Article 28	Dossiers médicaux	0,2 %	36
Article 23	Enquêtes de sécurité	0,1 %	30
Article 18	Fichiers inconsultables	0,1 %	17
Article 20	Affaires fédéro-provinciales	0,0 %	7
Total			23 771

Les institutions ayant reçu le plus de demandes

1) Ressources humaines et Développement des

compétences

2) Service correctionnel Canada

3) Citoyenneté et Immigration Canada

4) Défense nationale

5) Gendarmerie royale du Canada

6) Autres institutions

Total

8 542	24,0 %
7 531	21,0 %
4 809	14,0 %
4 620	13,0 %
1 969	6,0 %
7 791	22,0 %

Temps nécessaire pour traiter les demandes

(Incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

0 à 30 jours

31 à 60 jours

61 à 120 jours

121 jours ou plus

Total

23 378	66,3 %
5 590	15,9 %
2 653	7,5 %
3 644	10,3 %

35 262

Disposition des demandes complétées

Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués			34,3 %	12 095
Demandes pour lesquelles renseignements ont été communiqués en partie			46,1 %	16 254
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus			0,1 %	27
Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés			1,1 %	383
Demandes n'ayant pu être traitées (notamment en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier ou de l'abandon du dossier par le demandeur)			18,4 %	6 503
Total				35 262

Renseignements personnels – le 1 avril 2006 au 31 mars 2007

Ces données sont fondées sur les rapports statistiques fournis par 161 des 172 institutions fédérales qui sont assujetties à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Onze institutions n'ont pas soumis de rapport statistique, soit Administration portuaire de Belledune, Administration portuaire de Halifax, Administration portuaire de Québec, Administration portuaire du Saguenay, Administration portuaire de Sept-Îles, Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, Marine Atlantique S.C.C., Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, Office Gwich'in d'aménagement territorial, Parc Downsview Park Inc., et Terminaux Ridley Inc.

34 559	Demandes reçues pendant cette période de déclaration
8 391	Demandes reportées d'une période de déclaration antérieure
42 950	Nombre total de demandes à traiter
35 262	Demandes complétées
7 685	Demandes reportées à la prochaine période de déclaration

**TABLEAUX
STATISTIQUES
2006-2007
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Exclusions

Il convient de signaler que plus d'une exclusion peuvent être invoquées par demande d'accès. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 69(1)(g)	35,4 %	808
Article 69(1)(a)	21,7 %	495
Article 69(1)(e)	18,5 %	422
Article 68(a)	9,4 %	214
Article 69(1)	5,5 %	125
Article 69(1)(d)	4,1 %	94
Article 69(1)(c)	3,5 %	79
Article 69(1)(f)	1,5 %	34
Article 69(1)(b)	0,3 %	6
Article 68(b)	0,3 %	6
Article 68(c)	0,1 %	2
Total		2 285

Frais et coûts des opérations

Demandes complétées	29 473
Coûts des opérations	33 947 814,57 \$
Coût par demande complétée	1 151,83 \$
Frais perçues	296 826,71 \$
Frais perçues par demande complétée	10,07 \$
Dispenses de frais	202 365,19 \$
Dispenses de frais par demande complétée	6,87 \$

Exceptions

Il convient de signaler que plus d'une exception peuvent être invoquées par demande d'accès. Toutes ces exceptions doivent être déclarées.

Article 19	Renseignements personnels	30,2 %	10 755
Article 21	Activités du gouvernement	14,9 %	5 297
Article 15	Affaires internationales et défense	14,5 %	5 158
Article 20	Renseignements de tiers	12,3 %	4 374
Article 16	Enquêtes	11,7 %	4 160
Article 13	Renseignements obtenus à titre confidentiel	4,4 %	1 582
Article 23	Secret professionnel des avocats	3,9 %	1 398
Article 24	Interdictions fondées sur d'autres lois	2,8 %	1 009
Article 14	Affaires fédéro-provinciales	2,6 %	921
Article 18	Intérêts économiques du Canada	1,8 %	657
Article 22	Examens et vérifications	0,5 %	171
Article 26	Information qui sera publiée	0,3 %	97
Article 17	Sécurité des individus	0,2 %	79
Total			35 658

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes dont les délais ont été prorogés)

Total		
0 à 30 jours	57,8 %	17 028
31 à 60 jours	16,9 %	4 983
61 à 120 jours	12,1 %	3 557
121 jours ou plus	13,2 %	3 905
29 473		

Prorogations

30 jours ou moins			31 jours ou plus		
Recherche	1 499	1 831	Recherche	1 831	
Consultation	1 350	2 320	Consultation	2 320	
Tiers	101	1 627	Tiers	1 627	

Les institutions ayant reçu le plus de demandes

		Total
1) Citoyenneté et Immigration Canada	35,9 %	10 497
2) Défense nationale	6,2 %	1 808
3) Agence du revenu du Canada	5,5 %	1 604
4) Santé Canada	4,9 %	1 442
5) Transport Canada	4,5 %	1 298
6) Agence des services frontaliers du Canada	3,2 %	945
7) Gendarmerie royale du Canada	3,1 %	911
8) Travaux publics et Services gouvernementaux du Canada	3,0 %	869
9) Environnement Canada	2,9 %	851
10) Bibliothèque et Archives Canada	2,6 %	744
11) Autres institutions	28,1 %	8 213
		29 182

Disposition des demandes complétées

23,1 %	6 808	communiquées
		Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été
49,7 %	14 650	communiquées en partie
		Demandes pour lesquelles les renseignements ont été
0,5 %	151	exclus
		Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été
1,3 %	395	exemptés
1,9 %	559	Demandes transférées à un autre institution
0,6 %	166	Demandes pour lesquelles des renseignements ont été
		communiqués de façon informelle
		Demandes n'ayant pu être traitées
		(notamment, en raison de l'insuffisance des renseignements fournis
		par le demandeur, de l'inexistence du dossier ou de l'abandon du
		dossier par le demandeur)
22,9 %	6 744	
Total		
29 473		

Provenance des demandes

44,1 %	12 868	Demandes provenant du milieu des affaires
32,4 %	9 461	Demandes provenant du grand public
12,4 %	3 617	Demandes provenant des médias
10,0 %	2 932	Demandes provenant d'organisations
1,0 %	304	Demandes provenant du milieu universitaire
Total		
29 182		

Demandes d'accès à l'information le 1 avril, 2006 au 31 mars, 2007

Ces données sont fondées sur les rapports statistiques fournis par 154 des 165 institutions fédérales qui sont assujetties à la Loi sur l'accès à l'information. Onze institutions n'ont pas soumis de rapport statistique, soit Administration portuaire de Belledune, Administration portuaire de Halifax, Administration portuaire de Québec, Administration portuaire du Saguenay, Administration portuaire de Sept-Îles, Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, Marine Atlantique S.C.C., Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, Office Gwich'in d'aménagement territorial, Parc Downsview Park Inc., et Terminaux Ridley Inc.

Demandes reçues pendant cette période de déclaration	29 182
Demandes reportées d'une période de déclaration antérieure	6 066
Nombre total de demandes à traiter	35 248
Demandes traitées complétées	29 473
Demandes reportées à la prochaine période de déclaration	5 775

Remarque : ces totaux incluent les transferts de demandes entre institutions.

**TABLEAUX
STATISTIQUES
2006-2007
ACCÈS À L'INFORMATION**

Fichiers de renseignements personnels

Les fichiers de renseignements personnels (FRP) présentent une brève description du type de renseignements personnels que détiennent les ministères et les organismes fédéraux dans leurs dossiers et qui ont été, sont ou peuvent être utilisés à des fins administratives ou sont marqués de façon à pouvoir être retrouvés par référence au nom d'un individu ou à un numéro, symbole ou autre indication identificatrice propre à cet individu.

35	Nombre d'institutions ayant enregistré de nouveaux FRP pendant cette période
196	Nombre de nouveaux FRP enregistrés pendant cette période
12	Nombre de nouveaux FRP particuliers enregistrés
184	Nombre de nouveaux FRP ordinaires enregistrés

**STATISTIQUES –
FICHIERS DE
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS
2006–2007**

Si vous souhaitez acheter une copie d'*Info Source : Sources de renseignements fédéraux* ou d'*Info Source : Sources de renseignements sur les employés fédéraux*, veuillez vous adresser à :

Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Courriel..... publications@pwgsc.gc.ca
Téléphone..... 613-941-5995
Téléphone (sans frais) (Canada et É.-U.) 1-800-635-7943
Télécopieur..... 613-954-5779
Télécopieur (sans frais) (Canada et É.-U.) 1-800-565-7757
Internet..... <http://publications.gc.ca>

Vous pouvez aussi obtenir sans frais les quatre publications *Info Source* à l'adresse suivante : www.infosource.gc.ca

E. Renseignements supplémentaires

Pour plus de renseignements sur **Info Source**, la Loi sur l'accès à l'information ou la Loi sur la protection des renseignements personnels, vous pouvez communiquer avec le :

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, tour Est, 8^e étage
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Renseignements généraux 613-957-2400
Publications 613-995-2855
Télécopieur 613-996-0518
ATS 613-957-9090
Référence générale de la bibliothèque 613-996-5494
Courriel infosource@tbs-sct.gc.ca
Internet www.tbs-sct.gc.ca

Pour obtenir un exemplaire d'**Info Source**, Répertoire des centres fédéraux de demande de renseignements ou d'**Info Source** : Bulletin de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, veuillez communiquer avec le :

Centre de distribution du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, niveau P-1 Ouest, bureau P-140
300, avenue Laurier Ouest,
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone 613-995-2855
Télécopieur 613-996-0518
Courriel Services-Distribution@tbs-sct.gc.ca

D. Rôles et responsabilités

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

En vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada est responsable de l'élaboration et de la diffusion d'une publication annuelle qui donne une description des organisations du gouvernement, des responsabilités en matière de programmes et des catégories de dossiers suffisamment claire et détaillée pour que le public puisse s'en servir pour exercer ses droits en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada est aussi responsable de la publication annuelle d'un index des renseignements personnels qui a pour but de bien informer le public sur la façon dont le gouvernement traite l'information personnelle et de permettre au public d'exercer ses droits en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Le Secrétariat s'acquitte de ses obligations en publiant annuellement *Info Source*.

Responsabilités des institutions individuelles

Les institutions gouvernementales sont tenues de faire part une fois l'an au Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada des informations à leur sujet. Ces informations sont utilisées pour préparer les publications requises aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, chaque ministère et organisme est responsable de l'information qu'il soumet.

Info Source : Sources de renseignements sur les employés fédéraux :

- Renferme de l'information afin d'aider les employés actuels ou anciens du gouvernement fédéral à repérer l'information personnelle les concernant que détient le gouvernement;
- Vise à aider les employés actuels et à la retraite du gouvernement fédéral à exercer leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Info Source : Répertoire des centres fédéraux de demande de renseignements :

- Contient les adresses et les numéros de téléphone des ministères et des organismes fédéraux assujettis à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels.
- Contient des renseignements au sujet d'autres institutions associées au gouvernement fédéral afin de faciliter l'accès.

Info Source : Bulletin de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels :

- Contient des tableaux statistiques sur le nombre de demandes faites annuellement et au total depuis 1983 en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.
- Contient des sommaires des arrêts relatifs à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels rendus par les tribunaux fédéraux.

Info Source est disponible dans les bibliothèques ainsi que dans les bureaux municipaux et fédéraux à l'échelle du Canada.

Site du Canada

Site Internet.....www.canada.gc.ca

Le site du Canada offre aux internautes un guichet électronique unique

d'informations générales sur le Canada et sur le gouvernement fédéral, ses

programmes et ses services. Le site du Canada permet d'accéder rapidement à

l'information par trois passerelles : « Canadiens », « Entreprises canadiennes »

et « non-Canadiens ». Ces passerelles organisent le contenu en fonction des

besoins des utilisateurs plutôt que de la responsabilité ministérielle.

C. À propos d'Info Source

Info Source est une série de publications renfermant de l'information au sujet du

gouvernement du Canada ou recueillie par ce dernier. Le but premier

d'*Info Source* est d'aider les membres du public et les employés fédéraux à

exercer leurs droits en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (LAI) et de la *Loi*

sur la protection des renseignements personnels (LPRP). *Info Source* permet de

concrétiser la politique du gouvernement, à savoir de promouvoir la transparence

et l'accès à l'information concernant les activités du gouvernement. *Info Source*

traduit les engagements du gouvernement fédéral envers les Canadiens en

matière de transparence et de responsabilisation.

Info Source comprend les quatre publications suivantes :

Info Source : Sources de renseignements fédéraux :

- Fournit de l'information au sujet du gouvernement, de son organisation et de ses fonds de renseignements.

- Aide les individus à déterminer à quelle institution ils doivent s'adresser pour obtenir de l'information.

- Donne aux individus qui ne sont pas, et qui n'ont jamais été employés du

gouvernement fédéral, des renseignements pertinents visant à faciliter l'accès aux renseignements personnels les concernant détenus par les institutions du

gouvernement fédéral assujetties à la *Loi sur la protection des*

renseignements personnels.

A. Introduction

Nota : Le présent répertoire est imprimé en gros caractères afin d'améliorer la lisibilité pour les personnes qui éprouvent des difficultés visuelles.

Info Source : Loi sur l'accès à l'information et Loi sur la protection des renseignements personnels – Bulletin

Le présent bulletin *Info Source*, mis à jour annuellement, renferme des tableaux statistiques indiquant le nombre de demandes d'accès à l'information et renseignements personnels que reçoivent annuellement les organismes du gouvernement du Canada, ainsi que les statistiques cumulatives depuis 1983. Il présente également des résumés de cas présentés devant la Cour fédérale en 2006-2007 relativement à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

B. Information sur le gouvernement du Canada

Les numéros de téléphone sont ceux du service téléphonique bilingue sans frais du gouvernement. Ils donnent accès à de l'information générale et aiguillent les gens vers les programmes et les services.

Sans frais 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
ATS/ATM 1-800-465-7735

Les Centres de services aux entreprises du Canada offrent sans frais de l'information bilingue sur les entreprises, le démarrage d'entreprises ou les programmes de démarrage ainsi que sur les services aux entreprises et les règlements qui les concernent. Ces centres sont en mesure de répondre aux questions concernant tant le gouvernement fédéral que les gouvernements provinciaux.

Sans frais 1-888-576-4444
Internet www.cbasc.org

Table des matières

A. Introduction.....	1
B. Information sur le gouvernement du Canada.....	1
C. À propos d' <i>Info Source</i>	2
D. Rôles et responsabilités.....	4
E. Renseignements supplémentaires.....	5
Statistiques – Fichiers de renseignements personnels 2006–2007.....	7
Tableaux statistiques 2006–2007 Accès à l'information.....	11
Tableaux statistiques 2006–2007 Renseignements personnels.....	19
Tableaux statistiques 1983–2007 Accès à l'information.....	27
Tableaux statistiques 1983–2007 Renseignements personnels.....	31
Causes portées devant la Cour fédérale.....	35
Index de Causes portées.....	37
Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.....	107

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2007.

N° de catalogue BT51-3/10-2-2007

ISBN 978-0-662-05382-8

Aussi disponible sur le site Web d'*Info Source* à l'adresse suivante : <http://www.infosource.gc.ca>

Loi sur la protection des
renseignements personnels
et
Loi sur l'accès à l'information

Info
Source

Bulletin Numéro 30
Décembre 2007

*Loi sur la protection des
renseignements personnels
et
Loi sur l'accès à l'information*

Info

Source

